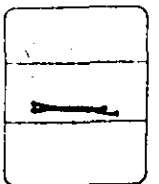


昭和57年度上半期海外事務所業務報告

昭和57年8月

総務部総務課



國際協力事業團		
受入 月日	83.7.26	000
登録 No.	12917	36
		GAG

## 目

## 次

- |      |           |       |      |
|------|-----------|-------|------|
| (1)  | バンコック事務所  | ----- | 1頁   |
| (2)  | シンガポール事務所 | ----- | 21頁  |
| (3)  | ジャカルタ事務所  | ----- | 44頁  |
| (4)  | ニューデリー事務所 | ----- | 73頁  |
| (5)  | ナイロビ事務所   | ----- | 80頁  |
| (6)  | メキシコ事務所   | ----- | 88頁  |
| (7)  | ブラジリア事務所  | ----- | 105頁 |
| (8)  | リヤド事務所    | ----- | 109頁 |
| (9)  | カイロ事務所    | ----- | 120頁 |
| (10) | ラングーン事務所  | ----- | 124頁 |
| (11) | コロンボ事務所   | ----- | 137頁 |

JICA LIBRARY



1033706E11

I. 任 国 の 動 向

事務所名 バンコク

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 <span style="float:right">1 / 頁</span>                  2. わが国との関係 <span style="float:right">1 / 頁</span>                  3. 第三国及び国際機関の援助動向 <span style="float:right">1 / 頁</span>                  4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 <span style="float:right">4 / 頁</span></p>
	<p>1. 政治、経済、社会等の動向</p> <p>一口に言って、特に大きな変化はない。70レム内閣も、国会開会中に内務、商業、工業、大蔵、運輸通信、文部、農業、外務の各省大臣の不信認定を野党側から突き付けられ、また政府提本の憲法改正案審議がもめたりして、行く末が案じられたりもしたが、軍の強い支持もあり、続けて政権を担当している。</p> <p>1983年度の国家予算が5月の内閣々議で決定された。これによると、総額1770億バーツで今年度と比べ9.9%の伸びを示している。内訳別とみると教育費、国防費があのあのほど全体の20%を占めており、経済関係がそれに続いている。収入面からみると、1770億バーツのうち1510億バーツは、税収入と政府企業からの収入でまかなうが、残りの260億バーツは公債の発行、国内の金融機関等からの借入れでまかなうとしている。たゞ向題と思われするのは、外債の償還の増大で、ちなみに来年度は今年度の約30%増の271億バーツを償還せねばならず、今後は政府としても外国からの借入は一つの大きな向題となるであろうし、ひいてはこれが「援助」に何らかの影響を及ぼすことになるかも知れない。</p> <p>タイの南発計画は、われわれにとっても大きな関心事であるが、その内の一つに、タイ東部海岸地帯の南発計画があげられる。本件についてはJICAも工業港建設調査と東部臨海工業地帯</p>

開発計画調査など一併の開発調査にとりくもうとしている訣であるが、タイ政府の東部海岸地帯開発委員会では、本計画の重要部分を占める基本施設、例えば産業用地、工業用水、鉄道、道路、変電所と送電線、電話回線、市街地等の整備のために137億バーツを投資する計画を策定した。政府は近年国家開発の一つの柱と言わゆる総合開発計画に力を入れており、その中には南タイの開発、東北タイの開発もあるが、とりわけ本計画は、タイの工業化を目指すものとして注目すべきものである。

## 2. わが国と関係

日・タイの関係がこれほどうまくいっている時期はあまりないのではないかと考えられる程、両国の関係は色んな面で深まっている。資金協力、技術協力の面からみても、日本はタイに対する最大の援助国であり、タイ側もこの事は十分に承知し且つ評価している。このことからして、タイとの関係をすべてよし、と言いたいところだが、一つだけ忘れてならないことは、貿易の不均衡である。それが額の面でも大きく、アンバランスの度合がけだはづれに大きい。これが両国間の一大懸念事項となっている。

1981年度 OECF 円借款 700 億円の交換公文への署名が 6 月 8 日 外国大臣と在タイ日本大使の間で行われた。(対象案件は、前回報告書 26 頁参照)

## 3. 米三国及び国際機関の援助動向

タイに対する援助は、主要国際機関、主要先進諸国から集

中に行われている。資金援助の場合には、OECD、輸銀などと  
 並んで、世銀、ADB、その他の機関から行われており、一部に  
 あるいは競争する場合もある。また鉄道部門のように、これ  
 までの関係もあって世銀が圧倒的に強く、また電気通信  
 部門では日本からの援助が手に入らないといったこともある。  
 また技術協力部門では、アメリカ、西ドイツ、オーストラリア、イギリ  
 ス、フランス等、主要先進国が協力をを行っているが、その分野も多  
 岐に亘っており、追跡が困難な程であるが、我が国の協力が群  
 を抜いていることもあり、またタイ側も言わゆるバランス感覚を十  
 分に働かせて、それなりは仕分けをしており、特に他国の協力で  
 我が国のそれが影響を受けることは少ない。たゞFAO等一  
 部の国際機関では SEAFDEC、ソクラネ産センター等我が  
 国が全面的に協力している場数を活用して研修等を行い、結  
 果的には我が国の専門家の協力をフルに利用して、自分達の  
 成果を内外に示すといった好きしくない事態もあるので、こ  
 うした点は今後注意を要するところである。

#### 4. JICAの協力に関する任国における報道、評価

タイにおけるJICAの協力は高く評価されており、関係者の間では  
 JICAの名前は広く知られている。主要相庁の高官、担当官レベル  
 でも良く承知しており、改めてJICAについて説明を求められること  
 はあまりない。しかし、地方、下部機関では必ずしもそうでは  
 ない。PRが折りにふれ必要であると考えている。その一環  
 として、5月26日から2泊で、道路関係専門家の勤務するカンチャ  
 ナブリ道路センター他に河西と川上が共向き、40名程度を集  
 めオートスライドを使いながらJICAの業務内容、タイにおける

協力内容につき説明を行った。

次に新聞で報道された JICA の業務を列挙すれば次のとおりである。

- ① 東部海岸地帯開発計画の一環として後背の工業地帯のための深海港（工業用）の開発は懸案事項の一つであるが、JICA 派遣の調査員（3月並びに5月に派遣）の意見等を取り入れ Laem Chabang はパタヤ（有名な海水浴場）に近いこともあり公営の少ない商業、軽工業用の深海港として整備し、同時に当面 Sattahip 港をも利用し、本格的工業港を Rayong に建設しようとの意向をタイ政府にかためつつある。そのため開発調査が JICA により約束されたとして、当地の有力英文紙 NATION にその記事が一面に大きく掲載された。

● JICA signs feasibility study accord:

# Rayong industrial port: Master plan under way

AS THE COMMUNICATIONS Ministry plans to call bids for international consultant companies to revise the Laem Chabang deep-sea port master plan to accommodate containers and light industries, the Japanese Government has reached agreement with Thailand to conduct preliminary and feasibility surveys to formulate a master plan for the construction of an industrial port at Rayong to cope with heavy industries and those related to natural gas.

In an exclusive interview with *The Nation*, Communications Minister Admral Amorn Sirigaya clarified for the first time that the ministry's plan is to use Laem Chabang deep-sea port to accommodate containers and goods manufactured from light industries as well as agricultural products which do not cause pollution effects.

"An international bidding will be called soon to hire a consultant company to revise the master plan drawn up in 1978 by the Netherlands Engineering Consultants (NEDECO) to cope with the new requirements for Laem Chabang.

At the same time, an agreement was signed on May 21 between Communications Undersecretary of State M.L. Jeongjan Kambhu and leader of a JICA (Japan International Cooperation Agency) study team, Mr Takashi Hashikawa, to conduct preliminary and feasibility surveys for the formulation of a master plan for the construction of an industrial port in Rayong to accommodate all heavy industries, including such large-scale schemes as soda ash, fertilizer complex etc as part of the development of the Eastern Seaboard.

The Japanese survey team, numbering more than ten experts, will begin work here in the middle of next month. The surveys, part of the Japanese Government's technical assistance programme to Thailand, will take about one year.

Communications Minister Amorn said Sattahip commercial port will serve as the interim port for all purposes while the two ports are still under study. We are building new facilities to increase the current capacity of 2.5 million to 4.5 million tons per year so that the port requirements for the time being would be sufficient until the plans for Rayong's new heavy-industrial port and Laem Chabang deep-sea port materialize.

A budget of about 60 million baht, a portion of a World Bank loan, will be used for the consultant firm's work on revising the Laem Chabang master plan.

"We have decided to turn Laem Chabang into a deep-sea port for light industries to avoid

by NATION BUSINESS DESK

possible pollution effects in the area," the minister said.

Mab Ta Put in Rayong Province where natural gas from the Gulf of Thailand comes ashore has been favoured by the ministry as the site for the heavy-industrial port because of its geographical proximity to the sites of planned large-scale industries related to natural gas.

JICA's study will, in rough calculation, be equivalent to about ten million baht in costs and expenditures borne by the Japanese Government.

"But in the interim, Sattahip will serve as the all-purpose port. We believe that the expansion at Sattahip would continue for the next six years to cope with the anticipated requirements," Minister Amorn said.

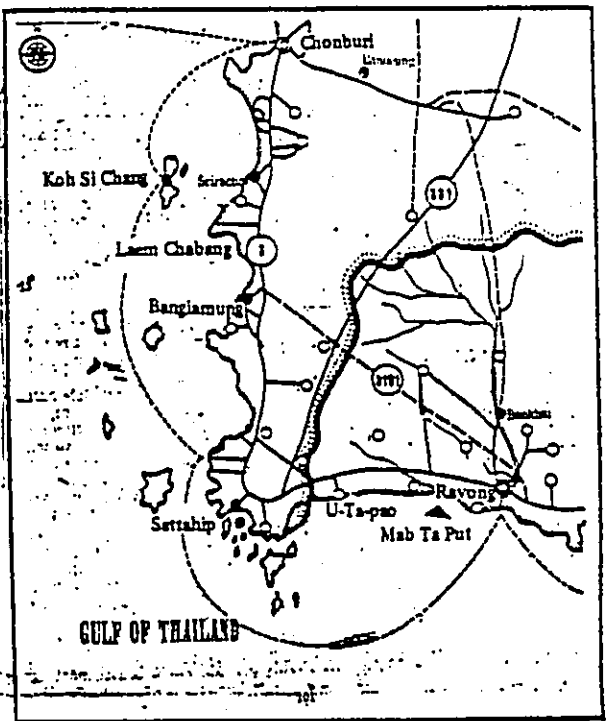
NEDECO, in its review of Laem Chabang deep-sea port presented to the Communications Ministry in 1978, said that its findings justified the construction of the deep-sea port of Laem Chabang "as soon as possible in order to be operative in 1983."

At that time, the review also said that the investments required for the first development, as a result of inflation, depend on the timing involved.

"If it was assumed that the first development would be operational in 1983 after a construction period of four years, and the rate of inflation remains 10 per cent per annum, the total expenditure would be about 3,100 million baht," the NEDECO report said.

Minister Amorn said that while international biddings would be called soon to revise the Laem Chabang master plan, companies from several countries, including the Netherlands, United Kingdom, and France have expressed interest to take part in the process.

"We are now at the stage of drafting the terms of reference and the announcement of the international biddings could be made quite soon," the minister added.





② タイへの無償供与も毎年かなりの件数とっており、JICAとしても、これが業務の促進に努力しているところであるが、6月24日 Government Houseにおいて、小本曾大使と DTEC アピラ局長との間で、林業研究訓練セミナー、貿易訓練セミナー、教育放送番組セミナーの供与にかゝる署名式が、タナットコーマン副首相ほかの出席を得て行われた。これにかゝる紹介記事が BANGKOK POST に掲載された。



Bangkok Post June 24, '82

# Japan grants 5,265 million yen for 3 major projects

JAPAN is granting a total of 5,265 million yen (almost 480 million baht) for three major projects involving agriculture, commerce and education.

A sum of 2,000 million yen (180 million baht) will be used to establish a Central Forest Research Laboratory and Training Centre; another 1,500 million yen (135 million baht) will help the Thai Government set up a Trade Training Centre; and the balance is for the establishment of a centre for the production of radio and television programmes for the Sukho-

forestry and enabling the field station in Sakserat to carry out the study and on-the-job training.

It is hoped that this will assist the Thai Government in efficiently utilizing forest resources and expanding forested areas under the National Economic and Social Development Plan.

The Trade Training Centre is designed to educate Thais in international trade and business practices, facilitate improvement of the quality of Thailand's major export products and promote marketing through

by THEH CHONGKHADIKIJ

thai Thammathirat Open University.

The exchange of notes relating to these aid grants will take place at 2 p.m. today at Government House. Signing for the Japanese Government will be Ambassador Motoo Ogiso, while Director-General Apilas Ostananda of the Department of Technical and Economic Cooperation (DTEC) will sign for the Thai Government.

The grant for the forest research laboratory and training centre in Bangkok is aimed at promoting fundamental research into forestry, developing technology in

exhibitions.

It is expected that the centre will focus on trade training, standard and quality control, and exhibition activities.

The educational broadcasting programme production centre is meant to enhance the capability of the Sukhothai Thammathirat Open University to provide greater opportunity for university education for the masses.

The radio and television programmes produced at the centre will be made available to the general public through the radio and television broadcasting networks.

③ 4月に来タイした東北農業開発ミッションとタイ政府との協議に  
言及した記事が掲載された。

BANGKOK POST 23 APR. '82

## Japan offers help to develop NE

THE Japanese team visiting the country to discuss cooperation between the Japanese and Thai governments on agricultural development in the Northeast has made three offers to help develop the region, according to a spokesman for the Ministry of Agriculture and Cooperatives.

The Japanese team, led by Mr S. Otsuka, director of the Development Cooperation Division in the Ministry of Foreign Affairs, has been in Bangkok since early this week holding talks with the Thai team was led by Deputy Under-secretary of State for Agriculture and Cooperatives, Mr Adul Niyomviphat.

The three offers are; to develop the natural resources of the region, particularly the soil; to develop and expand the production of seeds and plants which are suitable for the region; and to join the Thai Government in the transfer of new technology to farmers to develop their crops.

Specific details for each offer will be worked out later.

The Thai and the Japanese teams have reviewed Japanese Prime Minister Zenko Suzuki's declaration during his visit to Bangkok in early 1981 that the Japanese Government will provide more assistance to Thailand to develop agricultural activities which he regarded as the major area of Japanese Government cooperation with Thailand.

II. 事業関係業務報告

事務所名 パシコク

昭和 57 年度 第 1 / 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事業報告書			
	(1) 研修員受入事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業 <input checked="" type="checkbox"/>
	(5) プロジェクト方式技術協力 <input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/>
		(9) 移住事業 <input type="checkbox"/>	00 その他 <input type="checkbox"/>	( )

(1) 研修員受入事業  
本四半期の実績は次のとおりである。

	集団	カウンターパート	個別	(計)
4月	22	7	0	29
5月	27	4	0	31
6月	15	7	1	23
(計)	64名	18名	1名	83名

問題点の矛は本年度の個別研修員の割当ては、何と云々の  
4名を過ぎず、これでは如何にして多数の案件をこなすこと  
は不可能である。本件について IF DTEC も不快と不信の念を表か  
らさることを表明しており、これをこの友好関係をうながすこととなる。  
しかも本部からの割当ての仕方が、これを tricky である。即ち個  
別割当て 15名としておきたが、実はその内 11名は ASEAN への  
特設コース分であり、残りの 4名だけが本来の個別である。この  
点について DTEC は不満を強く表明している。何故なら、たとえ  
特設と言えども集団コースには違はなく、これを含めて個別  
は 15名から充分割当てているという論法には承服しがた  
いところがあるからだ。

次の問題点は、相も変わらず OFFER の無いことである。多く  
の OFFER が至急であり、相手側の平穩さのための時間を奪え

られない。これでは適格者を得ることは難しく、また大目平綾子等に  
 当人ばかりづり廻らなければならぬ。折角のOFFERが十分  
 に生かされない事にもなる。

(2) 専内家派遣事業

本四半期実績は次のとおりである。

4月	43名
5月	7名
6月	47名
(計)	97名

このうち、4月と6月には、カンボディア難民医療チーム それぞれ  
 23名と31名の来タイが含まれる。また長期専内家の新  
 規来タイは、全体のうち 18名を数える。

継続専内家はそれぞれの分野で業務に励んでいるが、NESDB派遣  
 の専内家は南発計画にかゝる情報のしゅう集に努めており、また  
 農業省派遣の大畑専内家は農業省内部のProjectsの調整に当つて  
 いる。同じく農業省派遣竹田専内家はバイオマスの研究に従事  
 しており、南洋桐油の利用はタイ政府関係者の関心を呼んでいる。

(3) 機材供与事業

5月14日 三宅臨時代理大使とDTECアピラ局長との間で  
 現在技術協力を実施中のカセサート大学に計す追加機材  
 供与(研究用機材並びに農機具、5億円相当)に因する

署名が行われた。

また5月17日には、個別専門家を派遣してタイ国鉄に対し、軌道測定車ほか一式(41百万円相当)が三宅臨時代理大使から運輸通信相 Montree 副大臣に手渡された。式典がタイ中央駅で行われ、河西も出席した。

タイ王室が力を入れている山岳民族によるケシの栽培の撲滅と代替換金作物の導入プロジェクト(いわゆる King's Project)に対するブルドーザー等(40百万円相当)の贈呈式が4月27日に王室で行われた。

#### (4) 開発調査事業

本四半期に来タイした調査団の実績は次のとおりである

4月

- ① 東部海岸パイプライン実施設計
- ② 内水面漁業センター基本設計
- ③ バンコク都市廃棄物技術連絡調整
- ④ 東北タイ農業開発
- ⑤ 南タイ北部開発計画

5月

- ⑥ 東北部道路網整備計画 インセプションレポート説明
- ⑦ 貧困撲滅計画のためのシステム開発
- ⑧ 東部工業港開発計画 事前調査
- ⑨ ラオス難民生活用水
- ⑩ ASEAN 入道リセンター (Primary Health Care Training Centre)

基本設計

- ⑪ スコタイ・9マテイラット放送大学番組制作センター建設計画  
ドラフト・ファイナル報告書説明

6月

- ⑫ 東北部道路網現地作業監理
- ⑬ バンコク高速道路建設計画 調査
- ⑭ バンコク下水道整備計画報告書協議
- ⑮ パサック河上流中規模かんがい計画 実施調査
- ⑯ ヌクロン末端かんがい施設基本設計

① は、シム湾からの天然ガスの分離プラントとの関係でその完成が急がれているもので、例外的に技術ベースにてD.D.までを実施してしまっている。

② は、現在水産協力の分野で、ソクラのセンターの協力でカバーできない淡水魚養殖への協力要請を受けて行ったもので、本年度実施に移される予定のものである。

④ は懸案となっていた東北タイへの農業協力の大枠を定めるものである。

⑤ は東部海岸工業地帯開発と並んで、タイがこれから本格的に手を付けようとしているもので、特に日本の総合的な協力を求めており、これの可能性について調査を開始した。

⑦ ⑩ ⑪ ⑬ は②と並んで無償案件であるが、完成後は何年かのかたちでの技術協力が見込まれる。

開発調査事業は、発展途上国の各種社会開発に直接寄与するものであり、従って例えばタイ国では、5ヶ年計画にその協力が有効である。その中から我が国が得意とする優良案

件をセックアップし調査を実施することが望ましい。加えて心掛けるべき事は、これを単に調査のみにて終わせず、円借款なり無償なり、技術協力なりと結びつけてゆく努力が必要である。もう少し突っ込んで言えば、案件を取上げる段階から次へのステップを決めておく(国内関係機関、外側とも合意の上で)方向へ持つべきでない。折角調査しても報告書の提出だけで終わってしまった。また調査の成果を他の先進国なり世銀なりにうまく使われてしまったらするのは、やりがいがないという事だ。

#### (5) プロジェクト方式 技術協力

現在 13 のプロジェクトが進行中であるが、その中から主要な動きのあったものについて述べれば次のとおりである。

##### ① かんがいの農業開発

本年3月の3ヶ年延長決定を受けて、今後の事業計画策定のため、計画打合せチームが6月15日から29日まで来日した。

28日には、Joint Committee を開催し、方針が確認された。

##### ② 看護教育

これまで調整員の派遣のみで実施していた本プロジェクトにより、長く長期派遣専門家が来日した。保健省に対する協力推進にも希望がつけられると期待している。

##### ③ カンボディア難民医療協力

才11次チーム(24名)が4月6日から7月5日まで、才12次チーム(31名)が6月25日から、それぞれ協力を行った。本プロジェクトは常に特に医師の確保が困難で、毎回次回の派遣



が危ぶまれていたが、どうにか国内関係機関の協力で乗りこえ続けられてきた。しかしながら難民問題も決して解決された訳ではないがキャンプの整備等も行われ、給水問題なども我が国の協力等により解消し、事態も定着化した事もあり、一応本年末ごろには協力を終了しようとしている。もちろん未済の事であれば続けて協力することが望ましいが、さりとて際限ない事でもあり、適切な方針と考える。終了後はメディカル・センターのタイ保健省による有効活用が望まれる。

現チームの問題点は外科医の数の不足である。内科医の数が多くても外科医が足りなければどうにもならない。

#### (7) 無償資金協力促進事業

無償案件関係の調査については(4)のところで述べたとおりである。

現在建設を実施している案件については、工事は順調に行われており問題は無い。(マハサラカム看護学校、マハラー病院、バンセン海洋科学センター。)

また林業センター、貿易訓練センター、教育放送番組センターの供与にかかるE/Nが署名されたことはすでに述べたとおりである。

事務所名 バンコク事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 主要事項	2. 新規案件に関する情報	/ 頁
	3. 事業実施上の留意事項	/ 頁

2. 新規案件に関する情報

タイの各機関から寄せられる協力希望案件は実に多く、特に無償、開発調査、プロジェクト ないしはこれらをコバインした案件も相当数見受けられる。こうした案件は毎年3割のいくつかが実施に移されてゆく訳であるが、積み残し分の方がはるかに多く、すでに100件以上が今年度実施の対象案件として残されているような状況にある。

本年7月に実施が予定されている年次協議のための資料として、プロジェクト方式技術協力案件と開発調査案件がとりまとめられ、外務省ベースにて送付済みであるので、これにより如何なる案件が要請されているか御告知を願いたい。

(前者については、5月31付 1548号 (公信)  
後者については、6月22日付 1315号 (公電))

3. 事業実施上の留意事項

すでに周知のとおりタイに対する技術協力は、すべて DTEC (DEPARTMENT OF TECHNICAL AND ECONOMIC COOPERATION) を通じて行われる。もちろん各省との接触は強いが、公式には DTEC をネグしてしまふ訳にはゆかない。従って DTEC と JICA との関係は非常に大切である。

タイは言わゆる平衡感覚のとれた国であり、どこか一箇国だけに大いに頼ることを好まない。従って時には、これだけ協力しているのに、いつの間にか他に目をむけてしまっている、といった不満も

援助する側には起ってくる。従ってこのところは充分察知しておいて、他国よりもより説得力のある且つ迅速な協力が必要であろう。またタイ人はあまり不満の感情を表面に出さないが、これはタイ人のエチケットであって、だまっていながらと言って満足しているものと合意をしては失敗する。彼等は口であからさまに言わないところも汲みとってもらいたいと思っている訣だから、これは心に留めておくに値する点である。当方があまり良い気になると失敗する。

タイは祭日は別としても土、日は休みであるから、週5日働しか仕事をしたくない訣で、特に日本からの調査団の派遣の場合などは、その積りでスケジュールを組む必要がある。

タイ、特にバンコクは、色々な点で整備されていない点はあるとは言っても、一般生活の上では特に尚題はないだろう。水がそのまゝでは飲料に適さないとか、肝炎などにかかり易いとか、交通手段が未整備であるとか、大雨のたび毎に街中水浸しになるとか、そういう問題は発展途上国である以上或る程度止むを得ない。物価も、もうささいインフレとまではゆかず、むしろ落ち着いていると見るべきだろう。

タイでも他の発展途上国と同じく主都とそれ以外の場所との格差は大きい。従って地方勤務専門家は、都会生活はエンジョイできないから、その積りにならなければならない。従って小児の教育も通信教育(日本からの)とか親が直接教えるとかの工夫が要る。(バンコクでは中学校まで日本人学校で学べる)。また日本食も期待できないから、家で料理を工夫するなり、またはタイ料理を好きにならなければならない必要がある。

Ⅲ. 総務関係業務報告

事務所名 バンコク

昭和 57 年度第 1 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) <u>3</u> 頁 2. 本部への要望事項、所感等 <u>1</u> 頁</p>
	<p>1. 事務所の動き</p> <p>(1) 主要会議、行事</p> <p>① DTEC との無償、技術協力案件協議</p> <p>② 青少年福祉センター 開所式</p> <p>③ NESDB との会議</p> <p>④ 才10回 海外技術協力功労者外務大臣表彰 (4月19日 大使公邸にて伝達式が行われ、空業関係加藤義守専門家、ミス"プロジェクト"外 雑賀忠蔵専門家の2名が受彰した。大使は、外大使館関係者、JICA 所長、フェニマイ大学理学部長、農産省 産協局長、山本プロジェクトリーダー 他が出席した。)</p> <p>⑤ 4月29日に大使公邸にて天皇誕生日祝賀会 (タイ高官、外交団、在留日本人代表、専門家代表等多数参加)</p> <p>⑥ 円借款により完成したタクシン橋 開通式</p> <p>⑦ タイ国鉄への機材供与式典</p> <p>⑧ バンコク 高速道路建設計画 インセプション・レポート 贈呈式</p> <p>⑨ 無償3案件 Exchange Notes 署名式</p> <p>⑩ ASEAN ROCK-SALT-SODA ASH PROJECT JOINT VENTURE AGREEMENT 調印式 (工業大臣、世本大使、河西出席)</p> <p>⑪ タイ人がい 養育プロジェクト Joint Committee</p>

## (2) 主要人物の訪タイ

## ① JICA 野村理事

4月3日より5月4日まで。JICAバンコク事務所業務を視察された。  
 テンマイの個別案内家勤務先、青少年福祉センター、KMIT等視察され  
 農業大臣を表敬訪問された。

② 会計検査院才三局竹尾審議官他3名がバンコクに6月9日立ち  
 寄り、懇談の機会を得た。

## (3) 事務所員の交替

3年数ヶ月の長きに亘ってバンコク事務所に勤務した金子職員は、  
 業務を全うして5月12日帰国し、かわって菊地職員が5月4日着任  
 した。

## (4) 事務所内大整理

休日を丸一日返上して事務所内の報告書、ファイル等を中心に大  
 整理を行った。

## (5) クラークの備上

5月1日付をもって懸案の高級クラーク(日本人婦人)を備上した。  
 公信、公電の起案等に大きな戦力となっている。

## (6) 内規の整備

本年4月よりローカルスタッフの給与体系を整備した。これまでは  
 全くケースバイ、ケースにてスタッフの初任給、昇給を決めていたよ  
 うで、これでは事務所としての体裁も整わず、またスタッフの増  
 加によって不合理が生ずるので、これを抜本的に改めた。

## (7) 事務所建設用地

周知のとおり JICA バンコク事務所は、開設当初以来、大使館に置かれてきたが、近年業務の増大に伴う所員の増加に見合ったスペースの確保が困難となり、独立事務所の必要性が痛感されるようになってきた。しかしながら、大使館と離れたところに設置することは業務実施上必ずしも得策とは考えられず、且つ大使館側もこれを希望していない事もあり、たまたま大使館の隣接地が空地のまゝであり地主が売却を希望していることもあって、これを JICA の事務所建設用地として購入する案が急遽に浮上した。

これが実現のためには、予算の確保と、土地保有の許可取得が必須であり、予算については、来年度要求を本部に働きかけてあり、また土地保有については、現在日本大使館を通じてタイ政府の好意的処置を求めているところである。本件については「昭和 58 年度概算要求打合せ及び在外施設取得調査」のため来タイして JICA 諸江財務二課長の協力も得、在外日本大使館からの支援のもとで何とか実現にこぎつきたいと考えている。

## (8) 業務分担

所員の交替もこれあり、事務所の業務分担を別添 1 のとおり改訂した。

## (9) 便宜供車

タイでの業務に関係するものにとりまらぬバンコク通過者に対しても従来どおり便宜供車を行った。詳細は別添「便宜供車表」(別添 2) のとおりであるが、専任車の来タイが 9 名、同乗

調査団が 16 件、その他調査団等が 12 件と相当に多い。

## 2. 本部への要望事項、所感等

### (1) 要望事項

前回の報告書にも言及したが、最大緊急の要望は増員である。そして中長期的には総務経理関係と業務関係の二課の設置である。各課5名で計10名、それに所長と次長の2名の事務所が望ましい。

また前述の如くJICA独立事務所がほしい。協力隊業務の急速な増大も考えればスペースの確保は不可欠である。

ほかにも調整員の事務所への組み込み、調査団等の来日の調整、ローカルスタッフの増員等あるが、毎回くり返していることでもあり詳しくは述べないが、今後の本部、対応ぶりに期待する。

### (2) 所感

本部からの連絡等かなり気を使ってやってもらっているところもあるが、一般的に言ってあまり現場のことは真剣に考えてくれないのではないかと思われる対応ぶりもある。向合せに対して返答の遅いこと、困った事は現場に押しつけてしまう傾向、現場を便利屋に使うとする傾向等があり、現場事務所を困難におとし入れることになることをあまり気にしていない節もある。少しづつでもこうした事柄が改善されてゆくことを期待している。

供 水 供 与 表

昭和57年4月

バンコク

事務所

№	供 水 供 与 方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備 考		
1	バンコク国 設備計画調査	4																																		
2	看護教育 教材提供付口 高不	1																																		
3	造环研究到味 本倉專門家	1																																		
4	技術協加詳細 広報及G 技術協加詳細	3																																		
5	鉄道保路維持 (折不用)	1																																		
6	内水面浄業セオ一建設計画	7																																		
7	無償建築物比較調査	6																																		
8	"	1																																		
9	才11次難民医療セオ一ム	23																																		
10	研究 協力	3																																		
11	大谷医師	1																																		
12	無償建築物比較調査	7																																		
13	"	7																																		
14	TOY F-7A-7 管理 (周平)	1																																		
15	道路維持管理セオ一(MSTR)4	4																																		
16	東北大学訓練セオ一 (高松)	1																																		
17	カセ一サ一ト (四中)	1																																		
18	家畜衛生	4																																		
19	バンコク都市調査	2																																		
20	雑学研究 振付專門家 (小菊)	1																																		
21	東北大学農業セオ一	10																																		
22	" (ハヤシ)	1																																		
23	南大北都地域統合開発	(2)																																		
24	AIT (星、宇佐良)																																			



便 紅 供 与 裝

昭和57年4月

パンコノ事務所

No	便 紅 供 与 相 平 方	人 数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備 考	
1	鐵道軌道整理委託(シヤ)種	1																																	
2	上田(看護教育)種	1																																	
3	東北新道整備準備計画(物産)	2																																	
4	菊池所員赴任	1																																	
5	日比野(看護教育)種	1																																	
6	東部工業港南港計画	5																																	
7	倉田模範計画(衛生)活用案	4																																	
8	小島正心妻(ESCAP)種	1																																	
9	ヒリヤオオノ(ESCAP)種	1																																	
10	道保研統訓練 无管理員	1																																	
11	カンボジア行難民医療 合同DR	1																																	
12	カンボジア行難民医療 合同DR (小島正心, 菊池, 藤田, 吉本)	6																																	
13	カンボジア行難民医療 合同DR (藤田, 吉本, 藤田, 吉本)	7																																	
14	カンボジア行難民生活用水供給計画	5																																	
15	APRAN/PHC 基本設計調査	8																																	

No	便宜供与相手方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備考			
1	国鉄近代化 (奥津若狭中野)	3	←																																		
2	東北卸道踏整備計画	2			←							→																									
3	武蔵 (糸ヶ原支所)	2																																			
4	交通工学 (松平)	1										←																									
5	所轄品質改善 (原庄, 以)	3	←																																		
6	外心点費用計画行合々一ム	4																																			
7	テニカル伝送 (小崎)	1																																			
8	道路用機械 (中野)	1																																			
9	様式調査指善班 (河内, 加藤)	2																																			
10	カンケン77川様式七七 (小田)	1																																			
11	九不示不難氏居屋柴田調査員	1																																			
12	〃 才12次係原々一ム	3/1																																			
13	首都圏高速道路建設計画, 調査	8										3			1																						
14	パニッコウ下水道整備計画	6																																			
15	MWVA (久保田, 金子)	2																																			
16	パニッコウ河上流中規模OKO計画	8																																			
17	メクロニオオカ (無償B.D.)	4																																			
18	〃	3																																			
19	東北卸道踏網整備計画 (カフ)	1																																			
20	AIT 鈴木守門表	1																																			
21	地域保健 (宮崎, 福岡)	1																																			
22	一般庶民促進 (若田, 小丸)	2																																			

業 務 分 担 (昭和57年6月)

南 略 調 査	坂 牧	能 付	川 上	菊 地
	④ ナム・ヤム水力発電	④ ベトナムリ灌漑	④ 北部北方道路網	④ バンコク下水道
	④ ナムバイン水力発電	④ スイ・フワン灌漑	④ 異北方道路網	④ バンコクゴミ処理
	④ 地熱発電	④ ケン・コ・バイ・モ・ボ・ブ・灌漑	④ 首都圏星道路網(Ⅱ)	④ 金属加工工業振興
		④ パナ・フ・河上流灌漑	④ 首都圏西電網	④ 東都工業技術院
	④ 打ル・エ・ル・利・用・セ・ル・工・事・建・設	④ 東都水資源(Ⅱ)		④ 東都臨海工業地帯開発
	④ 省エネプロジェクト	④ 東都海軍パイプライン	④ 沿岸海運	④ 南タイ南航
	④ 東拓育成	④ ラン・6橋建設		
	④ ラン・タ・難・民・生・活・同・水・供・給	④ ラン・6橋修繕		
	④ 東北タイ南航			
7°ロファイ			④ 大豆南航	
品 質				
	④ 刈取受取機センター	④ マハラジャ看護教育学校	④ 森林センター	④ 海洋科学センター(水産院)
	④ ASEAN入りセンター(PIC)	④ マハラジャ病院(Ⅱ)	④ 内米商業センター	
	④ 貿易研修センター	④ クロニキル灌漑	④ スコラ松道大学番組制作局	
	④ 貧困撲滅プログラム開発			
7°ロゾエクト	④ カンボディア難民医療	④ 家族計画	④ 鞋草研究	④ カセム大研究所
		④ 看護教育	④ ヒョムニル看護院	④ カセム大機械化
		④ 北域保健活動向上	④ 森林研究所	④ カセム大産業普及
		④ 灌漑農業開発	④ 沿岸養殖	④ 天然ゴム品質改善
			④ KMIT	④ スコラ大研究所(湖北)
海外青年協力隊	○			④ 家畜衛生

	徳寄	坂收	能代	川上	菊地
國際機自車専門家			ESCAP APT	SEAFDEC	AIT
職員福利厚生	0	0			
資料作成	0	0	0		
配車			0		
車務所用品購入	0		0		
在所専門家に作成			0		
全理、会計	0				
(単独)機材供車			0		
3号業務	0				
専門家	21社以上責任者		能代職員		
研修員受入れ	"		川上職員		
南隣調査	"		菊地職員		
70以上の協力	"		能代職員		
無償資金協力	"		坂根職員		

1. 任国の動向

事務所名 シンガポール事務所

昭和57年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 <span style="float:right">1頁</span></p> <p>2. わが国との関係 <span style="float:right">7頁</span></p> <p>3. 第三国及び国際機関の援助動向 <span style="float:right">8頁</span></p> <p>4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 <span style="float:right">9頁</span></p>
	<p>1 政治、経済、社会等の動向</p> <p>(1) 政治</p> <p>独立年月日 1965年8月9日</p> <p>政体 共和制</p> <p>政治理念 民主社会主義</p> <p>元首 大統領 (デガ・ナヤ・1981年10月就任)</p> <p>行政内閣 (閣僚16名)</p> <p>首相 リー・クワン・ユ</p> <p>立法行 一院制議会</p> <p>議席数 75 (普通小選挙区制)</p> <p>議員任期 5年</p> <p>政党 人民行動党 (PAP) --- リー・クワン・ユ 党首 --- リー・クワン・ユ 書記長</p> <p>社会主義戦線 労働党 他 (共産党は非合法)</p> <p>国防 英・豪・NZ・マレーシアとの5ヵ国防衛取極に協定 その他、徴兵制に於て自国軍を保有する</p> <p>軍事力 陸軍 (50,000人) 海軍 (4,000人) 空軍 (6,000人) 予備役 (100,000人)</p> <p>外交 非同盟中立 - ASEANの結束と重視</p> <p>地方制度 無し</p> <p>シンガポールの政治社会情勢は極めて安定しており、勤労国民の努力と人民行動党の法が指導により、着実に繁栄への道を</p>

奇人である。

1980年12月23日にはシカゴに独立(1965年)後4回もの総選挙が実施され、リー・クワン・ユ-首相の率いる与党 PAP が独立以来達成してきた政策の実績(順調な高度経済成長、失業解消、住居開発等による国民生活の向上)と背景により75%の議席を獲得して独立以来、1981年10月のデウワン・リア大統領就任に伴って行われたマシオン地区の補欠選挙において野党のシヤリナム労働者党書記長が当選し、1969年の総選挙以来の PAP の 100% 議席独占の状況に歯止めがかかるといふ事態が生じた。この PAP に対して一時的なシヤリナム補欠選を直接的に指導した PAP 若手指導者層による政策の反省とそれによるシヤリナムの、 PAP に対する信頼回復と国内政全般に対する強硬な影響を与えたといえる。

### (外交)

外交方針として非同盟中立政策を掲げ、政治体制の如きをとり、出来れば多くの諸国と友好関係を維持することを努めている。リー首相は、米中ソの国際政治に占める力を冷静に認識し、これら大国の多角的均衡の中で、マレーシア、インドネシア等近隣諸国との友好、協同関係を築き、小国シカゴの政治的安定と経済的繁栄を維持・発展させたいとしている。

### (2) 経済

(シカゴの経済の基本的な数字) (1980年)

面積 617.2 平方キロメートル

人口 2,391,400人(増加率 1.2%)

国民総生産 20,728.5 百万 S\$ (実質成長率 10.2%)

1人当り国民所得	9,293 S#
貿易輸出額	41,452百万S# (f.o.b)
"    輸入額	51,245 " (c.i.f)
公的外貨準備	13,760 "
財政支出予算	4,579 "
"    南米予算	5,044 "
マニ-サマライ	6,135 "
消費者物価上昇率	8.5% (対前年比)
緑部労働人口	1,069,4人
失業率	3.0%

(一般概況)

1980年のシンガポールの経済は、低迷が続ける世界経済、貿易摩擦の象徴としての根強い保護貿易主義の回潮等の国際的・更条件にともなわず、順調な推移を以て1974年9月1日の石油危機以降最高の10.2% (GDPベース) の実質経済成長を達成した。これは産業的にみれば、成長の牽引車となったのは、1979年同様、製造業・金融・ビジネス、運輸・通信等の諸産業である。とりわけ金融・ビジネス等は、年率2-17%の成長を遂げた結果、運輸・通信業に替わり、成長奇兵度によって第2位の座を占められた。

またシンガポールの政府は、同国の産業構造を従来の労働集約型から高技術・高付加価値型へ転換するに努め、1979年から3年以内の間に大幅な賃金引上げ、技能開発基金の設置等を柱とした新経済政策を打ち出した。この評価は、1979年11月の早稲の年報、1979年の2.6%だった労働生産性(付加価値ベース)の上昇率が1980年には171%と5倍の5%に達し、政府の企図した生産性向上

の具体的な成金が表もあつた点に注目されるべきである。

(貿易概況)

(1) 1980年のシンガポールの対外貿易は総額(イネネアを除く)で92,797百万ドル(シンガポル)と1979年の69,274百万ドル(シンガポル)に比べ、32%と1974年の石油危機以来最高の増加となった。これは価格上昇に伴って15%の増加となり、世界経済の停滞に伴う世界貿易の低調の中にあつて、極めて順調な拡大を遂げた。

(2) 貿易の推移と国別に見ると第1位はマレーシア(貿易総額13,334百万\$、シンガポールの貿易総額に占めるシェア14.7%)、第2位は米国(総額12,509百万\$、シェア13.4%)、第3位日本(総額12,500百万\$、シェア13.4%)、以下EC(10,373百万\$、シェア11.1%)、サウジアラビア(7,237百万\$、7.8%)の順となっており、この5か国で全体の60%を占めている。

(対日貿易)

日本の貿易総額は1979年95億ドル(シンガポル)から1980年には125億ドルへと31.6%増加し、シンガポールの貿易総額の13.5%を占める第3位の貿易相手国の地位を維持した。日本からの輸入は9,162百万ドル(シンガポル)で前年比40.3%の増加となり、引き続き第1位の輸入相手国であり、シンガポールの総輸入の17.8%を占めている。日本からの輸入額は、主に船舶、自動車、ラジオ、カセット、ビデオ、テレビ、時計等の急増によるものであり、また造船、船舶修繕の活性化により鉄鋼、鋼管の輸入も増加した。

日本への輸出は、3338百万ドル(シンガポル)で前年比12.5%



増と前年の伸び率 33.3% と大幅に下回った。マレーシア、英国  
に次ぐ第3位の輸出相手国の地位は維持している。対日輸出の  
大半は石油製品で、全輸出額の 64.2% を占めているが、  
前年比 10.3% 増と低い伸びに止った。これは対日輸出の伸び  
率と比較的低いものから主要な要因となっている。その他、  
天然ゴム、医薬品、電気、電子製品が主たる輸出品種となっ  
ている。

### (マレーシア合弁企業の状態)

マレーシアに於ける日本進出企業の数は、駐在員事務所を以て  
推定約 1000 社に増加している。1969 年に設立されたマレー  
シア日本商工会議所の会員数は 1971 年 8 月に 365 社となっている。  
日本からのマレーシアへの投資は、1967 年マレーシア共同市場の  
設立された 1963 年以後、石油危機前後の 1973 年頃及び  
急激な円高に見舞われた 1978 年頃と 3 つの大きなピークを  
迎えた。1979 年の新産業政策の導入により次第に進出可能な  
企業の一巡し、1980 年には新規投資が 1/2 以下に  
半減した。1981 年に入ると回復の兆しが見えてきている。

マレーシアからのマレーシアへの投資内容は、繊維、合成皮革、電気  
電子関係等と比較的労働集約的の軽工業が多かった。  
しかし、最近では造船、産業機械、精密機械、金属製品、  
化学等重化学工業、技術集約的の分野への投資が増加  
している。食品、商業、建設、金融、保険、海運、倉庫、  
リース、コンクリート等多様化している。一件当たりの投資額は  
10~15 億円と相当大規模な案件が増加しており、総合的  
な生産輸出戦略の一環として進出している。

(3) 社会

現在シンガポールではリー・フワノコ首相が「日本に学ぶ運動」と  
 並行して英語のほかもう一つのアジアの言葉を話すという  
 二か国語使用運動や東洋的な宗教心を高めた道徳教育の  
 推進を指示している。とりわけ人口の80%を占める  
 中国系住民に中国語や儒教道徳を普及させることを目的と  
 する忠誠心や倫理感を育てたいという方針がそのねらいと  
 なっている。

また礼節運動 (Courtesy Campaign) が現在展開中で  
 テレビ、新聞は毎日欠かさずこの運動に関し何らかの  
 テーマをとりあげている。昨日(7月2日)もSBCテレビが  
 "銀行員にたいする行員の客に対する態度"を題して良  
 例・悪例をスキット(寸劇)入りで紹介した。  
 その他労働生産性の向上、コンピュータ教育等も新聞に  
 賑わっている。

(以下略)

○ シンガポール政府は大量高速輸送システム (Mass Rapid Transit) の  
 採用を決定。昨年6月頃には本件工事業者入札が行われ

○ 日本の病院のシンガポール進出

- (1) National Federation of Health Insurance Societies of Japan  
 ... 200~300床の病院を計画
- (2) Y.E.Y. Hospital ... 200床の総合病院を計画
- (3) 倉敷成人病中心病院 ... 200床の病院を計画
- (4) 日本緑十字院 ... 200床の病院を計画

## 2. わが国との関係

現在日・シンガポールは極めて友好であり、特に経済面でのシンガポールの対日期待は非常に大きいものがある。

シンガポールに在留邦人は、両国の緊密化を反映し約17,000人(1981年末現在推定)に達している。

両国の関係は経済・技術協力に限定して見てもよい。

わが国のシンガポールに対する協力は技術協力から全てであり、資金協力については無償経済協力を1回と円借款を3回にわたって供与している。このうち、無償経済協力(1969年)と第1次円借款(1970年)は第2次大戦中に起こったシンガポールの不幸な事件に起因する問題(いわゆる血債問題)を解決し、両国間の経済協力を促進する

ための供与されたものである。無償分(29億円)は造船所建設用資材費等のために、有償分(29億円)は外航船建設用資

材費などの衛生通信地上局の建設に使用された。第2次円借款(1972年、8億)は衛生通信地上局の2アンプ用に使われた。第3次

借款(1973年、90億円)はヤコブの発電所計画に使用された。また、最近では、シンガポール政府と日産企業と合弁で大規模な工

場建設プロジェクトを推進中であり、日本政府は1977年5月、このプロジェクトの実現のため日本輸出入銀行の海外経済協力基金を通じて、資金面での支援措置をとることを決めている。

シンガポールに対するわが国の技術協力は、1954年から1980年度末現在までに、JICAを通じて、累計958名の各分野

にわたる研修員を受け入れ、300名以上の日本専門家を送り出し、派遣してきている。シンガポールは1980年度末現在日本への派遣専門家数にたいして8倍、研修員受け入れに際して総費

総額にたいして約10分の1の技術援助相手国となっている。

特に近年では1979年にオーブン・ビル「日・シンガポール研修センター」を1982年

に「フロンティア」日・シンガポール技術研修センターの2大プロジェクトが  
 順調に活動を開始し、更に昨年度初の要請による「シンガポール  
 工學部に対する協力」「生産性向上に対する協力」「教育制度改革  
 に関する協力」も進められ、シンガポールの「日本の経験の学習」  
 の推進に呼応した政策を協力で行われている。

### 3. 第三国及び国際機関の援助動向

シンガポールで3国が援助している機関の概要は次の通り。

#### (1) 独・シヤター (German-Singapore Institute)

ア. 目的: シンガポールのデフレクション(日本の高率相違)と  
 訓練指導者の養成を目的としている。

イ. 分野: 機械工作、金型設計、生産管理等

ウ. 年納入生徒数: 200名(初期は50名から57年2月15日入校)

エ. 協力期間: 1981年4月~1986年3月(5年以内)

オ. 援助受入機関: 経済開発局 (Economic Development Board)

カ. プロジェクト費用: 58億円(うちドイツが30億円)

キ. 専任家人数: 12名

ク. その他: 所長はドイツ人専任家で、また各部門の長も  
 ドイツ人専任家であり、管理・指導体制はドイツの  
 協力している日・シン訓練センターと同様である。

#### (2) 仏・シヤター (France-Singapore Institute)

ア. 目的: シンガポールのデフレクション/養成を目的とする。

イ. 分野: 電気・電子分野におけるコンピュータ・マイクロセクター  
 等を応用した機器の自動制御に重点を置く。

ウ. 年納入生徒数: 200名(初期は57年4月入校)

エ. 協力期間: 1981年10月~1989年9月(8年以内)

(仏・シマウ)

1. 援助受入機関: 経済開発局

2. 70% 以上総費用: 37億円(75億-110億円)

3. 専門家人数: 16名

4. その他: 管理指導体制は日・シ訓練あり、独・シマウと  
同様である

4. JICAの協力に因る三国に及ぼす報道、評価

シマウのわが国に対する要請要件の増大に起因し、  
最近では新聞紙上でJICAという表現がしばしば見受け  
られるようになった。現在このわが国技術協力の修了プロセス  
リリースは在日日本大使館へ一括に行っている関係上、新聞は  
「日本大使館発表に基いて」という形で記事を取りあげているが、  
大使館のJICAに関するPR活動があまり認識に及ばず、  
記事資料の中には「...調査用はJICAを通じ派遣された」という  
表現を用いるものもJICAの対外発表と一致している。

(国産新聞記事別譯)

II. 事業関係業務報告

事務所名 シンガポール事務所

昭和 57 年度第 | 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
	<p>1. 事業報告書</p> <p>(1) 研修員受入事業</p> <p>(1)-1 事業実施状況</p> <p>① 受入総数 32名</p> <p>内訳 集団研修(支庁) 21名 } 32名           カンパニー 11名</p> <p>イ 才三國研修 (SBC)</p> <p>a. シンガポール放送公社における EN G (Electronic News Gathering) 研修          については、先般調査団(同会技術研修補佐)が訪星し、先立協議を          重ね、概合意を達し、現在「V」側は文化省(SBC)監督官庁          の中心となり、わが方提出の RD案の内容を精査中、並口中に JICA          本部の指示に従い、小規模「V」側側の RD案署名を完了予定。</p> <p>b. Technonet Asia への 利権研修          本件研修の内容は既に述べた通り、近期中に Technonet Asia          事務局長と Memorandum of Understanding の署名を完了予定。</p> <p>(1)-2. 想定した新規要請案件          わが国への要請を決定し、現在実施中の「老国警察組織再編成」          (支那制度の導入)に関連し、「内務省」からカンパニーへ</p>																				

(研修員参入小章章)

要請が与えられることが推定される。(研修内容:警視庁管内の交番での  
実地訓練)

なお、この側はわが方による全額負担が困難な場合は、

G-Gコースによる参入希望者は、こちらとする。

II. 事業関係業務報告

事務所名 シンカール事務所

昭和 57 年度第 | 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事業報告書 (1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/> (2) 専門家派遣事業 <input checked="" type="checkbox"/> (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/> (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/> (5) プロジェクト方式技術協力 <input type="checkbox"/> (6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/> (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/> (8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/> (9) 移住の事業 <input type="checkbox"/> (10) その他 <input type="checkbox"/> ( )
	1. 事業報告書 ----- (2) 専門家派遣事業 ----- (2)-1 当四半期派遣専門家総数 25名 ----- 内訳 長期専門家 12名 短期 " 13名 ----- (2)-2 要案事項 3. 中野・藤原両専門家(放送自動化)の任期延長 <sup>註</sup> 本件については、57年6月2日付往信 8957-10/3 のこと同7月17日付 往信 8957-12/9 において検討が依頼済で、この側の延期申請は 鑑み本件特設の配慮を要しない。 ----- 4. 藤原専門家(潮流研究)の任期延長 当専門家の任期は57年9月12日までで、この側はこれを 更に60日延長に欲しいと述べた。一方、この側は申請書提出が 済まなかった。一方、本人の在任所高尾(海上保安庁)はこの 側の申請書提出次第にこれに同意する。是非は不明である 間である。延長の可否は今後の交渉、本人の指導計画書作成 作成の状況による。本件延長の可否は58年3月1日以前 1. 通報したい。



事業関係業務報告

事務所名

昭和 年度第 四半期

報告すべき  
主要事項

1. 事業報告書

- |                  |                          |                 |                          |
|------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| (1) 研修員受入事業      | <input type="checkbox"/> | (6) 開発協力事業      | <input type="checkbox"/> |
| (2) 専門家派遣事業      | <input type="checkbox"/> | (7) 無償資金協力促進事業  | <input type="checkbox"/> |
| (3) 機材供与事業       | <input type="checkbox"/> | (8) 青年海外協力隊派遣事業 | <input type="checkbox"/> |
| (4) 開発調査事業       | <input type="checkbox"/> | (9) 移住事業        | <input type="checkbox"/> |
| (5) プロジェクト方式技術協力 | <input type="checkbox"/> | 10. その他         | <input type="checkbox"/> |

(専門家派遣)

(2)-3. 想定31の新規要請案件

わが方の専門家派遣は現在実施中の当国警察組織再編成  
17. 12. 17. 日務大臣に於て法務・警察関係者の海外要請の事  
をとりあへる。同大臣が機会あるごとにテレビ・新聞を通じてわが  
方交番制の導入をPRすため、KOBAN という言葉が市民の  
心広く浸透し始めている。

現在派遣中の専門家(梶井・吉村)は警察学校で幹部に計し  
交番について熱心に指導して来た。本件の当国... への初めての  
の試みである。この30日間の指導は十分であった。  
先般警察庁(三側)担当者から「要請」を以て、本年度内に両方の家を  
この30日間の派遣にいたるまで近く正式要請を行う用意が  
ある旨連絡がある。わが専門家派遣の関連はわが心への導入も進行し  
ていくものと推定する。(本件研修事務局に別途通知済)

(2)-4. 教育制度改革専門家に対する三側の評価

当国教育制度改革専門家に対するわが方の協力は、ゴーン・スイ  
チー副首相の要請に依りてのものであり、三側の案件に對する  
関心は、先般わが専門家による新聞記者招待上の報告中に出た通り、  
極めて強い。

本件協力のため先般派遣した4名(赤堀・奥井・吉武・若比)  
の専門家は非常に熱心に三側関係者の指導にあたり、  
教育省リサーチ開発研究所のワグソ所長は上記専門家の努力を  
高く評価すべしと、小機に対し、今後の引き続き専門家派遣し

事業関係業務報告

事務所名

昭和 年度第 四半期

報告すべき  
主要事項

1. 事業報告書

- |                  |                                     |                 |                          |
|------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|
| (1) 研修員受入事業      | <input type="checkbox"/>            | (6) 開発協力事業      | <input type="checkbox"/> |
| (2) 専門家派遣事業      | <input checked="" type="checkbox"/> | (7) 無償資金協力促進事業  | <input type="checkbox"/> |
| (3) 機材供与事業       | <input type="checkbox"/>            | (8) 青年海外協力隊派遣事業 | <input type="checkbox"/> |
| (4) 開発調査事業       | <input type="checkbox"/>            | (9) 移住事業        | <input type="checkbox"/> |
| (5) プロジェクト方式技術協力 | <input type="checkbox"/>            | (10) その他        | <input type="checkbox"/> |

(専門家派遣)

について希望を表明した。

(2)-5 SEAFDEC調査部局田中次長について

同氏が当国での3年間の任期を満了し7月4日帰国した。

この間同氏が同部局の次長として、特に長崎県技術専門隊として

同部局の発展に寄与し、功績は偉大である。

このようにして同氏のこれまでの努力に対し敬意を表す

次第である。

(2)-6 その他(重要事項等)

3. 専門家の在勤届通知書等。依然として旧住所(〒440-1125

宝)宛に送られていたが、当国郵便物取扱規則により持込後60日

経過すれば旧住所に宛てた郵便物はすべて発信人に返送される

ことであるので、新住所の周知が必要である。

(この方重要事項)

1. 派遣事業部担当職員の迅速な対応について当事務所より

大いに感謝していること等特に行記した。

II. 事業関係業務報告

事務所名 シンガポール事務所

昭和57年度第1四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
	<p>(4) 南米調査事業</p> <p>(環境影響調査)</p> <p>1. 産業線防上協会調査部長 杉垣喜八氏他2名を5月23日 から同29日まで訪見。SO<sub>2</sub>環境濃度及大気条件の現地における 測定、データ解析など現地における測定機器の保守整備等 を行った。</p> <p>2. 本年、本件環境調査は7月に完了した大気観測用特殊の撤収も 終了する。5月26日 シンガポールの環境局長他と本件協力事 業について意見交換を行った際、同局長は要旨次のとおり発言が あり。</p> <p>1) JICAはわが方の本件協力に深く感謝している。</p> <p>2) SO<sub>2</sub>関連の調査はわが方の協力を得て可成り円滑に実施し 所期の目的を達成すること出来た。本協力事業は7月の調査 をもって一応終了する。JICAとしては、これにわが方の協力を 得て"浮遊粉塵"に関する調査はうまく実施した。</p> <p>同テーマについてはAnti Pollution Unitが一部支援している。 システムに関する調査も実施すれば、やはりわが方の協力の 必要である。</p> <p>3. 当事務所としては、JICA側より新規案件(浮遊粉塵)の要請が来る 場合、JICAの熱意、及わが国における本問題解決の緊急性にかん づいて、</p>																				

(環境影響調査)

協力するに同意を求めたが、本件手続の検討が  
できない

事業関係業務報告

事務所名 シンカポールの事務所

昭和57年度第 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
	<p>1. 事業報告書</p> <p>(5) プロジェクト方式技術協力 (日本シンカポールの訓練センター)</p> <p>(5)-1 事業の概況</p> <p>同センターは本年6月協定期間の満了を迎えており、理事長以下日本人全員の協力により2022年外に15名を終任し、全力を傾注してつとめてきた。2022年外は運営自体は加方全員の協力により順調に実施された。8月の終結するに当たっては、</p> <p>(5)-2 重要事項</p> <p>ア. センター長のローカル化</p> <p>本年8月1日より、表山理事長の若手「副理事長(現副理事長)が兼任するに決まった。(公定日本大使が6453Eが出た)。)</p> <p>イ. 57年度供与機材の現地調査</p> <p>57年7月10日付 経信第57-122号にて説明(2)の件に付、現地調査を望み、この実施につき本部の視察はできない。</p> <p>ウ. 現地業務量の見込み</p> <p>57年7月6日付 経信第57-110号にて照会の事項について</p>																				

事業関係業務報告

事務所名

昭和 年度第 四半期

報告すべき  
主要事項

1. 事業報告書

- (1) 研修員受入事業
- (2) 専門家派遣事業
- (3) 機材供与事業
- (4) 開発調査事業
- (5) プロジェクト方式技術協力
- (6) 開発協力事業
- (7) 無償資金協力促進事業
- (8) 青年海外協力隊派遣事業
- (9) 移住事業
- (10) その他

(日・シ訓練センター)

本部の見解をお示し願います。

(5)-3 新規案件

来半6月協力期間満了する日・シ訓練センターに替わりのため  
 「シ」側で58年度新規案件として「同センター格上げ」をこの方  
 針に基づき、必要経費の承認を、ご承認願います。  
 ついで、公電第645号を参照願います。

(新規案件の骨子)

1. 新訓練科目の設置と訓練水準の引上げ (JSTCの機材科にプラスの  
 成型コースに際してコンピュータ-機器訓練科を創設する。電気電子  
 科の計装科については「シ」の技能習得が需要の変化に合わせ  
 訓練内容と実行のプログラムを大幅に改訂する。  
 (「シ」側)
2. センターの総訓練定員は実行の400名から500名とする。
3. 訓練水準の引上げに伴い、中心の名所を「日・シ技術学院-  
 Japan-Singapore Technical Institute)に改称。
4. 必要と見られる日本人常駐員は長期7名(4名は1名、CNC2  
 日本語1、先端電子2、テレビジョン1)
5. 上記職員定員は12名については日本企業に委託しての  
 実行を行う。
6. 外国の協力  
 追加機材購入(300万\$)、専門家派遣(500万\$)

II. 事業関係業務報告

事務所名

昭和 年度第 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住の事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>( )</p>	(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住の事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住の事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
	<p>(日・V訓練等)</p> <p>研修員受入(50万5千)計 8.5百万5千</p> <p>また、本プロジェクトの所要総額 17.2百万5千である。</p> <p>CNC機器(2.5百万5千)建物構築(3百万5千)等の 運送費(3百万5千)等計 8.7百万5千はVの負担とする。</p> <p>2. 協力期間</p> <p>1983年6月29日から5年間</p>																				

II. 事業関係業務報告

事務所名 ソニーコンピュータシステム

昭和 67 年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事業報告書 (1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/> (2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/> (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/> (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/> (5) プロジェクト方式技術協力 <input checked="" type="checkbox"/>		(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/> (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/> (8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/> (9) 移住事業 <input type="checkbox"/> (10) その他 <input type="checkbox"/>	
---------------	--	--	--	--

1. 事業報告書

(5) プロジェクト方式技術協力(日本・ソニーコンピュータシステム技術関係)

(5)-1 事業の概況

同年度の7月現在プロジェクトコース(長期)とソニー・コンピュータシステム(短期)の順調な実施中である。

6月8日に、桜内外務大臣は、トランプ氏と大塚氏、同年度の公式訪問所成り行われた。この日程は、当年度のテレビニュースでも放送された。(現在)

ロカリス777の訓練は、同12月、カリフォルニア州6名が日本に研修中。

(5)-2 懸念事項

同年度の訓練内容に、権威的である。しかし通達者を実施し、国際的に認められている「情報処理技術者試験」は、同年度の試験の結果は、その可能性については、E/D/B 側の要請により、現在通達者側の検討中

1. マネジメントコース/セミナーの開催について  
 本セミナー開催の近頃の経緯については、(公報第695号1:5)  
 報告に依り、本件については、同日のこの内容の  
 話し合い、この側は、一時的に即ちこのセミナーを一時的に



(日本・ヨーロッパ・アジア技術研修センター)

申請者様へ必要事項を知らせいたします。

ウ、コンピュータの保守契約 (JSIST = 契約 - 契約 - 契約連絡 82-64号) についてお知らせいたします。

(5)-3 「この例の要項事項」

- ・ 日本人専任講師(講師)の追加派遣要請

条件: 2024. 5月6月14日付往信 RG57-085号 内容上は JSIST 契約連絡 82-64号を参照してください。

III. 総務関係業務報告

事務所名 シンガポール事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) <u>1</u> 頁 2. 本部への要望事項、所感等 <u>2</u> 頁
	<p>1. 事務所の動き</p> <p>(1) 便宜供与実績 (別紙便宜供与表参照可也)</p> <p>(2) 事務所移転          3月31日旧事務所(オールドタワー)から現在の SEAMEO Regional Language Center に移転し、4月1日業務開始。</p> <p>(3) 事務所移転形態パーティー          4月26日 野村課長 訪星の残り形態パーティーを開催。          方便館から中島大使 各課長他多数の書記官が出席。          (その他) 在シンガポールの 各側から コー警察庁長官、キーン教育長他          多数の出席者が出席した。(出席者総数 85名)</p> <p>(4) 秋書 (コリーナ・キーン) を採用 (100% 北山の後任者)</p> <p>(5) 現地職員服務要領作成 (コピー 本部総務課へ送付済)</p> <p>(6) 主たる来訪者 (便宜供与相手を除く)</p> <p>3 Mrs. Tai Yu-Lin (SEAMEO Regional Language Center 所長 - 事務担当)</p> <p>1 Dr. Yeoh Dan Chye (教育省知事兼南洋研究所次長)</p> <p>3 Capt. William Chua (港務局水路部長)</p> <p>2 Mr. Tan Guong ching (旧務有企画局長)</p> <p>1 Mr. Tee Tun Ba (警察庁次長)</p> <p>0 松浦 晃一郎 (外務省経済協同政策課長)</p>

Ⅲ. 総務関係業務報告

事務所名

昭和 年度第 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) _____ 頁 2. 本部への要望事項、所感等 _____ 頁
	<p>(16) 来訪者</p> <p># Mr. Lin cheng Ton (全濟南發局 尤又 労働部長)</p> <p>7. Mr. Kesavan Yoo Weng (日之訓練 主任)</p> <p>2. 本部への要望事項</p> <p>おたのめの照会事項に対し迅速に回答を願いたい。</p>

池	便宜供与相手方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備考				
1	宮本誠治(事務所長)	1	✓																																			
2	近藤・小笠原・中岡(研究員子弟会)	3		✓																																		
3	田中洋・西田茂弘(PTC職員)	2		✓																																		
4	吉越弘孝(大分南)	1	✓																																			
5	中野・佐伯・地栗(PTC職員)	3		✓																																		
6	奥井智久(大分南材料調査)	1	✓																																			
7	菊地兵一(埼玉大学教授)	1	✓																																			
8	野田JICA理事・森本幸雄(代理)	2		✓																																		
9	藤江(財団)理事・松岡・杉山(JICA)	3		✓																																		
10	植田・野田・日下(教授會)協定)	3		✓																																		
11	須山三十三(熊本大学教授)	1	✓																																			
12	竹尾金太郎(建設省)他3名	4		✓					✓																												Transit	
13	椎名和美(以国手)他2名	1	✓																																			
14	河西枝枝子(部長・加藤)他2名	2		✓																																		
15	若口工務調査部長(他)3名	4		✓					✓																													
16	田中啓介(外科)部長(他)2名	3		✓					✓																													
17	池田外務省(一)理事(他)他3名	4		✓					✓																													
18	赤坂正宜(NHK)	1	✓																																			
19	原正永(財)他4名	5		✓					✓																													
	1947 合計	44																																				

38

### JAPAN ASKED TO SEND 70 MORE TECHNICAL EXPERTS

經濟-技術協力-43  
(35)

SINGAPORE has asked Japan to send more than 70 experts for the coming fiscal year, which starts in April.

The request was made under a technical assistance scheme by the Japan International Cooperation Agency (Jica). If granted, the number of Japanese experts here will be trebled.

The Japanese Embassy's First Secretary (Labour), Mr N. Uehara, said that Singapore needs experts in many areas.

More than 10 are required in the Education Ministry, another 10 in the medical field, two in traffic safety and others in labour-management relations, personnel administration and broadcasting.

#### Interest grew

It will be known in May whether all the skilled people requested will be sent as this depends on whether they are available, Mr Uehara said.

If sent, they will work in government departments or statutory boards as the requests are made on a government-to-government basis.

Although the scheme, originally implemented by the Overseas Technical Cooperation Agency, was introduced 23 years ago, the Singapore Government's interest in using Japanese expertise grew markedly only after 1979.

Previously, only about 20 Japanese experts were requested. But by the end of March last year, Japan had sent 160 experts here.

The number has increased rapidly because the Singapore Government is now promoting a campaign to learn from Japan, Mr Uehara said.

#### Architects

Under the Jica scheme, Japanese experts are sent on a one- to two-year stint, depending on when they are able to come and length of stay.

There are now more than 35 Japanese experts here. They include three who are at the South-east Asia Fisheries Development Centre, two landscape architects at the Parks and Recreation Department, four broadcasting specialists at the Singapore Broadcasting Corporation, 14 at the Japan-Singapore Training Centre and seven at the Japan-Singapore Institute of Software Technology.

Japan also offers other technical assistance schemes, such as the Japanese Expert Service Abroad Programme, to the public sector here and in other developing countries. — Business Times, Feb 12.

71

THE JAPANESE WAY: A LESSON IN LEARNING

supplement

Japan Today

# The Japanese way: A lesson in learning

TECHNICAL cooperation between Singapore and Japan has been expanding at a remarkable rate both in quantitative and qualitative terms in recent years as the economic relationship between both countries have become closer and the Singapore government's economic restructuring policy has been on the beam.

Technology transfer from Japan to Singapore is not only taking place on a government-to-government basis but also privately by way of Japanese government subsidised private organisations offering training fellowships to Singapore and Japanese subsidiaries or joint ventures in Singapore sending trainees to their parent companies in Japan. Technology transfer in the private sector is on this basis, but there is little statistical information on it.

Technical cooperation between the Japanese government and Singapore started in 1954 but it was only from the early Seventies that the increase was remarkable, as compared with the technical assistance to Singapore from other industrialised countries under the Colombo Plan.

### Scholarships

Japan is the largest foreign donor country in terms of the number of scholarships and training awards granted to Singapore citizens in the period. The same report tells that more than 1,000 Singapore students and trainees went to universities and training institutions in Japan during the period 1962-80, most of them on fellowships granted by the Japanese government's technical cooperation scheme.

Since 1954, over 300 Japanese experts, either as individuals or as members of survey teams, have been sent to Singa-

pore under this scheme. In the past few years, the number of Japanese experts sent to the various departments of the Singapore government has been rising steadily, as shown in the chart above.

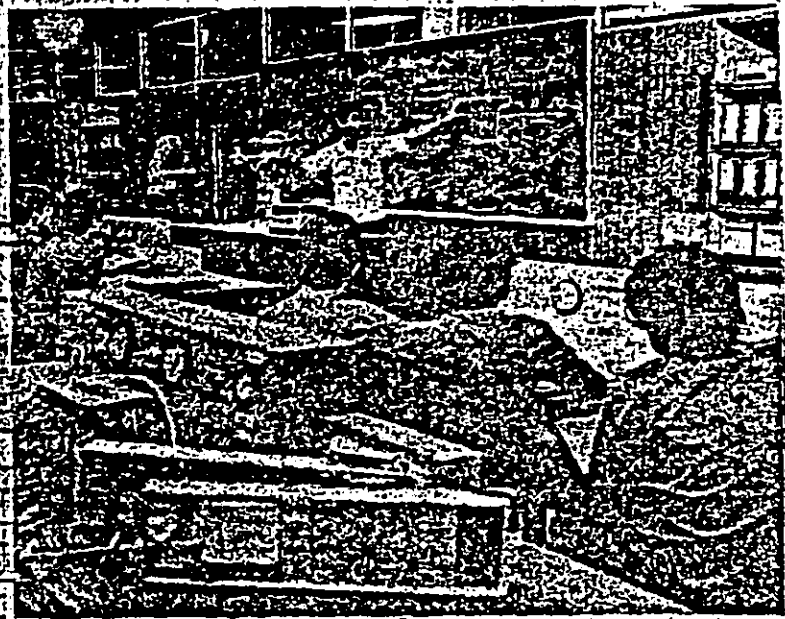
Since 1979, two overseas technical cooperation centres - projects - the Japan-Singapore Training Centre and the Japan-Singapore Institute of Software Technology, were carried out by the Japanese government. In addition, three packages of technical cooperation programmes were started as a result of the meeting between Prime Minister Lee Kuan Yew and his Japanese counterparts in recent years. They include technical cooperation programmes to strengthen the Faculty of Engineering (NUS), labour management relations and productivity, and education system development.

### Recipient

Singapore is the eighth largest recipient country of the Japanese Government's technical assistance in terms of the number of experts sent from Japan and 10th in terms of money spent on sponsoring trainees in Japan.

The two training centres established with the cooperation of the Japanese government are performing important roles in training school-leavers to be highly skilled workers much needed by Singapore's growing technology-intensive industries.

The Japan-Singapore Training Centre started in November 1979, has three two-year courses in instrumentation, metal working and electrical and electronic trades for an annual intake of 400 trainees. In addition Japanese language training is provided for all trainees. Fourteen experts from Japan are working in the centre to help Singaporean instructors. The Japan-Singapore



Trainees learning new skills at the Japan-Singapore Training Centre

Institute of Software Technology, which was opened in February 1982, runs five courses in computer software technology. The duration of each course varies from one month (computer application course for managers) to one year (programmers course).

The institute just started training 50 people to be programmers. The Japanese government has provided the centre with computers and peripheral equipment worth \$3 million, seven Japanese experts and 20 fellowships for Singaporean instructors over a period of five years.

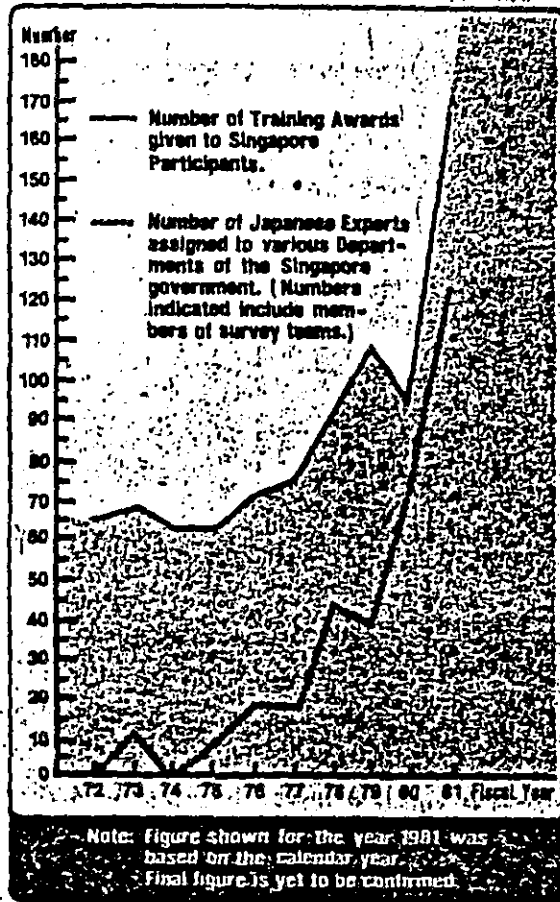
To upgrade the quality of research and technology education at the Faculty of Engineering (NUS), a technical cooperation programme for strengthening the faculty was started in April 1981 and provides for exchange of academics between the Faculties of Engineering of Kyoto University and the National University of Singapore over five years.

The first batch of five NUS staff members went to Japan on April 1 and a second batch will visit Japan shortly. Also, four professors of Kyoto University came to Singapore in the past year under this arrangement.

To raise the level of science and mathematics education and to spread the use of audio-visual aids in Singapore schools, the Singapore Ministry of Education requested technical assistance from the Japanese government in September 1980, which resulted in the start of a technical cooperation programme for Education System Development.

Under this programme, two teams of advisers from the Japanese Ministry of Education visited Singapore and made recommendations, followed by the despatch of Japanese experts in curriculum development, video and recording and textbook authorisation.

Singapore officers were also sent to Japan for training attachments in these fields and in physical education. Another important technical cooperation programme which was



agreed to on the occasion of Japanese Prime Minister Suzuki's visit to Singapore in January 1981, is one on Labour-Management Relations and Productivity.

Under this programme, the Japanese government is to send experts to Singapore in such fields as QC circles, personnel management, industrial relations and productivity measurement and to accept Singapore officers for training in Japan in such areas as QC circles, labour-management consultation and worker motivation.

During his Asean visit, Prime Minister Suzuki also proposed an Asean project for human resources development aimed at training personnel in shouldering development work and promoting mutual cooperation among Asean countries. Japan will extend grants aid and technical cooperation to the value of US\$100

million (S\$212 million) for the project and is now consulting with Singapore and other Asean countries on its implementation.

The Singapore Police Force and the Singapore Broadcasting Corporation have also expressed interest in the Japanese government's technical cooperation scheme. On the request of the Police Force, two teams of advisers from the Japanese Police Force came to Singapore and made recommendations including the introduction of the Koban and traffic police system.

Three study missions from the Singapore Police Force have also gone to Japan to familiarise themselves with the situation and systems of the Japanese Police Force. At the SBC, six Japanese experts have been sent by the Japanese government to help upgrade the quality of TV programmes production and presentation and computerise its broadcasting system.

Handwritten notes in Chinese characters.



8



MUTUAL DESIRE FOR CLOSER COOPERATION- MESSAGE FROM ANDASSADOR

Page X

Mutual desire for closer cooperation

Message from H.E. Mr Toshijiro Nakajima Ambassador of Japan to Singapore

WE ARE happy to celebrate the 81st birthday of His Majesty the Emperor of Japan on April 29, 1982. When Prime Minister Suzuki visited Singapore in January last year, Prime Minister Lee Kuan Yew, in his dinner speech, described the Singapore-Japan relationship as one of understanding and co-operation and stated that the visit symbolised the desire of both sides for closer cooperation to safeguard stability and advance their economic interests.

Prime Minister Suzuki, in his reply, said that through cumulative painstaking efforts by the representative governments and peoples, Singapore and Japan are enjoying friendly relations that far exceed those of any other time in history, and that he recognised anew that Singapore and Japan have tremendously wide horizons for further mutual cooperation to bring about peace and prosperity in South-east Asia.

It is indeed my utmost pleasure to have seen, in my past two years' stay in Singapore, the increasing friendship between our two countries. What I find particularly gratifying is that our bilateral relationship has become more diversified and deep-rooted.

Two countries with these shared interests has been greatly enhanced in recent years in many fields such as political cooperation, economic activities, technical cooperation and cultural and educational exchange.

There has been frequent exchange of visits of government leaders between us. In October, 1979, Prime Minister Lee Kuan Yew visited Japan, and Dr Goh Keng Swee, First Deputy Prime Minister, visited Japan in February, 1980.

Looking at our economic relations from the viewpoint of employment, there are some 70,000 Singaporeans working for these Japanese companies, which accounts for 1 per cent of the total work force of Singapore.

Manufacturing companies are, for example, the ones engaged in the production of high-technology-oriented translators and integral circuits, which are conducive to the economic restructuring policy of Singapore.

Technical cooperation between our two countries has also seen much progress. Between 1974 and 1980, some 1,000 Singaporeans were invited to Japan to receive technical training in various fields.



MR TOSHIJIRO NAKAJIMA



# TRAINING PROGRAMME DRAWN UP Japanese cooperation on productivity

A TECHNICAL cooperation programme in labour-management relations and productivity, believed to be the first on a governmental level in Asia, has been drawn up between Singapore and Japan.

As an initial step, Singapore will be sending a team of seven officials (from both the public and private sectors) to Japan early this March to receive training at the expense of the Japanese government.

The agreement, which was reached some two weeks ago, comprises the following:

- The despatch of Japanese experts (about 5 per year) to Singapore to conduct seminars and training courses. They will also provide consultancy services in areas like personnel management and industrial relations, development of supervisors, development of work attitudes, quality control circles and productivity measurement.

- Training in Japan in fields similar to those mentioned above.

The seven-member team will comprise representatives — trainers, advisers or consultants — from the Ministry of Labour (two), National Trades Union Congress (two), National Productivity Board (two) and Singapore National Employers' Federation (one).

At a press conference yesterday, Mr Michael Chua, the Labour Minis-

By CHAN OI CHEE

try's industrial relations director, said the rationale behind such a composition is that these people can train others when they come back from Japan.

For the trip this March, the Ministry of Labour and National Trades Union Congress have opted for training in house union set-up and related matters, SNEF on employee motivation and performance, NPB on work excellence and the promotion of labour-management concepts and personnel management and industrial relations.

### Sponsor

During their three-to-four week stay, they will also be visiting small and medium-sized factories in chosen industries like shipbuilding and repair, construction, electronics and precision engineering, to see how the concepts are put into practice.

Besides this group of seven, another group of 20 people (also from the four participating organisations) is scheduled to receive training in Japan under this technical programme.

For this group of 20, the costs incurred will be shared between the Singapore and Japanese governments. Japan, through its sponsor organisation,

Japan International Corporation Agency (Jica), will take care of the costs of training and travelling in Japan. Singapore will be providing the costs of airfares and lodging.

Mr Michael Chua said the cost for the three-week stay has been estimated at \$8,500 per person.

The first visit for the group of 20 has been planned for September or October this year.

The Japanese experts will start to arrive here to conduct seminars after April.

The National University of Singapore will also be participating in these training courses.

The technical programme will continue for a period of three years and may be extended if both parties so desire.

This co-operation has been the result of much discussion between Japanese and Singapore officials during the early half of 1981.

After the Japanese Prime Minister Zenko Suzuki's visit in January last year, the Japanese government despatched a seven-member study team to Singapore in March to assess the needs of the Republic for Japanese technical assistance in the fields of labour-management relations and productivity.

Further discussions were held on the subject with a reciprocal visit by a Singapore team to the country last May.

LINKS WITH JAPAN TO UPGRADE FACULTY'S RESEARCH

Handwritten mark: a circle containing the number '45'.

Handwritten Chinese text: 研究部 (Research Dept) and 製造部 (Manufacturing Dept).

Handwritten Japanese text: 国立工科大学 (National Institute of Technology).

APR 17 1982

# Links with Japan to upgrade faculty's research

THE National University of Singapore's Engineering Faculty has linked with Japanese institutions to upgrade the quality of its research and productivity.

This was done through the NUS-Japan Technical Cooperation programme. Under the scheme, NUS sent five academics from the faculty for eight-week attachments at the Kyoto University last year.

And four specialists from the same university, here for short attachments of up to a month, will advise the faculty on laboratory development and research directions.

## Objectives

The programme calls for an exchange of between four and five academics a year. Japan will also accept four to five academics or post-graduate students from NUS for a one-year term to acquire academic qualifications.

Other aims of the programme allow for longer visits by Japanese academics to teach specialist courses and to provide research guidance to junior staff.

More scholarships are also given to senior tutors to read for doctorate degrees or do research in a Japanese university.

In addition, joint research projects which are of mutual interest will also be held.

## Specialists

Negotiations to form links with institutions in Japan began when Prime Minister Lee Kuan Yew visited Japan in October 1979. The agreement was concluded in August 1980.

Meanwhile, a group of Japanese specialists are here to work with the Education Ministry. Three specialists in curriculum development and educational programmes production have arrived. Another is due tomorrow.

They will be here under the Japan-Singapore Technical Cooperation Programme for Education System Development, for attachments of between 15 days and three months.

派遣率部隊係  
(警界組織再編成率部隊派遣)

# Japan's koban system of police posts under study

SINGAPORE police are studying the introduction of a modified version of Japan's koban system of police posts, to bring the policeman closer to the people as friend and protector.

Recommended by Japanese police, the posts are meant to establish closer police-public rapport, encourage greater cooperation from the people and enable the police to provide "doorstep services" to the community.

The details are being worked out between top police officers here and three senior Japanese officers who are here for a week to explain the recommendations based on the results of a study here by another Japanese team last November.

The present team is led by Mr Kazuo Tanaka, director of the Patrol Division of Japan's National Police Agency. The members are Mr Masaki Nishiyama, deputy director of the Patrol Division, and Superintendent Masahito Kanetaka of the Personnel Division, both of whom were in the team that visited Singapore last year.

## Successful

Mr Tanaka said at a press conference at the Tanglin police station yesterday that the Japanese police had studied reports put up by the study team and found that a modified koban system was feasible here.

He said it is important for any police force to acquire cooperation from the community. It serves and to increase police-public contact.

At the same time, policemen must be prepared to listen to people's problems and provide advice.

He said the koban system has been successful in Japan and a modified version can be introduced here, taking into consideration the social, cultural and historical background.

## Recruitment

In Japan, he said, koban policemen provide wide-ranging services, including helping in settling disputes between neighbours and it was up to the Singapore police to work out what they want to provide if a modified system is used here.

Mr Tanaka also said that for the system to work, high calibre and well-trained officers are required to man the posts.

Police here will, therefore, have to look into the recruitment aspect and others like communications and training.

# Crime prevention attitudes Public want more police on the beat

By LAI YEW KONG  
*Our Crime Correspondent*

**MOST Singapore residents want a greater police presence on the streets, according to a survey by a National University of Singapore team.**

And a majority of respondents say they want to see more officers on foot - a switch from the frequent reliance on car patrols.

The results of the survey, the first of its kind and covering 1,270 households islandwide, came at a time when the Republic's police operations are under review following visits from both British and Japanese study teams.

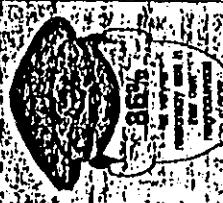
The Japanese team recommended greater police presence on foot and on ways in which this can be achieved.

The survey also examined public behaviour and attitudes towards crime prevention.

Dr. Chung Chee-jing, Dr. Mak Lai Fong and Dr. Ong Joo Sim, all from the NUS Sociology Department, conducted the survey.

Identify areas of crime prevention which can be improved.

The survey also examined public behaviour and attitudes towards crime prevention.



### Information

Asked about security and the living environment, the survey's respondents by 80.2% want more police on foot during the day and 53% want more police on foot at night. And while 81% of respondents said they do not include their own homes in their security plans, 80% of them said they would do so if they were given the chance. They also said they would like to see more police on foot in their neighbourhoods.



### Prevention

The practicality of the public's suggestions for crime prevention was also examined. The survey found that 80% of respondents would be willing to provide information to help police in their work. 75% of respondents would be willing to provide information to help police in their work. 70% of respondents would be willing to provide information to help police in their work.



THE STRAITS TIMES 20-4-82  
SCIENCE TOYS FOR PUPILS UNDER STUDY

冰造冰器制印

(47)

## Public want more police on the beat Need to improve neighbourly ties

Public want more police on the beat. Need to improve neighbourly ties. The survey also examined public behaviour and attitudes towards crime prevention.

### Challenge

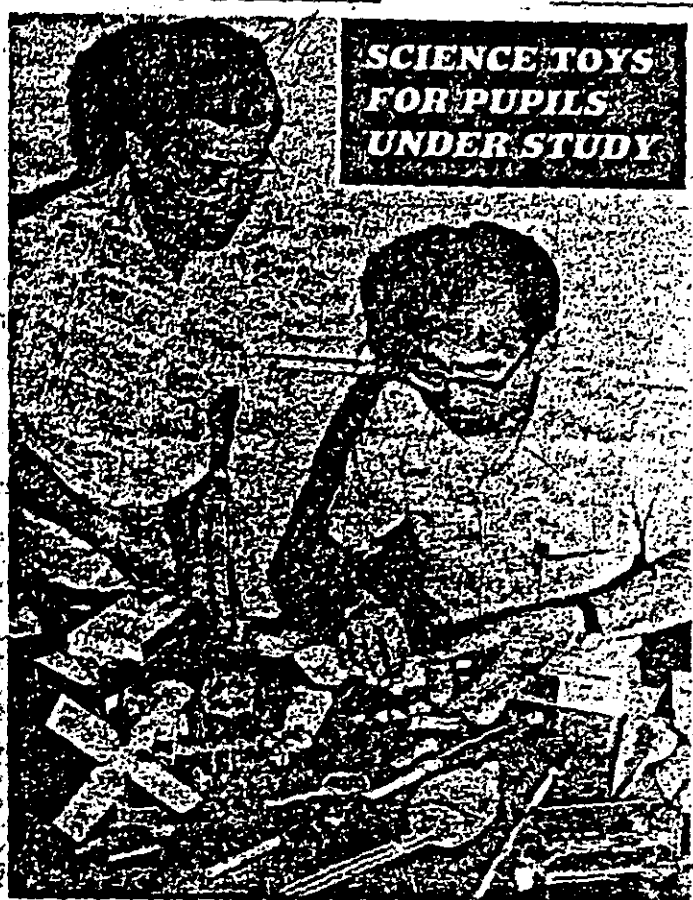
Challenge. The survey also examined public behaviour and attitudes towards crime prevention.

Published by the Singapore Press, 360 Kent Road, Singapore.

SCIENCE TOYS FOR PUPILS UNDER STUDY

(47)

派遣中野副官  
(教育利便玩具の件)



SCIENCE TOYS FOR PUPILS UNDER STUDY

Mr. Okui (seated) showing Mr. Chng some of the Japanese educational toy kits.

PRIMARY school science specialists are now looking at a wide range of made-in-Japan educational toys to see how best to adapt them for Singapore schools.

The toys, aimed at enabling children to see and touch the things they learn about, were brought here by a science specialist from Japan's Ministry of Education, Science and Culture.

Mr. Tamekazu Okui, a science curriculum spe-

cialist in the Japanese Ministry of Education, arrived last week with 100 "Yoshiki" Yashiki, the division's unit called.

Both are now with the Curriculum Development Institute of Singapore, where Mr. Okui is helping in the Primary Science Project (PSP).

Project director, Mr. Chng Meng Seah, said for science learning to be effective, children must learn from first-hand experiences.

For this they need educational toys and materials. Japan is highly advanced in this, so PSP members are now looking at the range of toys and materials Mr. Okui brought.

"Curiosity of children is the first thing in science," Mr. Okui said.

Arousing the children's interest and curiosity ranks high in Japan. Mr. Okui said every child is given his own science kit, which costs about \$2.

The kit, which consists of anything from test tubes and magnifying glasses to magnets and candles, lasts one school year.

Science rooms

The idea is that it is much better for each child to do the experiment himself in such a simple and enjoyable way that it is like playing a game.

But Singapore cannot buy these Japanese toys wholesale. They fit the Japanese syllabus but not Singapore's.

"We want to adapt them," Mr. Chng said.

But he does not see every Singapore child buying his own science toy kit in the foreseeable future. For now, the primary schools are being encouraged to set up their own science resource rooms.

Some primary schools also have gardens or "Gardwork centres." Mr. Okui feels that every primary school should have a garden.

**\$40,000 gift**

First, there is the \$40,000 worth of equipment and materials to be given to Singapore at a later date by the Japan International Cooperation Agency.

There is also about \$5,000 worth of equipment which Japanese manufacturers gave to Mr. Okui for Singapore science educators.

# They learn through

# discovery...



PRIMARY Three Anglo Chinese Junior School boys playing with a teaching aid on fractions donated by the JICA. They are (left to right): Ng Min We, Daniel Lee, Daryl Chow and Jason Pang.

TEACHERS can combine mathematics with the development of character in the same lessons by using a new teaching approach.

In this approach, mathematics teachers move away from lecturer-style instruction, where their students are passive sponges to a pupil-centred method.

This emphasises the role of students in finding answers to problems with the guidance of teachers.

Preparing for this new approach is the project director of the Primary Mathematics Project at the Curriculum Development Institute of Singapore (CDIS), Dr Kho Jit Hong.

## CDIS puts up plan for moral education via mathematics

### Creativity

He strongly feels that moral education can be taught through mathematics.

By JUNE TAN, Our Education Reporter

Looking to reinvent this approach is the Japan International Cooperation Agency (JICA). This week donated mathematics and science teaching aids and equipment to the CDIS materials which are used by Japanese teachers in their discovery method lessons.

Through this discovery method, children are encouraged to persevere in their search for answers while at the same time developing their creativity.

Using these aids, teachers pose problems to the class and allow the pupils to come up with the solutions. Dr Kho said: "This is part of moral education training. Everyone tries his best to contribute. Everyone tries to get the solution."

"When they come to a problem, they don't give up. They have to cooperate with each other."

### Fun

This contributes to building up the positive aspects of one's character.

Some children hate mathematics as they find the subject too difficult to handle. Others even develop an inferiority complex on encountering mathematics problems they cannot solve.

But through the discovery method of teaching, children will find the subject more fun and exciting since it stresses active participation by all. They can then develop positive thinking and confidence in themselves.

TEACHERS WHO TALK TOO MUCH IN CLASS

# Teachers who talk too much in class

## Japanese experts say pupils have little to do but listen and watch

SINGAPORE teachers talk too much — so say a group of Japanese education experts now with the Curriculum Development Institute of Singapore.

And the pupils have little to do but listen and watch, they add.

"Singapore teachers speak too much from the beginning of the lesson to the end.

"Singapore children should be given more chance to participate in the lesson," said Mr Hiroki Yoshitake, the unit chief of the Elementary Education Division in Japan's Ministry of Education, at a press briefing yesterday.

Prof. Hyoichi Kikuchi, a mathematics expert from the Faculty of Education, Saitama University, added: "Singapore children are passive in the classroom but Japanese children are active."

The difference, as science curriculum specialist Tomohisa Okui also from the Elementary Education Division sees it, is that Japan has an activity-centred curriculum but Singapore's teaching style is teacher-centred.

Mr Masayoshi Akahori, the chief director of the School Education Department, said the activity-centred way encourages children's creative ability. The creative instinct "is not aroused when children are told to simply memorise facts and figures."

The four men stressed, though that they could not say which method was better.

The CDIS, however, thinks Japan's discovery or heuristic method is better. And Singapore teaching is moving in that direction, but it will take time.

### Advantages

Mr Chng Meng Seah, the project director of the primary science project at the CDIS, pointed out that Japan has several advantages over Singapore.

Being a homogenous society, Japan does not face the language problems of Singapore. Most Singapore pupils are taught in a language which is not their mother tongue.

Second, Japan's teachers are better trained. They have a longer training period than Singapore's trainee teachers. And about 60 per cent of Japan's teachers are university graduates.

Graduates even teach at kindergarten level. In Singapore, there are not even enough graduates to man secondary schools.

(EK)

(56)

'MORE IN-SERVICE COURSES NEEDED'

EDUCATION

## 'More in-service courses needed'

There should be more in-service courses for teachers to keep them in touch with current teaching methods, says a Japanese educationalist.

Mr Tomohisa Okui one of four Japanese experts now on short attachments with the Curriculum Development Institute of Singapore said yesterday that such training is important for education to progress.

In Japan, he said, teachers can attend workshops lasting between one and 10 days during the summer vacation. They can also attend full-time courses which last from six months to a year.

Mr Okui, an expert in

science curriculum development, is here with two other curriculum experts Prof Hyoichi Kikuchi (Mathematics) and Mr Hiroki Yoshitake (Science and Mathematics) and Mr Masayoshi Akabori, an educational technology specialist under the Japan-Singapore Technical Cooperation Programme for Education System Development.

Prof Kikuchi said that in his visits to schools, he observed that teachers here talk too much. He said teachers tend to question students on rules that they have taught.

Teachers should instead learn how to get the children to raise questions.



(49)

EDUCATION TV SHOWS TO GO COLOUR BY 1984

NEW NATION, Friday, May 14, 1982

# Education TV shows to go colour by 1984



Mr. Akahori (left) and Japanese mathematics and science experts looking at audio-visual equipment at the CDIS.

The Division of Educational Technology plans to produce colour TV programmes next year.

A senior officer of the division said that there are very definite plans to go colour, though these have not been finalised.

The division, a part of the Curriculum Development Institute of Singapore, hopes to telecast colour educational TV programmes by 1984.

The institute feels that colour programmes will be more effective than the black and white programmes now being shown.

Japanese expert in educational technology, Mr. Masayoshi AKAHORI, is on a three-month attachment with the CDIS to advise the institute on colour productions.

Twenty staff are under training with Mr Akahori. Eight of them are producers and five are teachers who have shown capability in producing TV programmes. Others may also be sent overseas for training.

The institute is calling for tenders for equipment. To save on costs, the department is considering converting existing equipment in its studios for colour production.

Schools have received colour TV sets under the Education Ministry's \$45.6 million plan to improve audio-visual resources.

南关调查(位=草)海峡  
(环境影器调查)  
(15)

15

THE STRAITS TIMES, SATURDAY, FEBRUARY 6, 1982

# Environment changes because of two projects

CHANGES in current conditions and water quality will occur after the proposed coal-fired power station on Pulau Seraya and an integrated steel mill on Pulau Tekong are set up.

These are the projected results of a Japanese environmental study on the effects of the projects on the quality of water and air around the two islands.

The study, by the Japan International Cooperation Agency (Jica), is an attempt to predict future conditions in 1990 when the new plants are expected to be commissioned.

The leader of the water quality survey team from the agency, Mr Y. Suzuki, said present water quality is satisfactory.

## Conclusions

As for future conditions after reclamation of the sites and operation of the new plants, he said: "The changes of current conditions will be limited to part of the coastal areas and the slight change in current velocity can be predicted.

"Some changes to the water quality will occur. The degree will depend on the number and types of industries, including the plants, operating then."

The survey team came to these conclusions after observing the currents, salinity, water temperature and quality from Feb 15 to March 26 last year.

The team also collected data on the tides and the weather. All the data have been brought to Japan for analysis.

A final report on the air and water quality study will be submitted in June next year.

The air pollution study around the proposed coal-fired station was conducted in June last year by an eight-member Japanese team. This was to estimate the amount of pollution when the coal-fired station and mill are in operation.

mate the amount of pollution when the coal-fired station and mill are in operation.

Air pollution equipment was installed at seven selected points - five in the Jurong area and two in Changi - to gather data which was later fed into computers.

The statement said the total cost of the project, including the air and water quality study, is about \$2 million. This does not include the cost of monitoring and measuring instruments.

In connection with the studies, five Jurong Town Corporation officers - Messrs Hee Ah Moi, senior civil engineer, Tan Hoon Swee, civil engineer, Kob'Nai Huat, mechanical engineer, Wong Kuwe Chai and Tan Suan Juan, senior technical officers, received technical training from Oct 19 to Nov 12 last year in Japan.

16

16

# Effects of coal-fired power stations

Business Times

6 Feb 1982

THE proposed coal-fired power stations and integrated steel mill to be built off Singapore are expected to cause only little change in the seas around them.

This is the indication given by Mr Y Suzuki, leader of the Japanese government water quality study team, who submitted preliminary reports to Jurong Town Corporation yesterday.

But findings of the study on the effects of the proposed projects, considered for siting on Pulau Seraya and Pulau Tekong, have yet to be submitted.

The studies, expected to cost about \$2 million to complete, are done under the Japanese government technical assistance programme implemented by the Japan International Cooperation Agency (Jica). The Japanese experts

studied the proposed areas in terms of air and water quality, and a numerical simulation was conducted to predict conditions in 1990, when the new plants are expected to be commissioned.

According to the draft report on water quality, the changes in water current conditions will be limited to a part of the coastal areas after reclamation of the sites and operation of the new plants. A slight change in current velocity is also predicted.

Mr Suzuki said some changes in water quality will occur but the degree will depend on the number and types of industries operating in the area in 1990. The present water quality is satisfactory.

The water quality team was in Singapore from Feb 15 to March 26 last year.

2

7

社会情报協力部直轄  
(海外研修-2012以外)

# Second computer institute starts operations next month

By SOH TIANG KENG

THE Japan-Singapore Institute of Software Technology (JSIST) will go on-line next month with its first intake of 50 computer students.

Seven Japanese and seven local computer experts will conduct courses to train professionals to meet the future manpower needs of the software industry of Singapore.

This will be the second government-sponsored computer training institute to be set up here. Last month, the Institute of Systems Science (ISS) — jointly set up by the National University of Singapore and IBM of America — started its first nine-month course on systems analysis.

JSIST, set up by the Japanese Government and the Economic Development Board (EDB), will start a one-year full-time programming course on Feb 28.

Students, with minimum entry qualification of GCE "A" certificate, preferably in mathematics, will learn the various

aspects of computer programming and data processing.

They will receive certificates upon completion of training. The duration of the training will be 2,000 hours, at about 40 hours a week.

Selected students will proceed for advanced training in a one-year analyst/programmer course. Diplomas will be awarded at the end of the two-year training.

## Equipment

Director of the Institute is Mr H. Ninomiya, a senior official and engineer from the Japanese Ministry of Telecommunications.

Among the other Japanese experts, two others are from the Ministry of Telecommunications, two from the Nippon Electric Company (NEC), two from the Ministry of International Trade and Indus-

try and one from the Japanese International Co-operative Agency.

Among the seven local lecturers, five have undergone six-month specialised computer training in NEC and computer institutes in Japan. The remaining two will go to Japan later for training.

The seven local staff are graduates in engineering, computer science and business administration with working experience in engineering and computer software houses.

JSIST is now looking for a Singaporean with broad management experience and sound technical training and experience in computers to fill the position of deputy director of the institute. It is understood the institute is willing to pay at least \$4,000 to \$5,000 a month for the right candidate.

The institute, located on the 11th floor of the World Trade Centre, is equipped

with sophisticated computer equipment, worth about \$8 million, donated by the Japanese Government. They include two NEC-ACOS 450 systems and about 54 terminals and other peripherals.

The Japanese Government has signed a five-year agreement with the Singapore Government to help set up and run the institute. The idea of establishing the institute was mooted by the Prime Minister, Mr Lee Kuan Yew, in October 1979 when he visited Japan.

## Aimed at

The courses run by the institute are aimed at providing high-level technology and latest computer techniques to electronic data processing personnel, managers, professionals and school-leavers.

Course fee is \$2,000 per training year. All students, except those sponsored by companies, will be awarded bursaries by the EDB. The value of each bursary is \$3,500 a year.

INSTITUTE OPENS (JAPAN SINGAPORE INSTITUTE OF SOFTWARE TECHNOLOGY)

## Institute opens

THE Japan Singapore Institute of Software Technology will be jointly opened today by Mr Yoshio Sakurachi, Japan's Minister for Foreign Affairs and Dr Tony Tan, Minister for Trade and Industry.

The ceremony will take place at the institute's premises on the 11th floor of the World Trade Centre at 4.30 p.m.

The main objective of the institute is to train a core of computer professionals for the Republic's needs.

Under an agreement signed in December 1980, the Japanese government was to provide six computer software experts, \$2 million worth of computer hardware and training places for 20 Singaporeans in Japan.

66

# Make it a day to day affair

Police get proposal to focus on ties with public

The Singapore Police Force should shift its emphasis from reacting to incidents to going all out to nurture police-community relations in the fight against crime.

This fundamental shift in policing methods was recommended by British and Japanese police experts in their recently

completed studies on the operational manpower and infrastructure requirements of the police force in the 80s, 90s and beyond.

Giving a sneak preview of the recommendations at the official opening of the Changi Airport police station today, Home Affairs Minister Chua Sian Chin said the reports by both teams are now being processed and the final recommendations will soon decide which

He said what is new in this (the recommendation) is that it should be part and parcel of our policing system.

"It must be built into the day to day interaction between police officers and members of the public and supplemented by periodic crime prevention campaigns and open houses organised by the police."

He drew an example from the Japanese system where its policemen seek close rapport with the

residents by going out to meet them listening to their problems and attending to their requests.

As a result, Mr Chua said, the residents come forward to report the presence of criminals or suspicious-looking strangers in their neighbourhoods. Mr Chua also talked about the Japanese arrangement of deploring young and old policemen in a kohan (police post).

He explained the older officers usually have the experience but have lesser academic qualifications and the new and young officers have better educational qualifications but less experience.

"This creates a kind of symbiotic relationship between the younger and older officers in the kohan and makes them work as a team."

"We should follow this example when we implement our new policing system."

## Suggestion for airport task force

The British team which conducted a study of the Singapore Police Force has recommended that the airport police should be a fully independent division with its own strike force.

Home Affairs Minister Chua Sian Chin said it was recommended that the airport police be upgraded into a division "to cater for the special demands of a large, ultra-modern and fast growing airport."

As for the strike force, the team said it should be formed from men specially selected from among airport police but trained to the same standards as the men of the Police Task Force.



27

THE STRAITS TIMES, TUES, FEBRUARY 23, 1982

## STINT IN JAPAN FOR COMPUTER SOFTWARE TRAINEES

A NUMBER of Singaporeans will be leaving for Japan this year to be trained as instructors for the newly set up Japan-Singapore Institute of Software Technology.

Five were sent last year and have since returned. Mr Hajime Ninohiya, head of project at the institute, said in an interview yesterday. Six to eight Singaporeans will go this year.

About 20 will study in Japan under the Technical Assistance Agreement between the governments of Japan and Singapore.

The institute, situated on the 11th floor of the World Trade Centre, has been equipped with \$8 million worth of computer equipment donated by the Japanese Government.

### \$12 m expenses

Japanese Ambassador T. Nakajima yesterday presented the computer system with its 50 terminals and peripherals to Mr Hwang Peng Yuan, the Economic Development Board chairman.

In their commitment to ensure the institute's success, the Japanese have assigned six of their resident computer experts to train and support Singaporean instructors.

Singapore, on the other hand, will spend \$12 million operating and capital expenses over the next three years, Mr Hwang said.

He added that 50 trainees have been chosen out of 800 applicants to make up the first batch of trainees at the institute. The presentation ceremony was attended by over 120 guests.

# 600 vie for 50 computer places

Training course to start on Feb 26

By Colin Cheong

The Japan-Singapore Institute of Software Technology which has yet to begin classes has turned away 550 people who want to learn computer programming.

Only 50 applicants were picked for the programming classes which will start at the institute's World Trade Centre premises on Feb 26.

The trainees will have about 2000 hours of instruction of which 500 will be spent at the consoles of computer terminals.

They will receive certificates at the end of their one-year course and selected students will be sent for another year of advanced training for which they will receive diplomas.

The annual course fee is \$2000 and all students are given Economic Development Board bursaries worth \$3600 a year except those who are sponsored by companies.

The institute, which is equipped with \$8 million worth of equipment donated by the Japanese Government, will also hold a three-day managerial course in computers.

Participants will get an introduction to computers,



Trainees will spend 500 hours at the consoles of computer terminals

learn how to choose a suitable computer system for a business and how to write simple programmes.

The other courses will teach Basic/Cobol, Basic/Fortran and systems analysis.

The institute has eight Japanese experts, including Mr Hajime Ninomiya, the institute's director. The other experts are from Japan's Ministry of Telecommunications and Ministry of International Trade and Industry, the Nippon Electric Company, and the Japanese International Co-

operation Agency.

The institute also has seven local instructors, five of whom have undergone special training in Japan. The other two will be trained in Japan later.

The seven are graduates in engineering, computer science and business administration. All of them also have working experience in related fields.

Miss Chang May See, an instructor, applied for the job after seeing an advertisement in the newspapers. She felt that it would be a good opportunity to learn something new.

"I taught computer science for two years back in Malaysia. I've always liked the subject which I majored in at the university. I find it very challenging and in a way, creative. You are given a problem and you must think of ways and means to solve it by using logical steps."

Another instructor, Miss Soh Suen Eng, feels that her switch from the electronics to the computer field was a good choice.

"It's more difficult for women to work in the hardware field," she said.

For Mr Ho Kim Fok,

who used to be an industrial and systems engineer, this is his first full-time computer job although he taught statistics before.

"I didn't make the switch for money. The computer field does not pay more. I suppose that is why many professionals do not want to join the industry," he said.

Mr Ho does not anticipate any adjustment problems. The only problem is the shortage of instructors, he said.

The change was not difficult as his experience as an engineer helped him.



5/7/82

(78)

HAVE A SHOW ON MICROS: EXPERTS

# Have a show on micros: Expert

By May Ho

The Singapore Broadcasting Corporation should have a television series to teach the public about the basics of microcomputers, a Japanese expert said last night.

This would hasten the move towards computerisation, Mr S. Nakamura, from the Japan-Singapore Institute of Software Technology, said in an interview after his talk at a meeting of the Singapore Microcomputer Society at the National Library lecture hall.

In his talk, Mr Nakamura said that a recent Japanese experience showed TV to be a highly effective and influential medium.

A weekly national TV series began in Japan this month, he said. It is part of a one year self-study course to teach microcomputers to all the Japanese people.

Every Wednesday, for half an hour, the programme is shown. It is repeated on Sundays.

The number of viewers adds up to 2.5 million. Since then, the sales of microcomputers have shown a sharp rise.

Mr Nakamura, a specialist in on-line banking systems with more than 20 years in the industry, said during the interview that the lectures in the Japanese programme are given by university lecturers and experts.

"But everything is explained in very basic language so that even a housewife would understand."

If suitable lecturers



Mr Nakamura ... says there should be a TV series

cannot be found, then SBC could import the Japanese series for broadcast after dubbing it, he suggested.

In his talk, Mr Nakamura said that widespread use of microcomputers would encourage the software industry for various reasons:

- The software for microcomputers is more readily developed, as microcomputers, being less complex, are independent of the manufacturer.

- The software can also be handled by smaller teams. The local industry can grow from this natural stepping stone to more ambitious software programmes that require larger teams.

- Software packages developed for one brand or make are easily adapted for use in other makes of microcomputers and hence enjoy greater marketability, he said.

Lastly, software houses would receive a higher return, since investment in microcomputer equipment costs much less than large mainframe equipment.

• See centrespread.

←日本・ソニーのテレビ  
ソフトは75%が洋行  
P77-770jk

参考

(新加坡中, 社会保健局 p 6. x 9 1 2 5)  
改改. 3 1 1.

# Advanced equipment for \$44 m hospital to come from Japan

By PETER HAZELHURST and KOICHI ISHIYAMA of our Tokyo Bureau

MOST of the advanced equipment for the proposed \$44 million private hospital planned by a Japanese company in Singapore, will be shipped in from Japan.

The hospital, which is expected to become the most advanced and best medical centre of its kind in the South-east Asian region, will be staffed mainly by Japanese doctors, said a spokesman for the Japan Green Hospital, which is planning to build and operate the modern, medium-sized private hospital by September 1984.

"This is the first time that the private sector of Japan has decided to set up a hospital in Singapore," Mr. Masami Nozaki, the managing director of Japan Green Hospital Co Pte Ltd, told *The Straits Times*.

The site for the hospital has not been selected yet, but the centre will probably be located near Ju-

rong, Clementi or Bukit Timah.

It will have 200 beds, but can later be extended to contain 500 beds.

Mr Nozaki said seven Japanese doctors and businessmen will retain a 75 per cent controlling share of the hospital.

The remaining 25 per cent will be held by a Singapore businessman who heads a tourist company.

## Exchange

Mr Nozaki added: "The hospital will be open to everyone, but we think 60 per cent of the patients will be Singaporeans and 40 per cent will comprise of Japanese residents in South-east Asia and other expatriates."

Dr Ginbel Subara, one of the Japanese directors

said, the company decided to build the hospital after its representatives had had extensive talks with Singapore's Economic Development Board.

"The project fits in with the government's policy of developing Singapore as an advanced medical centre in the Eighties," Dr Subara said.

He added that the project would trigger off an exchange of doctors and help improve the level of medical treatment in Singapore.

1. 任国の動向

事務所名 ジャカルタ事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 <span style="float:right">1-5頁</span>          2. わが国との関係 <span style="float:right">...頁</span>          3. 第三国及び国際機関の援助動向 <span style="float:right">6-9頁</span>          4. IICAの協力に関する任国における報道、評価 <span style="float:right">10頁</span>  <u>1. 政治 経済 社会等の動向</u></p>
<p>社会 動向の 結果</p>	<p>Goikar (職能フルーフ)、PPP (国民統一党)、PDI (インドナ 民主党) のシニホルマーが過半数、彼を翻したオートバイ トコフのバド、そして一部死者予負傷者を伴う選挙キマ が敗、5年ぶりの総選挙の投票は5月4日午前8時より午後2時 まで行われ、91.07%の投票率を見た。</p> <p>インドナナの国会は議席定数460で、この内大統領指名を議決。 264議席をGoikarが争うこととなった。今回の選挙で注目され たのは、従来より絶対多数を占め、政権を単独で担ってきた Goikarに他党がとれた。その結果を伸がすかということであ った。首都ジャカルタでは前回(1977年)イスラム系野党のPPP が多数を占め、勝利を収めており、長期政権に就する予感から野 党が躍進するのではと見られていた。</p> <p>(以下は結果を下表の如く) Goikarが有権者数 82,123,293人の58.56%を得て互勝し、特に前回敗北した首都に 於ては、オートバイの地位を奪回した。この結果Goikarは 244議席、PPPは94議席、PDIは22議席となった。</p> <p>来年には今回選出された国会議員の他にほぼ同数の地方代表 職業別代表を占める定員220人の国民議会で大統領が 選ばれることになる。</p> <p>このようにGoikarが勝利を収めたことは、来年の大統領選挙に 出馬を表明しているスハルト現大統領の再選の道が開けたと いえる。</p>

Final Vote Count

No.	Province	Seats	PPP	%	GOLKAR	%	PDI	%
1.	D.I. Aceh	10	785,610	55.67	479,921	34	53,463	3.78
2.	North Sumatera	19	805,123	19.17	2,805,619	66.81	276,601	6.58
3.	West Sumatera	14	625,527	34.6	936,726	51.82	13,239	0.73
4.	Riau	6	281,197	24.24	762,267	65.72	27,237	2.34
5.	South Sumatera	11	848,258	34.34	1,240,947	50.23	131,374	5.31
6.	Jambi	6	105,388	13.4	643,283	81.8	10,906	1.83
7.	Bengkulu	4	95,501	23.6	253,817	62.73	11,784	2.91
8.	Lampung	8	685,232	28.34	1,250,245	52.12	237,630	9.82
9.	West Java	50	3,713,341	24.74	8,577,685	57.15	1,292,013	8.6
10.	DKI Jakarta	13	1,265,321	35.83	1,449,668	41.05	511,930	14.49
11.	Central Java	51	3,637,112	25.22	7,925,921	54.97	1,547,878	10.73
12.	D.I. Yogyakarta	6	333,338	20.37	865,621	52.9	231,970	14.17
13.	East Java	57	5,775,089	33.17	8,863,332	50.91	1,055,183	6.06
14.	West Kalimantan	7	261,938	19.19	888,148	65.08	104,963	7.69
15.	Central Kalimantan	6	77,633	14.62	437,953	82.5	6,362	1.19
16.	South Kalimantan	10	424,937	36.85	633,836	54.97	11,796	1.02
17.	East Kalimantan	6	182,059	27.09	349,471	52.01	40,170	5.97
18.	North Sulawesi	6	76,671	6.61	970,107	83.71	69,696	6.01
19.	Central Sulawesi	4	105,254	15.32	537,629	78.27	21,523	3.13
20.	S.E. Sulawesi	4	12,867	2.61	482,716	98.23	2,408	0.49
21.	South Sulawesi	23	317,850	9.8	2,757,155	85.06	18,289	0.54
22.	Bali	8	26,464	1.83	1,202,343	83.39	131,883	9.14
23.	W. Nusa Tenggara	6	371,415	25.51	906,171	62.25	42,300	2.9
24.	E. Nusa Tenggara	12	18,985	1.3	1,408,774	97.19	35,192	2.42
25.	Maluku	4	134,766	17.99	533,099	71.19	41,202	5.5
26.	Irian Jaya	9	20,367	3.12	590,577	90.61	28,000	4.29
27.	East Timor	4	666	0.21	308,046	100.4	1,022	0.33
NATIONAL:		364	20,987,909	25.56	48,071,057	58.56	5,956,014	7.25

<p>インフレーション率</p>	<p>1982年の1月と5月までのインフレーション率は5.54%の上昇を示したが、4月5月は0.12%の上昇にとどまりとして、インドネシア政府は1982年のインフレーション率を安定したものと存在としている。</p> <p>参考として各月のインフレーション率は        1月: 4.7% 2月: 0.54% 3月: 0.18% 4月: 4.00% 5月: 0.18% と存在している。</p>
<p>輸出 (1981年)</p>	<p>非石油製品の輸出は金額で60億1670万米ドルと34億510万米ドルの率で27.1%減じた。</p> <p>石油と非石油関連製品の輸出は11.91% 金額で120億2600万米ドルと3140億3930万ドルで増加したが、結果として1981年のインドネシアの全輸出は対前年比1.6%上昇したと存在している。</p>
<p>失業率</p>	<p>インドネシアの失業率は全就業可能人口6900万人のうち3.5%であると統計局は発表した。</p> <p>しかしながら、インドネシアでは現実の失業率を把握することは、伝統的にインドネシア人が失業中12は親類縁者から援助を受けているという観点から、正確な数字を算出することは困難であると存在している。</p>
<p>中所得国</p>	<p>世界銀行は5月インドネシアが中所得国になると発表した。</p> <p>1981年現在のインドネシアの一人当り国民所得は520米ドルで中所得国と存在した。</p> <p>世界銀行によれば、インドネシアは非石油関連経済開発に成功している産油国の一国であり、その開発力は世界石油市場に依存する石油の軟調にわたる脅かはないとしている。</p> <p>しかしながら、一方、富裕者側からのコミットメントは総人口の60%は未だ1日に1米ドル未満の一人当り国民所得が60米ドル以下と存在している。</p>

三 南.

インドネシア経済は、国際石油市場に於ける供給過剰に起因する石油価格の軟調と石油生産量の規制とによる国家収入の減少、世界経済のリセッションによる非石油関連製品の輸出不振と（重要）大蔵省が石油関連以外の財政収入（税収入）の増入の検討を始めている状況である。

リ外債準備

昨年度のインドネシアの外債準備高は8億2000万米ドルの赤字を示したが、5月現在の外債準備高は110億8000万米ドル（内訳はインドネシア銀行保有10億8000万米ドル、民間銀行保有40億米ドル）と存している。この赤字分の8億2000万米ドルは月々15億米ドルから20億米ドルの見込まれる外債準備の増額計画で黒め合わせるとしている。なお、1983年末迄には、外債準備の赤字は20億米ドルに達する見込みと存している。

2) 平価低下

今年1-4半期に平価低下がなされたのではないかという噂にあって、ワルドハナ大蔵大臣がインドネシア政府は平価低下を実施する意向はないと否定した。

大臣は更に、噂に於いて資本の国外流出はあったが、それは準備に大抵を消化し、1981/1982年の第4四半期に於ける資本の流入は1981/1982年前半の全流入を上回る程であった。

インドネシアは自由外債市場であり、資本の流出入は当然であり、この制度下では、インドネシアからの資本の流出もあれば、外国からの資本の流入もあるという訳である。1981/1982年第4四半期には純額8億6000万米ドルの純資本流入があった。

それ故に資本の流出については、未だその量はいずれの範囲であり、外債準備も十分にある。国家財政を危殆に陥れおそれることは無いということである。

<p>のオチ次開発 5ヶ年計画</p>	<p>いふ話がある。</p> <p>6月1日オチ次5ヶ年計画(25年) Eleven Men Committee (委員長 スリム)内閣官房長官)が、今年度のState guide lineの決定を目的 に、お回目の会合を開いた。</p> <p>このState guide lineの決定を待ってオチ次5ヶ年計画の具体 的有計画作業に入るべくである。</p>
<p>社会 (Galunggung)</p>	<p>去る4月 西部スマタラにあるGalunggung山が火を噴き出し、その 後を数回にわたって火を噴き出したGalunggung山麓の Tasikmalayaでは、家屋、水田、養魚池、学校等が破壊され、死者 既に100名、ルピアを占める損害を受けているとTasikmalaya 当局の発表があった。</p> <p>また、6月24日の火災ではGalunggung山は3,200km離れた スマタラで火を噴き出した翌日の6月25日朝は火山灰に覆われる という事態が発生したと、各方面に被害を及ぼし始めている。 この被害を待たず、UNDPが60,000米ドル、オーストラリア 10,000米ドル、ニカラガ1,500,000米ドルの被害救済援助を 実施したのに加え、オーストラリアは、この5に援助を実施する見込み であるとある。</p>

1. 任国の動向

事務所名

昭和 年度第 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 _____ 頁</p> <p>2. わが国との関係 _____ 頁</p> <p>3. 第三国及び国際機関の援助動向 _____ 頁</p> <p>4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 _____ 頁</p>
	<p>3. 第三国及び国際機関の援助動向</p> <p>1) 「82年 World Bank に係るローン計画」</p> <p>World Bank に今年度対するローン計画を発表した。総額 17.2 億ドル、貸付期間は 20 年、利率 11.6%、協力プロジェクト (下記の通り)。</p> <p>a) 東ジャワ 農業用かんがい修復 (70 億ドル)</p> <p>b) 西ジャワ 移住農民のためのかんがい建設 (37 億ドル)</p> <p>c) 肥料輸送力増強 (66 億ドル)</p> <p>2) 「Second Irian Jaya Fisheries Development Project - ADB」</p> <p>11 マンジャヤ地域の上ジャワ、カワラ沿岸漁業肉類と魚の自産高増大を計るため 34 億ドルのローンと決定した。(貸付期間 20 年、利率 11%)</p> <p>ローンは沿岸漁船の整備、荷揚埠頭の建設、漁村の整備 (公共施設等)、コンサルタントサービス等に使用される。</p> <p>3) 「Second Sulawesi Power Project - ADB」</p> <p>スラバシにおける発電プロジェクト (下記) に対し 41.35 億ドルのローンと技術協力。</p> <p>a) 北スラバシ、ミナハサ地域及び南スラバシ、ラジマ、パンテン市に於ける配電設備及び変電システムの整備、増強</p> <p>b) 北スラバシ、タンリサバ水力発電プロジェクトに対するコンサルタントサービス</p> <p>4) 「対インドネシア ADB ローンプロジェクト」</p> <p>上記 2)、3) と合わせて 1969 年以來 17 プロジェクト 16 億ドルのローンを実施した。1981 年実績は 33.7 億ドル。</p>



5) 「カルンガン火山被害に対する援助」 - UNDP, UNDR0

火山噴火による被害に対し UNDP, UNDR0 (I.E) 米60,000- の援助が決定され、他に、オーストラリア NF 10,000- 又ニュージーランド、オーストラリアも近く援助予定。

6) 「Cooperative Project in Testing Solar Powered Refrigerators」 - USAID

西バリの2保健所に対し、免疫に係る地方衛生プログラムのため太陽エネルギー利用冷蔵庫試験プロジェクトを実施。

7) 「The East Kalimantan Transmigration Area Development Project (TAD)」

- 西ドイツ

GTZ (German Agency for Technical Cooperation) により東カリマントラの地域開発及び移住計画に係る技術協力を実施中であり、今後下記プロジェクト TAD の一環として実施予定にしている。

a) 「Kota Bangun rural electrification Project」

コタバングン村に対し電化促進のための発電機、配電板、変圧器、送電施設(中圧、低圧送電線)等 70万ドル(約30万ドル)と供与。

b) 「799地区に対する水供給プロジェクト」

水供給プロジェクトに係る機械(自動水位測定装置、自動雨量計等)と供与、水文学専門家への研修プロジェクトも実施。

8) 「バンボン工科大学に対する機械供与」 - 西ドイツ

バンボン工科大学、電気エネルギー交換分野に対し1967年以來協力と続け、今回、今回、2,3百万ドルの研究機械と供与した。

9) 「西ドイツによるローン」

西ドイツは下記プロジェクトに対し120百万ドル(52.45百万ドル)のローンと決定した。

a) プキト・アカム石炭開発プロジェクト

b) 西マラウ発電プロジェクト

## 10) 「1982年、オランダへの援助」

オランダ開発協力大臣がインドネシア訪問の際、今年のため、援助を下記のように実施した。

a). ローン：43.4百万ドル 貸付期間 30年、利率 2.5%

このローンはオランダ及びインドネシアを含む開発途上国への機械の購入にのみ使用される。

b). 技術協力：17百万ドル

## 11) 「海運分野に対する援助(ローン)」 - オランダ

海運総局(運輸通信省)に対し、没没船2隻の購入及びコンテナ船1隻改修のため、11百万ドルのローンを決定した。(貸付期間 15年、利率 2.5%)

船隻はオランダで建造され、1986年6月完成される予定。

## 12) 「病院改善計画」 - オランダ

オランダは1971年以来インドネシアの病院改善のため、48百万ギルダーの医療器材(投薬、レントゲンを含む)を供与した。1971年にはジャカルタのキアト病院及びスラバヤの2つの病院に対し、16百万ギルダーを、1976年には、ジャワの7地域の病院に対し10百万ギルダーを供与し、50人のインドネシア技術者(医療器材の修理、取り付け、保守)に対しオランダや外国への研修を実施している。

## 13) 「ロケット住宅の建設」 - オランダ

西ヌサラカラ州、西ロボクの自然災害(地震、火災、洪水)に対し、200戸のロケット住宅の建設資材(186百万ルピア)を1982年年初から2年内に供与する。

## 14) 「病院整備計画」 - オーストラリア

地域住民に対する医療サービス向上のため、1982年、マロ州、アボーン総合病院に対し、歯科用器材、薬品、救急医療器材等を供与し、病院の発電機の修理を実施する。1983年は、アボーン島のトルババサバル総合病院に対する器材及び薬品の供与を予定している。

15) 「橋梁建設計画」 - オーストラリア

北オーストラリア、西オーストラリア、中部オーストラリア、カリマントン、スラッシュ等地域に19の鉄橋を建設するため2.3百万オーストラリアドルと貸与。オーストラリアと12月5日 中部スラッシュ州にオーストラリア製鉄橋が完成し、オーストラリアより貸与された橋の総延長は5.400mと対した。

16) 「地盤と関係するF/S」 - オーストラリア

オーストラリアはインドネシアと共同で、スラッシュカリマントン間の90以上の島とつなぐ地盤のF/Sを完了した。このF/Sは現在実施中のインドネシア南東計画に係る地盤図作成プロジェクトの一部で、オーストラリアは1970年以來地盤図に係る協力を実施している。

17) 「対オーストラリア技術協力」

6月14日 - 15日 ベルギーにて下記技術協力が決定された。

- a) 地盤改良
- b) スラバヤ公共ガスに係る基本設計及びマスタープラン
- c) 太陽熱エネルギー利用の南東
- d) マダニ都市圏鉄道網調査
- e) 水供給計画
- f) 身体障害者訓練指導者に対する教育プログラム
- g) 環境研究センター南東
- h) 小規模手工業南東における婦人の役割の向上

4. JICAの協力に関する任国における報道 評価  
 (含. 日本の援助に係る報道)

月 日	内 容
① 4. 3	小規模企業育成専任家 シカゴ市長訪問
② 4. 21	ムラウマン大学講師に対する日本の奨学制度
③ 4. 29	日本の祭日
④ 5. 1	食糧増産援助
⑤ 5. 3	JICA専門家(農耕学者)による南カリマントン調査
⑥ 6. 4	新任 日本大使
⑦ 6. 10	ウジエンパンタン海員学校に対する練習船の供与
⑧ 6. 10	日本の対「ク」ローンプロジェクト
⑨ 6. 28	日イ友好協会の日本大使訪問

II. 事業関係業務報告

事務所名 ジャカルタ事務所

昭和 57 年度 第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input checked="" type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input checked="" type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
	<p>1. 事業報告書</p> <p>(i) 研修員受入事業</p> <p>(ii) 新旧半期の受入実績</p> <table border="0"> <tr> <td>① 集団研修</td> <td>52名</td> <td>他15名</td> <td>決定済</td> </tr> <tr> <td>② 個別 " カンターパート</td> <td>18名</td> <td>他12名</td> <td>"</td> </tr> <tr> <td>単 独</td> <td>0名</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>計</td> <td>70名</td> <td>他27名</td> <td>決定済</td> </tr> </table> <p>(iii) 研修員受入料の通知</p> <p>57年度研修員受入れ計画表は公送ベースにより6月21日当事務所前に送付された。従来より当国に於いては A2-3フォームの提出事務手続きには相応の期間を要し要請書の本邦到着が遅れたため受入不能となったケースが相当あり「イ」欄に対して A2-3フォームの早期提出を促しているところであるが、日本側からの受入料の通知が新旧半期の終了する頃になって行われることは事態を益々悪化させることになる。今後速やかな連絡が求められる。</p> <p>(iv) A2-3フォームへの健康診断書の添付</p> <p>当国から提出される A2-3フォームには現在健康診断書は添付されていないが、その添付について当国技術協力調整委員会と前向きに検討したいとの発言があった。全ての A2-3フォームに添付を義務づけるべきであるが、その場合 A2-3フォームの提出時期が益々遅れるのは懸念にかたくないところ技術委員会より、下記に入って日本側の意見を求められているところを踏まえ、検討したい。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 受入れが決まった者についてのみ実施してはどうか</li> <li>2. 受入れ期間が短期間の者については必要がないと思われるか</li> </ol> <p>義務付けるとすれば何カ月以上の研修員とするか</p>	① 集団研修	52名	他15名	決定済	② 個別 " カンターパート	18名	他12名	"	単 独	0名			計	70名	他27名	決定済				
① 集団研修	52名	他15名	決定済																		
② 個別 " カンターパート	18名	他12名	"																		
単 独	0名																				
計	70名	他27名	決定済																		

(2) 専門表派遣事業 - 単発専門表関係 -

(i) 昭和57年6月30日現在赴任中専門表数

長期 63名, 短期 1名

(ii) 第1四半期の異動

長短区分	①継続	②新規赴任	③帰国	④赴任帰国	(①+②)
長期	53	10	12		63
短期	1		3	5	1
計	54	10	15	5	64

- (長期) 新規赴任
- 植松守之助 かんがい 57.4.6 ~ 59.4.5
  - 瀬戸俊彦 砂防 57.4.10 ~ 59.4.9
  - 飯利 洵 造船技術 57.4.15 ~ 59.4.14
  - 許士達広 河川 57.4.30 ~ 59.4.29
  - 光富勝義 動物処理 57.4.20 ~ 59.4.19
  - 小田野純丸 経済開発 57.5.7 ~ 58.6.8
  - 菅波志女 放送管理 57.6.3 ~ 59.6.2
  - 佐野俊一 ESCAP 57.6.10 ~ 58.6.9
  - 三平則夫 工業統計 57.6.10 ~ 58.6.9
  - 平田健三 電波管理 57.6.25 ~ 59.6.24

以上10名

- 帰国
- 高野安二 河川 55.4.9 ~ 57.4.8
  - 福田有一 放送管理 55.4.2 ~ 57.4.1
  - 馬場繁幸 ヘルパースタッフ 56.5.1 ~ 57.4.30
  - 酒井淳行 砂防 54.5.2 ~ 57.5.1
  - 松尾正治 かんがい 53.5.16 ~ 57.5.15
  - 遠藤徹 植物遺伝 56.5.30 ~ 57.5.29

	(長期) 帰国	宮地通	通信運営	55.5.21~57.5.20
		花島 宏	"	52.4.14~"
		高橋 鉄夫	"	55.5.21~"
		橋本 了	"	" ~ "
		加納元次	電波管理	55.12.5~57.6.4
		小巻 雄三	工業標準化	56.6.5~57.6.4
				以上12名
	(短期) 赴任・帰国	戸島 美樹	港灣計画	57.4.20~57.5.19
		稲村 肇	"	" ~ "
		加藤 久徳	"	" ~ "
		山本 務司	"	" ~ "
		梅村 勉	地産工学	57.4.1~57.4.8
		帰国	若田 英明	地産工学
			渡部 丹	"
			石山 祐二	"
	(iii) 携行機材費について			
		「昭和57年度における携行機材費等の取扱いについて」		
		事務連絡 5月12日付 国協(株)5-003を5月18日に受取り、		
		5月22日付 当事務所から各専門家に連絡を行った。		
		内容は例年度に比し携行機材費の減額であり専門家から苦情あり、あくまでも専門家1人当りの本経費の目安であるが、事業にかかる経費の減額は慎重に行われるべきと思料する。		
	(iv) 現地業務費(フル分)について			
		「昭和57年度現地業務費フル分(割当分)の査定結果について		
		事務連絡 5月20日付 国協(株)5-006を5月25日受		

前年度実績 10,035 千円に対して今年度 8,163 千円の割当  
約 2割減の割当となった。

#### (V) 特記事項

(イ) 一時帰国者の承認書が在入に直接送付され、事務所と  
連絡がなかったため再入国査証等手続きに事務所と専門家の  
間でトラブルが生じた。事務所としては一時帰国の許可等確認  
文書をもつて手続きを進めるのが立前であり、今後必ず事務所を  
通し専門家に手交すべきである。

#### (ロ) 在留手当にかかる上限額の連絡について

在留手当については各館に共通する事項であるが、実施マニュアルが  
取りまわらねばならぬ専門家に先だって事務所と連絡される  
べきである。

#### (ハ) 携行機械の引取促進について

単発専門家の携行機械の引取りは、これまで「例」としての情報  
交換がはいり実施されており、例の引取りに時間を要しているよう  
専門家に予め年次計画を提出させ事前に例に予算措置をせ  
るよう当事務所と組織的に対応すべく検討している。

例は引取りの遅延は手続上の問題より予算措置上の問題が  
より重要としているところ、場合によっては JICA 本部に当該年度の前半  
10月頃に単発専門家から要請機械の計画書を提出させる  
べきと考える。



(3) 機械供与事業 — 単独機械 —

(昭和56年度分)

(1) 産業安全対策機械 1式 20,732千円

労働省 労働力保護総局

安全指試験装置の機械は5月24日安全研究所に到着、専門家による検査を了しているが、建物の完成が2-3か月後になるため機械の滞留は勿後となる。

(2) 海員学校訓練船 1隻 35,558千円

運輸省 海運総局 ウェンパダン海員学校

訓練船日本名「海丸」35トンは1月7日ウェンパダン港着、3月6日全の整ったを了し海員学校長より受取りの確認を行った。

6月3日、崎山総領事館列席の下に供与式を行った。本国工業省の認定が完了していないため本格的訓練は若干遅れる見込みである。

(3) 鉱物資源探査機械 1式 33,560千円

鉱山工部省

昨年12月12日に引渡式を完了し既に果加マタにおいて鉱物資源探査に活用されており、好評を得ている。

(昭和57年度分)

(1) TV方式交換装置 40,000千円 情報省

(2) 鉱物探査用機械 35,000千円 工業省

5月6日付経協技1台第1835号にて昭和57年度単独機械として上記2件が実施案件として決定された。

6月24日、日イ技術年次協議会で要請のあったガレングン山に対する単独機械についても緊急性・重要性から、上記2件を含め再調整が必要になっている。  
(実施を要する必要がある)

(4) 完成調査事業

(i) 57年度初四半期調査項目等の受入状況

調査受入総数 18 件

内訳 —— 事前調査 1 件

- 実施調査 9 件

- 地形図作成 3 件

- ドラフトレポート説明 1 件

- 現地作業監理 4 件

(ii) 上記の概要

協力分野名	調査案件名	調査項目種類	調査期間
農林水産業	収穫後処理法改善計画	実施調査	57.1.25~57.5.31
	"	現地作業監理	57.5.17~57.5.23
公共事業	スライヤ国都市開発計画	実施調査	56.11.30~57.8.31
	"	現地作業監理	57.6.3~57.6.12
	スライヤ国治水資源保全	地形図作成	57.3.17~57.5.15
	"	実施調査	57.3.17~57.11.30
	"	現地作業監理	57.4.4~57.4.9
	ビラカガハ開発計画	ドラフトレポート説明	57.4.7~57.4.14
	ザンゴカガハ開発計画	実施調査	57.6.15~58.1.14
運輸	"	地形図作成	57.6.15~57.7.27
	"	現地作業監理	57.6.15~57.6.26
	北バテン水資源開発計画	地形図作成	57.6.20~57.9.21
	ジャワ幹線鉄道補修計画	事前調査	57.4.1~57.4.15
	"	実施調査	57.6.16~57.9.14
電気通信	国際通信長途開発計画	"	57.6.21~57.8.4
電力エネルギー	アハハカ電力開発計画	"	57.6.21~57.6.30
	コラバシヤ	"	57.6.24~58.2.27
	ルプル地熱開発計画	"	57.6.20~57.7.5

(iii) 第10半期における実施の問題点

6月以降本格調査に入る案件が多くなっている。特に本格調査(実施調査)の実施に当って本10半期において問題とされた点について記述しておく。

① コンサルタンの実績評価にかかる調査業務報告について

事務所宛戻保資料の送付がないか遅延するケースが非常に多かった。契約したコンサルタンに案件にかかる連絡を行っていないケースもあった。また、戻保資料を部長名を以て事務所宛送付することが励行されていない。

② 調査団の受入確認及び供食供与依頼の送達

調査団の来入数日前か同時のケースが多く、ポイント取付、1俵の受入時刻等指示を行うに当って、俵1からクレーンが取られている。調査団の受入確認は1カ月前、供食供与依頼は2週間前に行なう最大の努力を払うべきである。

③ 事前調査の在り方について

事前調査団の構成、能力については再三再四注意を喚起しているが、再度注意喚起しておきたい。当事務所でも調査事項、協議事項のチェックを出来る限り行うようにしているが、事前調査は年度末の最も忙しい時期に集中し、物理的に余裕が不可能である。本10半期の実施調査に当って事前調査が不十分で生じた問題が散見された。

④ S/W 協議事項について

内容を十分確認し実施調査を準備すべき点不明な点については事務所を確認すべきである。 ③と関連

⑤ 調査団の持ち帰りについて

10日前に連絡を必ず行うべし ②と関連

⑥ 利用フライトについて

現地のことも考慮してほしい。

(5) プロジェクト方式技術協力

(i) 本四半期の概要

① プロジェクト総件数 24 件

(実施中) (16)

農林水産業 11 件 (含む公共事業)

センター 1 "

保健医療 3 "

鉱工業 1 "

(計画中) (5)

農林水産業 1 件

センター 2 "

保健医療 1 "

鉱工業 1 "

(終了) (3)

農林水産業 2 件 南支那の農畜改良  
ジャバの長豚収穫技術

保健医療 1 件 中央生物医学研究所

② 専門家派遣状況

57年6月30日現在専門家数

(長期 66 名, 短期 7 名)

	長期	短期
継続	54 名	4 名
赴任	12 "	3 "
帰国	18 "	17 "
赴任帰国	—	3 "

③ 調査団受入状況

受入総数 4 件

家畜衛生計画基準調査 57.4.4 ~ 57.4.7

機械修理班 (CBR) 57.3.29 ~ 57.4.10

建機廃棄物調査 57.5.25 ~ 57.6.7

ラジオ放送訓練所等への調査 57.6.10 ~ 57.6.23

④ 機械供与状況 (現地調達関係)

① 第1四半期契約額 (支払目行当額)

15 件 86,230 千円

② 第1四半期支払額

76,247 千円

(ii) プロジェクト別主要会議等

プロジェクト名		主要会議・行事内容
農業研究協力	5.29	刈払い機落成式及び機械引渡式
作物保護	4.5	機械引渡式
家畜衛生	6.30	合同委員会開催
畜産農圃	5.24 5.25	最終セミナー開催
	6.5	合同委員会開催
	6.12	プロジェクト終了式 6/3 R.D 終了
山崎林収穫	6.14	" " 6/19 "
浅海養殖	5.22	業務連絡会
	6.19	会計検査院一行視察
看護教育	6.14	"
中央生物研究所	4.19	山西専門家帰国 3/31 R.D 終了
建機廃棄	5.2	R.D 延長署名 58.11.30 まで延長

(iii) プロジェクト協力方式における留意事項

① プロジェクトフォーマション 段階での留意事項

お記のとおり計画中案件が5件あるところ、昭和56年度及び57年度技術手次協議のR・Dの通り、プロジェクト形成(R/Dの締結)に当り事前にプロジェクトの事業実施計画を1例に提示しておく必要がある。特にR・D協議ミツヨの滞在期間が短い1例に検討資料としてミツヨン来日前に手渡しおく必要がある。  
また、事前調査結果の報告書は英文を作成し参考資料として配布しておくべきと考える。

② 当該年度の事業実施計画書の送付について

予算が決定次第各プロジェクトに対する予算割当を行い、事務折衷で早期にプロジェクトに当該年度の事業計画書(実現性の高い内容の)を送付しておくべきである。A1、A4フォーマ等の早期送付の実現については、この点での配慮があれば更に改善される見込みがある。

③ 機材の引取りについて

プロジェクト関係の引取り状況調査では、1国においては1旨1〜2か月で行なわれている。2か月程度で引取りが行なわれるプロジェクトは新規プロジェクトで引取り手続きに不慣れなプロジェクトのケースが多い。

手続きに慣れ、受入体制の充実するプロジェクトでは1か月以内で引取っているケースも多くみられる。

④ 専門家の派遣について

R・Dで決めた派遣時期は前広に準備しスケジュール通り実施するよう努力すべきである。

(6) 開発協力事業

本四半期においては特記すべき事項なし

(7) 無償資金協力促進事業

(実施中案件)

- ① バイオマスエネルギー研究開発センター 15.5億円
- ② リアカン米端かがい施設建設計画 7.6 "
- ③ 化学工業研修開発センター 15.8 "
- ④ 地域開発訓練センター(アラムカ) 3.0 "

(計画中案件)

- ① ラジオテレビ放送訓練開発センター
- ② 新4紀地質研究所

事務所名 ジャカルタ事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	<p>2. 新規案件に関する情報 22-23頁</p> <p>3. 事業実施上の留意事項 24-25頁</p>
1. ガルングン 火山専門家	<p>1. ガルングン火山活動予知派遣専門家等請(鉱山エネルギー省等請) 6月5日 来「イ」中の東京大学地震研究所荒牧教授及び 当国火山研究所の A. Sudradjat 所長より当事務所に 電話があり、4月5日以来噴火を繰り返しているガルングン 火山の火山活動予知に因る専門家の緊急派遣等請 があった。大使館とも相談の上 至急本件等請を公電 ベースにて連絡した結果、北海道大学横山教授が 7月15日より派遣される事が決まった。 日本側対応の迅速さには現地サイドとしてもその支援 体制に力強いものを感じた次第である。</p>
2. 海洋青少年村 (T/R別添)	<p>2. 海洋青少年村 (教育文化省等請) 教育文化省の青年問題担当 Gafur 大臣より非公式等請 ある予定であった案件である。T/Rを別添添付する。</p>
3. 公共事業省 関係 (a) 技協案件 (b) ジャカル外道 (c) ガルングン山	<p>3. 公共事業省関係 (a) 技協年次協議が東京で開催されるに当たり、例年 多くの案件が等請される公共事業関係について官本所長、 担当所員が同省要人から直接等請内容等の確認を行った。 5/10 スタリョコ 木資源総局長 5/28 スヨノ 公共事業省次官 同等請案件リストは年次協議の席上既に提出されて いる。「イ」側としては、いずれも高いプライオリティを有するので 出来る限り多く採用願いたい旨要望があったが、官本所長 より、用言周案件は技術協力の観点から実施するので 技術移転上の価値のあるものにプライオリティが置かれる。</p>



べきであると説明した。

今年度不採用になった案件が、89年度案件として提出される可能性も高く、今後も引き続き要請内容について検討しておく必要がある。

(b) ECFA水道関係チームが当事務所を訪内し、公共事業省都市住宅総局長がJICAの用調でジャカルタ水道(stage II)の調査を行なわれることを強く要望している旨報告があった。

その後英国チーム(公共事業省配属)が本件についてのJICAの対扱方針を確認に来所。又6月末には世銀がサニテーションの観点から上水道の計画をローン面、実施機関体制の面で協力の可能性があるとし、確認のため来所した。

(c) ガルングン火山

本件については、官本所長とスタジオコ総局長との会談(5/10)の際にも口頭要請があった。大使館から本年度単独機材供与で対応可能かとの質問があったが、既に2件が予定されており、また本部の予算が厳しい折、2件を取り消さない限り困難であることを示唆したところ、無償案件で要請することとなった。

事務所名 ジャカルタ事務所

昭和 57 年度 第 1 四半期

報告すべき 主要事項	3. 事業実施上の留意事項 <u>24</u> 頁
	<p>56年度才4四半期業務報告を報告した各事項の中で改善が 未だみられないこと、新めて各事業部に対し留意を促すと共に、 各部署の対応状況につき、とりよめの上連絡した。また、 今回は事業実施上、時に目についた事項につき付け加えた。</p>
1. 業務文書	<p>1. 業務に係る文書の送付 業務に係る公式文書、便宜供与依頼書等について発信者が担当 職員、課長となつておられ、或いは直接専門家にプロシットへ送付され ているなど、組織上極めて無秩序な面が多々みられること、右 関連文書は全て責任者(部長等)より事務所長宛送付すること。</p>
2. 専門家派遣	<p>2. 専門家派遣 専門家の受入の可否について、本国はJICA事務所に対し 絶大な信頼をおいておられること、専門家の業務能力(言語能力除 く)により、JICAが評価される結果となっている。各部においては プロシット、常務の専門家にみかゆうす責任をもちて人選を行い、 前広に通報すること。</p>
3. 機材引取	<p>3. 機材引取 &lt;1&gt; 専門家の携行する機材については最近10日間前に通報なき 場合は必引取りに責任を負う。引取り手続には必要 な事項(梱包箇數、重、梱包内容、金額)につき新めて 留意された。</p> <p>&lt;2&gt; 本国での引取り手続が極めて事務的で好むべき書類の送付 時期、一部不備により引取り期向が大きく左右されること。</p>

4. 調査国の派遣	<p>専門家派遣時期、業務進捗状況、書類チェック等については前記      に行うこと。</p> <p>4. 調査国派遣</p> <p>① コンサルタント実績評価調査業務報告書一昭和57年4月1日      以降の契約分は実施予定とになっているが、これを守っている調査      国がほとんど見受けられないことは業務契約時において充分に      指示された。</p> <p>② 来日調査国の便宜供与依頼が派遣直前が数日前に      行われ対応に苦慮していることは、受入確認は1か月前、便宜      供与依頼は2週間前に行うことを厳守すること。</p>
5. その他	<p>4. その他</p> <p>① 休祭日 - 今年当初「1国の休日一覧表を送付した      にもかかわらず、これを考慮せず派遣された調査国が時々      見受けられ不都合を生じていることは関係部においていかに      べく措置を講ずること。</p> <p>② 住宅、保健衛生事情等 - 「1国では去った1月の燃料費      大増上げの影響はもとより、4月1日からの専門家住宅手当限度      額の大増上げにより、住宅借上費用が高騰している。派遣前      の安易な利エネーションは避けようとしており、JICA事務所と充      分相談するよう指導された。</p> <p>また、最近、消化器系伝染病(チフス)が伝播されていることは      派遣前に充分に準備された。</p>

Ⅲ. 総務関係業務報告

事務所名 ジャカルタ事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) <span style="float:right">26-28頁</span>                  2. 本部への要望事項、所感等 <span style="float:right">29頁</span>  <b>1. 事務所の動き</b></p>
<p>1) 山崎大使 着任</p>	<p>去る5月13日 山崎新大使が着任した。その際同大使はインドネシアの有力な国家であり、日本は文化・科学・技術・政治そして経済の分野でその関係を強めねばならないとジャカルタECON紙にて語った。なお同大使は後日 JICA事務所への視察をされた。</p>
<p>2) 会計検査 院施設検査</p>	<p>去る6月10日から6月21日までの12日間に                  竹尾 勉 会計検査院 オーストラリア審議官                  川崎 恒夫 大蔵検査課長                  安田 弘 外務省会計課 検査室長                  川井 重春 JICA 経済部会計課長                  が来日し、日本大使館・海外経済協力基金関連プロジェクト、日本輸出入銀行関連プロジェクト、及びJICA関連プロジェクトの検査を行なった。                  JICA関連事業としては、アナムニアルミ関連施設、看護教育センター、小野田セメント関連工場、ポロブドール遊歩公園、フランシス・スプレッドマン遊歩公園、スラムバニ遊歩計画、及びセランゴラン養殖場の各プロジェクトの実地検査が行われた。特に同類となる事例は見られなかった。                  また審議官からは6月14日名国会計検査院を表彰し、JICA集団研修コース「コンビニエーター会計検査」の修了修業と承認した。</p>
<p>3) ローカル スタッフ就業 規則</p>	<p>「ジャカルタ事務所では従来ローカリストの就業規則で明文化されたものはなかった。今般別添の就業規則を制定した。</p>

4) 所長の業務分掌	<p>内田所長の帰国(5/28)後、木所長の赴任(5/20)後、藤所長の次任発令(5/1)に伴い、事務所長業務分掌を見直しを行い、別添の業務分掌表に基づき業務を遂行している。</p> <p>事務所業務は量的に著しく増加するとともに、各々の協力タイプ別業務も増加しているなか、所長の業務能力の最大限の発揮を図りつつ、量的な面だけでなく、技協業務の質的向上を達成するため、事務所が一言となって努力を払う決意をしている。</p>
5) 所長の技協年次協議セッション出席	<p>新年度に入り、年次計画が定まり、諸国等の兼訪が模索になってきた。瑞英月、また、玄討検査院一行がインドネシア国訪問中、本部指示により、事務所長が急遽、年次協議に出席することになった。所長の出席は大使館を含め、英、インドネシア、日本人関係者を代表して出席する形となったが、日頃より技協実施について最も精通しており、最高であったが、また責任も極めて重大であったと考える。年次協議出席後、各事業部の業務打ち合わせを行った。6/19~7/3 技協期間</p>

職業の業務の概要

(昭和57年5月30日現在)

基本方針	模倣的助	久野景一郎	(1) 砥柱及び会館に関する事 (2) 事務所運営及び物理的の管理並びに用度に関する事 (3) 現地で採用職業の労務管理に関する事 (4) 労務協会の現地で及及調理に関する事
所長	次長	猪俣 雄	(1) 派遣省・委託計画調整委員会、労働力増進省、労働力増進省、同省関係企画庁関係の業務実施に関する事 (2) 情報資料の収集及び広報に関する事 (3) 労務協会の促進事業の総括に関する事
1) 労務補佐	2) 総務及び業務関係の係長	杉原 敏雄	(1) 独立行政法人、農省、公営企業省(建設省)中央経済局、労働関係省庁、科学技術院、ESCAP/RHDRC 関係の業務実施に関する事 (2) 研修受入事業の総括に関する事
3) 研修手帳に関する事	4) 公営企業省関係の業務実施に関する事	吉元 清	(1) 農省関係(新業小産及び特定農業カレッジ)教育並びに関係の業務実施に関する事 (2) 農産物産業の総括に関する事
5) 管内各派遣事業の総括に関する事	6) 現地で採用職業の業務管理に関する事	近江 孝男	(1) 農省関係(新業小産及び特定農業カレッジ)の業務実施に関する事 (2) 派遣労働者の業務の総括に関する事
(注)* 事務所長の特徴する下記農業カレッジ ① ランパン農業研修計画 ② 南アフリカ農業研修計画			

2. 本部への要望事項 所感等

本四半期月に特に気付いたことを以下に記す。

1) 事務所にあつては比較的長期に渉つて担当所員が各担当案件を  
ホウウなることになり、継続性が維持できるところであるが、4月の人事異動  
により本部の担当が変わると以前と異つた業務指示(大抵の場合は  
業務指示の不充分)が専門家、調査員等に行わたるケースが非常に多く  
みられる。組織のなかで業務を行っている限り担当が交代することによつて  
このようなことは生じないはずであるが、この点本部において十分慎重であつて  
ほしい。

2) 日常、多岐な業務に追われていると当面の業務に埋没し勝ちで、情報収集  
等十分行ない状況にある。事務所来訪者に本部での動きに合わせた  
話しを持ち込まれても情報のギャップがあつてついていけないケースが生じている。  
最近では、本部では種々の面で難しい情勢にあると聞けが、事務所には  
定期刊行物の送付がなく把握が困難である。  
業務にも参考となる、日本経済新聞、朝日新聞、読者雑誌等の送付を行  
つて頂けないものか

3) 理事会等本部トップレベルで決められた事務所業務に関係する事項  
については、随時事務所に報告頂きたい。

1

## ECONOMY & BUSINESS



Jakarta Governor Cokropranolo received a delegation of the Japan International Cooperation Agency (JICA) at his office yesterday. The team presented the results of their study on small-scale industrial development in DKI Jakarta, which they held for about two months. (Antara).—

2

### Getting education in Japan

SAMARINDA.— Five staff lecturers of the Mulawarman University here have just returned from Japan after completing their masters degree program which they entered in 1979.

The five lecturers who have started to teach again at Mulawarman this month are Ir. Rahmat Hidayat, Ir. Daddy Ruchiyat, Ir. Endang Sastradimadja, Ir. A. Arief and Ir. Syafil Sidik.

On scholarship from the Japanese ministry of education, the lecturers studied to win masters degrees in forestry and agriculture from several Japanese higher-learning institutions.

Spokesman of Mulawarman University Burhan Dachlan said until 1982, a total of 31 staff lecturers of the university had gone to Japan to follow a masters degree program on scholarships from the Japanese government. This program was started in 1976.

Sixteen more are still in Japan for their masters degrees, according to Burhan. (Antara).—



3

## Japanese National Day

Today is the national day of Japan. The people and government of Indonesia wish on this occasion to extend their congratulations to the people and government of Japan. May cooperation between the two countries grow stronger and more meaningful.

Japan has been all things to all people, from its aesthetic values to its high technology and economic predominance.

Everybody knows that Japan is one of the economic giants in the world and the most powerful and prosperous economic country in Asia. We must take our hats off to Japan due to its ability to reconstruct itself after the destruction it suffered during World War Two, till it becomes a powerful economic giant. This has been possible because of the perseverance, hard work, discipline, diligence and efficient organisation of the Japanese people, government, entrepreneurs and experts. It is something to be admired, appreciated and emulated by the developing countries of Asia and Africa, especially Indonesia which is engaged in all-round national development drive.

Indeed, trade economic and technical cooperation between Indonesia and Japan have helped Indonesian development momentum a lot.

For instance, the value of Indonesian exports to Japan in 1981 was U.S.S 13,305 million. Japan's share in Indonesian exports was, therefore, 49 % of Indonesia's total exports, placing Japan first in the Indonesian list of exports. Indonesia enjoys a favourable balance of trade with Japan because for instance for the same year Indonesia imported from Japan goods worth US\$ 4,123 million only.

Of all ASEAN countries, Indonesia receives the largest amount of the official development aid totalling US\$ 350.03 million, constituting 17.8 % of the total Japanese official development aid. Since 1966 Indonesia has received the sum of 971.6 billion yen including 652.7 billion yen through IGGI. Japan's bilateral aid to Indonesia is approximately 40 % of the total bilateral assistance received by Indonesia (yearly basis). This is to mention only a number of figures and data. From 1951 to March 1981, Japan invested in Indonesia US\$ 4,240 million making Japan one of the biggest investors in Indonesia.

Certainly, this economic and technical cooperation has benefitted both countries. But Indonesia wishes that quicker transfer of technology and managerial skill could be affected through this cooperation. It would benefit both countries more and strengthen further the relations between the governments and peoples of Japan and Indonesia if economic cooperation is further extended to the fields of social and human endeavours. It has been the wish of the Indonesian people to make a quicker economic progress. Therefore they will welcome if Japan helps the Indonesian economically weak groups and extend its cooperation to the indigenous Indonesian entrepreneurs and businessmen. People to people relations between the two countries will have to be further enhanced. We sincerely hope that this national day celebration will open a new chapter in our relations.

4

## RI receives Japanese aid

The Japanese Government has decided to extend a grant aid of up to 2.0 billion yen (equivalent approximately to Rp 5.3 billion) to the Government of the Republic of Indonesia for the promotion of food production, in the country.

Notes to this effect have been signed and were exchanged on Friday, April 30, between Mr. Taizo Nakamura, charge d'affaires a.i. of Japan and Mr Gusti Rusli Noor, Director General of the Department of Foreign Affairs.

The total of 1.7 billion yen of this

grant will be used by the Department of Trade and Cooperatives for the purchase of equipments needed for improving post-harvest services, such as rice mills, dryers, equipment of grain test laboratory and others, while the 300 million yen will be used for the purchase of equipments of the Central and Main seed farms.

Grant aid of this kind has been extended to the Indonesian Government since 1977 fiscal year, totalling to 8.6 billion yen by this year. (IT).—

5

## Japanese agronomists conduct survey on rice in S. Kalimantan

**BANJARMASIN.** Three Japanese agronomists affiliated to the Agriculture Technical Association (ATA) a research institute under the Japan Information Cor-

poration Agency (JICA) arrived here May six for an 18-day survey visit to South Kalimantan province.

During their stay they would conduct a survey on cereals in the area as a realisation of cooperation with the Indonesian government on the technical process of rice harvesting and milling.

Mr. Muhammad Hassan, head of the provincial Logistics Board (Dolog) here Tuesday received Professor Takata at his office.

Prof. Takata, one of the three-member group of Japanese agronomists said that originally his group was composed of 12 members which later on was divided originally his group was composed of 12 members which later on was divided into four three-member groups.

The three other groups were making similar surveys, Professor Takata said, in West Java, South

Sulawesi and Aceh provinces.

Six months ago together with some colleagues he also visited South Kalimantan for a similar survey.

Preliminary findings of the survey here showed that about 25 per cent of harvested rice were wasted because of poor harvesting and milling methods.

Mr Hassan confirmed that the techniques used in harvesting and milling of the rice in the area were not effective and caused waste because of the use of ancient ineffective tools compared with other rice producing countries like Thailand, Burma, the Philippines and Japan. These countries were using modern technology in their rice industry, he said.

He also suggested that rice stalks after the harvest should be used as fuel for the creation of steam power instead of being burned as waste. (Antara).—

6

## New ambassadors of Japan, Srilanka

President Suharto yesterday at Merdeka Palace received the credentials from new ambassadors of Japan and Sri Lanka here with confidence for closer friendly cooperation between Indonesia and the two countries.

The President told Mr. Toshio Yamazaki of Japan that friendly relation and cooperation between Indonesia and Japan is conducted under the common interest and understanding of respective aspiration and national problems.

According to the President the last general election outcome showed that the Indonesian people have a determination to continue and promote development.

Mr. Suharto appreciated Japanese cooperation and understanding, mainly in the economic field, in making the Indonesian development a success.

Japan's new ambassador, Mr. Toshio Yamazaki, left, and Sri Lanka's Kantiah Manikkalingam, right, DL.



7

## Japan grants training vessel to Ujungpandang rating school

A training-vessel for seamen's education was presented by the Government of Japan to the Rating School Barombong, on June 3, 1982 as one of the former's grant aid programmes to the Government of Indonesia. The presentation was made by Mr. Sakiyama, the Japanese Consul-General at Ujung Pandang to Mr. Nurdin Nawawi, Head of Maritime District VI of the Directorate General of Sea Communication.

This training vessel is about 97 million Rupiah worth, 35.86 gross tonnage steel vessel, equipped with 80 PH engine and has the capacity for 45 trainees.

The Rating School Barombong was also built by a grant aid of the Government of Japan to the Government of Indonesia in 1980 and is now proud of most sophisticated seamen's education and training in Indonesia. Until now, about 400 seamen have been reeducated through 6 months' training course at the school.

It is expected that the said vessel will greatly contribute to the improvement of seamen's education and training in Indonesia as the vessel is the first training vessel for the Rating School. (IT).

8

# Japanese IGGI aid commitment for 1982/83 totals 63.17 billion yen

Japanese Government has announced its intention to extend to Indonesia governmental soft loan amounting to 63.17 billion yen (approximately 168 billion rupiah) through the IGGI (Inter Governmental Group on Indonesia) program for fiscal year 1982/1983.

The Japanese Embassy here said that Japan declared its intended aid commitment to Indonesia at the current 25th IGGI meeting being held in Amsterdam on June 8 and 9.

The amount is 9 per cent bigger than the previous year's commitment which was 58 billion yen.

Japan has been playing a leading and substantial role among the donor countries for a long time since the establishment of IGGI.

This considerable increase in Japanese aid to Indonesia for this fiscal year was mainly intended to help Indonesia sustain the present momentum of its economic and social development in the coming difficult period represented by the decline of the non-oil export, glut of oil market, and so on.

The loan (interest rate 3%, grace period 10 years, repayment period 20 years) will be made available for the implementation of the following important projects.

#### Projects

— Bakaru Hydro Electric Power

#### Plant

- Mount Semeru Urgent Rehabilitation
- Krueng Aceh Flood Control.
- West Jakarta Flood Control System
- Development of Jakarta Urban & Sub urban / JABOTABEK Area Railways system (Phase 2 Stage I).

#### Engineering Design.

- Riam Kiwa Hydro Electric Power Plant

- Asahan 1 & 3 Hydro Electric Power Plant
- Upper Komerling Irrigation Project
- Final Engineering for Jakarta Harbour Road
- Detailed Engineering Design for Bali International Airport.
- Equipment Supply for Development Program.
- Navigation Aids, Medium Wave Radio Beacon
- Remote Area Telecommunication Network (Phase II)
- Pre and Post Harvest Services in Support of Village Cooperatives.-(Ant-)

9



The new Japanese Ambassador to Indonesia, Mr Toshio Yamazaki, Friday afternoon received the Executive Board of the Indonesia Japan Friendship Association (PPIJ), led by the Association's General Chairman Ir H.W. Tohir and Secretary General Drs Azmi Dardja.

In this meeting the Ambassador said that this is the best time to implement very wide cultural activities, including the transfer of technology from Japan to Indonesia. The Exchange of activities is not as simple as people think, he said, but the Japanese are trying hard to do this in Indonesia, he added.

The Ambassador (seen in the centre of this photo) said that the friendship between the Indonesians and the Japanese should be increased between all kinds of persons in various fields. The Indonesia Japan Friendship Association (PPIJ), is promoting this friendship in various activities, among others by publishing the "Ambassador's" magazine in the Indonesian, Japanese and English languages, which was very much appreciated by the Japanese Ambassador. (Photo shows at the extreme right Ir. H. Warnak Tohir and at the extreme left Dr Suhasyim, both members of the PPIJ Board of Executives).

26/17. 1925  
by Mulyana  
Prepared by Mr  
Balunyo

I. NAUTICAL PROJECT PROPOSAL

- 1. Name of Project : Maritime Youth Village
- 2. Location : Choice between the locations
  - a. Ambon, Maluku
  - b. Ujung Pandang, South Sula wesi
  - c. Jakarta, DKI Jakarta
  - d. Surabaya, East Java
  - e. Semarang/Cirebon, Central Java
  - f. Bali
  - g. Bitung, North Sulawesi
- 3. Sponsor of Project : Office of Junior Minister for Youth Affairs
- 4. Objectives :
  - a. To plant spirit of the sea and seamanship.
  - b. To make the children and youth of Indonesia become reliable pioneers in exploiting the wealth of the seas.
  - c. To establish the Maritime Youth Village, i.e. a youth village on the coast as an example of a village for fishermen/farmers of the sea.
- 5. Scope of Work :
  - 1. Building the Maritime Youth Village consisting of:
    - a. A campus for 200 people
    - b. Giving skills in the fields
      - i. Watersports
      - ii. Seamanship
      - iii. Engineering - mechanical
      - electrical
      - ship bldg.
      - welding

- iv. Fishing, involving
  - farming
  - catching
  - food processing

2. Scholarship for candidate instructors.

6. Implementive Time : 1983 - 1985
7. Stage of Project Implementation : Preliminary Stage.

## II. BACKGROUND AND DATA

### 1. Justification for project

The role of youth in building their nation and people has been proven by history; especially development requiring pioneering and carrying out of new ideas. The Japanese government has made efforts to aid youth projects such as:

- a. Youth and Student Exchange between Japan and Indonesia
- b. Youth Exchange between Japan and ASEAN countries with ship NIPPON MARU.
- c. Youth/Scouts Regional Development Pioneer-Training Project Rajabasalama Lampung.

In the nautical field Japan has a great deal of knowledge, technology and experience. Indonesia, as an archipelago of 13,766 islands does not yet have enough knowledge, technology or nautical expertise. For Indonesia to take part in increasing world food production with a productive seabed, and to develop its role in an area between 2 oceans and 2 continents, it is necessary to increase efforts at sea-mindedness and nautical skills by building a model "Nautical Youth Village."

### 2. Scope of Project

The Nautical Youth Village will include the following activities:

- a. Increasing and spreading a love of the sea, through encouraging water sports.
- b. Building a model village which will develop
  - b.1. Seamanship
  - b.2. Engineering - ship building
    - electrical
    - mechanical
    - welding
  - b.3. Sea farming which involves
    - farming
    - catching
    - fish processing
- c. Giving scholarship to study about the nautical field in Japan to youth/scouts who will become instructors at the Nautical Youth Village.

### 3. Institutional Frame Work

This project will become the responsibility of the Junior Minister for Youth Affairs as the chairperson of the Youth Development, Guidance and Cooperation Steering Committee. To carry it out, co-operation with LIPI, BPP Technology, the Education and Culture Department, the Department of Manpower and Transmigration and Colleges/Institutes/Universities has been commenced.

### III. OBJECTIVES OF PROJECT

- a. To plant the spirit of the sea and seamanship.
- b. To make the children and youth of Indonesia become reliable pioneers in exploiting the wealth of the seas.
- c. To establish a model village on the coast.



#### IV. PLAN AND OPERATION

For the success of this project the following steps are required:

- a. Exploration of the areas of Maluku, South Sulawesi, East Java, Central Java, Bali, North Sulawesi and DKI Jakarta to choose the project site.
- b. Feasibility study to decide the types and levels of skills.
- c. Preparation of administrative staff and instructors.
- d. Compilation of curriculum, system and methods of teaching.
- e. Development of the project in the 7 above-mentioned provinces.

#### V. EXTERNAL AND GOVERNMENTAL INPUTS

##### 1. External Inputs

- experts from Japan
- scholarship to Japan
- education and training equipment
- sporting equipment
- training vessels

##### 2. Governmental Inputs

- area of land of  $\pm$  10 Ha.
- building.
- facilities for experts.

RULES FOR THE SERVICE OF LOCAL EMPLOYEES IN THE JAKARTA OFFICE  
OF THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA).

---

(PURPOSE)

Article 1. The purpose of the present Rules is to lay down rules for the service of local employees who are employed by JICA Jakarta (hereinafter referred to as "Local Employee" )

(DOCUMENTS TO BE SUBMITTED AT THE TIME OF INITIAL EMPLOYMENT)

Article 2. Upon entry into employment by JICA, the Local Employee shall submit the following documents to the Resident Representative of JICA (hereinafter referred to as "The Representative").

- |   |   |
|---|---|
| (1). Written pledge (Form No. 1)  | 1 |
| (2). Personal History (Curriculum Vitae)  | 1 |
| (3). Reference  | 1 |
| (4). Resident registration card, <u>identity</u> card,<br>or documents in lieu thereof (along with a<br>copy of each) | 1 |
| (5). Health certificate   | 1 |
| (6). Photograph (passport size, head and shoulders,<br>no hat)  | 2 |

2. Whenever any change occurs in the details given in any of the papers mentioned in (2), (3) and (4) above, the local Employment shall immediately report such change to the Representative.

(PROBATION PERIOD)

Article 3. The local Employee shall serve a probation period of six months immediately after the date of initial employment. Upon satisfactory completion of duties during the probation period, the local Employee will be accepted as a regular employee.

2. Notwithstanding the provisions of Article 20 and 21 paragraph 1, the Local Employee may be dismissed or may voluntarily resign during the probation period.

(WORKING HOURS)

Article 4. The working conditions for the local Employee, such as working hours, breaks, rotation of duties, service on weekends or on national holidays, shall be laid down separately by the Representative. Regarding the working hours, it shall be from 08:30 to 16:00 hours for Mon., Tue., Wed., Thurs., and Fri., and from 08:30 to 12:30 hours for Sat.

2. The break time of the local Employee shall be 12:30 to 13:30 hours for Mon., Tue., Wed., Thurs., and Fri., except for Sat. The above working condition shall be altered <sup>if</sup> deemed necessary by the Representative.

(HOLIDAYS)

Article 5. Holidays shall be as follows,

- (1). Sundays
- (2). Japanese National Holidays
- (3). Indonesian National Holidays
- (4). The year end and new year holiday (from 29th December until 3rd January)

Article 6. The local Employee shall arrive at the office in time for the commencement of working hours on each office day, and shall sign his name in or affix seal to attendance record.

(OVERTIME WORK)

Article 7. In cases where the local Employee is instructed to do overtime work, he is required to do so .

(OFFICIAL TRAVEL)

Article 8. In cases where the local Employee is instructed to travel for the purpose of carrying out official duties, he is required to do so.

(ABSENCE)

Article 9. In cases where the local Employee wishes to take time off work due to illness or for any other personal reason, he shall follow the under-mentioned procedures.

- (1). He shall obtain the prior approval of the Representative informing him of his wish in writing without delay.
- (2). In cases where he wishes to be absent from work for three or more successive days for reasons of illness, he shall submit to the Representative a doctor's certificate specifying the nature of the illness and the estimated number of days necessary for recovery.
- (3). In cases where it is necessary for him to continue to be absent from work for more than the number of days for which prior approval has been given in accordance with the above, he shall obtain approval for the extension of the period, stating the reason therefor and the number of days he expects to be absent, before the expire of the original period, except when he cannot do so due to force of circumstances.

(LATE ARRIVAL, LEAVING EARLY AND GOING OUT OF THE OFFICE DURING WORKING HOURS).

Article 10. In cases where the local Employee wishes to arrive at the office after the commencement of working hours, to leave the office before the end of working, or go out of the office during working hours, due to illness or for any other personal reason, he shall obtain the prior approval of the Representative. However, in cases where prior application is impossible, he shall report the reason for his absence to the Representative as soon as possible.

(COUNTING OF DAYS OFF, ETC., AS PART OF THE ANNUAL VACATION WITH PAY)

Article 11. The number of days off, of Article 9, and the number of hours of lost, owing to lateness, leaving early and absence from the office during working hours, as mentioned in the above Article, may be deducted from the annual vacation with pay, provided for in Article 12.

(ANNUAL VACATION WITH PAY)

Article 12. The local Employee whose length of service is more than one year may taken an annual vacation with pay up to twelve days, from 1st April to 31st March of the following year.

2. In case of the local Employee whose length of service is less than one year, the number of days of annual vacation with pay shall be decided by the Representative.
3. In case where he wished to take the annual vacation with pay, he shall obtain the prior approval of the Representative in writing.
4. The local Employee <sup>carry</sup> carry over four days out of the annual 12 days vacation to the following year which starts on April 1st, however the maximum number of days of annual vacation shall be not more than 16 days.

(SPECIAL VACATION WITH PAY)

Article 13. The local Employee may take vacation with pay up to the number of days decided on by the Representative, on such family occasions as weddings and funerals, or the case of female employees, for a reasonable period before and after giving birth to a baby (Maximum 90 days)

(SALARY AND RETIREMENT ALLOWANCE)

Article 14. The salary and retirement allowance shall be paid in accordance with regulations to be decided separately based on instruction from JICA Headquarters.

(PERFORMANCE OF OFFICIAL DUTIES)

Article 15. The local Employee shall observe the present Rules, and shall devote himself diligently to official duties.

(PROHIBITED ACTS)

Article 16. The local Employee shall not

- (1). Impair the honour or interests of JICA;
- (2). Leave his post without permission during working hours;
- (3). divulge to others information which he has obtain while carrying out official duties;
- (4). Take official documents off the premises without permission;
- (5). Use articles to be used for official purpose or the office vehicle; or remove them from the premises, outside the scope of the performance of official duties.
- (6). Use office telephones on the premises, out side the scope of the performance of his official duties.
- (7). Receive remunerations or gifts from outsiders in connection with the performance of official duties, without the permission of the Representative;
- (8). Hold meeting on the premises, or use loudspeakers, distribute or display printed matter, etc., without permission, outside of the scope of the performance of official duties; and
- (9). In addition to the above : engage in other activities which have been prohibited by the Representative.

(REPORTING OF CONTAGIOUS DISEASES)

Article 17. In cases where the local Employee, those living with him or his neighbours have contacted or been in contact with any of those diseases legally designated as epidemic diseases, he shall report the fact immediately to the Representative (Cholera, Tuberculosis Dysentry and etc.)

(FINDING OF LOST PROPERTY)

Article 18. In cases where the local Employee has found lost property on

the premises, he shall report this immediately to the Representative, taking the lost property with him.

(DISCIPLINARY ACTION)

Article 19. In cases where the local Employee has violated the present Rules or acted in a way detrimental to the operation of JICA Jakarta, he shall be subject to one of the following types of disciplinary action, depending on the gravity or the offence and taking into account any extenuating circumstances.

- (1). Warning : a warning for the future with written promise of good conduct. *covenant (?)*
- (2). Postponement of salary review : a warning for the future of a temporary suspension of salary or postponement of his annual salary review.
- (3). Dismissal : Dismissal without advance notice.

(MAKING GOOD OF DAMAGE, ETC.)

Article 20. In cases where the local Employee has caused damage, either pecuniary or physical, to JICA Jakarta as a result of bad faith or gross negligence on his (the Local Employee) part and is required to make good a part or all of such damage, he shall do so.

(DISMISSAL)

Article 21. In cases where any of the following applies, the local Employee may be dismissed with one month's notice:

- (1). when he is hindered in the carrying out of official duties by a serious mental or physical handicap.
- (2). When he has been absent from work as a result of sickness or injury for a considerable length of time.
- (3). When he has been found to be unsuitable for employment by the Representative.

- (4). In the event that reduction of personnel, change in organization, or closure are to be effected in compliance with instruction from the Head office of JICA.
- (5). He shall be subject to dismissal if he absent himself from work for successive seven days without approval or notice.
- (7). In addition to the above : when the Representative considers that there are special reasons for dismissal.

#### (RESIGNATION)

Article 22. In cases where the local Employee wishes to resign for personal reasons, he shall submit to the Representative a letter indicating his wishes for resignation at least one month before the date on which he wishes the employment to be terminated.

- (2). In cases where the local Employee has been accepted for employment for a fixed period, his employment shall terminate at the time of the expiry of that period.

#### (RETIREMENT)

Article 23. The local Employee shall have to retire when he reaches the age of fifty-five years old or when he deceases.



Form No. 1

P L E D G E

I, \_\_\_\_\_, pledge that,  
on appointment as an employee of the Jakarta Office of the Japan International  
Cooperation Agency (JICA), shall observe all of the provisions contained in the  
Rules for the Service of Local Employee in JICA's Jakarta Office, and shall  
endeavour to perform my official duties diligently, with such care as not to  
impair the honour and dignity of the Japan International Cooperation Agency.  
Moreover, I will not raise any objection if disciplinary or dismissal measures  
are taken in accordance with the provision of the said Rules.

Date: \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

國際商會關於國際標準化組織章程規則

(目的)

第一章 本規則以國際標準化組織章程規則為基礎，其目的在於促進國際標準化組織之發展，並為其活動之進行提供便利。

(國際標準化組織)

第二章 國際標準化組織之宗旨在於促進國際標準化組織之發展，並為其活動之進行提供便利。

(1) 宗旨

(2) 組織

(3) 成員

(4) 國際標準化組織之發展

(5) 國際標準化組織之發展

(6) 國際標準化組織之發展

第三章 國際標準化組織之發展，應以國際標準化組織之發展為基礎，並為其活動之進行提供便利。

(國際標準化組織)

第四章 國際標準化組織之發展，應以國際標準化組織之發展為基礎，並為其活動之進行提供便利。

1946-1949

2. 果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

(2018年度)

本学は、果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

(休日)

本学は、果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

(休日の学習)

本学は、果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。

果樹栽培の基礎知識を習得し、果樹の生育環境、栽培技術、病害防除、収穫後の処理などについて理解を深め、実践的な知識と技能を身につける。





(第一項)

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

(1) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(2) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(3) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(4) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(5) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

課税率に比して高率に課税する事

(6) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(7) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

課税率に比して高率に課税する事

(8) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

課税率に比して高率に課税する事

(9) 國庫補助費等國の利益に利益を課税する事

(第二項)

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

(第三項)

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

手分率、現行地租課税率に比し、課税率に比して高率に課税する事

(経営政策)

1. 経営政策の現況  
2. 経営政策の将来  
3. 経営政策の改善

(1) 経営政策の現況

(2) 経営政策の将来

(3) 経営政策の改善

(一) 経営政策の現況

経営政策の現況は、経営者によるものである。経営者は、経営政策を決定し、実行する。経営政策は、経営者の意思によるものである。経営者は、経営政策を決定し、実行する。経営政策は、経営者の意思によるものである。

(二) 経営政策の将来

経営政策の将来は、経営者によるものである。経営者は、経営政策を決定し、実行する。経営政策は、経営者の意思によるものである。経営者は、経営政策を決定し、実行する。経営政策は、経営者の意思によるものである。

(1) 経営政策の現況

(2) 経営政策の将来

(3) 経営政策の改善

(6) 總政訓令第... 關於... 之... 在... 內...

(7) 關於... 之... 在... 內...

(一三、一六)

本... 在... 內...

(二) 關於... 之... 在... 內...

(一四、一七)

本... 在... 內...



指以

世 的 空

私 心

四、 國體在科學國體之科學性  
 現世科學之科學性，即在於其科學性之科學性  
 之科學性之科學性，即在於其科學性之科學性  
 之科學性之科學性，即在於其科學性之科學性

五、 國體在科學國體之科學性  
 現世科學之科學性，即在於其科學性之科學性

私 心

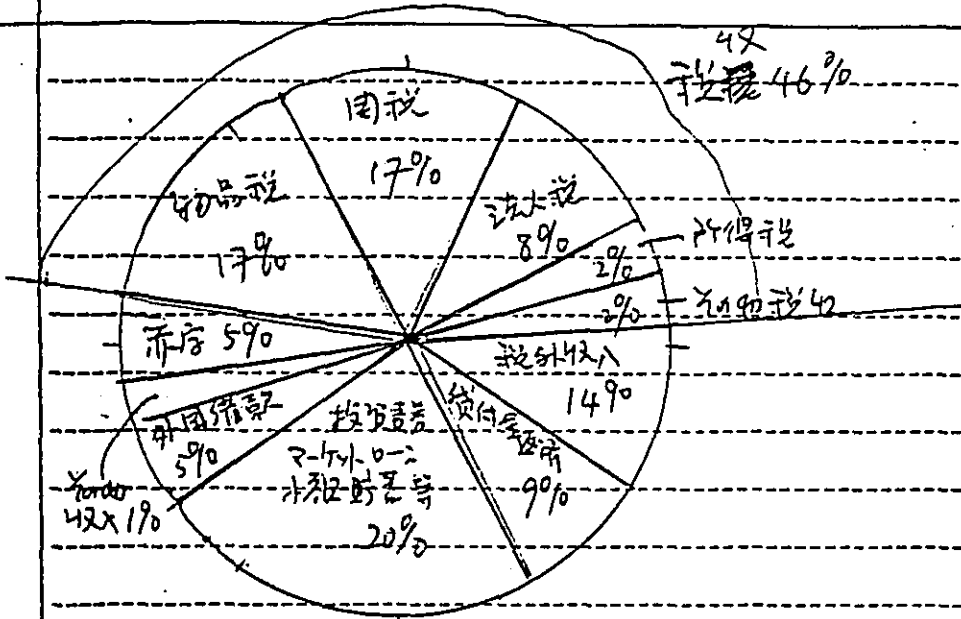
私 心

I. 任 国 の 動 向

事務所名 ニューデリー 海外事務所

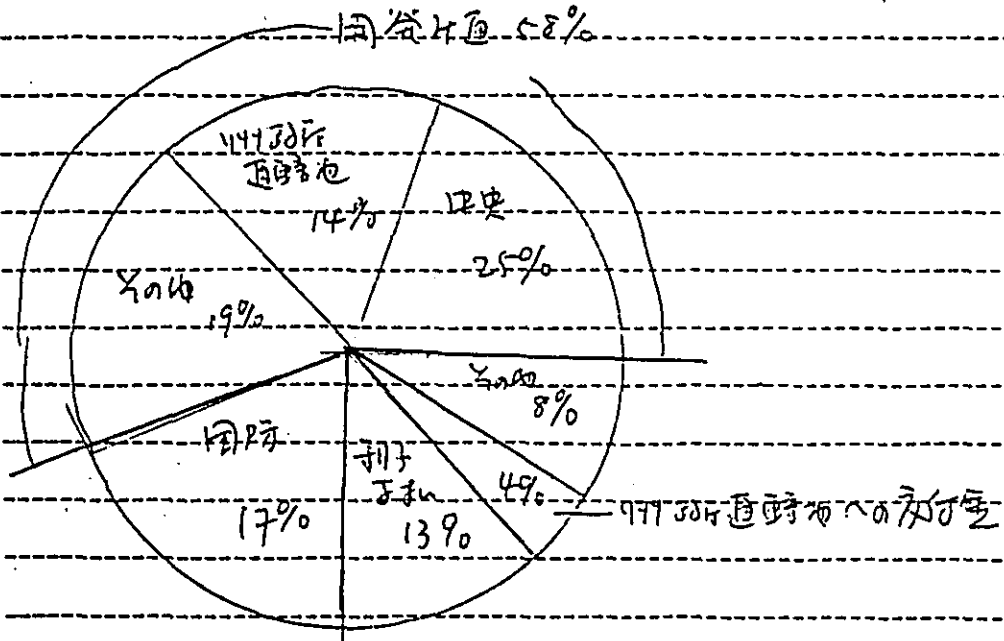
昭和 57 年度 第 / 四 半 期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 _____ 頁                  2. わが国との関係 _____ 頁                  3. 第三国及び国際機関の援助動向 _____ 頁                  4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 _____ 頁</p>
<p>1982-83 予算</p>	<p>1982/83年度 イボ政府予算の概要は別紙1の通り、                  歳入総額は27134千万ルピー - 2. 81/82年度修正予算                  24854千万ルピー - に比べ 9.2% 増となっている。                  歳出総額は29219千万ルピー - であり、81/82年度修正                  予算 26554千万ルピー - に比べ 10% 増となり                  収支では 2885千万ルピー - の赤字となり、増収分の超々                  支出 720千万ルピー を加へると赤字分は 1365千万ルピー - 2                  78/79年以降の予算の1半ではイボの増収に目撃が中3                  財政赤字の最も少ない健全予算となっている。                  一方で 79/80年度 2700千万ルピー - 80/81年度は 1980 4万                  ルピー - 81/82年度は 1700 4万ルピー - の赤字であった。</p> <p>歳入源は主に税収であり、統計 13368 4万ルピー - 2 全体の                  46% 7.5% の内訳は 物品税 17% 商税 17% 法人税 8%                  所得税 2% 等の税収 29% である。                  二倍税収 13318 4万ルピー - と 税外収入 4233 4万ルピー -                  7. 経常勘定歳入 17601 4万ルピー - を構成している                  資本勘定歳入は総額 10253 4万ルピー - 2 内訳は 投資債                  マーケット - 小額貯蓄 20% 貸付金返済 9%                  外国借款 5% 等の収入 19% と なる。</p>



歳出総額は 29219 千万円 - そのうち 同業共済は 16909 千万円 - そのうちの 58% である。

同業共済のうちの 甲斐政府 25% 川府 14% 各地 19% とある。



	<p>中央政府の国債計画は別紙の通り          中央政府の国債計画は予備 73434万ルピーに          1) 邦国財政の特別財源の 36574万ルピーを加へた          計 11000万ルピーの差額をこの数字が年度毎          27.6%の増で主として名目。インフレ調整。          農村の国債、地方への流通の拡充に重点を置か          小づいて。</p>												
<p>時と同様</p>	<p>日本との関係は個々の問題について政治的には相異の          めの目的あり。合併はむしろ反動的と思はれる。          特に米同盟の推進の動きは首相の訪日あり          8月末に予定された日印外相の訪印は、7月22          日印の友好は一方のみならずとも思はれる。          (参照新聞紙版: 別紙3及び別紙4)</p>												
<p>73年度の 国際機関 の動向</p>	<p>81/82のインドの援助総額 (クレジット・グラント) は          \$ 3459.96百万ルピーの内訳は</p> <table border="1"> <tr> <td>World Bank</td> <td>US \$ 2030.00</td> <td>百万ル</td> </tr> <tr> <td>UN</td> <td>\$ 100.00</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFC</td> <td>\$ 95.00</td> <td></td> </tr> <tr> <td>三國協定ベース</td> <td>\$ 1234.96</td> <td></td> </tr> </table> <p>\$ 3459.96百万ルピーのうち、70%は外債は \$ 2953.52百万ル          び \$ 506.44百万ルは70%以外以外の財源と推定される。</p>	World Bank	US \$ 2030.00	百万ル	UN	\$ 100.00		EFC	\$ 95.00		三國協定ベース	\$ 1234.96	
World Bank	US \$ 2030.00	百万ル											
UN	\$ 100.00												
EFC	\$ 95.00												
三國協定ベース	\$ 1234.96												

<p>202</p>	<p>(参照 別紙5 及び 別紙6)</p> <p>2020年度に予て計画の異動の派遣、イニシアチブの      研修員の入入 (81/82) は別紙7の通りであり      英国は425人 (留学生を含む) を入入している。      オーストラリア ニューゼランドは専業 5名 の分派である。      (参照 別紙7)</p>

## Budget At A Glance:

## RECEIPTS

(In crores of Rupees)

	1981-82 Budget	1981-82 Revised	1982-83 Budget
<b>REVENUE RECEIPTS</b>			
Tax Revenue	14668	15754	17614
			+533*
Less—States' Share of Tax Revenue	4131	4274	4716
			+63*
Net—Centre's Tax Revenue	10537	11480	12898
			+470*
Non-Tax Revenue	3790	3893	4233
Total—Centre's Revenue	14327	15373	17131
			+470*
<b>CAPITAL RECEIPTS</b>			
Loan Receipts	1950	2240	2513
Market Loans (Net)	2800	2900	3200
Special Bearer Bonds	800	875	...
External Loans (Net)	1000	1060	1472
Other Receipts	2455	2408	2818
			+250*
Total—Capital Receipts	9005	9481	10003
			+250*
Total Receipts	23332	24854	27134
			+720*
Overall Deficit	1539	1700	2885
			-720*
			1365

\* Effect of Budget proposals.

## DISBURSEMENTS

(In crores of Rupees)

	1981-82 Budget	1981-82 Revenue	1982-83 Budget
<b>REVENUE DISBURSEMENTS</b>			
General Services	4591	4588	5606
Defence Services	3794	4138	4599
Special Community Services	1073	1091	1253
Economic Services	2961	3153	3405
Grants-in-aid to States etc.	2880	...	3364
Total Revenue Disbursements	15299	15948	18227
Revenue Surplus + Deficit -	(-) 972	(-) 575	(-) 1096
			(+) 470*
<b>CAPITAL DISBURSEMENTS</b>			
General Services	74	32	257
Defence Services	406	464	501
Social and Community Services	203	182	185
Economic Services	3403	3556	3768
Loans and Advances	5486	6372	6281
Total—Capital Disbursements	9572	10606	10992
Total Disbursements	24871	26554	29219

\* Effect of Budget proposals.

PLAN OUTLAY OF CENTRE

別紙 2

ニューデリー - भारत सरकार  
(In crores of Rupees)

	1981-82 Budget	1981-82 Revised	1982-83 Budget
1. Central Plan provision in the Budget	6309	6776	7343
2. Provision for assistance towards State and Union Territory Plans :			
State Plans	3135	3272	3609
Union Territory Plans	<u>327</u>	<u>346</u>	<u>393</u>
Total	3462	3618	4002
3. Total Plan provision in the Budget	9771	10394	11345
4. Internal Resources for Central Plan	2310	2467	3657
Total - Central Plan (1 + 4)	<u>8619</u>	<u>9243</u>	<u>11000</u>

CENTRAL PLAN

General Services 26 21 23

Social and Community Services:

General Education	72	69	96
Technical Education	26	26	32
Scientific Research	188	182	228
Medical and Public Health	125	118	122
Family Welfare	155	169	245
Rural Water Supply	110	110	128
Housing	52	66	68
Special Central additive for Scheduled Castes Component Plans	110	110	120
Other programmes for welfare of Scheduled Castes, Scheduled tribes and other backward classes	45	50	51
Social Welfare	33	33	40
Rehabilitation of Displaced Persons, etc.	29	26	27
Other Programmes	<u>72</u>	<u>64</u>	<u>74</u>
	1017	1023	1231

Economic Services :

General Economic Services :

Co-operative Fertilizer Factories	75	75	120
Other Co-operatives	80	93	97
Other Programmes	83	78	51 (1)
Total	<u>238</u>	<u>246</u>	<u>268</u> (1)

	(in crores of Rupees)		
	1981-82 Budget	1981-82 Revised	1982-83 Budget
<b>Agriculture and Allied Services :</b>			
National Rural Employment Programme	180	180	190
<b>Special Programme for Rural Development :</b>			
Integrated Rural Development Programme	145	127	190
Drought Prone Areas Programme	40	35	40
Desert Development Programme	8	8	8
Other Programmes	<u>5</u>	<u>11</u>	<u>5</u>
Total	198	181	243
Command Areas Development Programme	39	30	45
Dairy Development	52	57	53
Animal Husbandry	22	14	24
Fisheries	35	21	28
Agricultural Financial Institutions	111	270	150
Other Programmes	234 (6)	174 (6)	230 (24)
Total	871 (6)	927 (6)	963 (24)
<b>Industry and Minerals :</b>			
<b>Village and Small Industries :</b>			
Khadi and Village Industries	92	96	97
Other Village and Small Industries	<u>66</u>	<u>59</u>	<u>70</u>
Total	158	155	167
Machinery and Engineering Industries	89 (44)	86 (40)	120 (46)
Petroleum and Petro-Chemicals	201 (376)	217 (1060)	245 (1000)
Other Chemicals and Drugs and pharmaceuticals	34 (3)	31 (9)	25 (10)
Fertilizers	217 (56)	155 (91)	232 (123)
Ship-building	15 (1)	15	14 (1)
Coal and Lignite	565 (13)	660 (15)	857 (20)
Iron and steel	569 (227)	494 (257)	545 (315)



	(in crores of Rupees)		
	1981-82 Budget	1981-82 Revised	1982-83 Budget
Non-ferrous Metals	186 (10)	166 (9)	187 (62)
Consumer Industries	147 (13)	134 (5)	160 (9)
Atomic Energy Industries	50 (1)	45 (1)	50 (2)
Industrial Financial Institutions	74	304	84
Other Industries	97 (7)	99 (5)	157 (7)
<b>Total</b>	<b>2402 (1256)</b>	<b>2569 (1511)</b>	<b>2851 (2391)</b>

Water and Power Development :

Irrigation, Flood Control and Navigation

55	47	56
----	----	----

Power Development :

Hydro Electric Power Projects

98 (51)	85 (60)	107 (70)
------------	------------	-------------

Thermo Electric Power Projects

445*	442	605
------	-----	-----

Nuclear Power Projects

83	78	97
----	----	----

Other Schemes

<u>44</u>	<u>34</u>	<u>50</u>
-----------	-----------	-----------

Total

570 (51)	639 (60)	859 (70)
-------------	-------------	-------------

**Total**

<b>725 (51)</b>	<b>686 (60)</b>	<b>915 (70)</b>
---------------------	---------------------	---------------------

Transport and Communications :

Railways

482 (498)	599 (538)	554 (583)
--------------	--------------	--------------

Posts and Telegraphs

65 (409)	238 (234)	113 (393)
-------------	--------------	--------------

Ports

64 (42)	61 (38)	60 (68)
------------	------------	------------

Civil Aviation

83 (47)	83 (79)	58 (126)
------------	------------	-------------

(in crores of rupees)

		1981-82	1981-82	1982-83
		Budget	Revised	Budget
Shipping		124	103	103
Roads		119	128	131
Satelite Programme		31	33	30
Other programmes		62 (1)	59 (1)	43 (1)
Total		<u>1030</u> <u>(997)</u>	<u>1304</u> <u>(890)</u>	<u>1092</u> <u>(1171)</u>
Central Plan	) Budget	6309	6776	7343
	) Internal resources	2310	2467	3657
	) Total	8619	9243	11000

Figures in brackets represent internal/extra budgetary resources for the Central Plan estimated to be available for financing the outlays of the concerned undertakings in addition to the budget allocations.

- \* Provision of Rs.47 crores of Neyveli Lignite Corporation power plants was under 'Industry and Minerals - Coal and Lignite' in the document for 1981-82.

34543

The Statesman, 7th April, 1982.

# Japanese parliamentary team to visit India

From Our Special Representative,  
New Delhi, Tuesday. Mr. S. S. Mohapatra, a Congress (I) member of the Rajya Sabha, said today, on his return from a 12-day visit to Japan, that he met important Japanese leaders and discussed with them India's policy towards the border States, the Afghanistan

and Kampuchea issues and U.S. military aid to Pakistan.

Mr. Mohapatra told reporters that during his visit to Tokyo, he met, among others, Mr. Hideo T. Sato, Parliamentary Vice-Minister of Foreign Affairs, Mr. Yuichi Kori, MP and secretary-general of Japan-India Parliamentary Friendship Association and Mr. Kazuo Aichi, MP and former Parliamentary Vice-Minister of Foreign Affairs. They told Mr. Mohapatra that they were impressed with the achievements made by India in the economic and political fields under the leadership of Mrs. Gandhi.

Mr. Mohapatra, who is a former AICC (I) general secretary, said the leaders of the ruling Liberal Democratic Party were keen to foster greater friendship with the Indian National Congress (I).

Mr. Kori told him that the Japan-India Parliamentary Friendship Association had decided to celebrate this year as the "Year of Friendship with India". During the year, cultural and exchange programmes would be arranged between the two countries. Mr. Suetachi, Japan's Foreign Minister, has been chosen as the chairman of the Association and would lead a delegation to India. The association has been set up to foster greater understanding between the parliamentarians of the two countries, transcending the barriers of politics. Mr. Kori requested Mr. Mohapatra to establish a similar friendship association among the parliamentarians in India.

Mr. Mohapatra also told reporters that he had addressed the overseas Indians at Kobe and asked them to identify themselves with the resurgent India. He wanted them to invest in Indian industrial units. A large number of Indians at Kobe and Osaka, where about 700 families of Indians live, wanted to establish links with the Indian National Congress (I).

4  
別紙

—デリー—海外事務誌

## Indo-Japanese ties get stimulus

From Our Special Representative

NEW DELHI, Friday.—Japan is to accord high priority to developing political, economic and cultural relations with India in the current decade and the one-day visit to Tokyo of Mrs Gandhi on her way home from the USA and the Japanese Foreign Minister's visit here later next month were by far the clearest indications of this.

The Maruti-Suzuki collaboration and the first ever "profit-free" venture by Sony, the Japanese electronic giant, (its sponsorship of a seminar on latest technology in the capital) were further straws in the wind.

The 80s in the words of the Japanese Ambassador here, Mr Eisichi Hara, would mark a water-

shed in Indo-Japanese relations. He admitted that there had been a certain loss of interest, as it were, on the part of Japan in India during the 70s. This perhaps was not accidental for, as he put it, three major developments during the 70s had caused Japan to shift its foreign policy focus in Asia. First came the breakthrough in Sino-American relations which altered Japan's position in relation to China; second, the ASEAN adopted a positive position in relation to her neighbours, particularly Japan, Australia and New Zealand; and third, the Middle East crisis and the consequent energy crisis.

Japan, as Mr Hara told a group of reporters at an informal chat here yesterday, had now realized the importance that needed to be attached to India. He mentioned some factors which had caused Japan to do some re-thinking. The Indian rôle in the non-aligned movement, which he described as constructive, the reasonable Indian rôle in the North-South talks and the growing interest of both to develop bilateral economic relationship. As a token of Japanese sincerity he mentioned the fact that Japan at this year's Aid India Consortium meeting had raised its contribution to 33 billion yen, five billion yen more than the previous year's contribution.

Japan, he said, considered that India should be given high priority in the country's Asian policy. "It is needless to say that corresponding priority should be given by India to Japan". Mr Hara said it was his hope that the two countries would once again return to their close relationship of the 50s and the 60s when Mr Nehru and Mrs Gandhi as Prime Ministers visited Japan and Mr Kishi and Mr Ikeda had reciprocated the visits.

While it was his advice to Japanese investors not to wait for the Indian Government to effect policy changes to make investment in this country tenable they should make ad hoc arrangements until such time as policies are changed; he added he wanted India to consider ways of making investment attractive. His advice to Japanese investors was that quick profits should not be their sole objective (in this connexion he appreciated the Sony seminar which he described as an attempt at sharing knowledge); at the same time it was his advice to India not to depend on traditional exports such as iron ore (which accounts for 40% of total Indian exports) but try to export things which will find ready Japanese markets. He would strongly advise Indian exporters to utilize the services of Japanese business houses to promote their products. He also suggested that India should pay attention to exporting high grade coal to Japan which his country needed. With regard to iron ore, countries like Brazil and Australia, were still offering competition to India, he added.

I. Multilateral Aid.

World Bank Group - IDA

<u>Name of the Project</u>	<u>Date of Agreement</u>	<u>Amount of Credit/loan (\$million)</u>
1. Madras Urban, Development Project	14-1-1981	42.00
2. Eighth Telecommunication	26-3-1981	314.00
3. M.P. Medium Irrigation	26-3-1981	140.00
4. Karnataka Tank Irrigation	26-3-1981	54.00
5. Maharashtra Agricultural Extension	7-5-1981	23.00
6. Tamilnadu Agricultural Extension	7-5-1981	28.00
7. Madhya Pradesh Extension (Phase II)	7-5-1981	37.00
8. Korba Super Thermal Power Project	April/May, 1981	400.00
9. Second NCDC Project	21-7-1981	125.00
10. Tamil Nadu Newsprint	23-9-1981	100.00
11. Fourteen Industrial Credit and Investment Corporation of India	8-10-1981	150.00
12. Hazira Fertilizer Project	28-10-1981	400.00
13. Madhya Pradesh Major Irrigation Project	(to be signed)	220.00

(Multilateral Aid contd.....)

<u>Name of the Project</u>	<u>Date of Agreement</u>	<u>Amount of Credit/loan</u> (\$ million)
14. A.R.D.C Project	(to be signed)	350.00
15. Kanpur Urban Development Project	"	25.00
16. West Bengal Social Forestry	"	29.00
17. Ramagundam II Super Thermal Power	"	300.00



II. Bilateral Aid

<u>Country</u>	<u>Name of the Project</u>	<u>Amount</u>	<u>Date of Agreement</u>
<u>United Kingdom</u>			
(a)	Import of steam generating units for Thal Vaishet Fertilizer Project (Local Costs)	29.7 (£ million)	16-4-1981
(b)	<u>Proposals under consideration</u>	14.8	
	(i) Import of Oxygen Refining equipment for Rourkela Steel Plant	1.5	
	(ii) Import of equipment for Fourth Longwall Mine	1.5	
	(iii) Integrated Rural Development Project of (NDDB) - Local Costs	1.9	
	(iv) ARDC-III Programme (Local Costs)	9.0	
	(v) HUDCO's Scheme for Economically weaker section	14.5	
	(vi) Orissa Coastal Fisheries Project	2.7	
<u>Federal Republic of Germany (FRG) - Capital Aid</u>			
(a)	Super Thermal Power Plant, Singrauli	55.0 (DM Million)	
(b)	Super Thermal Power Plant, Korba	80.0	
(c)	Neyveli Lignite Corporation	58.0	
(d)	Agricultural Refinance and Development Corporation	40.0	
(e)	Study and Expert Fund	2.0	

(Bilateral Aid contd-----)

<u>Country</u>	<u>Name of the Project</u>	<u>Amount</u>	<u>Date of Agreement</u>
----------------	----------------------------	---------------	--------------------------

Federal Republic of Germany (FRG) - Technical Assistance

(a)	Hydraulic mining	5.8 (DM million)	
(b)	Remote Sensing	2.0	
(c)	Hard Coal Mining	2.1	
(d)	Ventilation and Degassification	0.4	
(e)	Oceanographic Research Vessel	3.2	
(f)	Erosion Control	1.2	
(g)	Project appraisals	0.2	
(h)	CSIR	5.6	
(i)	Media Production Centre	8.0	
(j)	STEP (TC)	3.9	
(k)	Television	0.8	
(l)	IIT	2.8	
	Total	36.0	

United States of America

(a)	Fertilizer promotion	35.00 (\$ million)	15-12-1980
(b)	Agricultural Development	35.60	15-12-1980
(c)	Rajasthan Medium Irrigation	20.00	15-12-1980
(d)	Integrated Rural Health & Population	9.40	15-12-1980
(e)	HUDCO Shelter Design & Analysis	0.12	16-6-1981
(f)	M.P. Social Forestry Project	4.00	30-9-1981
(g)	NCAER Rural Household Survey	0.50	30-9-1981



(Bilateral Aid Contd.)

<u>Country</u>	<u>Name of the Project</u>	<u>Amount</u>	<u>Date of Agreement</u>
<u>Netherlands</u>	(a) Drinking water supply schemes in rural areas of:-	57	(estimated value in Dfl million)
	Uttar Pradesh	4	
	Himachal Pradesh	29	
	Andhra Pradesh	12	
	Gujarat	55	
	Kerala	14	
	Rajasthan	45	
	Industrial Sheds in Karnata	100	
	ARDC III	19	
	Cattle Resettlement in Calcutta		
<u>Canada</u> (through Aid India Consortium)	(a) Mining Line of Credit	20 (C\$ million)	2-4-1981
	(b) Power Sector Line of Credit	30	21-11-1981
	(c) Oil & Gas Line of Credit	45	21-11-1981
	(d) A.R.D.C.	50	21-11-1981
	(Canadian International Development Agency & CIDA)		
	(a) Oil Seed Project	9.00	
	(b) Dry-land Agricultural Research Project	4.00	

III. The Colombo Plans

Training places and services of experts made available to India- 1981-82

<u>Country</u>	<u>Experts</u>	<u>Training Places</u>
U.S.A.	Nil	Nil
United Kingdom	8	425 (fellowships and training courses)
Australia	7	49
New Zealand	Nil	2
Canada	Nil	Nil

II. 事業関係業務報告

事務所名 ニューデリー海外事業所

昭和 57 年度 第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <p>(1) 研修員受入事業 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>(2) 専門家派遣事業 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>(3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/></p> <p>(4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/></p> <p>(5) プロジェクト方式技術協力 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/></p> <p>(7) 無償資金協力促進事業 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>(8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/></p> <p>(9) 移住事業 <input type="checkbox"/></p> <p>(10) その他 <input type="checkbox"/></p>
<p>研修員受入</p>	<p>57年度研修員受入は7月末日現在16名で、これは計画人数61名の26%である。</p> <p>インドは国日元への政府支援の年限が短いので、少くとも最低3カ月の充て込み期間を要する。このため、この半年の研修員受入は増大が期待される。</p>
<p>専門家派遣</p>	<p>強靱な国内受入についてはインド政府は専門家の専門知識に意見を求め、プロジェクトの取組のスムーズに出来た。これは強靱なインドの自分中心の考えもあると思はれるが、また一面として日本の優秀な技術者に期待があることは確かであったとも言えるのではないかと思われるので、この受入を考慮して今後の協力を実施したい。</p>
<p>自国のため の774 表送 702221</p>	<p>インド政府は自分のプロセスを固く守るので促進業務は邦交に困難である。急増を命ずるには58年度協力に5年間の保証の多くのプロセスを考案する必要がある。この点、協力上の大きな問題である。</p>

事務所名 ユーデリー海外事務所  
昭和 57年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	2. 新規案件に関する情報 _____ 頁
	3. 事業実施上の留意事項 _____ 頁

受入機関	受入機関の組織・人事
	<u>MINISTRY OF FINANCE</u>
	⋮
	<u>Department of Economic Affairs</u>
	⋮
	Mr. R.N. Malhotra      --      Secretary
	⋮
	Mr. S.V.S. Juneja      --      Additional Secretary
	⋮
	Mr. B.M. Oza      --      Joint Secretary
	⋮
	Mr. S. Gurumurthi      --      Deputy Secretary
	⋮
Mrs. Ranjana Chowdhry      --      Under Secretary	
⋮	
Mr. Sarup Singh      --      Section Officer	
5712	インド中央政府は 1982年 12月 の如 毎月 亦 2 土曜 日は 休 5712 である。

Ⅲ. 総務関係業務報告

事務所名 ニューデリー海外事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事務所の動き(便宜供与実績別添) _____頁 2. 本部への要望事項、所感等 _____頁
	<p>事務所の業務は(81)年10月1日よりWinter Timeの          へ3月は大阪館へへは8月9日よりWinter Time          とある。</p>

No.	便宜供与相手方	入札	平成27年4月27日																												No.				
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28		29	30	31	
1	豊後電力投資4-6	○																																	
2	ブータン西国専売局	/																																	

国立病院 第 5 病棟 6 月 11 日 午後 5 時 30 分 検査

No.	便所状況	手洗方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備考				
1	会計検査院		4																																				

1. 任国の動向

事務所名 トルコ 海外事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 _____ 頁                  2. わが国との関係 _____ 頁                  3. 第三国及び国際機関の援助動向 _____ 頁                  4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 _____ 頁</p>
<p>内閣改造</p>	<p>元大統領は 2月25日 朝 別紙の通り、大隈内閣改造を                  発表した。改造の狙いについて 大統領は、国家及び地方経済の                  上 効果的運営を目指したためとしている。 別紙 ①</p>
<p>大統領 訪日</p>	<p>元大統領は 日南政府の招待により 昭和57年 4月5日分                  4月9日 まで 国賓として 日本を訪問された。 此の共同コミニケは                  別紙のとおり。 大統領訪日前後 ケセの報道関係 (新聞 ラジオ                  テレビ) は 日本特集を企画し ケセ コースを報道し、政府関係機関                  民間を問わず 日本への認識を深めるともされた。 別紙 ②</p>
<p>UNEP 総会</p>	<p>5月10日 ~ 5月27日 まで トルコにて UNEPの 総会が開催された。                  原田環境庁長官、前総会副議長石原長官等 日本代表団の参加があり、                  JICA 及び 神志参事も参加された。</p>
<p>総裁 作中(前)</p>	<p>6月29日 ~ 7月2日 まで JICA 有田総裁、車原副総裁がトルコを訪問し                  大蔵大臣表敬、伝染病対策研究棟贈呈式 (保固入庫)、道交センター表敬                  及び 外相表敬、専門家懇談 (46名)、JICA 関係者との懇談 (37名) 等                  日程へ向かった。</p>



ケニヤ 内閣改造

— ナイロビ事務所報告 —

モイ大統領は、2月25日朝、下記の通り、大幅内閣改造を発表した。改造の狙いについて、モイ大統領は 国家及び地方経済のより効果的運営を目指すためとしている。

## 記

## 1. 新任大臣

( ) は 前職

副大統領 兼 内務大臣

MR. MWAI KIBAKI (副大統領 兼 大蔵大臣)

法務大臣

MR. CHARLES NJONJO (法務 兼 内務大臣)

大蔵大臣

MR. ARTHUR MAGUGU (厚生大臣)

土地問題大臣

MR. G. G. KARIUKI (大統領府 國務大臣)

地方開発・科学技術大臣

MR. NICHOLAS BIWOTT (大統領府 國務大臣)

公共土木・住宅大臣

MR. CHARLES RUBIA (都市開発大臣)

畜産振興大臣

MR. PAUL NGEI (公共土木大臣)

厚生大臣

MR. MUKASA MANGO (畜産振興大臣)

水資源開発大臣

MR. J. J. NYAGAH (文化・社会福祉大臣)

文化・社会福祉大臣

MR. MOSES MUDAVADI (水資源開発大臣)

農業大臣

DR. MUNYA WAIYAKI (工業大臣)

工ネルギー大臣

MR. KABEERE M'MBIJIWE (農業大臣)

商業大臣

情報・放送大臣

環境・天然資源大臣

工業大臣

MR. JOHN OKWANYO (エネルギー大臣)

MR. ELUID MWAMUNGA (商業大臣)

MR. OLOO ARINGO (情報・放送大臣)

MR. A. OMANGA (環境・天然資源大臣)

2. 留任大臣

経済計画・開発大臣

協同開発大臣

地方政府大臣

外務大臣

高等教育大臣

観光・野生動物大臣

基礎教育大臣

輸送・交通大臣

労働大臣

司法長官

大統領府國務大臣

DR. ZACHARY ONYONKA

MR. ROBERT MATANO

MR. STANLEY OLOITIPTIP

DR. ROBERT OUKO

MR. J. KAMOTHO

MR. ELIHAI MWANGALE

PROF. J. NG'ENO

MR. HENRY KOSGEY

MR. TITUS MBATHI

MR. JOSEPH KAMERE

MR. JAMES GICHURU

日本・ケニア共同コミュニケ

一九八二年四月九日

一、ダニエル・トロイティッチ・アラブ・モイ・ケニア共和国大統領は、日本国政府の招待により一九八二年四月五日から九日まで国賓として日本を訪問した。

二、大統領には、オウコ外務大臣、カリウキ国土開発計画大臣、ピウオット地域開発科学技術大臣、カモソ高等教育大臣、コスゲイ運輸通信大臣、ムニ外務副大臣、エジヨレ協同組合振興副大臣、ニヤチヤエ内閣官房次官、デグワ・ケニア商業銀行総裁、マサハリア経済企画開発次官、シヤマラ外務次官、オニヨニ駐日大使、ゲニ大統領府秘書官その他高官が随行した。

三、友好と深い理解の雰囲気の中で行われた今回の訪問中に、大統領は、一九八二年四月六日皇居において、日本国の天皇陛下と会見した。

四、ケニア共和国大統領と鈴木善幸日本国総理大臣は、両国関係につ

4/7

1982.4.20

いて広範な討議を行つた。また両首脳は、共通の関心を有する国際問題につき意見を交換した。同会談は、相互の友好と信頼の雰囲気の中で行われた。

五 大統領は、日本の経済団体の指導者と会談し、また各種産業施設、文化的関心の地及び東京都心身障害者福祉センターを訪問した。

六 総理大臣及び大統領は、両国間の関係が近年着実に発展しつつあることに満足の意を表明した。両首脳は、将来かかる関係が拡大かつ多様化されていくことにつき意見の一致をみた。

七 大統領は、日本のケニアに対する経済技術協力が近年順調な進展をみ、もつてケニアの経済・社会開発に対して貢献していることを評価するとともに、日本の経済技術協力が将来一層推進されることを希望した。

八 総理大臣は、ケニアの経済・社会開発を支援し、ケニア国民の福祉の向上に貢献するため、ケニアに対し日本国政府の経済協力

の基本方針のもとで、可能な限りの経済・技術協力を引続き供与して行く積りである旨述べた。

九 総理大臣は、両国間の友好関係を一層強化する観点から、通信施設拡充計画及び穀物貯蔵庫建設計画（第一期）を対象として、日本国政府が総額一〇三億九千万円までの円借款をケニアに對し供与することを決定した旨述べた。総理大臣は、また、本件円借款供与に関する書簡交換が大統領の日本訪問の期間中に両国の外務大臣の間で行われたことは喜ばしい旨述べた。総理大臣は、同円借款がケニアの経済・社会開発のために効果的に使用されることを希望する旨述べた。大統領は、この円借款に對して感謝の意を表明するとともに、日本国政府に對して穀物貯蔵庫建設計画の第二期の追加資金をケニアに供与するよう要請した。総理大臣は、日本国政府は大統領の要請を検討する旨述べた。

十一、総理大臣は、ケニアの医療開発に資するため、中央医療研究所建設計画に対する無償援助が供与されるよう所要の措置をとる意図がある旨述べた。総理大臣は、また、ケニアに対し、食糧援助を無償援助として供与し、及びケニアの農業開発に資する観点から農業関連物資による食糧増産のための無償援助が供与されるよう所要の措置をとる用意がある旨述べた。総理大臣は、更に日本国政府が一九七八年三月の国連貿易開発会議第九回特別貿易開発理事會閣僚會議において採択された決議に留意して、債務救済のための無償援助を供与する用意がある旨述べた。

十二、総理大臣は、日本がケニアの人造り及び農村開発に対する協力の一環として、日本国政府は、ジョモ・ケニヤッタ農工大学及び伝染病研究対策プロジェクトに対し引続き技術協力を供与していく旨述べた。

十三、大統領は、総理大臣の声明を歓迎するとともに、ケニアに対する日本の経済・技術協力に対して、感謝の意を表明した。

KEMRI

十三 また、大統領は、現在ケニアが国際収支上の困難に遭遇している旨述べるとともに、日本国政府に対し、ケニアがこの困難の軽減のために行つていゝる努力に対する支援を要請した。総理大臣は、大統領の要請に留意した。

十四 両首脳は、現下の国際情勢を検討し、両国の外交政策の目的は、世界の平和と安全の維持を基本とするものである点を再確認した。

十五 総理大臣及び大統領は、南部アフリカ情勢について討議を行い、アパルトヘイト制度が廃止され、かつナミビアが国連憲章の原則、及び特に国連安全保障理事会決議四三五（一九七八）に従つて解放されるまでは、この地域の緊張と対立は解消され得ず、また平和も達成され得ないとの点で意見の一致をみた。

十六 総理大臣は、ケニアが世界の平和と安定を推進するために果たしてきた役割を高く評価するとともに、特に、モイ大統領がアフリカ統一機構議長の資格においてチャド、西サハラ及びナミビアとい

つたアフリカの諸問題に適正かつ永続的な解決策を見出すために  
払っている努力に敬意を表明した。

十七 大統領は、日本が国家間の平和と繁栄を育くむために行つてい  
る外交努力及び特にアフリカの社会・経済開発に対するその寄与  
努力を評価した。また、大統領は、近年日本のアフリカ諸国に対  
する開発援助が着実に増大していることを歓迎した。

十八 アフガニスタン情勢に関し、総理大臣と大統領は、国連憲章と  
国連の関連決議に従い、アフガニスタンから外国軍隊が即時に撤  
退し、内政不干渉の原則及びアフガン国民の自決権の尊重の原則  
に基づく政治的解決が早期に達成されることの重要性を再確認し  
た。



十九、両首脳は、カンボディア問題の包括的政治解決への希望を表明するとともに、同解決の主要素は、すべての外国軍隊のカンボディアからの撤退とカンボディア国民による自決権行使であることを強調した。

二十、中東情勢に関し、総理大臣と大統領は、中東のひいては世界の平和と安全の確保にとってその実施が不可欠な国連の関連諸決議に應ずるよう、すべての関係当事者に呼びかけた。両首脳は、中東における包括的、公正かつ永続的な平和のために努力を行う必要性を再確認した。その目的達成のため、両首脳は、パレスチナ人の民族自決権がこの地域のすべての諸国の生存権と同様に承認される必要性を強調した。この点に関し、更に両首脳は、西岸及びガザ地区の占領地における最近の情勢に対して重大な懸念を表明するとともに、イスラエル当局がパレスチナ人住民に対してとつた措置を平和への可能性を損なう恐れがあるとして非難した。

二十一、両首脳は、大統領の今回の日本訪問が両国間の相互理解の促進に大きく貢献するとともに、両国間の友好関係を強化した旨述べた。

二十二、大統領は、日本訪問中に大統領及びその一行が受けた厚遇につき天皇陛下並びに日本国政府及び国民に対し、深い感謝の念を表明した。

二十三、ケニア共和国大統領は、日本国駐ケニア大使がケニアを訪問するよう招請した。この招請は、快諾された。訪問の具体的時期は、外交チャネルを通じて決定される。

事業関係業務報告

業務所名

昭和57年度第 / 四半期

<p>告すべき 要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
<p>1) 研修員 受入</p>	<p>◎ 沼エケヤマ農工大学 加注外国縁 高級研修員3名が 6月1日～ 6月18日 の期間 日本に訪問した。</p> <p>1. 高等教育省 次官 Mr. T. Arap Leting 2. 高等教育省 局長 Mr. James Mwangi Kamunge 3. 沼エケヤマ農工大学 学長 Mr. Jackson H. Githaiga</p> <p>◎ 沼エケヤマ農工大 プロジェクト カタールに 研修 農学部 5名 工学部 2名が 6月 日本研修に出発</p> <p>◎ 集団コース 参加研修員 6月31日 現在 27名 (本年度終了 集団受入枠 56)</p>																				
<p>(2) 派遣 事業</p>	<p>◎ 医療協力加注外 森賢治(細菌学) 松本一郎(ウイルス学) 西栗内泰治(同) 千葉岳彦(赴任)</p>																				
<p>3) 設備 受入</p>	<p>◎ 本年度 単独提供受入 (自給中性能試験機) 5月入港 6月 無償 通関手続完了 引取</p>																				

(4) 調査計画	<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 土地利用計画作成調査団 来々 (7/10-10/1) 準備</li> </ul>
(5) 調査実施	<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ 家畜管理計画草案作成チーム (4/4-4/5)          ケニア国において畜産関係の畜肉率調査団は10月27日迄          ケニアに在り、農業畜産は最重要政策事項であり、日本に對する          技術・経済協力の実行が天正下と見られ、今回の調査団の          調査結果と見直し、協力可能性を望んでいる。</li> <li>◦ NYS 上級職業訓練センター プロジェクトチーム (6/15-6/24)          1975年-1979年間にわたって協力した本件プロジェクトのフォローアップ          として、短期畜肉率、機械供与 (2100千円) につき、ケニア側・NYS          (National Youth Service) と協議を行った。A/A Forum の          提出を行った。本プロジェクトは順調にケニア側で運営発展の          見込みがあり、今回のプロジェクトは、その見直しと評価を得た。          ケニア側畜肉率の調査・評価を得た。</li> </ul>
(7) 調査報告 促進	<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ ナジロピル ボック 地下水計画          基本設計を行った。ナジロピルコンクリートの建築氏が準備した          コンクリート契約の締結、サブプライム契約の準備と推進した。          本件契約締結に時間がかかった経緯について、経費 6月23日付          GR-41号にて連絡しているが、反響なく、無償促進チーム来々(3月)          時に水資源省のヒヤ、協議し、技術・経済の窓口である下蔵省と          協議が不十分、又、ミッツ等文書交換が不十分であった。又本件          コンクリート契約の締結に、来々につき、外務省、JICA 及び何らの連絡          不足であった。下蔵省の無償担当者が一時期帰国中であったこと          等が原因、今後のプロジェクトの進展として別紙資料送付          します。          別紙 ③</li> </ul>

④ P C H

- ① Announcement of the commencement of procedure to The Min of Foreign Affairs by Embassy of Japan in Nairobi.
- ② The same announcement from Min of F.A to Min of Finance.
- ③ Confirmation of draft contract document between ~~MOW~~ MOW and the Consultant.
- ④ Submission of the draft contract document to MOF by the ~~recipient~~ recipient Min to MOF.
- ⑤ Verification of the draft contract document by MOF of necessary confirmation of the draft document with CTB and the recipient Min.
- ⑥ Submission of the verified contract document to A&C by MOF.
- ⑦ ~~Adjudicator~~ Comments on the draft contract document for adjudication by A&C.
- ⑧ Return of the contract to MOW from A&C for signing.
- ⑨ After signing between MOW and Consultant the counter signature by the Financial Secretary of MOF is required.

7月4日 日本局 提出

NOTES ON THE PROCEDURES FOR THIS CONTRACT

4. Tender  
This Grant Aid has to be executed in accordance with the following procedures:-  
benefit of your Government or the designated authority.

1. Verification of the contract document of the Consultant.  
Consideration of Contract or the procurement of the

(1) Every contract shall be checked and verified by the Government of Japan.

(2) Your Government presents two original contracts to the Government of Japan for their verification.

(3) In order to confirm that the contracts are eligible under the Grant, the Government of Japan ascertains whether the contracts are in compliance with the stipulations of the Notes.

(4) The contracts come into force only after they are verified by the Government of Japan and a verification number is provided to Bank of Tokyo for payment to the Consultant.

(5) The two verified contract documents are returned by the Government of Japan to your Government (Treasury) and one of them is handed over to the contractor by the Ministry of Water Development.

Tender Notice  
2 weeks

2. Issuance of Authorization to Pay (A/P) the Consultant  
Your Government or the designated authority (The Treasury) issues Authorization to Pay to the Japanese foreign exchange bank immediately after the verification of the contract with verification number issued in accordance with the banking arrangement and the contract. Therefore, Ministry of Water Development is to send the verification No. of this contract to the Ministry of Finance for forwarding A/P.

from Tender 7/27  
2/30 X 4  
2/30 evaluation  
2/1 PC 1 2 4

3. Notification of the Authorization to Pay the Consultant  
The Japanese foreign exchange bank notifies the contractor of the issuance of the Authorization to Pay.

4. Tender  
12. Payment requests to the Government of Japan:  
Tender will be conducted by the consulting firm on behalf of your Government or the designated authority to the Government of Japan.

5. Conclusion of Contract on the procurement of the Grant Aid Items. Japanese foreign exchange bank:

(1) Selection of the successful tenderer by the Ministry of Water Development based on the Consultant's evaluation report.

14. Payments to the Japanese firms:

(2) Adjudication of this selection by the CTB.

(3) Signing of the contract in Tokyo by the Ambassador and the Contractor.

6. Verification of the contract document by the Japanese Government. The same as item I above.

7. Issuance of Authorization to Pay the Supplier as in item 2 above.

8. Notification of the Authorization to Pay the Supplier as in item 3 above.

MINISTRY OF WATER DEVELOPMENT

9. Execution of the contracts:

The Japanese firms (the consulting firm and construction firm) under the contracts with your Government or the designated authority will carry out their obligations in accordance with the contracts.

10. Final Certificate:

When the shipment of all the grant aid items is completed the final certificate is to be issued by the Ministry of Water Development to PCI.

11. Payment requests to the Japanese foreign exchange bank:

The Japanese firms request payments to the Japanese foreign exchange bank, submitting such documents as prescribed by the contracts.

NOTES ON THE DOCUMENTS FOR THE CONTRACT

12. Payment requests to the Government of Japan:

The Japanese foreign exchange bank requests payments to the Government of Japan.

1. Verification of the contract document by the Consultant.

13. Payments to the Japanese foreign exchange bank:

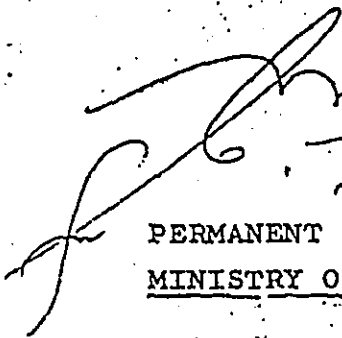
The Government of Japan pays into your Government's account with the Japanese foreign exchange bank: <sup>2/12</sup> ~~fruits~~ <sup>Shipments, 1/18, 2/18, 3/18</sup> ~~of Japan~~ <sup>for the</sup> verification.

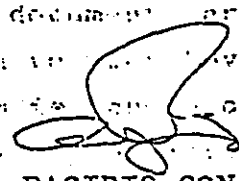
14. Payments to the Japanese firms: <sup>2/12</sup> ~~the contracts are eligible~~

The Japanese foreign exchange bank pays to the Japanese firms from your Government's account. <sup>under the terms of the contract of which certificate is attached to the contract documents with the stipulations of the Notes.</sup>

(4) The contracts come into force only after they are verified by the Government of Japan and a verification number is provided to Bank of Tokyo for payment to the Consultant.

The two verified contract documents are returned by the Government of Japan to the Consultant (1 copy) and one copy is given over to the contractor by the Government.

  
PERMANENT SECRETARY  
MINISTRY OF WATER DEVELOPMENT

  
PACIFIC CONSULTANT  
INTERNATIONAL

Your Government or the designee (by the Ministry) issues Application to Pay to the Japanese foreign exchange bank immediately after the verification of the contract with verification number in accordance with the contract.

Copy to: Permanent Secretary,  
Ministry of Finance,  
NAIROBI. (Attention: Mr. Wangai) <sup>and verified</sup>  
Embassy of Japan,  
NAIROBI. (Attention: Mr. T. Hagio)

3. Ratification of the Application to Pay to the Japanese foreign exchange bank:

The Japanese foreign exchange bank issues the contractor of the issuance of the Application to Pay to the Japanese foreign exchange bank.



(8) 青年海外協力隊派遣事業

1. 4月3日 新隊員 13名到着

昭和56年度4次隊 業種別内訳

測 量	2
建 築	1
野 菜	1
箱 作	2
自動車整備	3
理数科教師	4

2. 4月10日 黒田 誠 隊員 元水村にて溺死

昭和55年度4次隊派遣 (56年5月着任)

業種:自動車整備 任地:ウチホウエイト国立公園

3. 6月27日 佐藤 映二 協力隊新調整員着任

4. 4~6日 帰国隊員

- ① 任期満了帰国者
- 大原 克之 (箱 作)
  - 山下 澄夫 (養 殖)
  - 國吉 耳江 (理数科教師)
  - 松元 理 ( " )
  - 梅津 千恵子 ( " )
  - 山本 克志 ( " )
  - 渡辺 龍之 (運 築)
  - 一柳 直仁 ( " )
  - 松田 文男 ( " )
  - 小山 正生 (測 量)
  - 仲道 誠 (自動車整備)
  - 蝦名 高三 ( " )

② 任期短縮帰国者 津守 勤 (自動車整備)

※ 家庭の事情のため

5. 業種別隊員分科会の実施

① 土木・測量隊員分科会 5月27, 28日 +10ピロ7

② 建築隊員分科会 6月3日～5日 ニエリ1:7

事務所名

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>7 報告すべき 主要事項</p>	<p>2. 新規案件に関する情報 _____ 頁 3. 事業実施上の留意事項 _____ 頁</p>
<p>2. 新規案件</p>	<p>◎ プロジェクト協力 マカオ・アン・デ・シツ・プロジェクト 別添: 不便言要望調査, ケヤ要請書(等) 現在 元カ、園芸試験場にて 平岡、岩崎、両専攻の協力を 受ける。 別紙 ④</p> <p>◎ 調査調査 別紙 ⑤</p> <p>1. リコニ橋建設計画</p> <p>2. ソンドM流域総合調査計画</p> <p>3. East Bura 地区の調査調査計画</p> <p>4. エンバケ南 土地利用調査作成計画</p> <p>5. 稲作機械化計画</p> <p>6. 全国交通網整備計画</p> <p>別添 T/R 地図 概算 送付し、(大図録刊 本有へ 送付済)</p>

別紙④

技術協力プロジェクトに関する調査

技術協力局  
第二課

国名	ブータン	プロジェクト名	マコミア ナツ プロジェクト	分野	センスト	保護国	産出物	総合別添
相手国機関名	農業省	協力拠点地域	Thika	National Horticulture Research Center				
申請年月日、形式								
事業の目的・背景	マコミア輸出産品としての、コーヒ、生果 採収等。近年貿易のインバンス削減等から、輸出振興政策として、マコミアナツの輸出促進を図る。この生産改良、大規模な政府の導入、栽培技術の確立、生産の普及等の技術協力等請。							
協力期間	協力期間	5年						
	機材供与・額・品目	1億500万 栽培研究施設 1200万 農園への不雨除 50万 水撒き車 70万 石灰肥料 300万 Irrigation 600万 200万						
	専門家・人数・分野	5名 ①栽培(種付) ②品種選抜 ③病害害 ④樹園管理 ⑤普及						
	研修員・人数・分野	5名 栽培 ②品種改良 ②病害 ③普及 ④樹園管理						
協力との関係	(官費・無償)							
	相手国機関からの関係							
相手国政府の対応	相手国計画に於ける位置	輸出振興政策						
	優先度							
	緊急性							
	手続上の措置	試験場、拡大強化、分場、新設、空気の調査、研究員、確保						
協力効果	協力拠点となる施設の整備状況	Thika Horticulture Research Center (完成) Irrigation施設、水撒き車、乾燥貯蔵施設						
	受益効果 (直接受益対象)	研究員への研修 輸出促進 栽培技術 普及 栽培 42人増						
	活用創出効果 (他分野との連携)	農園、活動活用増大						
	自働努力効果 (協力終了後の自立)							
	波及効果							
協力の意義 (大使館コメント)								
世帯官コメント								

(注) 関係資料は本調査票に添付のこと。

開 発 調 査 要 請 案 件 調 査

番 号

名	ケニア	公 館 名	ケニア 日本国 大使館
案件名	Likoni 橋 (EziNT) 建設計画	対象分野	
要請部門名	大蔵省	実施機関名	運輸・通信省

要請案件の内容

- (1) 案件の目的 内容 (動力要請の内容、M/P、F/S、D/D等の別を含む。位置図別添)
- 1) 別添図の通り、要請案件位置は、ケニア東部、インド洋に面するモバサ島とケニア南部とを連結している交通の要衝地帯で、現在フェリーにて、物資、人員と輸送している。
  - 2) 近々将来フェリーによる交通容量が限界に達するから、本案件はこのフェリー輸送と代替する架橋案等、F/Sと歩踏にきたものである。  
(その途案、迂回道案)
  - 3) 海峡中は、500~600m、水深は最高40m、水流は緩く、海底面は主に石礁と推定される。

(2) 優先性 (全開発調査要請案件の中での本案件の優先順位) 及び緊急性  
最優先

調査実施希望時期及び期間

1982年 5月、1983、F/S

(3) 調査実施後の計画具体化にあたってプロジェクトコストの負担及び治償金手当の見込み並びに担保体制 (組態)

運輸・通信省

建設費 約 30億円  
何借致

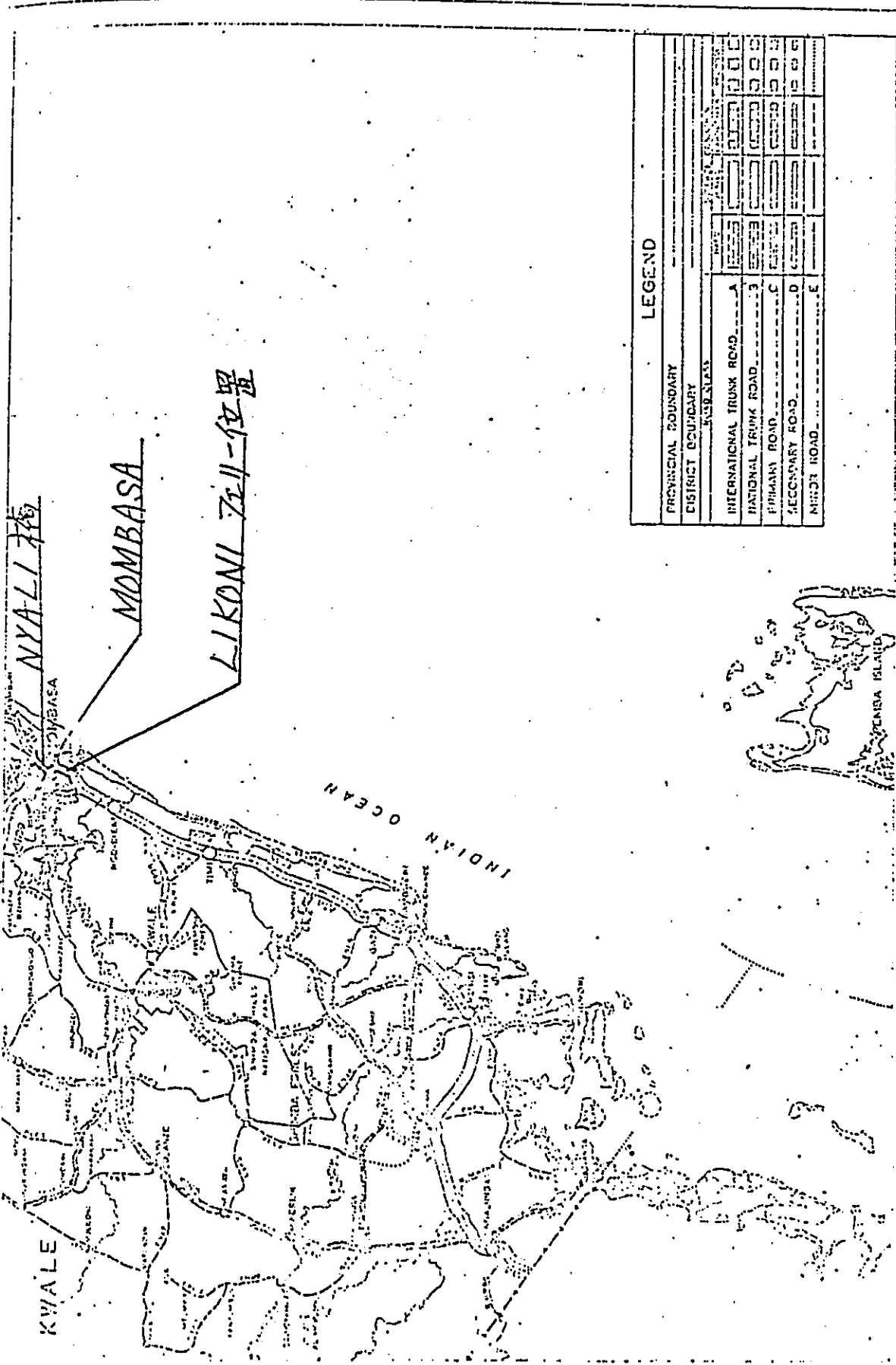
(4) 調査の経緯 (本案件に関する第三州 (又は国際機関) への要請実績を含む)

ケニア郵政省に、<sup>ツリカ</sup>インド洋に面する海峡にモバサ島、道路、港湾建設は、物資、人員の輸送の不便に起因し、<sup>ツリカ</sup>本島は、新コマリ橋、4つの橋に渡り、何借致 <sup>ツリカ</sup>又、ツリカ、<sup>ツリカ</sup>1100 = (本件) + 2つの橋の完成後、北部、南部、西部、港とコマリに連絡が完成され、世成同様に、為入の要請と見られる。

(5) 本案件に関する第三州 (又は国際機関) の技術支援 (実施中及び計画中のものを含む) の有無  
知、1100のコンクリートの preliminary Survey を行っている。

(6) 本案件の他の技術協力上の課題  
運輸・通信省に、別添図、橋梁系の名義中

(7) 本案件、優先データ等採得資料の有無、種類、内容




**LEGEND**

PROVINCIAL BOUNDARY	---
DISTRICT BOUNDARY	----
INTERNATIONAL TRUNK ROAD	—A—
NATIONAL TRUNK ROAD	—B—
PRIMARY ROAD	—C—
SECONDARY ROAD	—D—
MINOR ROAD	—E—

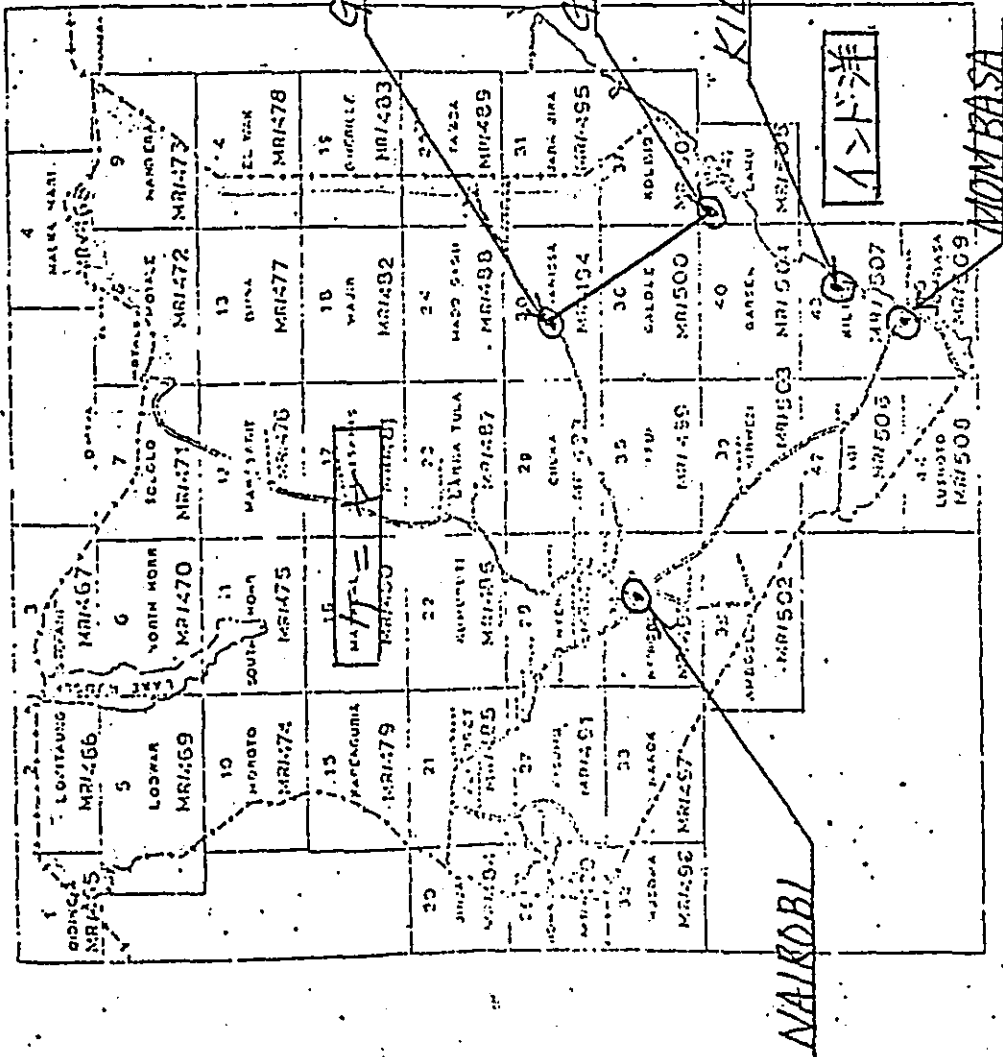
ROAD MAP OF KENYA

MOMBASA

  
 Supt. Engineer  
 Highways  
 Assistant

SCALE	1:100,000
DATE	1975
PROJECT NO.	12/1/75

INDEX SHEET



開発調査要請案件調査

番号

件名	ケニア	公館名	ケニア共和国大使館
案件名	ソナリ川流域多目的開発計画	対象分野	※
実施機関名		実施機関名	Lake Basin Development Authority

要請案件の内容

- (1) 案件の目的、内容(協力要請の内容、M/P、F/S、D/D等の別を含む。位置図別添)
 

ソナリ川湖周辺開発計画(Lake Basin Development project)のうち、ソナリ川流域多目的開発計画及び湖周辺開発計画は、重要開発案件の一つとして位置づけられている。ソナリ川流域下流に多目的ダム(形式 earth Rockfill, 高さ 165m, 貯水量 1億5千万m<sup>3</sup>, 発電 90MW×2, 0.1km<sup>2</sup>水路, 15km 5~0.5m<sup>3</sup>/秒)を建設し、発電、かんがい、洪水制御と行い、流域の地域開発を行うことである。このフェーズ別計画を要請。
- (2) 優先度(全開発調査要請案件の中での本案件の優先順位)及び緊急性
 

高
- (3) 調査実施希望時期及び期間
 

1982. 事前調査. 1983. 年
- (4) 調査実施後の計画具体化にあたってプロジェクトコストの見積り及び右資金手当の見積り並びに運営体制(組織)
 

体制 Lake Basin Development Authority  
 施設外コスト ダム・発電設備 2億3,380万 us\$  
 かんがい・排水 9780万 us\$  
 資金手当 月借入
- (5) 要請の経緯(本案件に関する第三国(又は国際機関)への要請実績を含む)
 

ケニアの電力需要は、総需要の15%をウガリ川発電にあり、発電能力は東部に偏在しており、本件開発地域の西部地域は深刻な電力不足であり、水力発電建設は緊急を要する。また、湖周辺開発と多目的に行い、地域振興計画(農業開発、工業振興等)を要請し、政府と民間を通じて正式要請がなされた。(1981年7月15日付 国信第583号)
- (6) 本案件に対する第三国(又は国際機関)の援助実績(実施中及び計画申のものを含む)の行紙
 

Lake Basin Development project, マフ-プラン作成 IDA プラント 14,800 us\$ 決定 100% 5% 5%、西ドイツ援助で作中
- (7) 我が国の他の技術協力との関連
 

農業開発、稲作普及、2000ha 平地に建設中、農業機械化(south-south)と文庫中
- ◎ Kisumu に 稲作専門家 2名 派遣中 (個別要請)
- (8) 湖周辺、気象データ等既存資料の有無、種類、内容
 

湖周辺



の概要（本案件が国家規模の開発計画の一部を構成する場合）

開発計画の名称

Lake Basin Development Project

(2) 開発計画の目的及び内容

ウグタン湖周辺開発局 (Lake Basin Development Authority - LBDA) は、1979年 ケニア  
の4次開発計画 (1977-1980) に基づき設立され、ウグタン湖周辺地域の開発促進 (農業開発、  
工業振興) の目的を以てしている。

(3) 開発計画の実施予定時期及び期間

1977 ~ 2000

(4) 本案件の開発計画の中での位置づけ

LBDA 中、ソト川流域開発計画は最重要案件

(5) 第三国（又は国際機関）による開発計画に対する援助（各種資金協力及び技術協力を含む）の有無及びその概要

LBDA 77-プラン作成 - IDA グラント - 14,800 us\$ 決定

世界銀行作成中 555万/、西ドイツ援助

II 公館コメント

(1) 本件協力の意義

(2) 本件協力の実施にあたって配慮すべき事項

43

TO AMERO

35° East of Greenwich

TO AMER

WINAM

GULF

(EL. 1130<sup>m</sup>)

NYANDU RIVER

IRRIGATION AREA  
1ST. STAGE  
(EL. BELOW 1220<sup>m</sup>)

NYABONDO  
PLATEAU

SOUTH NYAKACH

SONDU  
(EL. 1520<sup>m</sup>)

MIRIU (SONDU)  
RIVER

PATELA

DAM SITE

YURITH RIVER

MORU

SONGE

KIPSONOI RIVER






PLITEIN

KISII  
(EL. 1650<sup>m</sup>)

SHAGEL  
(EL. 1800<sup>m</sup>)

NYANGUSU

REGENO

-  MAIN ROADS
-  RAILWAY
-  TOWN
-  VILLAGE
-  CATCHMENT AREA

0 5 10 15 20 Km

SCALE

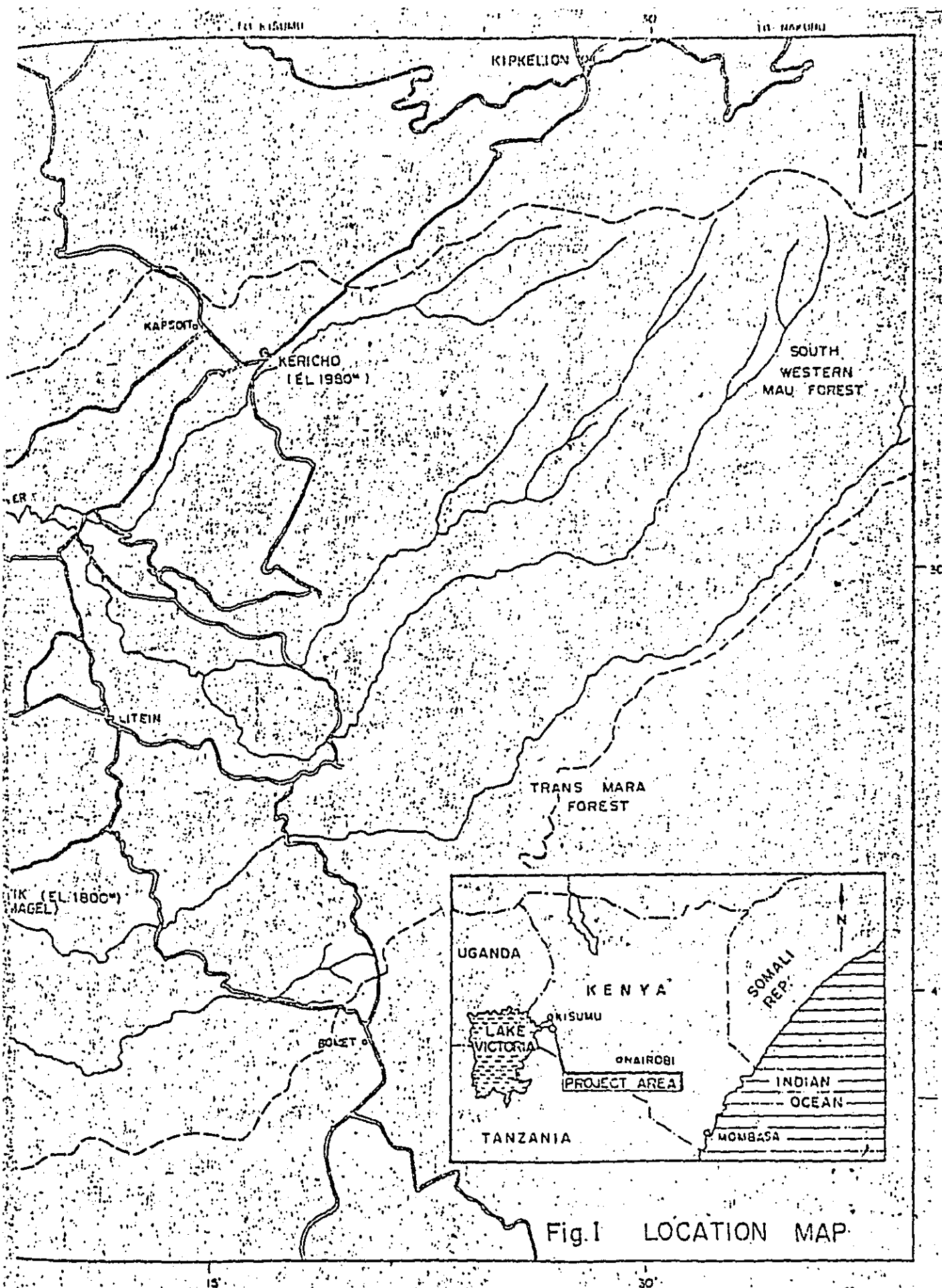


Fig. I LOCATION MAP

一 開 発 調 査 要 請 案 件 調 査

番 号 ※

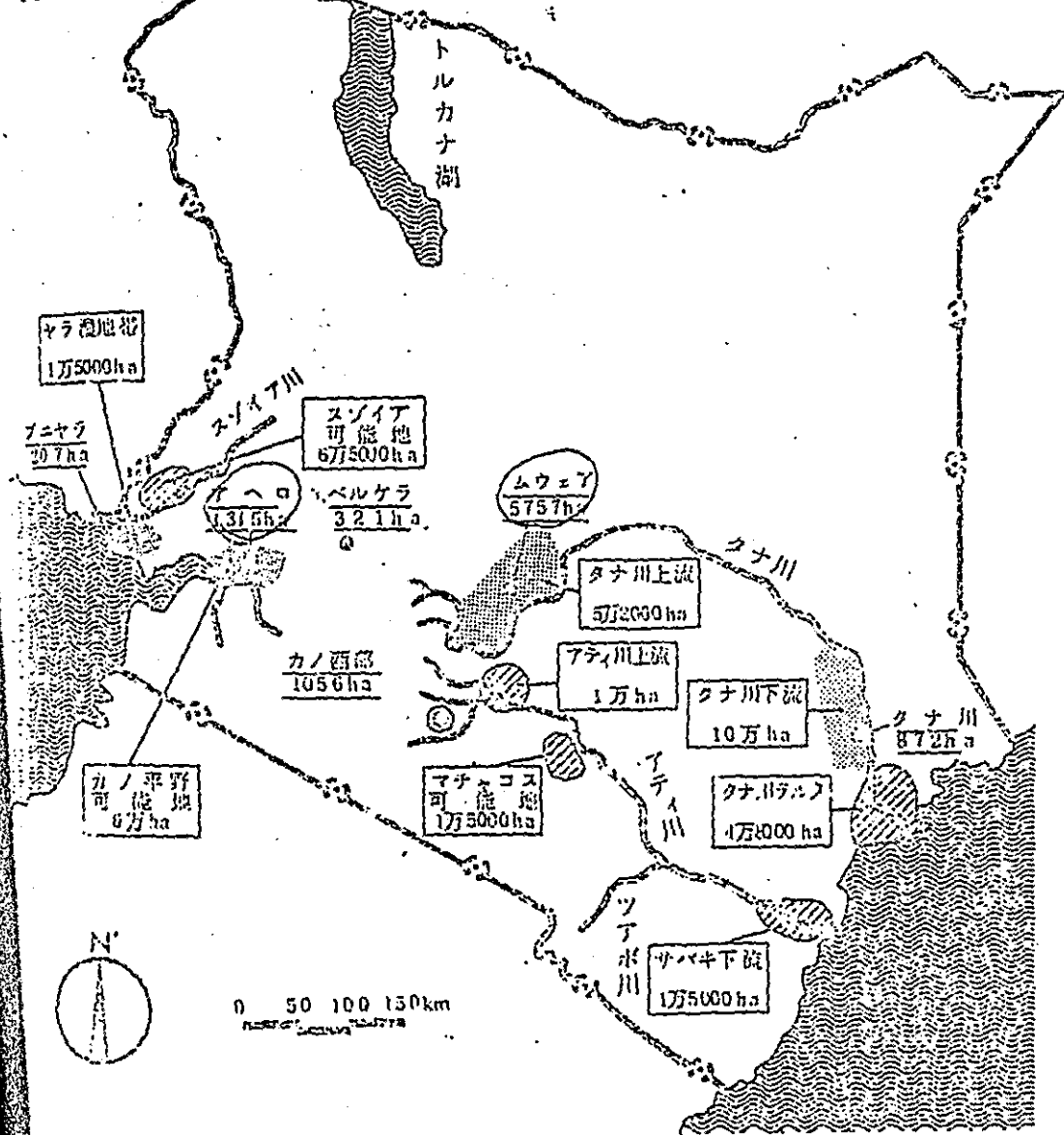
名	ケニア	公 館 名	在ケニア日本国大使館
件 名	稲作の機械化計画	対 象 分 野 ※	
実施名	大蔵省	実施機関名	National Irrigation Board

要請案件の内容

- (1) 案件の目的、内容（協力要請の内容、M/P、P/S、D/D等の別を含む。位置図別添）  
 ケニア政府は Food Policy の作成等により、食糧増産に力を入れている。農業生産を増加させるとして、農業用他の拡大（irrigation の整備、かんがい）と農業の機械化を進めよう。特に小規模農家の収穫増進を図るため、"Small Farm Mechanization Programme" を策定し、全国 16ヶ所のセクターを指定して、農民への農具農業機械の指導訓練に当たっている。同計画の一環として、稲作の機械化の試験が、日本人技術者の指導のもと実施された。その結果として、水稻生産地である Muramba と Akero 地にて、24台の小規模トラクターの導入、技術指導を図るべく、このプロジェクト・スタディを要請してきた。
- (2) 優先度（全開発調査要請案件の中での本案件の優先順位）及び緊急性  
 最優先
- (3) 調査実施希望時期及び期間  
 1952. 事前. 8/10. 1983. F/S
- (4) 調査実施後の計画具体化にあつてプロジェクトコストの見積り及び右資金手当の見積り並びに運営体制（組織）  
 National Irrigation Board.  
 無償 小規模トラクター 24台  
 技術協力
- (5) 要請の経緯（本案件に関する第三国（又は国際機関）への要請実績を含む）  
 ケニア政府は、人口増加に対応して生産の拡大を図るべく、今後 25年間で、かんがい施設の整備により 20万ha、1万ha 以上、20万ha、計 40万ha の農業用他の拡大を図るべく、農業生産を増進し、現在の 2,300トンの 1977年には 950トンに増産する計画としている。この拡大にあつて、農具、農作物、畜産、小規模トラクター等、農業用機械と導入することにより、生産性を向上させる計画している。稲作は、日本、韓国の高度な技術が、多岐にわたる足跡に由来し、要請してきたものである。
- (6) 第三国に対する第三国（又は国際機関）の援助実績（実施中及び計画中のものを含む）の有無  
 有り。かんがい技術者派遣 (National Irrigation Board)
- (7) おが国の他の技術協力との関連  
 稲作栽培 個別専門家 2名 既. National Irrigation Board にて指導中。  
 Kism. (両部. ウラガトア湖. 金部)
- (8) 調査団、気象データ等既存資料の有無、種類、内容  
 地勢図. 5万/1. 気象データ有. 環境図.

— 灌溉可能地

— 第一灌溉地



表K-2-8及び9に同じ

図K-2-9

主な灌溉地及び灌溉可能地の分布

III. 総務関係業務報告

事務所名

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) _____ 頁 2. 本部への要望事項、所感等 _____ 頁
事務所 動向	<p>○ 所員交替 4月20日 高内飛員帰国          5月16日 岩崎所員赴任 5月20日 針飛員帰国          6月27日 佐藤飛員赴任</p> <p>TICC 海外事務所、飛員業務分掌口 5月18日 事務連絡 036 号          122 報告したところである。</p> <p>○ 大使館との関係</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 定期連絡協議、毎週火曜日 JICA 大使館</li> <li>○ 政府関係機関協議 毎月1回 大使館、JICA、OECD、JETRO、MMAJ (金属鉱業事業団)</li> <li>○ 貿易懇談会 毎月1回、政府関係機関、商社各代表</li> </ul> <p>○ 大使館、JICA事務所は、実施機関としての機能の充実に政策機能に期待し、案件、決定確認 (要約添付、内容調査無償資金協力等) 及びフォローアップに、大使館と共同作業を行うこととし、政策担当者として長島次長と打ち合わせを行った。</p> <p>特に無償資金援助については、案件、決定確認、長所設計、促進契約、フォローアップに全面的に JICA 事務所は協力に依頼し、その実施に打合せを行った。</p> <p>又大使館 兼轄のウガンダ、マラウイ、パシフィック諸国に打ち合わせ JICA TICC 事務所、機能、権限に JICA 大使館と同様の方向で検討を依頼した。</p> <p>当 TICC 事務所には、TICC 所員補入業務において、ウガンダ</p>

マライに於ては、ビザの取得、航空切符の入手、石炭類への  
ブリーフィング等 事業に 実施と行なっている。又 マライの  
無償 (道路建設) 資金促進業務に於ては、本四半期実施して  
いる。

組織規定改定の問題があるが、石炭信の政策及び  
実際に協力と行なっているに於て、本件に於て事務所所管に  
つき、ご検討方を願います。

◎ 機構定員増員要求

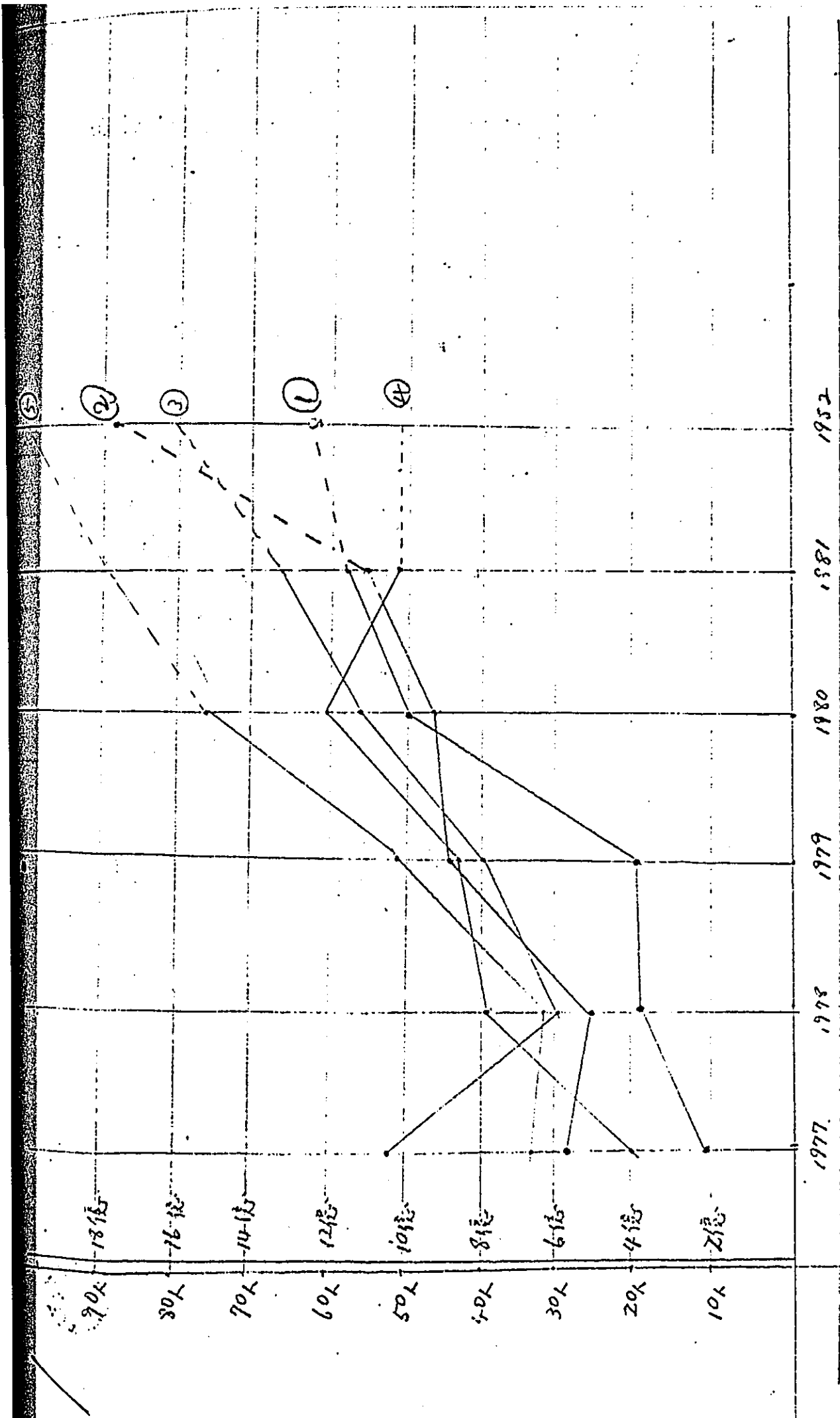
2.  
本部の  
要望

事務所統合、契約担当役事務所への移行、石炭信の  
政策機能の強化要望、及び、馬の塚、加路外、同僚調査、無償  
協力隊と別表のとおり、業務量の増大は事実である。

事務所へのアサイン位置づけ評価は年々高まり、事務所長系  
の定数は、機構の無償通関、外人登録、ビザの延長、E-1、自前車  
登録、並行同僚調査等入行可等、実施、政策、同僚調査関係者の  
不届、次官の面談が容易に可能となり、これに伴う業務量の  
増大を察せらる。

契約担当役事務所への移行に於ては、総務業務量の増大  
は、こうに於ては、本来移行と同時に、総務関係職員の新置  
が必要とされているべきである。

きしい予算の現状とは思ふが、当事務所としては、業務と  
円滑に遂行して行くには、最低1名の増員を希望いたします。



吊菜名貴 (5)

調整田 (3)

T000隊 (4)

馬10歲 (1)

石河修復 (2)



	1977	1978	1979	1980	1981	1982
研究修員	28	25	44	47	55	88 (院)
再内家	11	18	19	50	58	64 (院)
調查団	53	29	40	55	65	80 (院)
協力隊	20	39	44	61	52	55 (院)
援助経費	645,935 千円	612,109 千円	1,065,820 千円	1,573,621 千円	18億	20億 (院)

事務所	1	1	1	1	1	1
	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3
協力隊	2	2	2	2	2	2
調査員	1	1	1	1	1	1
職員	3	3	3	3	3	3
研究員	1	1	1	1	1	1

1957年6月

No	飯江供与和平方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	4	5	
1	4月 奈良県生部西尾準作成一	4																																		
2	才三回研修	4																																		
3	5月 UNEP 総合 視察会	1																																		
4	昭電敷三二 (NHK)	2																																		
5	黒川橋道 (マツカ道路)	2																																		
6	6月 NYS 上級取組訓練 5-8- 177-77-	3																																		
7	7 総合	2																																		
8	4月 野村道徳研習会	1																																		

1. 任国の動向

事務所名 メキシコ事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 主要事項	1. 政治、経済、社会等の動向	___頁
	2. 我が国との関係	___頁
	3. 第三国及び国際機関の援助動向	___頁
	4. JICAの協力に関する任国における報道、評価	___頁

1. 政治、経済、社会等の動向

(1) メキシコにおける本朝最大の政治的変革の中心事は

7月4日に実施される大統領選挙に向け、街頭における各党の政治集会等 諸政党も活発な動きをみられる。

日本と異なり、街頭選挙のさかぬの表裏物。選挙の中心は、各選挙区 各党 PRI (改革系保守) の候補 MIGUEL DE LA

MARQUEZ HURTADO が圧倒的強者とされている。前回の選挙候補のみの選挙とは異なり、有力野党 PAN (国民の革命

同盟)、PSUM (連合社会党、左翼) を含めた各党が各選挙区に選挙権を行使し、現政権の公約通り、若くは "自由

公正な選挙" の実施が中心となる。各選挙区では、支持政党以下の通り

LIC. MIGUEL DE LA MARQUEZ HURTADO (PRI, PAN, PPS, PSUM)

ING. PABLO EMILIO MADERO (PAN)

SR. ARMANDO MARQUEZ VERDUGO (PSUM)

SR. CANDIDO VIERA CAMELO (PST)

SRA. ROSARIO IBARRA DE PIEDRA (PR)

LIC. MANUEL MORENO SANCHEZ (PSD)

SR. IGNACIO GONZALEZ GALLAZ (PDM)

(2) 大銀行 (BANCO DE MEXICO) の年次報告によると、1981年  
の大平況経済は、石油輸出の伸びが 40% 強 (過去 4ヶ年平均

91%) と良かった。1978年以降、拡大路線が維持されている。  
即ち、国債発行額の取戻率は 8.1% と、4割運送 8% 以上の

成長率は達成、前年並みの実質賃金は対前年比 7.1% 上昇 (前年は  
5.5%)、民間投資支出は前年比 13.6%、総投資支出は 15.1% 増大

した。連邦政府歳入は 1985千億ペソで GDP (国内総生産) の対比  
比率は 26.4% と増えた。輸出は前年比 12.5% 増大

21.5% 増加した。これは 80年の GDP 542% の平均以下である。  
供給は全体の 9.4% 増、その内輸入は 12.5% 増大

生産に 8.1% 増大した。1978年以降、117億ペソに達した。GDPは 85% 増

大平況の下の官給は、前年比 2.6% から、81年比 8.9% に達  
した。増産の対策を進めたい問題である。

(2) 戦後政府は、4月20日、戦後警務法令と並んで「戦後  
収支赤字の国内総生産比率は3%以内にとどめること」を大蔵省令

(積立制一時限立法)を公布した。これは戦後初の法、中央銀行の  
8%削減を意味し、(連年赤字150億円の、戦前水準の増進の削減)

減)を意味し、急激な削減の割合を抑制し、漸進的政府支出削減  
活動と並行して進めようとするべき取組である。新設投資事業

の建設と併せて、必要経費の支出を抑制する政策を実施した。  
その結果、各年度の建設事業の進捗率は著しく改善された。各年

内蔵から前年と同様の水準を維持し、蓄積の増進に努めた。この  
結果として、特に重要輸送設備の増進が期待された。

造林の建設が最も進捗の遅いもので、同程度の水準を維持する  
べく、時機をみては対応した。

(3) 2月18日の中銀の為替市場介入停止により、大幅な交換率の  
修正があり(約40%の円下り)、その後、日々の小幅変動

(日. 0.04%の下落)で推移した。6月1日、三木内閣の大蔵大臣は  
衆議院合同銀行大会において、1%の固定と投機禁止の排除

の両方、為替市場への介入し、現在の危機を統制すると発表し、  
これにより、為替市場は、1%の固定と投機禁止の両方ともあり、

2. 中世の関税

(1) 日英貿易の税負担は、この数年来高い保率を要求し、

日側の出超額を約半に引き下げる(但し、英側の統計では、輸出入の差額は小さかった)。

(単位 百万円)

	1976	1977	1978	1979	1980	増減比 %	1981	増減比 %
日英貿易輸出(100)	401	457	639	841	1,223	35%	1,205	1%
日英貿易輸入(100)	258	201	356	483	834	72%	1,437	54%
(日英貿易差)	143	256	283	358	209	-	268	

(出所: 日英貿易通関統計)

(2) 日本は日英間の貿易の拡大を歓迎している。80年、81年以外を除いて、毎年10月4日から13日まで、英側の輸入税を削減し、

技術見本市を開催。両国間の貿易の拡大を促進し、日英貿易の発展に貢献する。また、日英貿易の拡大を促進し、日英貿易の発展に貢献する。

会期が延長され、日英貿易の拡大を促進し、日英貿易の発展に貢献する。

3. JICA関係報道 (切取と別添)

(1) 専門誌と関係記事は、MK 57-122 (52.5.14付)の報道に

対して、東京工業大学に派遣された別敬太郎氏  
(石油化学)の参加による石油化学センターの地元紙 EL MUNDO

(5.18付)に掲載された。都市交通センター(5/19~6/2)の乗組記事の  
ものも同様。

(2) 雑誌のものは、電気通信局発行のTELEDATE誌(5.2月号)  
において、個別専門家2名が派遣された電気通信学園(ATEL)

の紹介記事の中で、JICA及び専門家の協力について詳しく述べられている。  
その他、行方不明の関係の有様紙 VISION 5月17/21日号も同様

見出し関係の特集記事において、JICAの技術協力の現状が記述  
されている。

事務所名 マキノ事務所

昭和57年度第 / 四半期

報告すべき 主要事項	1. 事業報告書		
	(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業
	(2) 専門家派遣事業	<input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業
	(3) 機材供与事業	<input type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業
	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住の事業
	(5) プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	(10) その他
			( )

1. 集団 及び 個別に研修員派遣割合が90%の増加は51名の  
受入を受け、その99%の増加は合資会社決定による(合格者  
24名、合格者63%)。この後も研修員が提供されおり、一応  
順調といえる。

2. 日墨交流計画の1/2は、2月の為替切下げによるマキノの研修員  
の8%削減(別添参照)の影響を受け、CONACYTと1/2は、本邦  
1/2以上は不可成林格の差に3/4は日本側の強い要望により、年間の  
会議を経て、最終的に1/2は、大統領大使会議に実施決定の合  
意を打ち(6月3日)。これにより大統領指針の8割削減は避けられ  
た。合資会社者はCONACYTに対し、予算追加の交渉を行い、その  
留学生関係の本邦は実施決定の旨(合資会社の中止)の目標  
株である。

3. 2/2は、この間は、日本側の交渉は99%は7月7日の  
到着予定であり、日本側の受入率の減少は、研修員受入率  
111名に増加、受入決定は63名、本邦系研修員40名の増加による



125. 予定通り実施された見込みあり。

1. 第1回研修生同窓会「82-83年」後進P1次「通り」決定後、  
同下新年度「上」2年学計画の検査あり。

会長 HUDA HERNANDEZ G. (看護婦 1970-75)

副会長 ANTONI DE LA TORRE (医師 1972-79)

幹事 MINERVA MUÑOZ (看護婦 1979-80)

会計 GEORGINA TILORES (IMS 1979)

文化部長 ANTONIO GODINES (記者 1981)

学計画 HECTOR MARTINEZ DE CASTRO (会計 1976-77)

新年度 MANUEL UGARTE (教授 1976-77)

2. 6月30日現在学計画実績概況

		決定済					
		別名数	要請数	受入可	受入不可	未回答	渡日数
集団研修	2-2	23	39	15	13	11	15
個別	1979-1981	12	4	4	0	0	3
研修	単発 一般	12	6	4	0	2	4
	特設	3	2	1	1	0	1
日誌交流		100	111	63	8	40	11
第3回研修		14					
合計		204	162	85	22	55	34

事業関係業務報告

事務所名 女子情報新

昭和 57 年度第 1 四半期

1. 事業報告書 ① 研修員受入事業 ② 専門員派遣事業 ③ 教材共同事業 ④ 開発調査事業 ⑤ プロジェクト方式技術協力	<input type="checkbox"/>	⑥ 開発協力事業	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>	⑦ 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	⑧ 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	⑨ 移住事業	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	⑩ その他	<input type="checkbox"/>

1. 個別専門家は、次表のとおり、各期専門家の現職数 15名であり、2名の新規派遣と、2名の任期終了（その1名は任期延長要請中）を予定している。本報告の大半変化は前見込通りである。他、7名の海外関係各期専門家視察8名の他に、技術教育センター10名の専門家が派遣される予定あり。各期専門家は33名を予定している。

	現職数	表 期				短 期		57年定数 (見込)
		前期中間実績		計画		前期中間実績	計画	
		派遣	帰国	派遣	帰国			
個別	15	2	0	2	2	11	5	22
プロジェクト	0	1	0	13	5	0	2	25
計	15	3	0	15	7	11	11	47

女子情報の理念、北米に隣接していること、大半の国は英語を第一言語とする。情報技術の発展、国際調査団の場合、系統研究は重要な成果を期待できる場合がある。通訳の確保、資料の作成等の用意も必要である。

事業関係業務報告

事務所名 大分県庁

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 要事項	1. 事業報告書		
	(1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/>	
	(2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/>	
	(3) 機材供与事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/>	
	(4) 開発調査事業 <input checked="" type="checkbox"/>	(9) 移住 <input type="checkbox"/>	
	(5) プロジェクト方式技術協力 <input type="checkbox"/>	その他 <input type="checkbox"/>	

③ 松枝援与事業

本年度の単独松枝援与は通信運輸省港湾局へ「港湾計一」を援与の予定で、松枝税制調査も終了(5/21~5/25) 正式の要請が、最近提出される予定である。

④ 開港調査事業

1. 上関ハル工業開発計画調査(開港調査)の遂行状況は、過去の実績(古河)税制側(松枝)の調査(古河)より、他別府(古河)の協力もあつた。日本側(古河)との合組で、11/21 計画発表も概算である。

2. 北九州の製鉄所建設計画調査(海外開港計画調査)の進捗状況は、SIDERMEX において、本邦調査は追加に内部調査を併行して行う予定で、SIDERMEX 内の本邦調査との関連も、正式要請が提出される(11/21) (松枝)の調査も、最近提出される見込みである。

11. 1104年カ地ニ登陸用船協力基礎調査ノ目的、本方調査  
は 査察隊ノS/Wト食料等定額ヲ実施スル(5/2~25) 本調査

ノ開始ニ付ノ計トナレリ。 本年業ヲ継続業ニ切リ 特ニ同  
題ト好ム。

事務所名 メキシコ事務所

昭和 57 年 度 第 1 四 半 期

報告すべき 主要事項	1. 事業報告書 (1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/> (6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/> (2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/> (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/> (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/> (8) 青年海外協力隊派遣 <input type="checkbox"/> (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/> (9) 移住事業 <input type="checkbox"/> (5) プロジェクト方式技術協力 <input checked="" type="checkbox"/> (10) その他 <input type="checkbox"/>
	<p>1. 技術協力関係：日墨技術教育提携（協定期間 57.4.1 到 57.9.30）の履行。別途報告の通り、地元メキシコ州及びメキシコ市は積極的に協力をし、建物建設のみに加えて日本の約束に達しない程にメキシコ州知事府令により、現下のメキシコには、墨国との協力が必要である。前述の研究員については同様に協力をし、ING. MENDEZ氏が出発した（6/23～7/1）。本邦におきまして、説明が十分と思われない。協定期間、教官や研修員への対応、研修指導等に果敢的な取り組みがなされている。本邦からは、研修員進捗状況が、メキシコに伝わり、必要に応じて専門家の派遣及び研修の調整等を行い、研修の軌道を整えていく。</p> <p>2. 人口家族計画協力関係：墨国とメキシコ人口家族計画の履行。メキシコ政府プロジェクト推進機関である CONAPO（人口問題審議会）については、当事務所が折衝している限り、日本の技術協力を強く要請している。正気な要請及び研修の概要は作成中であり、近々提出される。なお、CONAPO 管轄の民間団体である</p>

FIJNDACION PARA ESTUDIOS DE LA POBLACION A.C. (人口問題研究  
財団)の理事長 JUAN PASCOE 氏は 5月中旬、日本に招聘され

JOLIC 及び 他関係団体 (JICA 等含む) と交渉の結果、日本側の協  
力が得られ見通しを改め、上記 CONAPO と協賛して本件実現し

の旨述べている。同人はまた、CONAPO のスタッフが充分な人数に  
実際の推進機関は上記 FIEPAC が行うことになり得た。

ハ、農林水産省協力の関係

(1) 家畜衛生センター (56.6.14 44年) の開設は、ようやく1年を終了

要約室の設備が軌道に乗りつつある。問題としては、メキシコの緊縮  
政策の影響 (別項参照) により、ワクチン製造機の建設が中断し

ている。また、全体の予算が逼迫していることであるが、センター開設は始め  
関係者が協力しているため、引き続き進められ、JARC の調査は来年夏開始

の再開を約していることである。好転するとの期待は強い。なお、  
7月には合同委員会を開催し、この期間のレビューセッションを行い

今後の課題と対応策について正式の話し合い、結果を文書として  
まとめる予定である。

(2) 林業開発計画については、急い同 懸念事項であることを  
メキシコ側の責任者計画と別委員会の付いておくと、同時にこれ

8月に森野洞電周を巡遊する運びと存なり。日本側の協力は答へた  
 以上大略承知に止りぬ。協会の組織等と在りては  
 と思料有る。作付。日本側へ送付之れは、先づ個別の計画等「林業  
 に関する日英科学技術協力推進プロジェクト」の1つに種数等の  
 誤解を受付る恐れがあるが、その公電(9月13号)の連絡に對し  
 果して双方の合意手続の途上(担当者に確認済)特に問題と  
 存らば返信と思はれる。

事業関係業務報告

事務所名 アジア経済研

昭和 57 年度第 / 四半期

告すべき 要事項	<p>1. 事業報告書</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">                             (1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/>                              (2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/>                              (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/>                              (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/>                              (5) プロジェクト方式技術協力 <input type="checkbox"/> </td> <td style="width: 50%;">                             (6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/>                              (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/>                              (8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/>                              (9) 移住事業 <input type="checkbox"/>                              (10) その他 <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/> (2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/> (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/> (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/> (5) プロジェクト方式技術協力 <input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/> (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/> (8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/> (9) 移住事業 <input type="checkbox"/> (10) その他 <input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業 <input type="checkbox"/> (2) 専門家派遣事業 <input type="checkbox"/> (3) 機材供与事業 <input type="checkbox"/> (4) 開発調査事業 <input type="checkbox"/> (5) プロジェクト方式技術協力 <input type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業 <input type="checkbox"/> (7) 無償資金協力促進事業 <input type="checkbox"/> (8) 青年海外協力隊派遣事業 <input type="checkbox"/> (9) 移住事業 <input type="checkbox"/> (10) その他 <input type="checkbox"/>		
	<p>1. 56年1月、開発技術融資説明会に参加し、進出企業に対し JICA 融資事業の説明を行ったこと、その後関係の存否は</p> <p>ない。その理由としては、アジアの経済の状況が急激に悪化していること、そのことと関係が深い。削減が充分理解されたいという面があると思われる。</p> <p>2. 若干同心企業に企業として日産と三菱電気があり、その関係が、その後関係者が、聴取したところによると、前者の場合、</p> <p>ケルチバカ市に工場建設を進めているが、その用途で25から72ル</p> <p>の調査を検討するが、その結論は出ているという。後者の</p> <p>場合、倒産(100億円)と給食施設(5億円)を検討したが、具体的に</p> <p>進める段階にないという。このことである。</p>		



事務所名 水産事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

言すべき 要事項	② 新規案件に関する情報 _____ 頁 3. 事業実施上の留意事項 _____ 頁
	<p>(1) 個別派遣等は、本年反は予算的制約もあり、積極的は動き難い。技術移転の視察からは、受入れ水準が高し、事業効果も例に期待される。又、将来の日墨関係の重要度を考慮し、今後とも協力推進すべきと思料される。情報収集は加えられたい。</p> <p>(2) 最近の動きの中は、帰国研修員の影響（昭和55年末水産関係研修員137名）が最も顕著である。水産関係は同137名のうち、業内家派遣の相沢が多く、今後とも増え見込がある。</p> <p>(3) 加以外も含め、各州の潜在的学習案件は多いため、中央政府との関連の節目が存在する。具体化も進む傾向を感じ受ける。事務所では、今後の課題として、中央、州、関係のつなげる業務も必要かと考へている。</p> <p>(4) 非公式情報ながら、今後要請が増えることが予想される。これに備へるため（但し、確定ではない）。</p> <p>代替発表 水産加工・水産資源開発、水産養殖研究所、水産模 型実験 船舶資源開発、鉄道学同人誌発行</p> <p>等が加えられた。</p>

事務所名 ヤマト運輸

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき 要事項	2. 新規案件に関する情報	_____ 頁
	③. 事業実施上の留意事項	_____ 頁

(1) 政収が12月の交際費のため、それの伴う大蔵人等緊需部の手続きが  
 21日。そのため、郵局のFは郵援を21日12日。それの味を  
 所影響と認められ、業務を固める必要とされている。従って  
 年後半のF以外については、早急に対応し、9月20日に実施すべきこと。

(2) 東口家の携行荷物に対する空港税関の扱いは個人差が極端  
 なため、日本への情報収集の急い進めが必要とされている。税関  
 金物数は没収の恐れがあり、タバコ箱類は必ず没収されることに  
 認識がなされている。

(3) 住居は、Fの後の調整期間のため、現在、比較的安い物件  
 があり、各東口家は別な条件の住居に転居しようとしている  
 ため、住居の関係も少し緩和は多い。高層ビルを必要とする場合は  
 住居費は3万~4万円ほど年換のものが見つかると、最近、ビル  
 建てる希望者が増えている。

報告すべき 主要事項	①. 事務所の動き (便宜供与実績 別添) _____ 頁
	②. 本部への要望事項、所感等 _____ 頁

① 現在大使館は館内の改装計画を進めているが、当事務所の  
来訪者を調査し、その次の通りである。マニラ人が比較

的が多いのは、日馬交流関係のため、今期は特に一時滞留の要  
がなくなつた。宛先の割合も、業務大半のものが宛先は  
整えられた。

	票内数	調査団	日本人	マニラ人	計
4	61	15	10	65	151
5	67	13	15	65	160
6	51	2	6	70	130
計	179	31	31	200	441

(注) 日本人は、先方の資料を必要とし、視察訪問者等である。

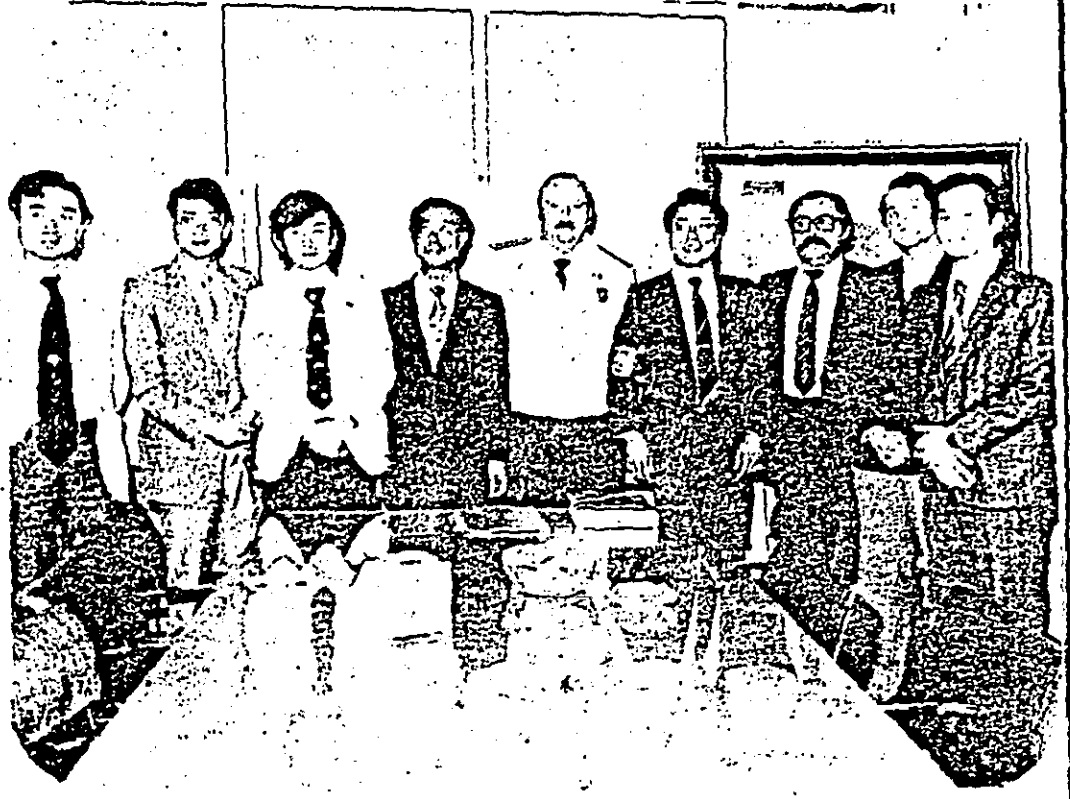
② 大使館建物全体の清掃人一人分は JICA 平等に負担し、2000  
円毎年今の同様であり、返却せよという。但し、返却は10月一尾迄

③ 7月から当地は夏休みに入り、12-14 20-21 休職身流  
行ふが、調査団等の来馬との関係も、前週に普通一泊と

23-24

( 81/22 )

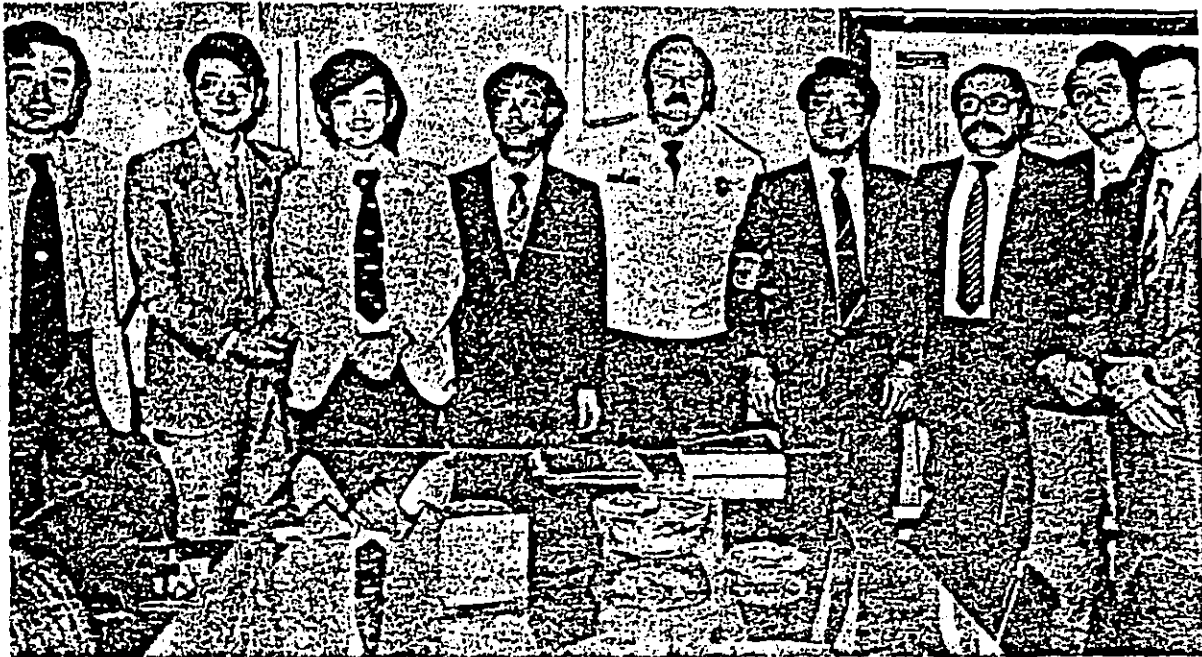
## Intercambio técnico



**TECNICOS JAPONESES** de transportación urbana visitaron ayer la DGPYT con el objeto de realizar un intercambio en cuanto a vialidad y transporte. En la gráfica aparecen con el director Vial, coronel Mario Mena Hurtado, quien explicó los avances obtenidos en la ciudad de México. Los visitantes eran encabezados por Mitsuo Nakano y eran acompañados por Andrés Carrillo Arena, coordinador del programa de intercambio científico y capacitación técnica del DDF.

, martes 25 de mayo de 1982

**EL HERALDO**



**TECNICOS JAPONESES** de transportación estuvieron ayer con el general Arturo Durazo Moreno y luego con el coronel Mario Mena Hurtado, con quien aparecen en la foto, con el objeto de intercambiar experiencias y proyectos viales.

Participan Varios Tecnólogos

# Seminario de Petroquímica en ITRCA

## Inauguró el Ing. Yáñez Esquina

El ingeniero Alberto Yáñez Esquina, jefe de la Zona Norte del Instituto Mexicano de Petróleo, inauguró ayer a las 10.30 horas en la sala audiovisual del Instituto Tecnológico de Ciudad Madero, el Seminario de Petroquímica organizado por su Centro de Graduados.

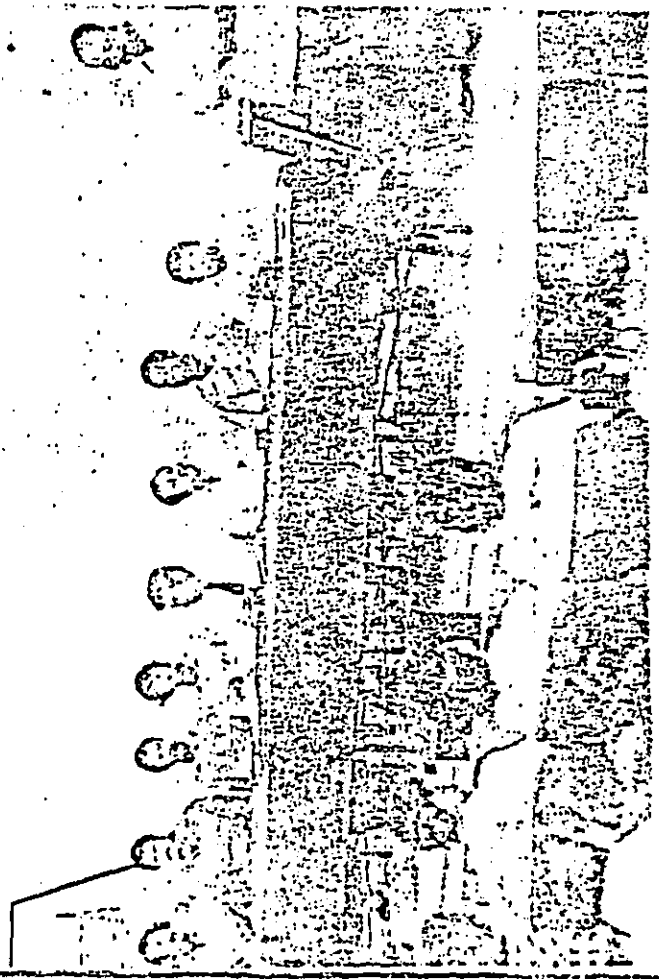
Al acto de apertura asistieron en representación de la Dirección General de Industrias Tecnológicas, el ingeniero Javier Mujica Lamón, jefe de la División Tecnológica; los ingenieros Miguel Barragán Vázquez, director del Instituto Tecnológico Fidel Aquilón Herráiz, subdirector administrativo; Gilberto Nogueira Mata subdirector académico; Jaime Álvarez Meléndez jefe de la maestría en Tecnología del Petróleo y Guillermo Sandoval Itahiles coordinador del Centro de Graduados.

Correspondió al ingeniero Miguel Barragán Vázquez, máxima autoridad del centro de estudios, brindar la bienvenida a los profesores procedentes de las tecnológicas pertenecientes en el recinto.

El seminario se inició con la conferencia "Industria de Hidrocarburos" a cargo del doctor en Ciencias Toshio Ischikawa, representante de la Universidad de Tokio, Japón.

El doctor Ischikawa que se encuentra en el Instituto Tecnológico de Ciudad Madero como maestro e investigador, gracias a la ayuda aportada por la Japan International Cooperation Agency, ha obtenido en dos ocasiones premio nacional del Gobierno del Japón por sus trabajos sobre síntesis de Alchilidas no saturadas e hidro-sulfuración de aceites pesados.

Hoy martes serán presentadas las conferencias de "Investigación en la Universidad Autónoma Metropolitana" a cargo del doctor Fernando Guerrero y "Reactivos Catalíticos Fluorizados" por el doctor Mario Vizarra Mendizábal de la UNAM.



AUTOMUNDAS e invitados al Seminario de Petroquímicas, ayer en la sala audiovisual del plantel maderense.

## Ofreció el DIF Maderense un Homenaje a Madres de un Poptuloso Sector

Antes del hogar de la colonia "Margen Izquierdo del Río Pánuco", fueron agasajadas por Voluntarias del DIF Madero, quienes les entregaron regalos y llevaron canciones.

La actividad se produjo el pasado domingo 16 en horas de la tarde, en el mismo centro de la zona señalada, donde la presidenta de la oficina de Desarrollo Integral de la Familia, señora doña Mercedes Hobbledo de González Martínez les usqueio un show artístico.

Asistieron cerca de cien amas del hogar para escuchar canciones recibir algunos presentes y participar de la tarde artística olvidando los acostumbrados días domingueros.

El DIF Madero a través de estas manifestaciones trató de llegar a las colonias retiradas para entregar presentes consistentes en actuaciones artísticas y regalos sorpresas.

Una noche antes del pasado 10 de mayo, frente a la Presidencia Municipal, fue el titular del municipio Erasmo González Martínez, quien ofreció un espectacular desfile de estrellas dedicado exclusivamente a las madres maderenses.

En esa oportunidad las madres recibieron regalos y asistieron a presenciar uno de los magníficos espectáculos internacionales cedido por un empresario lamobuense.

## Denuncian Reajuste Salarial

# Amplazan a Huelga a 60

... de ...



Participan Varios Tecnológicos

# de Petroquímica en ITRCM

## Inauguró el Ing. Yáñez Esquinca

El ingeniero Alberto Yáñez Esquinca, jefe de la Zona Norte del Instituto Mexicano del Petróleo, inauguró ayer a las 10.30 horas en la sala audiovisual del Instituto Tecnológico de Ciudad Madero, el Seminario de Petroquímica organizado por su Centro de Graduados.

Al acto de apertura asistieron en representación de la Dirección General de Institutos Tecnológicos, el ingeniero Javier Mujica Limón, jefe de la División Tecnológica; los ingenieros Miguel Barragán Vázquez, director del Instituto Tecnológico, Fidel Aguillón Hernández, subdirector administrativo, Gilberto Negrete Mata subdirector académico; Jaime Alvarez Meléndez jefe de la maestría en Tecnología del Petróleo y Guillermo Sandoval Robles coordinador del Centro de Graduados.

Correspondió al ingeniero Miguel Barragán Vázquez, máxima autoridad del recinto de estudios, brindar la bienvenida a los profesores procedentes de los tecnológicos hermanos reunidos en el recinto.

El seminario se inició con la conferencia "Oxidación de Olefinas" a cargo del doctor en ciencias Toshio Ischikawa, egresado de la Universidad de Tokio, Japón.

El doctor Ischikawa que se encuentra en el Instituto Tecnológico de Ciudad Madero como maestro e investigador, gracias a la ayuda aportada por la Japan International Cooperation Agency, ha obtenido en dos ocasiones premio nacional del Gobierno del Japón por sus trabajos sobre síntesis de Aldehídos no saturados e hidro de sulfuración de aceites pesados.

Hoy martes serán presentadas las conferencias de "investigación en la Universidad Autónoma Metropolitana" a cargo del doctor Hernando Guerrero y "Receptores Catalíticos Fluidizados" por el doctor Mario Vizcarra Mendoza de la UNAM.



INGENIEROS e invitados al Seminario de Petroquímica, durante la ceremonia inaugural, ayer en la sala audiovisual del plantel maderense.

### Demandan Reajuste Salarial

# en Huelga a 60 de Cd. Madero

## 4 Molinos el Próximo Día 21 a las 16 Horas

Huelga a 60 empresas ma...  
el pago del reajuste...  
los estallamientos...  
horas del día 21

El Sindicato de Terrestres contra "Haces Ruiz Garza" y "Materiales Miramar". La Unión de Empleados de Restaurant contra la "Famosa" y "El Pacífico" y el Gremio Unido de Choferes contra el "Centro de Servicio Boulevard" y la "Gasolinera Boulevard" se suman a los emplazamientos par el 21 de mayo.

Lozano Rodríguez informó que otras tantas empresas emplazadas firmaron convenios con sus trabajadores al haber llegado a feliz fin con respecto del incremento salarial.

Algunas horas quedaron arregladas y se sumaron a cuatro panificadoras y otras empresas que se preocuparon por sus intereses.



DR. TOSHIO ISCHIKAWA de Tokio, Japón, disertó sobre "Oxidación de Olefinas" abriendo el Seminario de Petroquímica organizado por el Centro de Graduados del Instituto Tecnológico de Ciudad Madero.

### Inventario de Recursos Humanos en Area Médica

# La Escuela Nacional de Telecomunicaciones y la Cooperación Internacional

Como parte de la celebración del vigésimo aniversario de la Escuela Nacional de Telecomunicaciones, la Dirección General de Telecomunicaciones organizó un ciclo de conferencias en el citado plantel.

Por considerar de interés la plática que dentro de este ciclo dictó, el 3 de noviembre de 1981, el Jefe del Departamento de Asuntos Internacionales, Ingeniero José J. Hernández C., *Teladato* publica a continuación el texto que sirvió de base a la misma.

Durante su exposición, el autor abordó los siguientes temas:

- Cooperación, elemento fundamental en toda sociedad
- Mecanismos para la cooperación en las Naciones Unidas
- La cooperación internacional en el campo de las telecomunicaciones
- La ENTEL: origen, objetivos y etapas. Sus actividades
- La cooperación técnica internacional en la ENTEL
- Vigésimo aniversario de la ENTEL

Al final del texto han sido incluidas las fuentes a las que recurrió el expositor para desarrollar su trabajo. Asimismo, se da el significado de algunas siglas mencionadas en el mismo.



comunicaciones no son la excepción: las primeras transmisiones radioeléctricas en los años 1895-1896 marcan una etapa al pasar de la telegrafía alámbrica a la inalámbrica; el desarrollo de los sistemas de microondas constituye un gran paso, al aumentar la capacidad y la confiabilidad de los enlaces radioeléctricos; y el advenimiento de la era espacial, que puede decirse que se inicia con el lanzamiento el 4 de octubre de 1957, del primer satélite artificial de la Tierra (el Sputnik-I), revoluciona las telecomunicaciones.

En el caso de esta Escuela Nacional de Telecomunicaciones podemos decir que también hay varias etapas. Su primera designación oficial en 1961 fue la de *Escuela de Capacitación para Técnicos y Operadores de Microondas* en virtud de que el desarrollo de estos sistemas requería la disponibilidad de personal especializado en la técnica de microondas; sin embargo, como esta designación restringía su campo de acción, poco tiempo después, en 1964, fue designada *Escuela de Capacitación en Comunicaciones Eléctricas*, para ampliar el marco de sus actividades. Finalmente, atendiendo a sus planes de estudio y al nombre de la dependencia a la que pertenecía, en 1973 se la designa con el nombre actual, es decir, *Escuela Nacional de Telecomunicaciones*.

Como ha sido mencionado, la Escuela inicia sus actividades al comenzar a desarrollarse en nuestra Administración los primeros enlaces por microondas, con el fin de capacitar y especializar al personal de la Dirección General en la instalación, operación y mantenimiento de estos sistemas; con este propósito, fue establecido, en el edificio ubicado en Avenida Cuauhtémoc No. 60, un laboratorio-taller de electrónica, un laboratorio de microondas y dos aulas, contándose con equipo múltiplex de 120 canales, similar al que sirvió para iniciar el enlace por microondas a Guadalajara, Jal. Los cursos estaban destinados al personal de la DGT y a personal que deseara entrar al servicio de la propia Dirección, y consistían en un curso propedéutico y de la especialización, propia de dicha.

Posteriormente comenzó la capacitación en campos tales como corrientes portadoras y télex y se especializó al personal de la Dirección General en las técnicas de la telegrafía automática. Asimismo, para disponer de los técnicos que requería el desarrollo de sistemas destinados a la navegación aérea, en la segunda mitad de los años sesenta fueron impartidos cursos de radar, con duración de seis meses; en esta época se iniciaron también cursos a nivel de graduados, en las especialidades de hiperfrecuencias y teoría estadística de la comunicación.

En la actualidad, los cursos que imparte la Escuela abarcan una amplia gama de las diferentes especialidades de las telecomunicaciones, entre los que destacan los relativos a estaciones terrenas y los de ingeniería de transmisión. También han sido realizados cursos para personal directivo y administrativo, entre otros, en las especialidades de administración de recursos humanos, relaciones humanas y actualización secretarial.

Tal como ha quedado expuesto, los cursos se organizan atendiendo fundamentalmente las necesidades de las diferentes áreas de la DGT.

### La cooperación técnica internacional en la ENTEL

Desde su inauguración, en 1961, la cooperación internacional ha estado presente en las actividades de la Escuela Nacional de Telecomunicaciones.

En efecto, desde que fue concreta la iniciativa para la creación de la Escuela, se contó con la cooperación de Francia, mediante la cual se dispuso de personal especializado y de equipo para impartir los primeros cursos de microondas; la primera misión francesa estuvo encabezada por el Ing. Jacques Raverdy, quien permaneció de 1961 a 1965. Durante los años 1961 a 1970, período en el que la Escuela recibió el mayor apoyo francés, Francia destinó especialistas en los campos de la telefonía, corrientes portadoras, sistemas múltiplex, microondas, radar, etcétera, quienes, junto con un grupo de ingenieros mexicanos, tuvieron a su cargo la instrucción del personal que participó en los diferentes cursos de espe-

cialización y reciclaje.

La aportación francesa no se limitó al envío de especialistas, equipo y material didáctico y de laboratorio, sino que también se hizo patente mediante becas otorgadas a personal mexicano para tomar cursos de especialización en Francia. Cabe señalar que para iniciar sus actividades, la Escuela contó con la colaboración francesa en la estructuración de los cursos y en el establecimiento de los métodos de trabajo.

Por otra parte, a partir de 1964, la Escuela comenzó a recibir la colaboración del Japón, cuyo impulsor fue el Ing. Izumi; desde entonces hasta la fecha, se ha contado con la presencia de una misión japonesa, cuyos miembros se han venido reemplazando con los especialistas que se requieren para la capacitación del personal. Merced a esta cooperación, obtenida con el apoyo de la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA), la Escuela ha recibido equipos de microondas, de telegrafía automática, de teleinformática, etcétera, así como una estación terrena y diverso material didáctico y de laboratorio, destinados al entrenamiento del personal.

Como en el caso de la cooperación francesa, numeroso personal ha recibido becas para tomar cursos de entrenamiento en Japón, en diversas especialidades; algunos de estos cursos están destinados a los profesores de la Escuela.

Una de las aportaciones japonesas que merece ser destacada es su colaboración en la organización y desarrollo del Curso de Ingeniería de Transmisión, que ha sido impartido en seis ocasiones: uno anual, de 1977 a 1980, y dos en 1981 (enero-marzo y septiembre-noviembre). Para estos cursos, México ha proporcionado las instalaciones de la ENTEL, así como instructores y apoyo administrativo; Japón ha enviado algunos instructores y material didáctico. En la realización de estos cursos, los gobiernos de México y Japón han extendido los beneficios de su cooperación bilateral hacia nuestros vecinos de Centroamérica, poniendo a su disposición algunas plazas; es así como en los tres primeros cursos de Ingeniería de Transmisión (1977 a

9) fueron ofrecidas becas a las administraciones de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua (dos a cada una) y a partir del próximo curso (1980) también a Panamá, corriendo a cargo del Japón los gastos de viaje y las dietas para los estudiantes centroamericanos.

En cuanto PNUD, la Escuela también ha recibido el beneficio de la cooperación internacional, ya que con fondos de dicho Programa, en 1975 se contó con los servicios de dos expertos internacionales, reclutados por contacto de la UIT: el Sr. Andrés C. Alvarado, de los Estados Unidos de América, y el Sr. Furio Vallese, de Italia; estos expertos, durante un año, aproximadamente, realizaron un excelente trabajo en la ENTEL, impartiendo cursos de especialización y de actualización y entrenando a personal de la DGT como instructores, para hacerse cargo de futuros cursos en la Escuela. Asimismo, con fondos del PNUD, la Escuela ha participado en el Proyecto CODEVTEL, destinado a la

preparación de módulos de capacitación para las entidades responsables de los cursos de capacitación en telecomunicaciones; de este Proyecto, concebido en varias fases, fue concluida la fase 1 *Estudio preliminar* y está por concluirse (en los primeros meses de 1982) la fase 2 *Análisis del empleo* habiéndose obtenido resultados satisfactorios, tanto en el plano regional como a nivel interregional. Cabe señalar que dentro de esta segunda fase del Proyecto, fue realizada en la ENTEL, del 18 al 29 de mayo de 1981, un Taller para preparadores de cursos, para el cual la UIT proporcionó instructores y material; participaron funcionarios de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y de Teléfonos de México, S. A.

### Vigésimo aniversario de la ENTEL

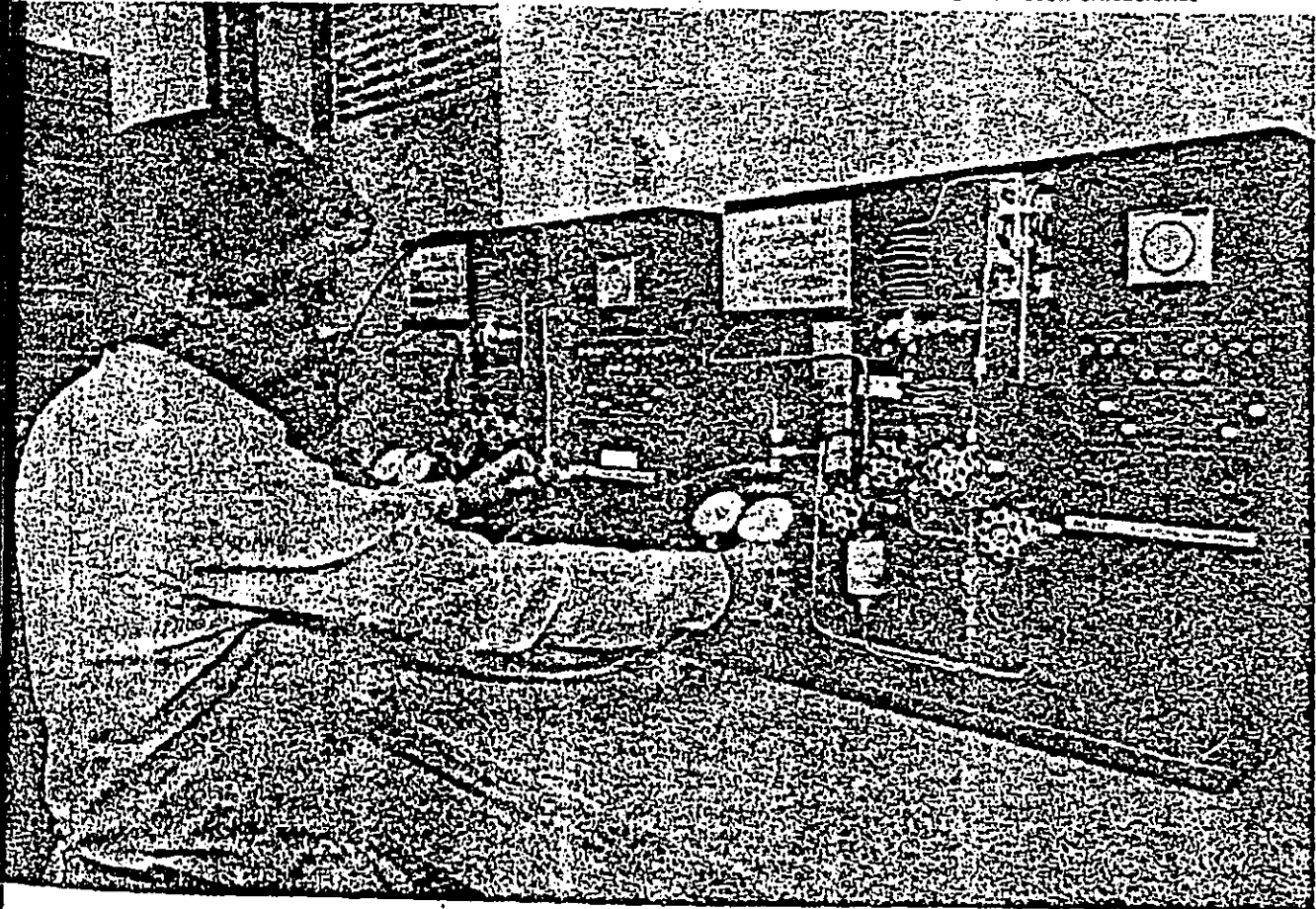
La Escuela tiene su antecedente más remoto cuando, por Decreto Presidencial del 20 de abril de 1945, fue

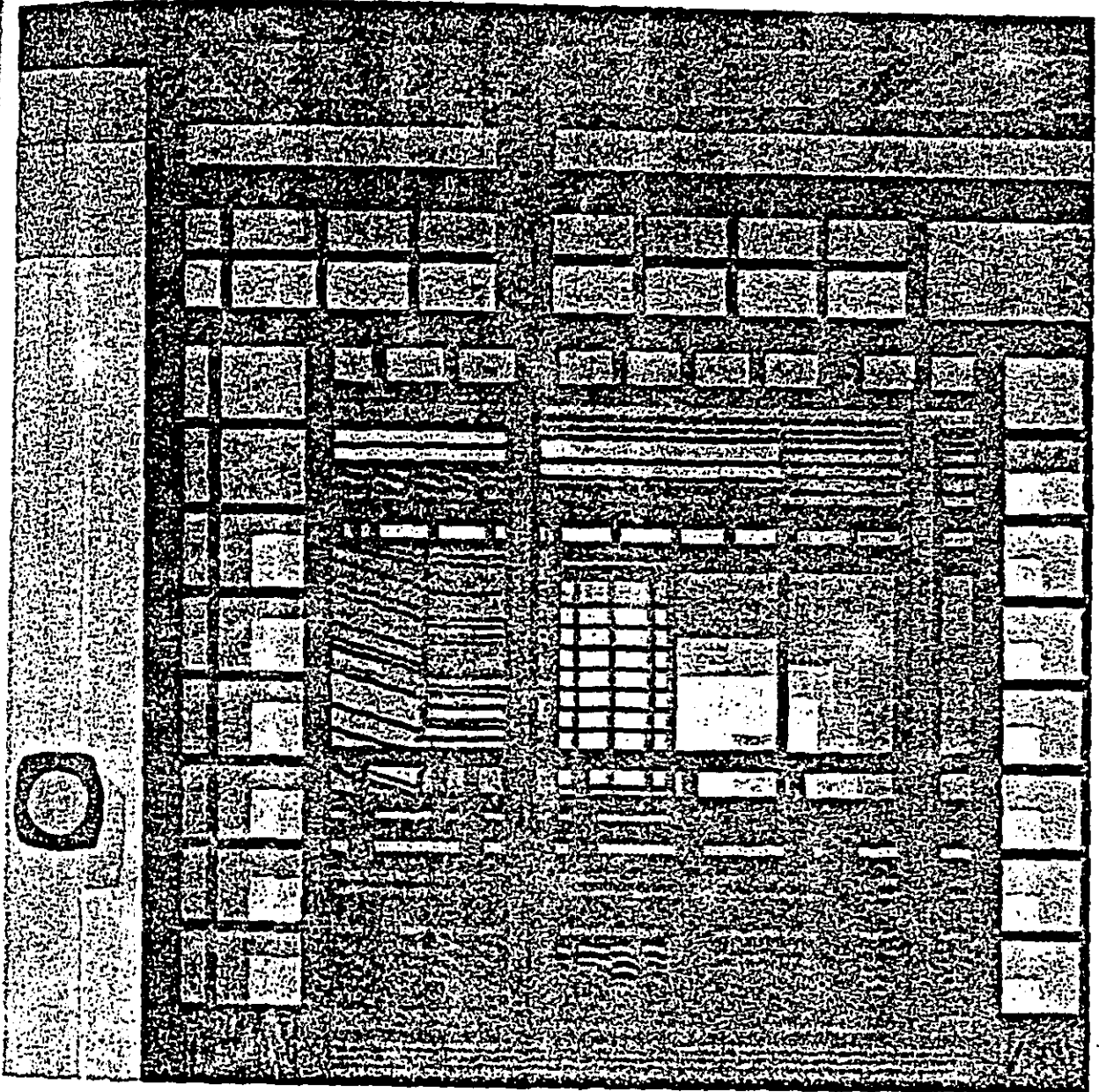
creada la institución académica para la capacitación del personal de la Dirección General de Telecomunicaciones (integrada con las dependencias adscritas al Departamento de Telecomunicaciones y a la Subdirección de Telégrafos, existentes hasta 1942). Esta Dirección General nació al elevarse a la categoría de Dirección, por Decreto Presidencial del 19 de junio de 1942, el citado Departamento de Telecomunicaciones, creado el 13 de febrero de 1941.

Al relevarse a la DGT de la "Operación, administración, conservación y ampliación del servicio telegráfico nacional", para que se encargue de estas funciones la Dirección General de Telégrafos Nacionales, creada por Acuerdo Presidencial del 24 de marzo de 1960, quedó bajo la jurisdicción de esta última dependencia la institución académica que tuvo su origen en el Decreto Presidencial del 20 de abril de 1945 mencionado en primer término.

Para satisfacer sus necesidades más urgentes en materia de capacitación, y

la cooperación técnica ha estado presente en las actividades de la Escuela Nacional de Telecomunicaciones





**México y Japón,  
una respuesta a  
Cancún**



# No sólo hidrocarburos

## Por un comercio diversificado

Las nuevas áreas y posibilidades de cooperación entre México y el Japón son constantemente analizadas y evaluadas por funcionarios y hombres de empresa de ambos países.

En el XIII período de sesiones del comité bilateral de hombres de negocios México-Japón se pudo advertir la larga brecha que se tiene que cerrar para que las relaciones de intercambio mejoren el equilibrio comercial.

La necesidad de diversificar las exportaciones mexicanas al Japón, no sólo las que se refieren a los hidrocarburos, ha sido una de las principales preocupaciones del Instituto Mexicano de Comercio Exterior (IMCE), que dirige el licenciado Raúl Salinas Lozano. "Debemos intercambiar una gama cada vez más sofisticada y amplia de productos que constituyen una base firme y estable para el comercio y la relación económica que deseamos con el Japón", dijo Salinas Lozano a los empresarios que discutieron bases para futuras coinversiones.

En la actualidad, se advierte que México importa del Japón productos de alto contenido tecnológico, necesario para impulsar su desarrollo, y que sólo exporta a ese país unos cuantos artículos del sector primario. Existe sin embargo, la posibilidad de que en el futuro se extienda el comercio de

automóviles, productos textiles, calzado y también refacciones de la industria metalmeccánica.

El área pesquera tiene también alta prioridad en las exportaciones al Japón. "Tenemos atún, camarón, abulón y otros productos aparte de los tradicionales, como la miel de abeja, que puede comprarnos ese país", manifestó Salinas Lozano, al invitar a los inversionistas de ese país a que se interesen más en el proceso de la maquila en el

norte de México.

El titular del IMCE abogó para que se establezcan "bases sólidas de un intercambio comercial permanente y creciente y no esporádico e insignificante". Por ello, agregó, "es importante no sólo identificar aquellos productos en los cuales México tenga potencialidad y convenga a los intereses del Japón, sino que es igual o más significativo analizar las condiciones de acceso al mercado de esa nación, desde todos los ángulos".

Salinas Lozano cree que el contacto directo que se ha tenido a tan alto nivel con funcionarios japoneses "permitirá un conocimiento más preciso de los productos que México es capaz de abastecer y que puedan corresponder al interés del Japón en operaciones concretas y nuevas líneas de exportación hacia este gran país amigo".



Salinas Lozano, bases para futuras coinversiones y diversificación de exportaciones

# JICA y sus inversiones

## Programa técnico especial para México

La prueba de que Japón concede especial importancia a la cooperación técnica con México, lo demuestra el hecho de que este país ocupa el tercer lugar de América Latina en la cantidad de dinero invertido en planes de cooperación.

Japón desarrolla estos proyectos a través de la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA), organismo gubernamental que actúa en más de 120 países del mundo.

El último presupuesto de esta agencia fue de siete mil millones de pesos, de los cuales, el 21,6 por ciento fue destinado a América Latina, llevándose México de esta parte, el 12,6 por ciento. En esta área, este país ocupa el tercer lugar, después de Brasil y Paraguay.

Desde el pasado mes de abril, la JICA empezó un nuevo programa de cooperación técnica especial para México, con tres proyectos que van a desarrollarse

durante los próximos cinco años.

Por otra parte, el número de becarios mexicanos que estudian actualmente en Japón, gracias a la JICA, es de 149. El mayor número de éstos desarrollan sus estudios en el sector de la industria pesada, le siguen en importancia las áreas financiera y de bienestar social.

La JICA actúa de acuerdo con las siguientes directrices: acoge becarios de los países en vías de desarrollo para entrenamiento técnico en Japón, envía expertos a estos países, además de suministrar los equipos necesarios para la cooperación técnica y grupos de investigación para ayudar a la formulación de planes de desarrollo. También promueve la formación de capitales para los proyectos que impulsa y concede la asistencia necesaria a los japoneses que desean emigrar a otros países.



便宜供与表

昭和 57 年 5 月 1 日

単位部

品	便宜供与相手方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備		
1	神戸府庁表見込家族	4	○																															空港見送り		
2	上原境所信月乙家旗	5		○																														空港出迎元		
3	八坂野華他	2											○																				空港送迎			
4	八坂加地尾源前毛勳基礎 調査団	2											○																							
5	都市交通也十一専門家	5																	○															空港出迎元		
6	単独機打任与調査団	2																		○														空港送迎		
7	火山磁物専門家	1																															空港出迎元			
8	都市交通也十一専門家	1																								○								空港見送り		
	合計	28																																		

姓名供与表

昭和57年6月7日

市南所

氏名	職名供与相手	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	19	20	21	22	23	25	26	27	28	29	30	31	備考			
1	都府交用七三十一専門家	4		0																												空港見送り		
2	阿相職員	1										0																				空港送迎		
3	仁科職員及公家族	2											0																			空港送迎		
4	玉沢政務次官他	2												0					0													4		
5	柳経清協力局長	1																			0											空港送迎		
6	鉄道廳化七三十一専門家	5																														空港送迎		
	合計	19																																

業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
4月1日	木	三上、木谷、橋本(道)、大羽各専門家来所、打合せ 黒沢、外務省経協局政策課研究調査員来所、打合せ パナマ職訓センター調査団立寄り(OP502)出迎え SICARTSA 往訪、アルミ製鉄所開発調査に關し 打合せ
2	金	56年度日墨交流計画日本人研修生団講式出席 平山、橋本(敬)、近常、三浦、村上各専門家来所、打合せ パナマ職訓センター調査団来所、打合せ
3	(土)	
4	(日)	
5	月	観光省往訪、観光開発プロジェクトに關し事情聴取及び説明 横田、岸本、木谷、大羽各専門家来所、打合せ
6	火	橋本(道)、中津両専門家来所、打合せ
7	水	橋本(敬)専門家来所、打合せ CIMMYT 派遣、吉田、大崎両専門家着(JL012)出迎え
8	(木)	
9	(金)	家畜衛生計画基準作成調査団着(BA267)出迎え 家畜衛生センター小沼専門家着(JL012)出迎え
10	(土)	派遣専門家調査団着(AM420)出迎え
11	(日)	
12	月	家畜衛生計画基準作成調査団来所、打合せ 吉田、大崎両専門家来所、打合せ 派遣専門家との打合せ(技-杉本首席事務官、木下職員、 森口、望月、嶋村、大羽、橋口、平山、橋本(道)、中津各専門家) 横田専門家来所、打合せ
13	火	派遣専門家調査団発(JL011) 岩渕、橋本(敬)、三浦、村上、小沼各専門家来所、打合せ 家畜衛生計画基準作成調査団、家畜衛生センター プロジェクト専門家及び家畜衛生局長等との打合せ
14	水	家畜衛生計画基準作成調査団着(IX217)見送り 三上、嶋村、森、各専門家来所、打合せ



業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
4月14日	水	帰国研修員同窓会幹部 菊地大俊表敬 PICYATEC往訪、都市交通セミナー 打合せ
15	木	
16	金	三浦、村上両専門家来所、帰国の挨拶 清水、橋本(敬)、大羽各専門家来所 打合せ
17	(土)	三浦、村上両専門家来所 (MX904) 見送り
18	(日)	
19	月	大羽、木谷、嶋村、平山各専門家来所 打合せ
20	火	CIMMYT 大崎専門家に同行、空港税関にて機材引取り手続 橋本(敬)、三上各専門家来所 打合せ
21	水	ENTEL 往訪、離任の挨拶 (榎下所長)
22	木	文部省海洋科学技術局往訪 横田専門家来所 打合せ
23	金	森林利用局長及び次長との打合せ 川崎、石川、橋本(敬)、橋本(道)、中津、近常、木谷各専門家 来所 打合せ
24	(土)	
25	(日)	
26	月	トランスパン工業港開発計画調査団普 (JL012) 出迎え 石川、望月各専門家来所 打合せ
27	火	トランスパン工業港開発計画調査団来所 打合せ 平山、岸本各専門家来所 打合せ 上記調査団に同行、工業港調整委員会 (CPI) 往訪 打合せ
28	水	通信運輸省港湾局、国有財産・工業振興省鉱物資源局等 往訪、所長離任の挨拶 中津、橋本(道)各専門家来所 打合せ
29	(木)	大使館関係者及び専門家との打合せ 文部省工業技術教育局往訪 打合せ
30	金	木谷専門家来所 打合せ

業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
5月1日	(土)	榎下前所長離任 (MX900) 見送り
2	(日)	
3	月	上原新所長着任 (JL012) 出迎え
4	火	Tuxpan 工業港 開発計画調査団来所 報告及び挨拶
5	(水)	対仏戦勝記念日
6	木	木谷専門家来所 打合せ
7	金	同和鋳業来所 打合せ 近常 橋本(敬) 横田 木谷各専門家来所 打合せ
8	(土)	
9	(日)	
10	月	橋本(道) 中津西専門家来所 打合せ 八坂監事 大類調査役着 (JL012) 出迎え 大使公邸にて招宴 (所長同席)
11	火	八坂監事 大類調査役来所 打合せ 上記に同行 家畜衛生セン-視察 専門家との会合 橋本(道)、中津、近常、橋本(敬) 岸本各専門家来所 打合せ
12	水	八坂監事 大類調査役送 (RG871) 見送り 望月専門家来所 打合せ
13	木	森口専門家来所 打合せ
14	金	中津 近常 橋本(敬) 大羽各専門家来所 打合せ
15	(土)	
16	(日)	
17	月	電気通信学園往訪 所長挨拶 平山 岩渕 三上各専門家来所 打合せ
18	火	パチカ地区資源開発協力基礎調査団来所 (MX901) 大羽、中津、橋本、岸本各専門家来所 打合せ 金屬鋳業事業団及びJETR 往訪 挨拶 PICYCATEC 往訪 都市交通セミナー打合せ 会場視察
19	水	大羽、嶋村、橋本(道)、中津、平山各専門家来所 打合せ パチカ地区資源開発調査団来所 打合せ

業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
5月19日	水	都市交通セミナー、中野、堀木、大蔵、矢島、中条専門家着 (JL012) 出迎え
20	木	横田、伊藤各専門家来所、打合せ 都市交通セミナー専門家公使表敬、打合せ 農業水資源省農業経済局往訪、挨拶
21	金	同上 森林資源利用局往訪、挨拶 PICYATEC 往訪、セミナー方法につき打合せ 昭和57年度単独機材供与実施調査団着 (RG872) 出迎え 中津、近常各専門家来所、打合せ
22	(土)	機材供与実施調査団と打合せ
23	(日)	
24	月	機材供与実施調査団及び森口専門家来所、打合せ 人口問題審議会 (CONAPO) 及び通信運輸省港湾局 往訪、挨拶 橋本(敏)専門家来所、打合せ パナマ地区資源開発協力基礎調査団来所、S/W 締結報告 火山鉱物、浦辺専門家着 (JL012) 出迎え
25	火	機材供与実施調査団小池団員 (AM412) 白沢団員 (JL011) 発見送り パナマ調査団着 (JL011) 都市交通セミナー開会式出席 日本商工会議所月例会出席 平山、浦辺両専門家来所、打合せ
26	水	橋本(道)、中津 人口問題研究財団 (FEAC) の Pascoe 理事長来所 家族計画につき説明 日墨技術教育センター校長(一定)来所、打合せ 通信運輸省 CARAZA 顧問、往訪、鉄道電化セミナーにつき打合せ
27	木	都市交通セミナー出席 木谷専門家来所、打合せ 文部省工業技術教育局 Morales 局長表敬



業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
6月1日	火	鉱物資源局住訪, Salas局長表敬, 火山専門家派遣他打合せ 木谷専門家来所, 打合せ
2	水	都市交通セミナー-中野, 堀木, 矢島, 大蔵専門家発 (WA741) 見送り 嶋村, 大羽, 中津, 近常, 橋本(敬)各専門家来所, 打合せ 鉱業振興局 テカマチャルコ研究所長来所, 機材設置場所につき協議
3	木	通信運輸省電気通信総局長表敬, 研修員受入此に関し 打合せ 中津, 橋本(道)両専門家来所, 打合せ 82日本機械専門見本市レセプション出席
4	金	近常, 橋本(敬)両専門家来所, 打合せ, 上記見本市南会式出席
5	(土)	
6	(日)	
7	月	木谷専門家来所, 水産養殖教育プロジェクトに関し打合せ
8	火	文部省海洋科学技術局長表敬, プロジェクトに関し打合せ
9	水	横田, 木谷, 橋本(敬)各専門家来所, 打合せ 東京メキシコ事務所より来所, 技術教育センター専門家に関し 打合せ
10	木	岸本専門家来所, 打合せ 伊藤忠より2名来所, 地熱エネルギー開発に関し, 打合せ
11	金	望月, 松谷, 近常, 橋本(敬), 嶋村, 大羽各専門家来所, 打合せ 日本電子より2名来所, 挨拶 阿相職員帰路立寄り (RG872)
12	(土)	阿相職員発 (JL012)
13	(日)	仁科職員着 (RG872) 出迎え
14	月	岩瀬, 橋本(道), 中津, 森口各専門家来所, 打合せ
15	火	上原所長, セラヤ市出張 (~6/16)
16	水	近常, 橋本(敬), 大羽各専門家来所, 打合せ
17	木	大山所員, チェトゥル市出張 (~6/18) 農業水資源省家畜衛生局, 石川局長表敬, 打合せ

業 務 日 誌

年 月 日

氏 名

月 日	曜 日	内 容
6月18日	金	近常 清水、橋本(敬)、横田、木谷、望月各専門家来所、打合せ
19	(土)	玉沢政務次官、土屋室長着、出迎え
20	(日)	
21	月	橋本(敬)、橋本(道)、中津各専門家来所、打合せ 電力庁(CFE)より来所、地熱エネルギーにつき打合せ
22	火	CIMMYT 往訪、農林水産政務次官訪向につき打合せ 平山、三上各専門家来所、打合せ
23	水	玉沢政務次官及び土屋室長着(MX 800)出迎え 両名に同行し、CIMMYT 及び家畜衛生センター往訪、視察 岸本専門家来所、打合せ 柳外務省経済協力局長着(OP502)出迎え 日墨技術教育センター-Méndez 校長来所、打合せ
24	木	大羽、嶋村各専門家来所、打合せ 柳局長に同行、家畜衛生センター、CIMMYT、及び日墨学院 往訪、視察 同局長送( MX-904)見送り 鉄道電化調整局往訪、鉄道電化セミナーにつき打合せ Michoacán 州商工振興局長及び Jorge 伊藤氏来所 同州の工業化に係る技術協力につき説明
25	金	横田、木谷各専門家来所、打合せ 日産ヒカ-ナ往訪、同時通訳備上につき打合せ
26	(土)	
27	(日)	
28	月	森口専門家来所、打合せ
29	火	大羽専門家御夫妻、木谷、小沼各専門家来所、打合せ 日本商工会議所月例会出席
30	水	岸本、橋本(道)、中津専門家来所、打合せ 鉄道電化セミナー-長沼、三浦、井上、上林、佐々木各専門家着(JL 012) 出迎え

1. 任国の動向

事務所名 ブラジル事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 政治、経済、社会等の動向 _____ 頁                  2. わが国との関係 _____ 頁                  3. 第三国及び国際機関の援助動向 _____ 頁                  4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 _____ 頁</p>
<p>政治・社会 の動向</p>	<p>1. アルゼンチンとイギリスの間の“フォークランド戦争”の当期の自国の話題を独占した。                  7月12日、ロンドン・ニューヨークからの特設速報(産経TV中継)に自国民はかなりの                  関心を示した。ラテンアメリカの一角としてアルゼンチン奇跡の態度を示しながらも全体に                  して中力を保持した。ライバルアルゼンチンの善戦と眼をみせ、戦争終結結                  して自軍の強化の呼ばれている。ラ米と米国の亀裂は大きく米州機構は死んだ                  との感を持つ。米国の新米米機構創設の動きあり。                  2. 国内情勢は11月15日の総選挙をむけての政治家の動きはあつた。相                  対的にソシアリ社会福祉相はリアランデ、2州知事選に、エウゼビオ運輸相は                  マスセライス州知事選に、パウロ・マウラ州知事は下院議員に転出する                  転出。(公選の州知事選の場合6月前に辞職しなければならないという法律あり)</p>
<p>わが国との関 係</p>	<p>6月12日 鈴木総理、田沢農水大臣一行の訪伯、総理は自政府の公式会                  話1日(15日)という短期訪問であり、3日自国民と親交した。ト                  マスカ、英米戦争の歴史、これ外強烈な印象を残すに至る。</p>
<p>JICAの協力 に因りた同 報の報道 詳細</p>	<p>6月12日 内部中継と得意の“Relatorio Reservado”誌を以てJICAに                  判り記事の載せられた。3日 6月4日、パウラ州選出下院議員エウゼビオ                  (野党PMPB)の選挙に際しての発言(選挙に際しては別添参照)</p>

I. 事業関係業務報告

事務所名 フランジヤ事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事業報告書</p> <table border="0"> <tr> <td>(1) 研修員受入事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(6) 開発協力事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(2) 専門家派遣事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(7) 無償資金協力促進事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(3) 機材供与事業</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(8) 青年海外協力隊派遣事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(4) 開発調査事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>(9) 移住の事業</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>(5) プロジェクト方式技術協力</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>(10) その他</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>	(2) 専門家派遣事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>	(3) 機材供与事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>	(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住の事業	<input type="checkbox"/>	(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>
(1) 研修員受入事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(6) 開発協力事業	<input type="checkbox"/>																		
(2) 専門家派遣事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(7) 無償資金協力促進事業	<input type="checkbox"/>																		
(3) 機材供与事業	<input checked="" type="checkbox"/>	(8) 青年海外協力隊派遣事業	<input type="checkbox"/>																		
(4) 開発調査事業	<input type="checkbox"/>	(9) 移住の事業	<input type="checkbox"/>																		
(5) プロジェクト方式技術協力	<input checked="" type="checkbox"/>	(10) その他	<input type="checkbox"/>																		
<p>調査団等</p>	<p>鈴木総理一行の訪伯、セロケ園苑、セロケ農業研究協力、カラゴス地域 総合開発計画等大型プロジェクトの、エリヤエーソンと延長問題、セロケ新規 プロジェクトの開始の相つぎ多忙と極めら。</p>																				
<p>研修員受入 プロジェクト方式 取組</p>	<p>SUBINの“直接プロジェクトに於ける高級管理者は研修の必要はない。直接 プロジェクトに於ける者を優先する”という方針にもとずき、今期、パラナ州中小農園苑 プロジェクトに予定していた商榷関係者の訪日、JENAI電気電子取組センター設 及び局長の訪日の相つぎ中止せら。</p>																				
<p>専門家派遣 プロジェクト方式 取組</p>	<p>セロケ農園プロジェクトのリーダー、テクニカルパートナーの交替につきSUBINは受入機関の 予算措置が明確でないことと要請者との間に相つぎを拒みし。伯側の向 題であるとしても、日伯間、技術協力の問題、あるプロジェクトの代表としてセロ ケとセロケSUBIN、ITAMARATYと取組みし。</p>																				
<p>機材供与 プロジェクト方式 取組</p>	<p>機材の通関に於ける自国の受入機関は一部を除き全く当事者能力を欠く。 そのため無税通関の許可を大使館に取らざるにあり、現状である。異常な状 況と言えざるを得ない。受入機関に取らせし通関の相つぎは専門家 家(業)としては大使館に泣きつかざるを得ない。受入機関も同じ大使館を 通じし問題を生じしため、これをあきらめざるにあり。 大使館としては本来の専任家、プロジェクトのスムーズな進捗のため、これを引 き止るべきである。大使館の無税許可を認めざるに付、B/L上大使館の取寄の CONSIGNEEの欄に記載せしむる旨の取組みし。 本問題は技術協力取組の相つぎの伯側の意向に合致する要あり。</p>																				



事務所名 ブラジリア事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>2. 新規案件に関する情報 _____ 頁 3. 事業実施上の留意事項 _____ 頁</p>
<p>新規案件</p>	<p>1. EMBRAPA "Research Proposal for Basic Model Construction for Estimation of Brazilian Food Supply Capacity" 2. CNPq. "Programa Preliminar para Cooperacao Tecnico Cientifica Brasil-Japao" 3. SEMA 推挙延滞不法 以上. 資料訓読 本 73VW 消防セター 研究所建設 業 JIP=P (242州) 家畜用ワタシ製造 以上. 関係者の案. 段階.</p>
<p>事業実施上の留意事項</p>	<p>1. 機材供与 SUBIN とは SUBIN の許可 (又は SUBIN に通過していない) を得ずに供与した機材は取り得ない (と取り違え) 機材については事前に SUBIN と協議の上 同意の旨の (毎類似品の場合. 取扱手続の 30% 以上は SUBIN の検封を終えたもの) のみで行って日本側へ要請することとしている。 この原則を忠実に実行すると携行機材の多くは SUBIN に通っていないものと同題となる (日本に持帰ることにはしない) 現在 大使館に於て無税通関手続の同題の起るもの。 現 現地調済と称して 73VW 等自国産を資金示達に購入することあり。SUBIN の方針を踏まえてのこと。 2. 輸入機関 (連邦政府関係) 人事異動 ITAMARATY 技協長 (DCOPT) PIMENTEL 技長 (参事官 CONSELHEIRO) → (公使 MINISTRO) CAVALCANTI 技協官 → ANAMARIA 担当 SUBIN BOTAFOGO 局長 (公使 MINISTRO) → (大使 EMBAIXADOR) CINGRA TOMPSON FLORES 局長 (公使 MINISTRO) → (大使 EMBAIXADOR)</p>

Ⅲ. 総務関係業務報告

事務所名 ブラジリア事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

<p>報告すべき 主要事項</p>	<p>1. 事務所の動き (便宜供与実績別添) _____ 頁 2. 本部への要望事項、所感等 _____ 頁</p>
<p>事務所の 動き</p>	<p>1. 大使館経済技術協力担当官の異動が相次ぐため JICA 事務所の業務の増加、過重          潜水長官 (農林水産省) → 門脇長官 ( )          井上 (建設省) → 杉山 ( )          角田 (漁業省) → 関 ( )          津島 (防犯庁) → 大石 ( )</p> <p>2. セラケム院評価及び心臓工場の準備のため新設 SUDECO (内務省、中部開発庁) との接触を開始した。</p>
<p>本部への要望事項 所感</p>	<p>1. ブラジリア事務所の強化拡充          技術協力業務は移住業務の EIC 拠点方式 (JAMIE・JEMIS の支部) に対応できず部分の少な過ぎる。全体的問題は中央 (首都、連邦政府) に対して解決して頂く必要がある (伯側) ため、JICA としてもこの対応にブラジリア事務所を強化する必要あり。現在の支部が技術協力業務を行えるように ( ) 問題は中央に任せ解決して頂く以上自ら限界あり。          伯国内法によつて JICA 事務所を大使館外に設けるに於て現在では若干職員を増員するに伯側は問題としない。増大の資金を融通する目的の技術協力に適切に対応しなくては <u>当該の組織の充実が必要</u> あり。</p>

鈴木 延 昭

一行の訪問



Na visita ao Congresso, Zenko Suzuki (D) conversa com os Senadores José Lins e Jurkhus Passarinho, na presença de intérprete, após receber distintivo de Senador

J. BRASIL  
16/JUNHO/62

## Suzuki se despede e o seu porta-voz desmente acordo de tecnologia

Brasília — O Primeiro-Ministro japonês, Zenko Suzuki, despediu-se ontem do Brasil deixando uma dúvida: seu porta-voz, Taizo Watanabe, e os Ministros da Agricultura dos dois países, Kichiro Tazawa e Amauri Stabile, negaram acordo para intercâmbio tecnológico; enquanto o porta-voz do Itamará, Bernardo Penhas, sustentou os termos do comunicado conjunto assinado entre os dois Governos, que menciona negociações com aquele propósito.

O Sr Suzuki, no seu último dia no Brasil, voltou a se encontrar com o Presidente Figueiredo e fez visitas de cortesia ao Congresso e ao Supremo Tribunal Federal, enquanto o Ministro Tazawa despachou por duas horas com seu colega Stabile. Nos encontros de trabalho, o assunto que mereceu maior atenção das autoridades foi uma análise da colaboração japonesa ao Brasil para a produção de alimentos, uma vez que os japoneses dependem de importações de trigo e forrageiras.

### ACORDO

A agricultura japonesa é muito desenvolvida, mas deseja o máximo de cooperação na produção de alimentos, e milho, soja, trigo e ração são alimentos que poderão ser cultivados em associação com projetos brasileiros — disse o Sr Tazawa.

No caso de um acordo tecnológico, a situação é diferente, pois o Japão está satisfeito com o atual sistema de cooperação técnica que já mantém com o Brasil, esclareceu o Sr Watanabe, porta-voz do Primeiro-Ministro. Esse tipo de negociações seu país mantém com muito poucos países, como a Indonésia, e, além disso, cerca de

650 empresas japonesas já operam no Brasil, sendo em prática um autêntico processo de transferência de tecnologia.

Na visita que o Primeiro-Ministro Suzuki fez ao Congresso registrou-se uma curiosa demonstração de como isso funciona: o Senador Jacob Passarinho e o Deputado Nelson Maccheganhe mostraram o nível de sofisticação tecnológica do piacar eletrônico de votação, por exemplo; enquanto os assessores do Sr Suzuki tudo registravam com minuscúlas câmeras de fotografar que não são comercializadas no Brasil.

### EM MINAS

Acompanhado do Ministro Amauri Stabile, o Ministro da Agricultura e Floresta do Japão, Kichiro Tazawa, e uma comitiva de autoridades e técnicos japoneses visitam hoje, em Paracatu e Coromandel, em Minas dois dos três polos de plantaço agrícola da Campanha de Promoção Agrícola, produto de um acordo de cooperação técnica entre o Brasil e o Japão.

No projeto de colonização Mundo Novo, em Paracatu, os agricultores estão cultivando cerca de 20 mil hectares, com uma produção de 30 mil toneladas de soja, 15 mil de trigo e 3 mil de café. Em Coromandel, os colonos ocupam uma área de cerca de 4 mil 500 hectares, com uma produção de 7 mil de soja, 2 mil de trigo e 700 de café. Num terceiro projeto, em Iru de Minas, com área de 3 mil hectares, já estão sendo produzidas 15 mil toneladas de soja, trigo e café.

Amanhã, a missão japonesa estará em São Gotardo para visitar projetos bem-sucedidos nos cerrados mineiros.

# Japão vai liberar \$ 50 milhões para irrigação no Brasil

Um acordo de cooperação tecnológica entre os brasileiros empenham-se há 8 anos — Brasil e Japão, a ser assinado em breve, e a liberação de 50 milhões de dólares para integrar a linha do programa de financiamento para aquisição de equipamentos de irrigação-Profir são o saldo da reunião de 1 dia, que se encerra amanhã, do Primeiro-Ministro japonês Zenko Suzuki.

Em um banquete que lhe foi oferecido ontem à noite, no Palácio do Planalto, pelo Presidente Figueiredo, com a presença de autoridades brasileiras (quando foi servido surubim defumado com purê e mousse de caqui), ele relatou a experiência acertada em Versalhes pelos países desenvolvidos em favor da retomada do crescimento econômico.

Este foi o tema predominante das conversas mantidas em Brasília entre o Sr Suzuki e autoridades brasileiras, especialmente no diálogo com o Presidente Figueiredo, pela manhã, no Palácio do Planalto, que se estendeu por 1 hora e 35 minutos. "Esclareci que o Japão está disposto a contribuir, de maneira apropriada, para superar esta questão de suma importância de reativar a economia mundial, mantendo ao mesmo tempo o sistema de livre comércio internacional," declarou o Primeiro-Ministro em entrevista, no final da tarde.

O programa de seus acompanhantes, Ministro da Agricultura e Floresta, Kichiro Tazawa, e o Vice-Ministro das Relações Exteriores, Kensuke Yanai, trata sobre negociações para a participação japonesa em projetos de Carajás — para o qual destinariam 500 milhões de dólares — e de desenvolvimento agrícola no cerrado. Nos encontros que tiveram com seus colegas brasileiros Delfim Neto, do Planejamento, e Camillo Pena, da Indústria e do Comércio, eles revelaram que as taxas de juros ficarão estáveis no Japão, em função do interesse nacional de sustentar o ritmo econômico.

A tarde, apesar da expectativa nacional voltada para o desempenho da Seleção Brasileira em Sevilha, às 15h20min o Primeiro-Ministro Suzuki, na companhia do Ministro da Agricultura, Amauri Stabile, visitou o Centro de Pesquisa Agropecuária do Cerrado, a cerca de 30km do Plano-Piloto. Ele mostrou grande interesse sobre a propriedade da terra (privada) onde se desenvolverão os projetos de irrigação; a qualidade e produtividade da terra, especialmente em relação ao solo; e a modalidade de sua irrigação, quanto à origem da água, tratamentos culturais e recursos humanos envolvidos.

Hoje, Brasília terá outro visitante oficial. O Ministro da Indústria e do Comércio iraquiano, Taher Tawfik, que desembarcou ontem com uma hora e meia de atraso em Brasília, reúne-se hoje com seu colega brasileiro, Camillo Pena, e empresários representantes das principais entidades industriais — Associação Brasileira para o desenvolvimento das Indústrias de Base, Federação das Indústrias do Estado de São Paulo — com o objetivo de expor as possibilidades de participação do Brasil no programa de desenvolvimento do Iraque.

A reunião, no entender de seus organizadores, não terá um caráter decisório. A intenção do Governo brasileiro é patrocinar uma aproximação entre a classe empresarial brasileira e o Governo iraquiano indispensável à futura realização de negócios.



O Primeiro-Ministro Suzuki (E) foi recebido em audiência pelo Presidente Figueiredo.

C.B. 15 / JUNHO / 82

# Suzuki garante apoio japonês para o Cerrado



Stabile mostra a Suzuki as pesquisas no Cerrado

## Japão pede garantia ao capital externo

O primeiro-ministro do Japão, Zenko Suzuki, disse ontem, em entrevista coletiva, que as nações receptoras de tecnologia e financiamentos, como o Brasil, "devem preparar as condições para facilitar os investimentos estrangeiros", dando a entender que seu governo conta com uma melhoria nas relações trabalhistas em nosso país.

"As relações trabalhistas devem ser na base da confiança entre patrões e empregados, sem confrontações mas com a preocupação voltada para a cooperação, uma vez que as duas partes devem colaborar para proteger e desenvolver suas empresas", afirmou Suzuki, em entrevista programada para 45 minutos, dos quais o pronunciamento inicial do primeiro-ministro tomou a metade do tempo.

Referindo-se à exposição que fez ao presidente Figueiredo, sobre a reunião de cúpula na França, o primeiro-ministro japonês afirmou que tanto ele como o chefe do Estado brasileiro concordaram "que, para revitalizar a economia mundial, é necessária uma maior cooperação na área de investigação tecnológica e do intercâmbio econômico", ressaltan-

do a importância da assinatura do acordo de cooperação entre os dois países.

Acceptando responder apenas a três perguntas da imprensa, devido ao horário já adiantado (a entrevista começou às 19h12min), Suzuki voltou a manifestar sua posição contrária ao protecionismo econômico entre as nações, lembrando que a "revitalização da economia mundial exige o fortalecimento do sistema de livre comércio e, também, o desenvolvimento de estudos conjuntos nas áreas científica e tecnológica, pois os países industrializados não conseguirão, sozinhos, este objetivo".

O primeiro-ministro disse que, no contato mantido com o presidente João Figueiredo, foram trocadas opiniões sobre comércio e financiamento, "havendo concordância das duas partes quanto à necessidade de cooperação para resolver os problemas da economia mundial". Quanto às relações bilaterais, Suzuki revelou que as conversações com o presidente brasileiro englobaram as possibilidades de cooperação agrícola no cerrado e no Projeto Carajás, bem como o intercâmbio científico e tecnológico, além da cooperação industrial.

## Figueiredo quer cooperação

O presidente João Figueiredo disse ontem, em discurso após o jantar oferecido em homenagem a Zenko Suzuki, que os governos dos dois países não se contentam mais com as metas alcançadas, e que, além de ampliar o seu entendimento na esfera política internacional, Brasil e Japão devem aumentar a cooperação na área agrícola, "que atenderá a interesses mútuos, podendo contribuir de forma substancial para atenuar a escassez mundial de alimentos", no âmbito da cooperação científica e tecnológica e no plano comercial.

O presidente Figueiredo disse também que o Japão deve dar uma contribuição decisiva para a solução dos grandes problemas da atualidade, especialmente no que se refere ao encaminhamento do diálogo Norte-Sul.

— Neste momento em que se aguçam as tensões internacionais, é importante proclamar que o Brasil e o Japão têm uma vocação em comum: nosso irrefreável devotamento à causa da paz".

Segundo o presidente Figueiredo, o Brasil acompanha com interesse os esforços ora desenvolvidos para a maior liberalização do mercado japonês. Declarou que o Brasil trilhará seu destino de país simultaneamente ocidental e do terceiro mundo, e que o Japão, esta política e economicamente integrada ao Ocidente, em sua condição de grande potência industrial, mantendo vínculos profundos com o mundo em desenvolvimento.

— A cooperação nipo-brasileira tem hoje caráter marcadamente econômico. Nosso diálogo, porém, não se limita a esse plano. Também na esfera política internacional Brasil e Japão encontram reais motivos para ampliar seu entendimento.

Segundo o presidente Figueiredo, não existem muitos exemplos de relacionamento "tão sólido e isento de

atritos" como o nipo-brasileiro.

## RECEPÇÃO

— O primeiro-ministro do Japão, Zenko Suzuki, chegou ontem de manhã na Base Aérea de Brasília, onde foi recebido pelo ministro das Relações Exteriores, embaixador Ramiro Saraiva Guerreiro. Suzuki foi homenageado com salvas de canhão, seguidas da execução dos hinos nacionais dos dois países.

A cerimônia de chegada do Primeiro-Ministro japonês foi extremamente rápida: O chanceler Saraiva Guerreiro foi esperado na pista e, depois das homenagens, acompanhou ao Palácio da Alvorada, local onde têm-se hospedado os chefes de Estado e de governo que vêm em visita oficial ao Brasil. Do Alvorada, o primeiro-ministro japonês seguiu para o Palácio do Planalto, onde foi recebido às 11 horas pelo presidente Figueiredo.

O Itamarati informou ontem que o príncipe Hiro, neto do imperador Hirohito e filho do príncipe herdeiro Akihito, aceitou o convite para visitar o Brasil no próximo mês de outubro.

Suzuki, estava acompanhado do ministro para Agricultura, Floresta e Pesca, Kichiro Tazawa; do seu chefe de gabinete, Yukihiko Ykeda; do vice-ministro de Relações Exteriores, Kensure Yonagishi e do embaixador japonês do Brasil, Nobuo Okuchi.

Figueiredo deverá receber, hoje, às 10 horas, para nova audiência, o primeiro-ministro Zenko Suzuki, enquanto que às 17 horas receberá Jun Shimaji, diretor-geral da Rádio Cultural do Japão, que estará acompanhado de Guilherme Figueiredo, irmão do Presidente.

O primeiro-ministro japonês Zenko Suzuki, ao visitar ontem o Cen(CPAC) de Pesquisa Agropecuária do Cerrado, antecipou (de início a informação seria dada somente quando estivesse no seu país) a aprovação de um crédito de financiamento japonês de 50 milhões de dólares para a aplicação no Profir (Programa de Financiamento de Irrigação). Suzuki aceitou também com a possibilidade quase concreta do governo japonês liberar outro crédito, no valor de 400 milhões de dólares, para aplicação em áreas plantadas no cerrado. Nesse aspecto vale lembrar que os japoneses participam do projeto piloto de exploração de 60 mil hectares na região de Patrocínio, Minas Gerais, e existe ainda a probabilidade de participar de outro projeto conjunto abrangendo uma área de 500 mil hectares.

A visita do representante japonês ao CPAC durou cerca de 45 minutos e teve a presença do ministro da Agricultura, Amaury Stabile. Suzuki demonstrou um amplo conhecimento das regiões de cerrados, ao fazer comentários sobre regularização de solos. O primeiro-ministro do Japão elogiou as pesquisas que a Embrapa vêm desenvolvendo, como a do CPAC, para conseguir uma tecnologia própria no Brasil que atenda a nossa diversidade de solos.

## Japão promete que não aumenta juros

O vice-ministro da Fazenda do Japão, Kiichi Watanabe, e o seu colega, o vice-ministro da Indústria e do Comércio Exterior, Shoë Kurihara, asseguraram ontem ao ministro Delfim Netto, do Planejamento, que o Japão não vai elevar as suas taxas de juros, embora não acredite numa queda das taxas norte-americanas.

Watanabe e Kurihara disseram ao ministro do Planejamento, segundo relato de assessor do ministro Delfim Netto, que as taxas de juros no Japão são muito baixas e que o fluxo de investimentos do país para o exterior "é muito alto".

Watanabe e Kurihara, que acompanham o primeiro-ministro Zenko Suzuki em sua visita de quatro dias ao Brasil, pediram ao ministro Delfim Netto explicações sobre a atual situação dos projetos brasileiros que contam com participação japonesa. Com relação ao Projeto Ferro-Carajás, eles solicitaram informações sobre a participação dos outros financiadores no empreendimento, para o qual o Japão já aprovou um empréstimo de 300 milhões de dólares. O ministro Delfim Netto explicou, então, que os recursos estão assegurados, e que o Banco Mundial (BIRD), em sua próxima reunião, vai aprovar a sua presença no projeto brasileiro.

Os dois representantes do governo japonês indagaram também sobre o financiamento da contrapartida brasileira para a implantação do complexo Albrás-Alumina. O ministro Delfim Netto explicou que o sistema BNDE vem alocando os recursos necessários para o andamento das obras.

Ao ser indagado sobre as obras da Companhia Siderúrgica de Tubarão, o ministro do Planejamento explicou que o Governo brasileiro está fazendo tudo para recuperar através das obras do Porto de Praia Mole.

Com relação a Usiminas, os dois representantes do governo japonês solicitaram explicações sobre o aumento de capital da empresa, que em fase recente, não contou com a participação japonesa.

O ministro do Planejamento, segundo garantiu Watanabe e Kurihara que o Governo brasileiro dará suporte aos entendimentos que a CVRD (Companhia Vale do Rio Doce) mantiver com os sócios japoneses da Cenibra e Klonibra relativamente à contrapartida brasileira ao desenvolvimento dos dois empreendimentos.

# Japão investirá mesmo no cerrado, mas não já

O ministro da Agricultura, Florestas e Pesca do Japão, Kichiro Tazawa, após encontrar-se ontem com o ministro Amaury Stabile, anunciou que seu país comprometeu-se a analisar, até julho vindouro, o relatório brasileiro sobre o Prodecer - Programa de Desenvolvimento dos Cerrados - de forma a acelerar a liberação, pelos japoneses, dos investimentos em torno de 400 milhões de dólares, necessários para a segunda etapa do Programa. O ministro da Agricultura japonês confirmou ainda ter pedido ao Brasil "compreensão", quando do Fórum Internacional que decidirá questões ligadas à captura de baleias, pelo Japão.

No encontro, que durou mais de duas horas, o consenso, segundo o próprio ministro Tazawa, é que tanto Brasil quanto Japão, "reconhecem que a situação de oferta de alimentos para o mundo é, no momento, difícil e, dessa forma, é necessário um desenvolvimento integral da agricultura". No caso do Brasil, o ministro japonês salientou que a grande preocupação deve ser a melhoria da produtividade agrícola.

O ministro Kichiro Tazawa acrescentou que, durante o encontro, foram discutidas as fórmulas capazes de permitir a liberação, o mais urgente possível, dos 50 milhões de dólares já aprovados para o Proflir, Programa de Financiamento a Equipamentos de Irrigação. Quanto ao Prodecer, Tazawa assegurou que "os japo-

neses estão dispostos a colaborar o máximo possível, com vistas ao desenvolvimento da segunda etapa do Programa".

De acordo com o ministro Stabile, a segunda etapa prevê investimentos externos, de 400 milhões de dólares para o cultivo de 500 mil hectares. O interesse do Governo japonês, segundo o ministro da Agricultura daquele país, é de que as áreas a serem utilizadas para o Prodecer sejam basicamente para cultivo de milho, trigo, soja e rações, alimentos que, "infelizmente, o Japão depende de importação".



Figueiredo voltou a receber Suzuki na manhã de ontem

## Figueiredo retribui visita em 83

O presidente João Figueiredo aceitou o convite formulado pelo primeiro-ministro japonês, Zenko Suzuki, para visitar o Japão no próximo ano, em data a ser confirmada, quando provavelmente será assinado o acordo bilateral de cooperação tecnológica e científica cujas negociações foram acertadas esta semana em Brasília.

A informação foi adiantada pelo porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, Taizo Watanabe, em entrevista concedida ontem pela manhã no Hotel Nacional. Hoje o primeiro-ministro japonês, e sua comitiva viajam para o Havaí, nos Estados Unidos, onde permanecerá um dia e meio, após fazer escalas técnicas em Manaus e Acapulco, no México. Ele indicou ainda que o Brasil

pediu novos empréstimos para a Usiminas.

No final ano, segundo o porta-voz do governo japonês, virá ao Brasil, em visita oficial, o neto do Imperador Hiroito, Príncipe Hiro, o segundo na linha de sucessão ao trono do Japão. "A visita do príncipe representará uma demonstração da boa-vontade do nosso país para com o Brasil e nosso interesse em intensificar as relações bilaterais" — explicou Taizo Watanabe, lembrando que a constituição nipônica proíbe o membro da família imperial de desempenhar papéis políticos.

Quanto aos acordos de cooperação com o Brasil, o porta-voz disse não estar havendo "nenhum atraso" nas negociações iniciadas em 1976, com a visita que o então presidente Ernesto

Geisel fez ao Japão. "Nós somos muito meticolosos na preparação destes acordos, mas uma vez iniciada sua execução, não costumamos interromper e nem alterar os cronogramas" — afirmou, recordando que a segunda fase da cooperação bilateral "já foi completada".

De concreto, a visita do primeiro-ministro Suzuki resultou até agora apenas na concessão de um empréstimo de US\$ 50 milhões para utilização dentro do Programa de Financiamentos para Equipamentos de Irrigação (Proflir) e, ainda, na promessa de assinatura de um acordo de cooperação tecnológica e científica, além de estudos, para maior participação japonesa no Programa de Desenvolvimento dos Cerrados (Prodecer).

Revisado

Dr. Umetami

Rio, 21 a 27 de junho de 1982

Ano XVI

恐れ入りますか、内閣書記官に

JICAを交渉した批判記事

CPA 本稿下

# Relatório Reservado

# 813

RONALDO COSTA QUERIA "TRATAMENTO DE CHOQUE" E NÃO "DOCILIDADE BRASILEIRA"

## Embaixador condena política para Japão. É removido.

Marcos Dantas

O embaixador do Brasil em Tóquio, Ronaldo Costa, será brevemente removido para Ottawa, Canadá. A operação será apresentada como rotineira, já que Costa se encontra no Japão há cinco anos, mas, na verdade, culminará um processo de desencontros entre os interesses brasileiros e japoneses que o embaixador logrou identificar. Ele não teve êxito, porém, ao tentar sensibilizar as autoridades brasileiras sobre os problemas.

Um dos pontos mais sensíveis nas relações nipo-brasileiras é o acordo de cooperação técnica e científica, proposto às autoridades japonesas por Ronaldo Costa em 1978 e até hoje não assinado, merecendo de Tóquio um tratamento sempre evasivo.

Esse comportamento japonês chegou a irritar o embaixador, que sugeriu, no início de 1979, um *tratamento de choque*: o Brasil deveria denunciar todos os seus acordos com o Japão - exceto o de Amizade e o de Navegação Aérea - como forma de forçar os japoneses a mudar de atitude em relação aos interesses brasileiros. A idéia não foi bem recebida no Itamaraty e, desde então, o embaixador tem vivido, ainda que diplomaticamente, um permanente processo de desgaste, pela falta de respaldo em Brasília a seus esforços para levar Tóquio a trabalhar num ritmo um pouco mais adequado aos interesses brasileiros.

Estratégia conhecida. A visita do primeiro ministro Zenko Suzuki será marcada pelo desmentido de seu porta-voz (corroborado, aliás, pelo ministro Amarty Stabile) a um anúncio oficial do Itamaraty dando conta de avanços nas conversações sobre o acordo de cooperação científica e tecnológica. Um anúncio, aliás, vago, pois apenas diz que o Japão está disposto a prosseguir as conversações, sem definir um cronograma.

Os diplomatas brasileiros que trabalham em Tóquio não têm nenhuma ilusão sobre o interesse japonês num tal acordo. Apoiados na leitura de jornais e revistas locais - especialmente num artigo publicado na *Revista Agricultura Tropical*, em 1978, e assinado por um

assessor do então primeiro ministro Ohira - sabem qual é a estratégia do Japão e o que lhe interessa no Brasil.

Nesse artigo, como em outras fontes de informação, estava dito que o Japão, por suas características e limitações, deveria dedicar-se ao desenvolvimento de tecnologia de ponta (microeletrônica, engenharia genética, segmento aeroespacial) e se preocupar com a segurança no suprimento de alimentos e matérias-primas necessariamente importados.

Para atender a essa exigência - que será crescente e vital no futuro - a estratégia japonesa deve apoiar-se em duas linhas de atuação: investimentos no exterior, para aumentar a oferta de matérias-primas e alimentos de que o país precisa, e política de emigração, no sentido de fazer com que os próprios japoneses, em outros países, produzam aquelas matérias-primas e alimentos.

O artigo identificava ainda dois países onde tal estratégia poderia ser viabilizada: Austrália e Brasil. Com um problema: a Austrália aceita investimentos estrangeiros, mas não aceita imigração maciça de japoneses e amarelos, em geral. O Brasil não faz (ou não fazia - ver pág. 8) qualquer restrição, seja a investimentos, seja à mão-de-obra estrangeira.

Os diplomatas brasileiros puderam concluir que seria quase impossível obter do Japão cooperação no desenvolvimento de tecnologia de ponta. O máximo que os japoneses podem oferecer é tecnologia para plantar mandioca e extrair álcool, assunto que realmente estudam com afinco (até 1985, querem substituir 5% de seu consumo de gasolina automotiva por álcool), mas que, para o Brasil, tem interesse secundário.

Mesmo assim, conseguem vender para o Brasil - o que deixou os diplomatas creditados em Tóquio bastante irritados - máquinas para esmagar mandioca que não passam de adaptação simples de um antigo equipamento japonês para esmagar batata e produzir saquê.

Casuísmo. A estratégia nacional japonesa é executada por quatro organismos básicos, identificou a embaixada brasileira em Tóquio: o gabinete do primeiro ministro é responsável pela área nuclear, segmento aeroespacial e outras tecnologias de ponta; o poderoso MIT (Ministério

da Indústria e Comércio Exterior) se encarrega das relações com Europa e Estados Unidos, mas, eventualmente, também trata do Terceiro Mundo; o Gaimusho (Relações Exteriores) cuida das migrações (a ele está ligada a Japan International Cooperation Agency - Jica) e da assistência técnica; finalmente, o MOF, Ministério das Finanças.

Desde 1960 o Brasil tem com o Japão dois acordos que interessam muito ao Gaimusho: Assistência Técnica e Migrações. Uma das características desses acordos, assinados no governo Jânio Quadros, é que não têm prazo de encerramento e *nem podem ser denunciados*. O Gaimusho não tem nenhum interesse num Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica, até porque sua execução ficaria por conta do MIT.

O MIT, por seu turno, tem conseguido, quando lhe interessa, firmar com autoridades brasileiras *minutas de entendimento* (documentos sem qualquer valor legal dentro das regras diplomáticas), mas que lhe permite desenvolver trabalhos em áreas específicas: é o caso dos acordos envolvendo tecnologia de núcleo e de álcool de mandioca, firmados com o Ministério da Indústria e do Comércio brasileiro. Ao MIT também não interessa substituir o *casuísmo* por regras claras, e isso os diplomatas brasileiros sediados em Tóquio puderam observar nas muitas conversações mantidas com autoridades japonesas.

Tendo montado em Tóquio uma equipe eficiente (ver pág. 8), o embaixador Ronaldo Costa manteve o Itamaraty e demais autoridades brasileiras suficientemente informadas de todos esses problemas. Entretanto, para o ministro Delfim Netto, o Japão se apresenta como "terceira alternativa" para o Brasil, sendo necessário nas barganhas com os Estados Unidos e com a Comunidade Econômica Européia. Isso explicaria a docilidade dos negociadores brasileiros frente aos japoneses. Daí a submissão de todos os interesses nacionais aos planos e prazos ditados por Tóquio.

Exemplos: as negociações em torno do projeto Albrás-Alunorte; ou a concessão de apenas US\$ 50 milhões para o Cerrado, quando se pediu US\$ 400 milhões.

## Governo descobre espões entre emigrantes do Japão

Ao examinar listagens de nomes relacionados para emigrar para o Brasil, a embaixada brasileira em Tóquio, responsável por essa triagem, identificou, entre os candidatos, um oficial militar ligado a organismos japoneses de informação e segurança. Começou aí um trabalho que permitiu levantar outros nomes de agentes japoneses já instalados no Brasil, especialmente no Pará, que, imediatamente, foram convidados pelo SNI a se retirar do país.

O assunto foi tratado com total sigilo, evitando-se criar um caso diplomático. Mas, desde então, o governo brasileiro passou a adotar medidas restritivas à execução do Acordo de Migração assinado entre os dois países em 1960, reduzindo o ingresso no país não só de japoneses, mas também de coreanos, vietnamitas e chineses de Formosa, cuja triagem também é feita pela embaixada de Tóquio.

A reação japonesa ao maior controle brasileiro foi incrementar a emigração para o Paraguai. E, por ali, apoiados nos laços étnicos, culturais, relações familiares e sociais, muitos japoneses começaram a penetrar clandestinamente no Brasil, ajudados pela colônia localizada em São Paulo e no Paraná.

Esta é uma das vertentes que deu origem à Lei dos Estrangeiros. A outra, sem dúvida, é a grande presença de exilados argentinos e uruguaios no país. A lei nunca foi aplicada, mas permanece como espada de Dâmocles sobre essa migração clandestina.

Obra da Jica. A agência japonesa que

organiza, seleciona e financia a emigração para o Brasil e outros países é a Japan International Cooperation Agency - Jica (os japoneses e diplomatas brasileiros pronunciam *jáica*). A ela compete, também, oferecer cursos e estágios a brasileiros e nacionais de outros países com os quais o Japão mantém acordos de assistência técnica.

A Jica é um instrumento do Gaimusho, ministério japonês responsável pela execução dos programas de assistência técnica e migração (ver pág. 1). E se apóia na estrutura diplomática de seu país na execução dos programas. Por exemplo: são os cônsules espalhados nas diversas cidades brasileiras que selecionam estudantes e estagiários para passarem um período no Japão. Geralmente, nessa tarefa, não se incomodam em prestar favores a políticos, empresários, outros membros das elites locais, enviando seus filhos para um período - sem dúvida interessante - no Japão. Dessa maneira, a diplomacia japonesa estreita seus laços com as camadas dirigentes do país a nível regional, servindo, muito bem, aos interesses do Japão.

A Jica mantém duas pequenas empresas no Brasil que compram terras e as revendem aos imigrantes japoneses: a James e a Jamic. Seus diretores são funcionários da embaixada e, como tal, logram de imunidades diplomáticas. O que lhes permite manter as autoridades brasileiras praticamente desinformadas sobre as atividades dessas duas empresas, até mesmo no aspecto financeiro, contábil e tributário.

M.D.

### Exemplo mexicano

Quando o México descobriu seus grandes campos de petróleo, o Japão, imediatamente, ofereceu-se para comprar 100 mil barris diários. Em troca, estava disposto a apoiar a instalação de siderúrgicas, usinas de cimento, unidades petroquímicas e outras indústrias no México.

O governo mexicano, aceitando a oferta, enviou missão a Tóquio para fechar o negócio. Encontraram os negociadores japoneses prontos para assinar o contrato de compra de petróleo, mas apenas dispostos a "aprofundar os entendimentos" a respeito da contrapartida japonesa.

Os mexicanos não concordaram e insistiram em assinar os contratos sobre as indústrias. As reuniões tornaram-se ásperas, as partes se irritaram mutuamente e os mexicanos logo regressaram a seu país.

Menos de um mês depois, o Japão mandava uma missão ao México para fechar os negócios propostos anteriormente.

No Brasil, entretanto, muitos altos funcionários da Secretaria de Planejamento e outros organismos que tratam com japoneses manifestam temores quando são pressionados por outros segmentos da tecnocracia brasileira a exigirem mais dos asiáticos. Como aconteceu recentemente nos entendimentos sobre os estudos da Jica para o Grande Carajás (ver RR 807). Quando técnicos do BNDES pretendiam limitar os trabalhos apenas àquilo que pudesse realmente interessar ao Brasil, foram contraditados pelos técnicos do Ipea com argumentos do tipo: "não podemos contrariar os japoneses, senão eles acabam desistindo do estudo".

### Uma embaixada que entende o que ouve

Ronaldo Costa foi feito embaixador - *caroneando* na lista de promoções cerca de 20 funcionários mais antigos do Itamaraty - pelo então presidente Geisel, e nomeado para Tóquio no segundo semestre de 1977. Lá chegando, ele promoveu completa reformulação na embaixada, afastando todos os antigos funcionários - na maioria japoneses que sequer falavam português - e contratando novos - na maioria brasileiros que falavam e escreviam japonês.

Essa mudança deu um novo dinamismo à embaixada de Tóquio que, passando a colher informações nos jornais e revistas locais, e também nas conversas informais regadas a uísque, cerveja e saquê em coquetéis e reuniões sociais, pôde melhor entender a sociedade japonesa e a política de suas autoridades.

Entre 1977 e 1982, o número de funcionários da embaixada brasileira em Tóquio passou de 40 para 120. Um sistema de computador foi instalado

para processar informações, e tantas são as publicações lidas que, para levar revistas e jornais de um gabinete para outro utilizam-se carrinhos de mão. A embaixada de Tóquio também transmite relatórios sobre outras partes da Ásia, produzindo, aliás, mais informações sobre a China do que a própria embaixada em Pequim.

Apesar disso, a embaixada de Tóquio nem sempre consegue eco para as sugestões que transmite. Quando pensou em enfurecer com os japoneses, foi aconselhada pelo Departamento de Emigração do Itamaraty a "esquecer o assunto", enquanto o Departamento Econômico chegou a considerar uma "idéia suicida" a sugestão de Ronaldo.

Mesmo assim, o Itamaraty já entendeu que referências à "presença japonesa no Brasil" são tão vazias de conteúdo quanto os "laços de amizade" que outrora eram sustentados por Portugal e tanto prejudicaram o Brasil na África.

### A melhor pedida

É comum fontes japonesas e até brasileiras alegarem que o Japão faz projetos ou estudos para o Brasil a pedido das próprias autoridades daqui.

Diplomatas brasileiros sediados em Tóquio descobriram, entretanto, o meio engenhoso pelo qual os japoneses induzem os brasileiros a pedir a ajuda. Eles mesmos fazem um estudo preliminar sobre um plano que lhes interessa. Um estudo alambicado e até equivocado, mas suficiente para interessar alguma autoridade brasileira.

A autoridade brasileira reconhece que o plano pode ser interessante, mas o estudo é impraticável. E concorda em pedir ao governo japonês um novo estudo, conforme parâmetros melhor definidos, atendendo assim a dois objetivos: os japoneses ficam sabendo o que realmente interessa ao Brasil e ainda podem alegar que estão atendendo a pedido.

Assim nasceram o Programa do Corredor, o Corredor de Carajás, etc.



(9)

# セーラード批判

S.P.SHIMBUN

16-JUNHO-82

国会で日伯セーラード開発に批判  
十四日下院でエリオット議員(野党PMD)は「日伯協定批判演説の中で「今回の鈴木首相の訪日目的はセーラードである」「パイロットプロジェクト」は六万二千ヘクタールでありこれは今世紀末迄に五〇〇万ヘクタールに拡大されるであろう。これでは国内にジャボンジニョを形成するようなものである」と述べた。

ブラジルの国際収支

ブラジルの対外債務

(単位: US100万ドル)	1979年①	1980年	1981年
A-貿易収支	-2,839.5	-2,822.8	1,213.2
輸出 (fob)	15,244.4	20,132.4	23,293.0
輸入 (fob)	18,083.9	22,955.2	22,079.8
B-貿易外収支	-7,920.2	-10,152.0	-13,127.2
受取	2,719.1	3,144.4	3,638.7
支払	10,639.3	13,296.4	16,765.9
国際旅行	-234.2	-241.2	-165.3
受取	74.5	125.9	242.5
支払	308.7	367.1	407.8
運輸	-1,418.0	-1,936.0	-1,671.3
受取	689.5	813.6	1,078.3
支払	2,107.5	2,749.6	2,749.6
運賃	8.1	36.1	283.5
受取	537.0	623.8	787.8
支払	528.9	587.7	504.3
その他	-1,426.1	-1,972.1	-1,954.8
受取	152.5	189.8	290.5
支払	1,578.6	2,161.9	2,245.3
保険	41.6	85.5	44.3
受取	72.1	137.6	109.0
支払	30.5	52.1	64.7
投資収益	-5,542.2	-7,032.1	-10,290.3
受取	1,266.3	1,380.0	1,357.2
支払	6,808.5	8,412.1	11,647.5
利子	-4,185.5	-6,311.1	-9,179.0
受取	1,162.0	1,145.9	1,140.2
支払	5,347.5	7,457.0	10,319.2
利益及び配当	-635.7	-309.8	-369.9
受取	104.3	234.1	217.0
支払	740.0	543.9	586.9
利益再投資	-721.0	-411.2	-741.4
政府勘定②	-73.4	-112.1	-99.6
受取	62.0	59.1	72.6
支払	135.4	171.2	172.2
その他	-694.0	-916.1	-945.0
受取	554.7	628.2	779.1
支払	1,248.7	1,544.3	1,724.1
C-(A+B)③	-10,759.7	-12,974.8	-11,914.0
D-一方的移転	18.1	167.8	196.9
受取	230.6	335.9	368.9
支払	212.5	168.1	172.0
E-經常収支 (C+D)	-10,741.6	-12,807.0	-11,717.1
F-長期資本収支	7,656.9	9,678.7	12,916.8
外債対外投資 (純)	1,685.1	1,487.3	1,778.9
対外投資 (純)	-194.2	-366.5	-210.4
資本再投下	721.0	411.2	741.4
中・長ローン	11,228.3	10,596.0	15,631.7
中・長償還	-6,384.7	-2,296.9	-6,436.3
短期資本 (純)④	762.6	2,719.0	1,488.2
その他 (純)	-161.2	-158.0	-76.7
G-誤差・脱漏	-130.2	-343.3	-577.7
収支 E+F+G	-3,214.9	-3,471.6	622.0
対外金融資産	3,214.9	3,471.6	-622.0
IMFとの取引	-106.2	-35.1	28.6
短期資金⑤	3,325.4	3,506.7	650.6
ゴールド・トランシュ⑥	-4.3	-	-

(単位: US100万ドル)	1978年①	1979年①	1980年①	1981年①
米政府とその機関②	551.4	531.0	511.8	490.1
外国での起債	2,380.3	2,965.9	3,235.7	2,895.7
輸入延払い (国際機関)③				
世銀	1,974.0	2,181.3	2,245.9	2,263.5
米州開組④	731.2	872.8	1,047.0	1,071.1
国際金融組合	180.1	156.8	192.0	248.3
計	2,885.3	3,210.9	3,484.9	3,582.9
輸入延払い (政府機関)⑤				
USAID	548.2	545.9	537.8	529.0
米政府⑥	75.5	69.8	63.9	57.2
小売その他	-	229.7	449.9	510.5
カナディアン小売⑦	255.0	-	-	-
米輸組	928.5	929.1	931.0	954.7
日本輸組	344.1	398.6	498.8	503.2
Kreditanstalt für	444.5	510.8	498.1	623.5
デンマーク国立銀行	1.0	0.6	0.2	-
海外民間投資 Corp.	4.9	3.7	3.0	2.3
その他⑧	-	-	-	218.6
政府機関	2,601.7	2,688.2	2,972.7	3,404.0
その他の融資機関	5,342.8	5,672.6	5,650.6	5,893.6
計	10,829.8	11,571.7	12,108.2	12,380.5
長期公共債務	4.7	4.5	4.2	3.2
外債返済入金				
中銀決定第63号⑨	7,272.4	7,723.5	9,924.0	13,456.2
通達第289号⑩	27.0	19.3	9.0	7.6
法律第4.131号⑪	22,200.3	26,882.6	27,886.5	31,520.4
計	29,499.7	34,625.4	37,819.5	44,984.2
その他のローン	201.0	186.9	168.1	157.1
総計	43,510.7	49,904.2	53,847.5	61,410.8

①ことごとく12月末日の数字。②USAIDは別項(輸入延払い)で勘定、ここではそれを含んでいない。③輸入延払いには、用役ならびに現地コストに対するファイナンスを含む。④米州開組IDBへの輸入延払い借款には、CrS貸で償還の4億3930万ドルならびに輸出借款4040万ドルを含んでいない。⑤ここでいう「米政府」からの輸入延払い借款は「法律第480号」小売の第VI、第VII、第VIII、各項に基づく協定。⑥受年、ブラジル対外債の項目をなしてきた「カナディアン小売」の輸入延払いは、1979年9月の1.805億ドルをもって完済。⑦輸入延払い「その他」の中には、アメリカ輸組と組合を構成する対外債権者の全額を含む。⑧「中銀決定第63号」は1967年8月21日公示。⑨「通達 Instrução 第289号」とは通貨・信用管理庁 Sumoc(現中銀の前身)より1965年1月14日に公示され。⑩「法律第4.131号」は1962年9月3日の公示。

対外直接投資、再投資主要国

(単位: US100万ドル)	1981年12月			1980年
	直接投資	再投資	合計	合計
総計	13,532,408	5,714,298	19,246,706	17,495,176
アメリカ	3,730,641	2,040,509	5,771,150	5,283,196
西ドイツ	1,890,222	737,917	2,628,139	2,503,744
スイス	1,147,458	309,971	1,457,429	1,784,626
日本	1,644,655	165,594	1,810,249	1,742,140
イギリス	532,061	485,826	1,017,887	997,897
カナダ	649,742	249,557	899,299	631,201
フランス	418,839	263,645	682,484	650,914
パナマ	411,147	234,028	645,175	499,333
イタリア	443,169	61,639	504,808	530,914
リベリア	405,928	19,714	425,642	344,872
ルクセンブルグ	316,648	79,415	396,063	412,297
セントカトリック	276,702	115,151	391,853	370,991
オランダ	256,015	118,499	374,514	357,006

(上記3国はいずれも中銀月報3月号より作成)

①最近、調整された数値。②他の勘定科目に含まれている政府勘定もある。③A+B=貿易収支+貿易外収支。④以前には、特別引当金 SDR ならびにゴールド・トランシュの相手勘定がこの「短期資本」に含まれていたがここでは総合収支で処理。⑤増(-)で表示。

ブラジルの外貨準備高

年月	US\$100万	82年1月、2月(注:2月分は新聞報道数値)のブラジル外貨準備高は81年12月末比増減しつつあるが、それでも81年1月2月に比べれば依然として多い。外国為替保有高の減少が原因であるが、なぜ減少したかという点と受取勘定の遅滞、輸出商品と実質的外貨受取りの間に見られる時間的ギャップなど。中銀筋によれば、毎年、1月、2月に外国為替持高減が起こるとのことで季節的減少とも考えよう。
79.12	9,688.7	
80.12	6,912.6	
81.1	6,627.0	
2	6,584.3	
3	6,474.5	
4	6,272.3	
5	6,369.7	
6	6,150.2	
7	6,232.0	
8	6,279.1	
9	6,346.6	
10*	6,406.0	
11*	6,535.4	
12*	7,505.0	
82.1*	7,279.2	
2*	7,060.0	

\*暫定値。(資料の出所)中銀速報。

81年外貨借入173億ドル

US\$100万	81年1月~12月	81年1月	82年1月
A. 総計	① 17,343.7	1,452	1,113.4
B. FINEX及び2国間協定	637.6	-	-
C. 63号	6,194.9	187	278.9
D. 4131号	10,511.2	1,265	834.5

	1,406.0	6	15.0
1. 金融組合			
2. 24ヵ月間以上ローン	700.0	150	-
3. 起債	14.3	-	-
4. 国債発行①	822.0	18	69.3
5. マイレクメー及びClub Deals	7,568.9	1,092	750.2

①1980年総額1,379.9(百万ドル)を含んでいない、②通貨をもつての返済ローン(引込)当然、通常収支を補うための借入金であり、81年度は80年比名目26.2%増。ただし82年度への増減額は21.437億ドル。中銀決定第63号の61,949億ドルは80年比名目比に65%増だが、これと並行する法律第4,131号の105,112億ドルは19%増。81年の借入金には公債発行が時限で(かつこの80年)の約50%に6ヵ月16.8%(13.9%)、プライマリー20.5~15.75%(21.5~11.0%)。

為替レートの推移

年月日	日数	買	売	切下率	累積*
80.12.23	15	65.17	65.50	2.0	54.0
81.1.7	12	66.80	67.13	2.5	2.5
	19	68.10	68.44	2.0	4.5
2.2	9	69.19	69.54	1.6	6.2
	11	70.16	70.51	1.4	7.6
	23	71.51	71.87	1.9	9.7
3.9	8	73.01	73.38	2.1	12.0
	17	74.69	75.06	2.3	14.6
	26	76.15	76.53	2.0	16.8
4.8	7	77.90	78.29	2.3	19.5
	15	79.46	79.86	2.0	21.9
	24	80.95	81.35	1.9	24.2
5.5	13	82.53	82.94	2.0	26.6
	18	84.26	84.68	2.1	29.3
	26	85.80	86.23	1.8	31.6
6.8	9	87.70	88.14	2.2	34.6
	17	89.23	89.68	1.7	36.9
	25	90.95	91.40	1.9	39.5
7.8	12	92.74	93.20	2.0	42.3
	20	94.69	95.16	2.1	45.3
	28	96.40	96.88	1.8	47.9
8.6	13	98.02	99.11	2.3	51.3
	19	100.49	100.99	1.9	54.2
	26	102.18	102.69	1.7	56.8
9.9	9	104.12	104.64	1.9	59.8
	18	105.99	106.52	1.8	62.6
	28	108.10	108.64	2.0	65.9
10.8	12	110.12	110.67	1.9	69.0
	20	112.16	112.72	1.9	72.1
	27	114.26	114.83	1.9	75.3
11.9	8	116.33	116.91	1.8	78.5
	11	118.37	118.96	1.8	81.6
	25	120.54	121.14	1.8	85.0
12.2	13	122.59	123.20	1.7	88.1
	15	124.80	125.42	1.8	91.5
	23	127.16	127.80	1.9	95.1
82.1.7	11	129.32	129.97	1.7	1.7
	18	131.56	132.22	1.7	3.5
	26	133.77	134.44	1.7	5.2
2.5	11	136.07	136.75	1.7	7.0
	16	138.36	139.05	1.7	8.8
	24	140.45	141.15	1.5	10.4
3.4	12	142.88	143.59	1.7	12.1
	16	145.28	146.01	1.7	14.2

\*前年12月末日比での年率内国債切下率

為替相場(3月16日の変動)(3月16日現在)

通貨	買Cr\$	売Cr\$
米1ドル	145.28	146.01
英ポンド	260.63	265.61
西独マルク	60.645	61.790
仏フラン	23.576	24.023
スイスフラン	76.705	78.164
日本円	0.59597	0.60736

※3月4日比1.68%のCr\$貨切下率、本年8度目の切下げで累積14.25%、ここ12ヵ月間では98.98%。

INPC(全国消費者物価指数)

80年12月	39.4%	81年8月	38.9%
81年1月	43.0%	81年9月	38.1%
81年2月	45.3%	81年10月	40.4%
81年3月	46.1%	81年11月	40.9%
81年4月	47.1%	81年12月	39.0%
81年5月	46.2%	82年1月	36.8%
81年6月	44.2%	82年2月	37.6%
81年7月	42.7%	82年3月	39.8%

新最低賃金(11月1日より)

地域別	新最低賃金	時給率
◆南伯・東南伯、ブラ	(INPC40.9%)	
・シリア送那区	Cr\$11,928	100%
◆北伯・中部西伯、パイア州		
・ペルナンブコ州	Cr\$10,200	105%
◆京北伯	Cr\$ 9,732	110%

ORTN国債表示額

81年	Cr\$	月%	12ヵ月%	6ヵ月%
1月*	738.50	4.5%	51.38	22.09
2月	775.43	5.0%	52.54	24.22
3月	825.83	6.5%	56.66	28.18
4月*	877.96	6.3%	60.59	32.29
5月	930.53	6.0%	61.15	35.88
6月	986.36	6.0%	66.28	39.97
7月*	1,045.54	6.0%	72.84	41.57
8月	1,108.27	6.0%	77.53	42.92
9月	1,172.55	5.8%	82.00	41.98
10月*	1,239.39	5.7%	86.77	41.18
11月	1,310.04	5.7%	91.30	40.78
12月	1,382.09	5.5%	95.57	40.12

82年  
1月\*1,453.96 5.2% 96.88 39.0%  
2月1,526.66 5.0% 96.88 37.75  
3月1,602.99 5.0% 91.11 36.71  
4月\*1,583.14 5.0% 91.73 35.90

\*国債住宅銀行S.N.H.の債金総額INPC。



株式会社 南米銀行

本行: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 2020  
代表電話 (PABX) 288-4933 - São Paulo

(単位Cr\$ 1,000)

貸 本 金	Cr\$ 1,500,000
貸 出 金	Cr\$ 2,163,827
預 積 立 金	Cr\$ 2,691,508
預 出 金	Cr\$ 33,232,482
貸 出 金	Cr\$ 31,284,246

(1981年12月31日現在)

政府資金保証 (FINAME, GECRI) 代行

銀行業務並に外国為替



株式会社

ブラジル三菱銀行

Rua Libero Badaró, 641, Tel: 239-5244

—São Paulo—

## 81年度ブラジルの主要商品別輸出概況

主要品目別	価額 US\$1 000 FOB			数量 1ton			US\$/ton		
	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減%
総額	23,293,037	20,132,401	15.70	123,596,106	109,100,450	13.29			
A. 基礎産品の部	8,910,940	8,470,313	5.20	107,379,906	96,611,828	11.15			
1. 粗糖	578,928	624,500	-7.30	1,563,519	1,391,530	12.36	370.27	448.79	-17.50
2. 落花生豆	32,438	21,421	51.43	30,365	32,376	-6.21	1,068.27	661.63	61.46
3. バナナ(生鮮)	12,741	11,164	14.13	66,694	67,328	-0.94	191.04	165.98	15.10
4. カカオ豆	241,582	291,688	-17.18	125,228	123,580	1.33	1,929.14	2,360.32	-18.27
5. コーヒー豆	1,516,646	2,486,055	-38.99	825,443	784,465	5.22	1,837.37	3,169.11	-42.02
6. えび(生鮮・冷凍・冷蔵)	51,544	44,957	14.87	8,836	7,498	17.84	5,844.75	5,995.87	-2.52
7. 牛肉(生鮮・冷凍・冷蔵)	123,568	18,399	571.60	46,399	5,726	710.32			
8. 馬肉(生鮮・冷凍・冷蔵)	39,172	38,772	1.03	23,437	24,503	-4.35			
9. 豚肉(冷凍)	354,291	206,690	71.41	293,933	168,713	74.22	1,205.35	1,225.10	-1.61
10. ブラジル・ナッツ	24,734	26,821	-7.78	18,610	22,436	-17.05			
11. カジュ・ナッツ	78,496	69,176	13.47	15,529	14,551	6.71	5,055.06	4,754.04	6.33
12. チャイナ・クレイ①	11,913	14,659	-18.73	133,739	183,025	-26.93	89.08	80.09	11.22
13. 茶	10,778	11,206	-3.82	7,830	7,780	0.64	1,376.50	1,440.36	-4.43
14. マテ茶	28,296	37,422	-24.39	24,328	25,676	-5.25	1,163.10	1,457.47	-20.20
15. 落花生かす	9,078	16,526	-45.07	46,421	101,469	-54.25	195.56	162.87	20.07
16. とうもろこしかす	353	9,813	-96.40	2,500	56,796	-95.60	141.20	172.78	-18.23
17. 柑橘かす	77,963	72,051	8.21	741,543	621,845	19.25	105.14	115.87	-9.26
18. 大豆しぼりかす	2,136,176	1,449,013	47.42	8,884,373	6,581,925	34.98	240.44	220.15	9.22
19. たばこ(葉)	356,486	284,264	25.41	131,690	128,396	2.57			
20. 花崗岩	11,361	13,317	-17.78	75,562	111,560	-32.27	150.35	123.85	21.40
21. 伊勢えび(生鮮・冷蔵)	49,993	37,575	33.05	2,759	2,541	8.58	18,119.97	14,787.49	22.54
22. みかん	14,328	14,831	-3.39	59,680	82,239	-27.43	240.08	180.34	33.13
23. マグネシウム	23,159	17,399	33.11	106,181	88,833	19.53	218.11	195.86	11.36
24. 非食用甘蔗糖蜜	68,563	82,372	-16.76	604,339	831,033	-27.28	113.45	99.12	14.46
25. 金属鉱石	1,972,936	1,721,949	14.58	90,538,661	82,676,265	9.51			
25.1 鉄鉱石	1,736,114	1,563,804	11.02	85,344,970	78,957,659	8.09			
25.1.1. 混合鉄石	610,106	533,047	14.46	21,408,987	17,957,201	19.22	28.50	29.68	-3.93
25.1.2. 赤鉄鉱	1,126,008	1,021,586	10.22	63,935,983	60,529,223	5.63	17.61	16.88	4.32
25.1.3. Itabirito	-	9,171	-	-	471,235	-	-	19.46	-
25.2 ポーキサイト	114,453	65,180	75.60	4,126,327	2,679,429	54.00	27.74	24.33	14.02
25.3 マンガン鉄石	61,722	59,129	4.37	1,018,355	1,037,439	-1.84			
25.4 タンタル及ニオブ鉄	14,767	25,324	-41.69	289	456	-36.62			
25.5 その他	45,880	8,502	439.64	48,720	1,282				
26. 魚介(冷凍)	42,344	35,762	18.41	32,744	22,435	43.39			
27. 胡椒(粒)	58,507	54,722	6.92	46,972	31,964	46.95	1,245.57	1,711.99	-27.24
28. 植物搾油かす②	34,194	35,498	-3.67	249,584	233,418	6.93	137.00	152.08	-9.92
29. サイザル麻(粗)	34,289	58,049	-40.93	65,693	97,044	-32.31	521.96	598.17	-12.74
30. 大豆(粒)	403,672	393,930	2.47	1,449,729	1,548,883	-6.40	278.45	254.33	9.48
31. 羊毛トップ	67,947	59,742	13.73	14,599	12,603	15.84	4,654.22	4,740.30	-1.82
A. 1. 其他の基礎産品	444,365	210,070	111.53	1,142,987	522,992	118.55			
B. 工業製品の部	13,998,447	11,376,300	23.05	15,365,290	11,566,666	32.84			
- B. 1. 半製品	2,074,187	2,348,719	-11.69	3,853,103	4,170,978	-7.62			
32. ざらめ糖	86,884	317,398	-72.63	221,689	568,922	-61.03	391.92	557.89	-29.75
33. カルナウバろう	17,787	16,983	4.73	10,089	9,668	4.35	1,763.01	1,756.62	0.36
34. すず組紙	62,057	46,034	34.81	4,439	2,700	64.41	13,879.95	17,049.63	-18.00
35. 飲料インゴット	1,934	12,971	-85.09	11,299	74,115	-84.62	169.66	173.01	-3.06
36. 錫鉄	87,180	119,471	-27.03	714,446	841,331	-15.08	122.02	142.00	-14.97
37. 合金	225,193	180,979	24.43	257,937	169,802	51.90			
37.1. クローム鉄	29,481	21,292	38.46	67,330	45,921	46.62	437.86	463.67	-5.57
37.2. マンガン鉄	12,223	14,198	-13.91	36,490	37,832	-3.55	334.97	376.29	-10.74
37.3. ニオブ鉄	111,481	108,893	4.49	14,542	14,566	-0.16	7,666.14	7,324.80	4.66
37.4. 珪鉄	36,845	17,292	113.08	67,241	29,664	126.68	547.95	582.93	-6.00
37.5. 珪素・スビーゲル③	24,716	13,527	82.72	62,404	35,580	75.39	356.06	380.19	4.17
37.6. 其他の合金	10,447	7,977	30.96	9,930	6,239	59.16			
38. 松材	29,732	45,647	-34.87	50,153	73,920	-32.15	592.83	617.52	-4.00
39. 杉材(松材く)	31,418	38,843	-19.32	94,205	135,713	-30.59	333.51	286.95	16.23

主要品目別	価額 US\$1000 FOB			数量1ton			US\$/ton		
	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減%
40. カカオ・バター	144,824	158,194	-8.45	29,022	26,751	8.49	4,990.15	5,913.57	-15.62
41. 落花生油	40,964	26,603	53.98	64,693	43,113	50.05	633.21	617.05	2.62
42. 落花生油	43,171	84,927	-49.17	42,027	120,137	-55.02	1,027.22	706.92	45.35
43. ひまし油	46,627	89,002	-47.61	54,492	92,637	-41.18	855.67	960.76	-10.94
44. 大豆油	503,318	411,111	22.43	1,007,767	731,852	37.70	499.44	561.74	-11.09
45. ガカオ精ペースト	194,923	219,253	-11.10	72,505	68,060	6.53	2,688.41	3,221.47	-16.55
46. 製紙パルプ	363,179	362,703	0.13	944,643	885,776	6.65	384.46	409.47	-6.11
47. 調製・鞣の毛皮・革	104,934	101,978	2.90	20,469	12,611	62.31			
48. カカオ練製品	12,958	25,000	-48.17	23,633	24,609	-3.97	548.30	1,015.89	-46.13
49. 鉄鋼スラブ	8,273	40,356	-79.50	45,791	190,260	-75.93	180.67	212.11	-14.82
B. 1.1. 其他の半製品	68,831	51,166	34.52	183,704	99,001	85.56			
B. 2. 工業完成品	119,242,60	90,27,581	32.09	11,512,187	7,395,688	55.66			
50. 精糖	395,926	346,356	14.31	915,635	611,884	49.64	432.41	566.05	-23.61
51. エチル・アルコール	69,418	133,445	-47.98	133,155	308,305	-56.80	521.33	432.97	20.41
52. アルミニウム④	64,841	40,171	61.41	21,304	12,534	73.96			
53. ゴム製品	119,424	129,377	-7.69	53,591	55,307	-3.10			
53.1. タイヤ	73,920	88,994	-16.94	25,274	33,680	-24.96			
53.2. 合成ゴム製品⑤	18,001	11,605	55.11	20,990	13,210	58.89	857.60	878.50	-2.38
53.3. その他の製品	27,503	28,778	-4.43	7,327	8,417	-12.95			
54. コーヒー調製品	243,964	286,864	-14.95	48,115	41,134	16.97	5,070.44	6,973.89	-27.29
55. はきもの類	585,901	407,655	43.72	40,793	31,682	28.76			
55.1. 長靴・半長靴	92,101	52,600	75.10	5,192	3,121	66.36			
55.2. 普通の靴	207,647	152,367	36.28	12,140	10,139	19.74			
55.3. サンドル、寝室靴	235,129	158,312	48.52	18,121	13,610	33.14			
55.4. その他	51,024	44,376	14.98	5,340	4,812	10.97			
56. 汽機、機械、機器	1,546,520	1,381,759	11.92	269,145	260,649	3.26			
56.1. 空機、冷気機	27,204	23,747	-8.55	7,321	9,197	-14.96			
56.2. 建設、掘削機械	73,418	75,022	-2.14	15,367	17,720	-13.28			
56.3. 情報処理自動機械	197,340	156,789	25.86	2,459	1,835	34.01			
56.4. ミシンと部品	37,647	37,816	-0.45	7,763	7,989	-2.83			
56.5. タイプライター	62,001	69,833	-11.22	5,023	5,200	-3.40			
56.6. 工作機械と部品	114,978	103,213	11.30	22,318	20,725	7.69			
56.7. 冷蔵肉関係機器	61,190	63,852	-11.17	17,074	23,284	-26.57			
56.8. エンジン類	371,496	352,583	5.33	78,209	78,407	-0.25			
56.9. 推進機関ローラー	38,925	31,112	25.11	7,948	6,833	16.32			
56.10. その他	562,421	456,657	23.16	105,163	89,459	17.55			
57. 加工牛肉	293,725	232,564	26.30	98,108	72,266	35.76			
58. 合成ろう	32,478	23,226	39.83	32,656	23,301	40.15	994.55	996.78	-0.22
59. サイザル麻、ひも、縄	66,167	70,941	-6.73	81,078	76,570	5.89	816.09	926.49	-11.92
60. 金鋸切削器・金鋸	37,839	30,448	24.27	2,486	2,065	20.39			
61. 作業工具	43,346	42,809	1.73	7,810	7,239	7.89			
62. 綿糸	183,875	181,165	1.50	72,204	57,380	25.83			
63. 化合繊維	62,644	41,175	52.14	21,338	8,941	138.65			
64. 絹糸(非小売用)	28,259	27,916	1.23	958	848	14.15	29,193.18	32,919.81	-11.31
65. 計量機、測定機器	17,320	26,037	-33.48	164	191	-14.14			
66. 仕上製材	146,898	126,864	15.79	342,265	337,850	1.31	429.19	375.50	14.31
67. 各種合板	48,071	41,282	16.45	73,305	64,030	14.49	655.77	644.73	1.71
68. 単板	32,881	34,250	-4.00	31,935	29,393	6.83			
69. 皮革製品(靴除く)	32,062	24,694	-7.59	1,732	1,658	4.46			
70. 電気・電子製品	566,492	458,542	23.46	64,663	53,591	20.66			
70.1. 瞬間点火装置	44,159	30,603	20.64	2,812	2,246	25.20			
70.2. 電話・電信製品	29,072	30,950	-6.07	441	801	-44.94			
70.3. 地線・遮断製品	21,951	19,185	14.42	844	645	30.85			
70.4. TV受像機・無線製品	131,223	99,357	36.17	6,959	5,097	36.53			
70.5. 電子マイクロ構造	30,765	40,827	-24.27	52	164	-68.29			
70.6. その他の製品	306,322	233,120	31.40	54,555	44,638	19.98			
71. 運輸機器	2,066,321	1,512,309	36.63	523,585	389,259	34.51			
71.1. 乗用車百馬力以下	318,304	157,557	102.02	76,313	44,256	72.44			
71.2. 航空機各種	111,515	71,704	55.52	60,103	198				
71.3. 大型普通船舶	147,233	89,153	65.15						
71.4. バス	163,588	72,315	126.22	26,287	14,099	86.45			

主要品目別	価額 US\$1000 FOB			数量 ton			US\$/ton		
	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減%	1981年	1980年	増減
71. 5. 陸運機器部品	271,214	211,127	28.46	90,969	69,694	30.53			
71. 6. 各種トラクター	214,058	189,408	13.01	45,888	43,254	6.09			
71. 7. トラック	319,513	258,474	23.62	78,574	69,956	12.32			
71. 8. KD自動車	295,950	205,541	43.99	76,595	59,108	29.58			
71. 9. 鉄道機器	33,438	72,951	-54.16	30,740	46,553	-33.97			
71. 10. その他	191,508	184,079	4.04	38,117	42,141	-9.55			
72. プラスチック製品①	195,327	117,453	66.30	197,921	83,887	135.94			
73. 家具(医療用除く)	28,093	25,051	12.14	10,475	8,863	18.19			
74. 木製品	19,119	23,482	-18.58	22,851	27,440	-16.72	836.68	855.76	-2.2
75. ひまし精油	41,180	20,687	99.06	49,214	20,329	142.09	836.75	1,017.61	-17.7
76. 大豆精油	147,679	10,139		273,500	12,070		539.96	840.02	-35.7
77. 石油製品	366,059	194,937	87.78	1,601,468	783,338	104.44	228.58	248.85	-8.1
78. エッセンス油	24,572	23,079	6.47	9,849	9,405	4.72			
79. 木炭・木質炭素製品	57,779	48,717	18.60	197,990	173,505	14.11	291.83	280.78	3.9
80. パルミット樹脂	23,652	34,633	-31.71	8,292	10,056	-17.54	2,841.53	3,444.01	-17.4
81. 紙・板紙(空気性含む)	43,581	37,987	14.73	3,317	2,883	15.05			
82. 紙製品(81除く)	219,914	155,543	41.38	329,353	190,648	72.75			
83. 貴石・半貴石・研磨石	56,715	29,231	94.02	736	5				
84. 動物皮革特別製品	22,052	20,456	7.80	1,905	1,771	7.57	11,575.85	11,550.54	0.22
85. 除草剤類	25,237	23,246	8.56	10,438	10,327	1.07			
86. 陶器製品	84,041	80,472	4.44	158,167	166,133	-4.79			
87. 菓子類	39,850	32,789	21.53	37,491	31,896	17.54			
88. 無機化学製品	76,652	51,090	50.03	216,233	73,699	193.40			
89. 有機化学製品	422,876	185,261	123.26	576,443	189,411	204.33			
89. 1. ビニル・シアン	25,750	12,447	106.88	39,025	20,039	89.75	677.19	621.14	9.02
89. 2. オイゲノール	18,10	13,975	29.56	40,330	25,859	55.96	448.95	540.43	-16.93
89. 3. グルタミン酸②	27,135	23,790	14.06	13,518	11,880	13.79	2,007.32	2,002.53	0.24
89. 4. キシレン	41,583	12,742	226.35	86,780	31,815	172.76	479.18	400.50	19.65
89. 5. その他	310,302	122,307	153.71	397,790	99,816	298.52			
90. 鉄製品	800,750	624,809	28.16	1,816,200	1,342,287	35.31			
90. 1. 鉄・鋼管部品	24,019	24,445	-1.74	14,698	15,503	-5.19			
90. 2. 合金型製品	39,477	50,096	-21.20	51,350	46,474	10.49	768.78	1,077.94	-29.68
90. 3. 鉄棒・鋼棒	157,073	60,540	159.03	575,126	179,152	221.03	273.11	338.48	-19.31
90. 4. 鉄板・鋼板	233,754	233,447	0.13	753,934	730,364	3.23	310.05	319.63	-3.00
90. 5. 鋼管・鉄管③	180,539	122,952	46.84	268,350	242,750	10.55	672.77	506.50	32.83
90. 6. その他	165,888	133,229	24.51	152,742	128,044	19.29			
91. 寝巻・テーブル掛け類	84,144	88,332	-4.74	10,564	11,480	-7.98			
91. 1. 敷布・枕掛類	20,978	23,178	-9.49	2,922	3,104	-5.86	7,179.33	7,467.14	-3.85
91. 2. タオル類	38,072	36,532	4.22	4,710	4,801	-1.90	8,033.23	7,609.25	6.23
91. 3. その他	25,094	28,622	-12.33	2,932	3,575	-17.99			
92. みかんジュース	659,206	338,714	94.62	639,143	401,144	59.33	1,031.39	844.37	22.15
93. 其他果菜ジュース	36,040	25,341	42.22	25,422	21,644	17.46			
94. 綿布	114,758	109,706	4.61	29,959	25,087	19.42			
95. 化合繊維物	41,947	38,823	8.05	5,506	4,193	31.31	7,618.42	9,259.00	-17.72
96. ノリヤス製品	55,554	62,893	-11.67	3,207	3,958	-16.66			
97. ナイロン製管	615	16,301	-96.23	45	999	-95.50	13,666.67	16,517.32	-16.24
98. 縫製品と付属品	50,528	46,029	9.30	5,153	4,706	9.50			
99. ガラマと同製品	47,599	36,017	32.16	30,668	30,328	20.80			
B. 1. 1. 其他の工業完成品	1,454,359	916,415	58.70	2,395,041	1,307,709	83.15			
C. 船舶内消費	364,503	272,372	33.83	804,580	917,525	-12.28			
D. 再輸出	18,743	13,209	41.90	45,610	4,227	968.58			
E. 特殊取扱品	404	207	95.17	230	144	52.78			

①伯国産品名 Caulim、売ったもの又は調製した粘土、②厚花生油のしぼりかす及び大豆油のしぼりかすを除く、③硫酸・マンガン用試薬を含む項目、④塩アルミ、屑アルミ等は除く、⑤合成ゴムの Polibutadieno - estireno、⑥必ずしも皮革製品と誤っておらず、すべては皮革代用はきものを含めている、⑦セルローズ、人工樹脂とそれぞれの製品を含む、⑧グルタミン酸ナトリウム、⑨塩酸などを過す等々は手の付く・測量は除く。(原料の出所)伯国貿易局 Cacex及び Depec。

日本経済新聞の「ブラジル特集号」(本年6月発行予定)

サンパウロ事務所: Rua Gabriel Monteiro da Silva, 476 Cep 01442 - S. Paulo - SP - Brasil. ☎ 383 - 0263, Telex: 1124491/SIXS.

新電話 ヤシカ・ド・ブラジル Yashica do Brasil Ind. e Comércio Ltda. 新電話(Novo Telefone) 283 - 4244

(1ページからのつづき)  
 公共の利益に束縛される外は、自由な精神を有する者たちの協力を必要としているのである。得意の人々、心のきれいな人々は、その労働、その献身、その批判的明敏によって、政治生活に対する、賢明かつ積極的参加によって、全体の幸福のために貢献することができるのである。若者たちと大人たち、労働者と一家の主婦たち、知識人に聖職者たち、勤人に農民たち、選民者に年金生活者たち、男子に婦人たち、これら全ての人々に、私を助けて、自分自身とブラジルが、正義の息吹きの下で、万人が夢みる社会の形成に助力を与えるよう呼びかけるものである。(以上)

需要喚起をはかる  
 4月末のCMN会議

4月28日、ブラジリア市で開かれた国家通貨委員会CMN会議は僅か1時間未満であったが「成長促進のため最後の息吹きだ」のデルフィン・ネット企画長官の言葉に見る通り、一連の需要喚起措置をとり、会議終了後CMN民間(委員(企業経営者、民間経済団体代表者)の面には隠しようのない喜びが漂っていた。この日のCMN会議主要決定は次の通り。

1. 消費者直接貸付における金融取引税IOF賦課の計算手直し。
2. 対象の商品価格の80%までを消費者直接貸付金として融資する。
3. 大豆ならびに大豆製品に対する連邦政府貸付金からは金融取引税を免除する。これは大豆の殻ならびに牛皮の輸入にも適用する。
4. 銀行が要求払い預金の中の25%を農業貸

- 貸に運用しなかった場合、これを貸出しの量的上限に加えるものとする。
5. 民間企業年金基金取扱会社の基金の中からの公債への運用率10%から30%への引上げは、期限を12月31日まで延ばす。
  6. コーヒー輸出手続きの簡略化。
  7. 海外におけるブラジル・コーヒー宣伝のため、ブラジル・コーヒー院IBCの在庫コーヒーから新たに1万2000俵を追加する。
  8. 国際農業融資セミナー開催のため3000万Cr\$を配賦する。
  9. ブラジル銀行が国内に新たに支店1,072か店開設することを認可する。
  10. 東北信託銀行BNBが地域の農業・牧業に対する保険業務を強化できるよう、新たに1億Cr\$の資金を賦配する。
  11. 第三次天然ゴム生産促進プログラムProbor IIIの業務規定を承認。
  12. 資本市場諮問委員会Comec新会員12人の名を承認。
  13. 外債への免税移行ドルは従来の1000ドルから2000ドルへと上げた(14年ぶりの改定)。海外に取引関係を有する企業の役員旅行には年間2万ドルを割当てる。
- (解説)4月28日のCMN決議の中では、需要喚起のため消費者金融を大いに緩和したところが注目される。この緩和は具体的に金融取引税IOFの実質的な減税ならびに融資上限(対象商品価格の80%まで)の上方修正によってはかられるものであり、これによって、この制度を越える商品価格は、6ヵ月払いの場合大きくダウン、1ヵ年払いでもかなりの減額となる。たとえば5月半ばで200%に達して

いたものは170%~160%に落ちることが予想されている。このたびのIOF減税で当然、連邦政府のIOF税収は減るが需要喚起による製品増産で工業製品税IPIは増加する。IOFの減税は12ヵ月間以下の融資には月0.3% (1年以上は3.6%)これは、従来元金合計額に適用計算されていたものを今後は元金だけに計算するところに特徴がある。

対消費者金融機関の本年の貸出拡大率は最初に各自80%増(昨年12月末日銭高比)とされていたが、この度の消費者金融増額と上方修正により120%を拡大率とすることになる。いずれにしても、昨年末低迷をつづけてきた、自動車を含める耐久消費財は、CMN新措置により「一挙に50%の販路増を見込まれる」(ランゴニ中銀総裁談)。

需要喚起措置により、真っ先に活況を帯びるのは当然商業界であり、その後、製造工業、とりわけ消費財製造工業に活気が吹込まれ、これによって生産財製造も回復することを見込まれる。ほとんど影響圏外に置かれるのは資本財工業となろう。「しかし、景気浮揚策は政府所定の方針どおり段階的に行われるので過大な期待はしない方がいい」とランゴニ中銀総裁は尋常業界を戒める。

当国でFinanceirasと、ひと口に行ばれる消費者金融機関の貸付内容を見る場合、80%貸出拡大率の制限枠外の貸付が全体の60%を占めている。大手小売店と関連する消費者金融店はその中に消費者直接金融をやっているし、金融グループの一部としてのフィナンセイヤは個人への貸付ならびにサービス業務を運んでいた。この金融グループ付属のフィナンセイヤの貸付対象が今度の政府のIOF改定によりっと自由な分野に広がって行くことが予想される。

この日のCMN主要決定には輸出促進目的と直接的に関連するものが多い。大豆及びその製品に対する連邦貸付業務における金融取引税免除は貸付コストを引下げて輸出を促進するところに目的があり(輸入におけるIOF免除もその極で)コーヒーも輸出促進目的でCD/AVの中銀保証を要しないことになる(商業銀行のみで保管)約束手形再割ならびに付随の融資契約のみで輸出を解除される。宣伝用コーヒーは9千俵がワールド・ナッカーで使われる。

新最低賃金	月給		日給		時間給	食料	住居	衣類	衛生	運輸
	Cr\$1,00	Cr\$1,00	Cr\$1,00	Cr\$1,00						
第1区アクレ州	14,400.00	480.00	60.00	50%	29%	11%	9%	1%		
第2区アマゾナス州①	14,400.00	480.00	60.00	43	23	23	5	6		
第3区パラ州 アマパー直轄区	14,400.00	480.00	60.00	51	24	16	5	4		
第4区マニョン州	13,920.00	464.00	58.00	49	29	16	5	1		
第5区ピアウー州	13,920.00	464.00	58.00	53	26	13	6	2		
第6区モアラー州	13,920.00	464.00	58.00	51	30	11	5	3		
第7区北リオグランデ州	13,920.00	464.00	58.00	55	27	11	6	1		
第8区パライバ州	13,920.00	464.00	58.00	55	27	12	5	1		
第9区ベルナンブッコ州②	14,400.00	480.00	60.00	55	27	8	5	5		
第10区アラゴアス州	13,920.00	464.00	58.00	56	27	10	6	1		
第11区セルジッペ州	13,920.00	464.00	58.00	53	34	8	4	1		
第12区パイア州③	14,400.00	480.00	60.00	54	30	10	5	1		
第13区ミナス・ジェライス州	16,608.00	553.60	69.20	54	28	11	6	1		
第14区エスピリト・サント州	16,608.00	553.60	69.20	51	31	12	5	1		
第15区リオ・デ・ジャネイロ州	16,608.00	553.60	69.20	50	25	13	6	6		
第16区サンパウロ州	16,608.00	553.60	69.20	43	33	14	6	4		
第17区パラナ州④	16,608.00	553.60	69.20	55	24	14	6	1		
第18区サンタ・カタリナ州⑤	16,608.00	553.60	69.20	57	24	13	5	1		
第19区南リオ・グランデ州	16,608.00	553.60	69.20	44	24	22	7	3		
第20区マト・グロソ州	14,400.00	480.00	60.00	49	29	15	7	-		
第21区ゴイアス州	14,400.00	480.00	60.00	51	22	21	6	-		
第22区ブラジリア連邦区	16,608.00	553.60	69.20	50	25	13	6	6		

① Rondônia州、ロライマ連邦直轄区を含む。  
 ②③④⑤第1小区、第2小区といずれも区分されているが、最低賃金ならびにその給付内容(食・衣・住・衛生・運輸等現物給付を含めて)は全く同じ。それにもかかわらず、わざわざ「第1小区」「第2小区」と区分したのは前回の調査時(81年11月)では異なっていたことを意味する。詳しくは連邦官報DOU 4月30日付Pag. 7747を参照のこと。

“アイコン・インターナショナル・コンサルティング”は  
 永年におたたく企業の御手帳をささげたいい  
 ぶり

**AICON** 株式会社

すべて日本語で用が足せるのが  
 絶対の強みです。

開業手続 会計監査  
 税務関係 会計監査  
 其ノ他会計事務一般

電話によるお問い合わせは全て無料です。  
 代表: 山田唯賢 ☎ 253-1725-258-1735  
 256-0725-255-6955





### 表 方 供 真 實

昭和 47 年 5 月 7 日

第 15 页

No	位置、形状、用途	人数	①	②	3	4	5	6	7	⑧	⑩	11	12	13	14	⑬	17	18	19	20	21	⑭	24	25	26	27	28	⑲	30	31	合 計	
1	DE (屋) 北ノ丸 15.0 × 1.5 = 22.5	15																														
2	外部の林業研究所	1																														
3	SENA / 電気工事部 10.0 × 1.5 = 15.0	3																														

No	供应状与相手方	人数	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	備考			
1	田原中農園 土佐市五三二〇 株式会社 坂本	15																																昭和57年6月27日 田原中農園 株式会社 坂本			
2	松本防正 1012 外 西条町家	1																																			
3	八洲中央菜園 藤原町家	1																																			
4	JENA堂 電子機 立地 込田 宿	5																																			35 11 700221 4-2
5	以 EMARTEL 個人 藤原町家	3																																		35 21 177 772 7P31012	
6	物産 森林院 総裁	1																																		7/1	
7	三ノ州 BALSAS 大橋	2																																			

新規案件の動向.

Research Proposal for Basic Model Construction  
For Estimation of Brazilian Food Supply Capacity  
(Tentative)

1982

## I Objective

The primary objective of the research effort would be to develop models for the main agricultural regions of Brazil and then to integrate them into an inter-regional model for the agricultural sector of Brazil in order to enable to 1) analyze the sources and constraints on farm level in order to evaluate the efficiency of regional and inter-regional resource allocation and 2) evaluate the farm level, regional and national impact of alternative policy options, such as export, Infrastructures, Frontier Exploration (Cerrado, Caraja, etc), Research impact, Energy, Irrigation, etc., on a variety of outcomes including land use, production, spacial distribution, production surplus for export, resource allocation, employment, factor productivity, income distribution, farm investment and marketed surplus.

A secondary objective is to develop supplementary methods and models to link the outcomes from the agricultural sector in terms of the demand for non-agricultural inputs and the supply of agricultural outputs with the industrial and foreign sectors in order to estimate their first order impact on these sectors.

The overall objective is to develop quantitative tools and methods that would enable the EMBRAPA to do short run perspective planning taking into account the impact of policies and research results at the farm, regional and sectoral levels, with an attempt to institutionalize the use of such tools on a continuing basis.

## II Methodology

Two separate sets of methodologies are proposed. The first looks at detailed agricultural sector outcomes "building up" from farm level data, to the agricultural regions and the nations, and can be referred to as the Agricultural Sector Models. The second set attempt to link the outcomes in the agricultural sector with the non-agricultural and foreign sectors in order to estimate first order effects or impact multipliers. These models can be referred to as Link Models.

The agricultural sector models are essentially microeconomic dynamic models that are built from farm level and survey data and use recursive programming techniques to track at the regional level the economic history of the main agricultural regions in Brazil. After their ability to track economic outcomes has been effectively tested, they can then be used to provide detailed information in quantitative terms that can be used for policy and project appraisal and evaluation.

Policies are seen as being able to effect outcomes in the sector only directly in that decisions in response to them emerge from the filter of farm-level household-firm behavior. Therefore primary emphasis is given to analysing and understanding the economic response of farmers in terms of their production, consumption, financial, sales and investment decisions. These decisions are then aggregated to the regional level using well defined conditions of aggregation and it is at this regional or sub-regional level that activity and constraint sets are defined.

Further, decisions in one period are linked to decisions in the previous period through a set of endogenous and market feedback functions, giving the models their dynamic rolling plan nature.

Such models of an agricultural region follow the works of Day (1963) and

Heidhues (1966) applied mainly in developed countries.

We propose to develop regional recursive linear programming (r.l.p.) models, one for each of the agricultural regions in Brazil (We need more discussion and exchange of idea with japanese scientists). Such r.l.p. models are made up of basic components:

- 2.1. a set of farm activities representing production (under various technologies by farm and soil characteristics), consumption (costs as well as subsistence), investment (on and off farm), financial (borrowing, saving debt repayment) and sales activities;
- 2.2. an annual objective function measuring the expected revenues from crop sales, the costs of purchased inputs and annual investment charges for resource augmenting investments;
- 2.3. a technology matrix representing the current and modern input-output structure of production, investments, sales, purchases, consumption and financial activities;
- 2.4. "technical" constraints representing regional resources and financial limitations;
- 2.5. "behavioral" constraints representing adaptive "safety first" limitations for protection against short-run mistakes of cropping and investment choices;
- 2.6. resource financial and market feedback functions that relate the parameters of the current programming problem to previous decisions; and.
- 2.7. exogenously given data such as input and output prices, regional resources supplies, estimated consumption requirements and policy controls with respect to the distribution, purchase and pricing of various resources and outputs.

Detailed theoretical statements of the methodology, its application and validation are available elsewhere.

At first we develop separate regional models, and validate them by simulating past historical outcomes and comparing them with available data.

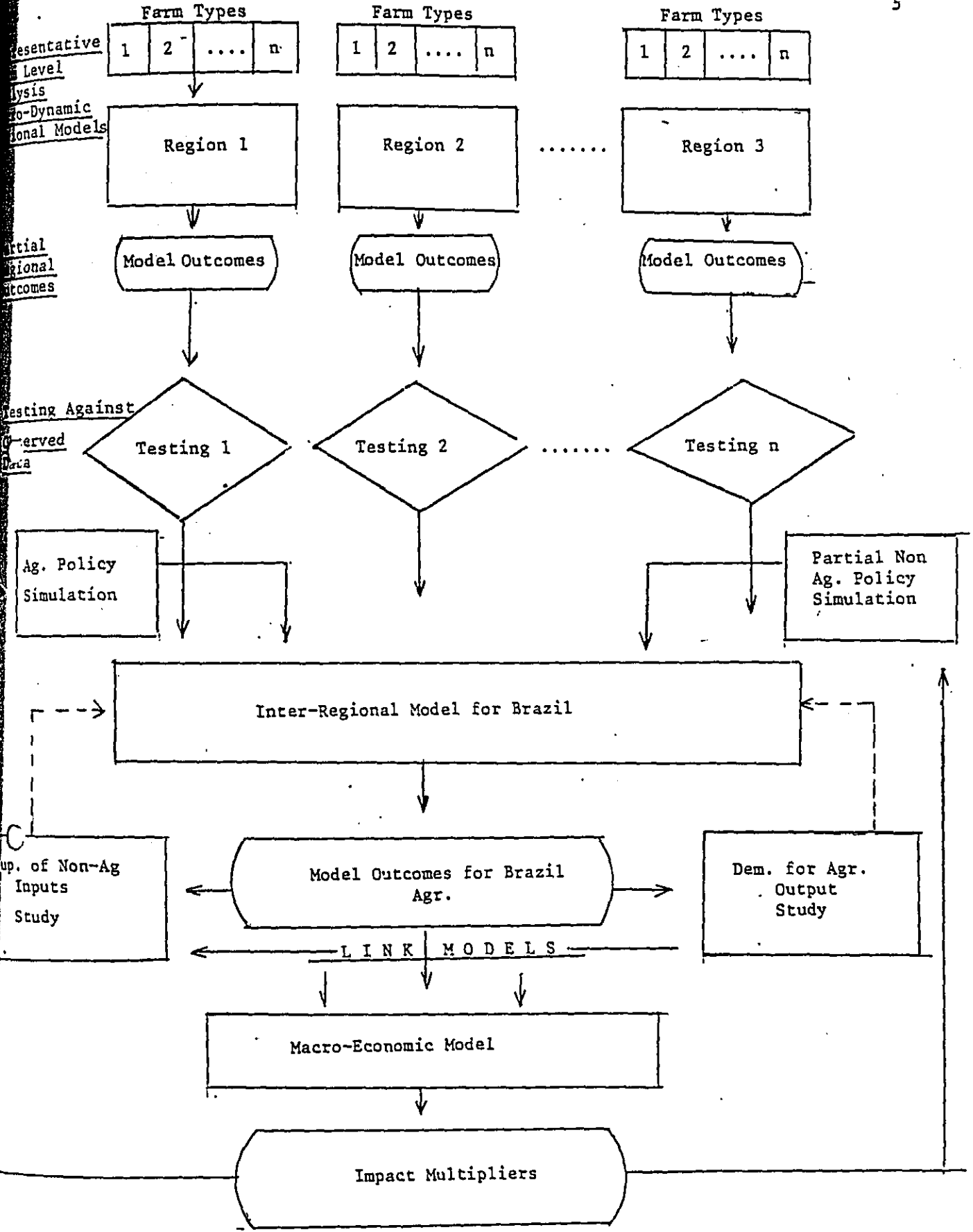
Then we propose to develop and test an inter-regional model of resource allocation by using decomposition techniques to link the regional models into a model of Brazilian agriculture.

Further we propose to supplement the agricultural sector models by developing:

- (a) A detailed analysis of the supply of important non-farm inputs from domestic and foreign sources. Econometric models using time series and cross-section data to estimate supply response functions will be emphasized;
- (b) A detailed analysis of the demand, both domestic and foreign for agricultural outputs;
- (c) A macro model of the Brazilian economy using econometric techniques and emphasizing certain key relationships between the agricultural sector and the other sectors with a view to measuring the impact of the former on the latter through impact multipliers. There is a wealth of sources for such modelling methodologies even specifically for Brazil (See the recent work of Naylor (1971)). We propose however to focus more closely on inter-sectoral linkages.

The modelling activities proposed can be set out in the schematic manner shown below:

Once these models have been developed and tested they can be used in a variety of ways. We intend to use them primarily for i) evaluating the regional and inter-regional efficiency of resource allocation with a view to determining the sources and constraints in Brazilian agriculture, especially Cerrado Region; ii) simulating the impact of specific policies and projects, such as Cerrado, Cerrado Irrigation, with





respect to their detailed impact and evaluating alternative policy options for short and medium term perspective planning (1-5 years).

There are several advantages to doing this type of research, provided it is undertaken when adequate data are available:

- 2.8. these models are built "bottom-up" and rely on their accuracy on a wealth of micro level farm data. As such, their greatest advantage is that they provide a framework of priorities for microeconomic research. Such a set of priorities is usually lacking, even where the importance of microeconomic research in a non-homogeneous and varied agricultural environment is appreciated.
- 2.9. by using a variety of microeconomic components that have to be developed first, such a modelling effort does not depend upon the full completion of the models for useful results to emerge in the very short run from the analysis. Thus the results from budget studies, consumption and nutrient response functions and detailed analysis of technological alternative provide a wealth stream of useful output from the project.
- 2.10. having easy to understand components and a fairly well defined and applied methodology, they are comprehensible by policy makers who are the ones who need to be convinced eventually of their efficacy.
- 2.11. having components and limited objectives they do not utilize all the scarce personnel in the development of one gigantic model, allowing the day to day business institutions to continue.
- 2.12. having a sub-regional focus they are a logical step between microeconomic research and total sector modelling, and having a medium term perspective are a logical step between day to day "fire fighting" activities and long range total economy planning.
- 2.13. in terms of man-power and personnel requirements they represent a smaller

resource effort than models of the entire sector or economy with this kind of detail. However, they can be fairly costly to institutionalize for the first time.

These models have several disadvantages also of which cost and time and quality personnel and data requirements should be mentioned. In addition, because of their dynamic nature, the development of adequate statistical tools for their validation is still in its infancy.

### III Plan of work

The plan of work can be briefly described in the following steps:

#### 3.1. Regional Surveys and Data Compilation

The regions to be modelled are carefully specified and surveyed in order to collect aggregate data. This can be done from existing secondary sources. A trip into the regions to familiarize the modelling team with the physical realities is imperative so that models do not end up as computer abstractions but fully account for regional peculiarities and observed details.

##### 3.1.1. Representative Farm Level Analysis

Static one period "l.p." models will be developed at this stage to help extension activities and provide detailed data for next step.

#### 3.2. Farm Level Surveys and Activity Analysis

Farm level surveys are used to get a detailed and representative picture of farm activities, resource requirements and resource constraint. Such sampling is conducted with a special concern for the use of such data to allow reasonable if not exact aggregation to the regional and finally the national level. Regional activity analysis is based on this survey data and supplementary information. At this stage the development of farm technology manuals

for each region from this data emphasizing mechanical technologies is seen as a most important and imperative output, with a variety of uses.

### 3.3. Estimation of Physical and Behavioral Response Functions

Using field trial or experimental data nutrient-water-yield-weather response functions are fitted specially with a view to the development of new biological technologies. Where data is not available secondary sources and even expert agronomic opinion is sought.

Expenditure functions are fitted to cross-section or time series data where available in order to estimate the cash consumption and its components and structure over time. Such estimates enter into the cash-flow equations of the farm-decision model and are particularly important in estimating internal liquidity availabilities in proportion to external credit needs.

Behavioral functions are fitted to past land use and investment patterns with a view to estimating the adaptive "safety-first" behavioral constraints representing such factors as "learning", "adoption" and uncertainty and risk. The main part of this work is econometric and requires both farm level as well as regional data. Where functional relationships cannot be estimated approximating "rules of thumb" are applied.

### 3.4. Development of Inter sectoral Linkages

This involves the supplementary studies of the supply of non-agr. inputs and the demand for agricultural outputs that act as constraints on the agricultural sector models at both the regional and national levels.

### 3.5. Regional Model Construction, Historical Simulation and Testing

At first static one year regional models are constructed and run to determine feasibility, then they are dynamized with the use of appropriate feedback functions.

The dynamic model outcomes are tested against past historical observations to test the ability of the models to track economic history in terms of regional variables.

Direct observation and expert opinion including results from other and complementary studies that can verify model outcomes are all used to validate the models.

### 3.6. Policy Simulation and Conditional Projections at the Regional Level

The separate regional models are now ready to make both conditional short term projections as well as to simulate the impact of policy changes through time. Intra-regional problems of resource allocation, output and employment growth and structure, resource productivity and income distribution can be analysed at this stage.

### 3.7. Construction, Simulation and Testing of Inter-Regional National Level Model

The regional models are now combined into an inter-regional model of resource allocation.

The national level model is simulated for a historical period and tested as were the regional models.

### 3.8. Construction and Estimation of National Level Macroeconomic Model for Inter-Sectoral Linkages

An econometric model of Brazil is constructed and estimated in order to use it as a link model between the sectors.

### 3.9. Policy Simulation and Evaluation at the National Level

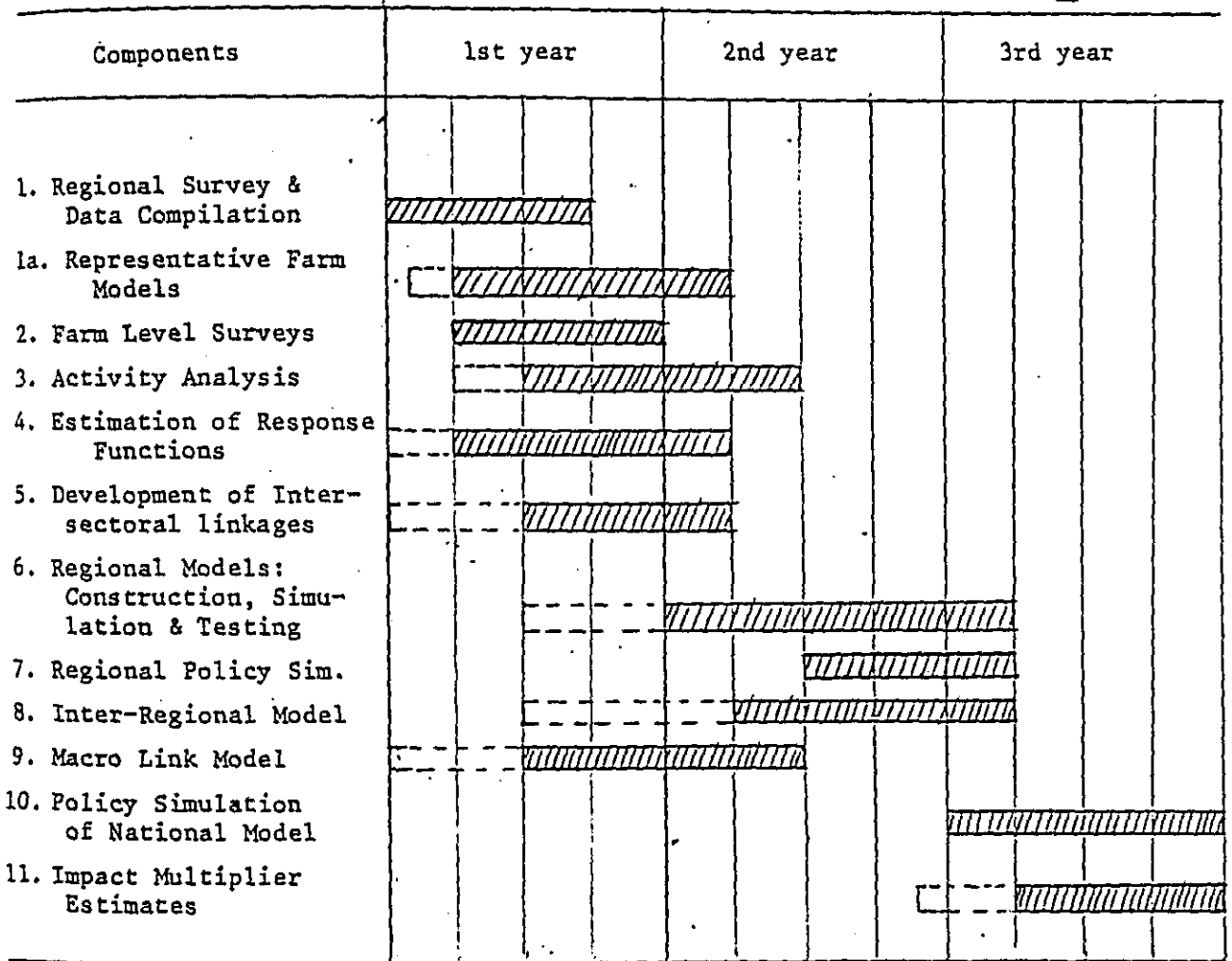
The National level model can now be simulated for different policy options and National level outcomes traced for the agricultural sector.

### 3.10. Measuring Impact of Agriculture on Other Sectors

The macro link model is used to trace the impact of conditional outcomes from national level agricultural model on the other sectors. through impact multipliers.

IV Necessary Time (tentative)

The aproximate time phasing of the research components are given



[-----] Implies that theoretical work can proceed before applied work.

These time estimates are at best conditional upon;

- 4.1. data availability;
- 4.2. availability of personnel and institutional articulations
- 4.3. the availability of a well defined team effort with clear division of labor, and appropriate talents. Therefore these estimates can only be approximate, a more realistic time horizon is a 4-year period for all the work, but with continuing partial analytic and theoretical outputs all along the way.

V Man Power

VI Budget

梅谷殿

添付資料は São Paulo を流れる

Tiete and Pinheiros 両川の堆砂処理方

法について JICA-Base の Technical Cooperation

を要請している件についての back-ground を

説明したものです。

つきましては、この資料を参考のため JICA 本

部へ送付下さるようお願い致します。

1982 July. 8

牛島照美



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL  
SECRETARIA ESPECIAL DO MEIO AMBIENTE - SEMA

OF/SEMA/SAP/CEX/Nº 55/82

BRÁSILIA, DF. 26/04/82

Do: Secretário Adjunto de Planejamento

Ao: Ilmo. Sr. Dr. Oswaldo Yazbek  
MD. Superintendente do Departamento de  
Águas e Energia Elétrica.

Assunto: CT/JAPÃO. PROJETO DE IMPLANTAÇÃO DE  
LODODUTOS. MINTER/SEMA/SOMA-DAEE-SP.

01113-82

DAEE

A. A. C.
23 ABR 1982
ENTRADA

Senhor Superintendente,

Temos a grata satisfação de cumprimentar Vos sa Senhoria, ao tempo em que informamos-lhe que o Projeto em referência foi aprovado pela Secretaria de Cooperação Econômica e Técnica Internacional (SUBIN), da Secretaria de Planejamento da Presidência da República, e está sendo Encaminhado ao Ministério das Relações Exteriores (MRE), para negociação com o governo do Japão.

Estanislau Monteiro de Oliveira



## SEDIMENTATION IN TIETE AND PINHEIROS RIVER

### 1. Back ground Information

Tiete river and its tributary Pinheiros river flow through São Paulo Metropolitan Area (12 million of inhabitants)

Due to its very low bed slope, very hard sedimentation process occurs mainly in rainy season (October to March) and could cause very hard flood damages.

To avoid those, our company (Department of Water and Electric Power) have to remove continuously material from river bed and carry it by trucks up to 20km far from the river side. We are removing about  $1,5 \times 10^6 \text{ m}^3$  of solid material yearly, the average cost to remove and transport each cubic meter of this material is about US \$ 10.00

### 2. Purpose and procedures

Our study started in 1980, and at first we have installed 15 stream - sediment gauging station in 15 representative tributary basins of those rivers. At this moment it is available a set of data collected during the last two rainy season (1980 - 1981 and 1981 - 1982)

Based upon these data we have to get the main objective of this project, i.e., find a better alternative solution, (optimum solution on the view point of economics and operation) to remove and transport the bed material.

We are trying to determine which is the best way to do this: barge, closed pipe, both pipe and barge or another. We hope to conclude, which is the best one until the end of this year (1982).

The study developed up to now is showing that the sediment will have to be transported up to a certain point by barge and from this point to final deposition point by pipe-lines.

So, we are soliciting a technical cooperation to help us to design the pipe line system and set up its operational rules.

### 3. Items of Instrument

To improve the performance of sediment measurement we are thinking in automatic sediment measurement (both suspended and bed load) devices and automatic water discharge measurement devices (water velocity up to 2,5m/s), concentration of suspended material up to 25000ppm and basin lag time of 1 to 2 hours).

### 4. Forecasting effect

- 4.1. Reduction of the cost of removal of material from the river bed
- 4.2. Acquisition of knowledge about project and operation of sediment transport in closed pipes
- 4.3. Improvement of hydrological data collection in small basins

### 5. Necessity of advisers

We have to transport by pipes heterogeneous material, i.e., grain size varying from clay, silt up to sands ( $\phi = 1\text{mm}$ ) and we would appreciate if we can use know-how developed in Japan in this subject.

By the way, we have gotten a report (in annex) from ELECTRIC POWER DEVELOPMENT COMPANY (EPDC) of Japan, about a hydraulic transportation of sand by pipelines from Sakuma dam.

Our case is very similar to that one.

# 貯水池堆砂の管路水力輸送方式（砂スラリー輸送）に関する試験

岡田 剛\*  
丸山 勝久\*\*

## 1. まえがき

本州中央部の諏訪湖に源を発し南流して太平洋に注ぐ天竜川は、下流部を除き南・中央アルプス両山脈の溪谷を流下しているため、流域は急峻な山間部が多く、また流域内を中央構造線が通過しているため、地質が極めて不良である。年間降水量も1,600mmを超え、出水期にはしばしば集中豪雨に襲われており、流出土砂量が極めて大きい流域の一つである。このため天竜川流域に造られた貯水池は、いずれも急速な堆砂の進行に苦慮しており、堆砂を除去し貯水池機能を保持することが重要な課題となっている。

本報告は、天竜川中流部に位置する佐久間貯水池における堆砂対策の一環として計画中の浚渫土砂の搬出方法として、現在改めて注目されつつある高圧長距離管路による水力輸送（スラリー輸送）方式に着目し、実用化を図るべく行った、堆砂のスラリー輸送（以下、砂スラリー輸送と言う）に関する一連の試験結果について報告するものである。

## 2. 堆砂の現況

佐久間貯水池の堆砂形状は、図-1に示す通り典型的な大貯水池型の堆砂形状を示している。堆砂量は、貯水池が造られてからわずか24年間（1956～80年）で、総貯水容量の23%に当たる7,300万 $m^3$ （304万 $m^3$ /年）に達しているが、有効貯水容量内の堆砂はまだ14%であり、しかも取水口のある貯水池下流部に十分な死水領域が残っているため、現在のところ特に問題を生じていない。

しかしながら、前述の通り堆砂量が膨大なため、近年推進されている流域保全工事による流出土砂量の減少傾向を考慮しても、なお年間140万 $m^3$ 程度は想定する必要がある。近い将来貯水池機能の低下や貯水池上流部の河床上昇による洪水時の冠水物件の発生等が懸念される。したがって今後は、発電のための貯水池機能保持と環境対策の両面から大規模な堆砂対策を実施する必要がある。

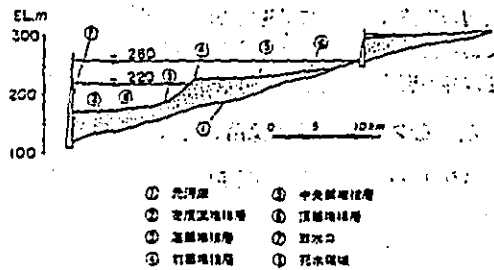


図-1 貯水池堆砂状況

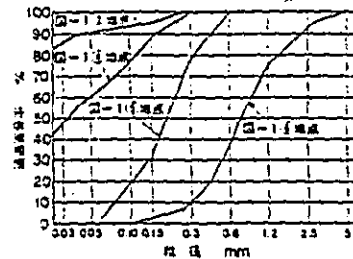


図-2 貯水池堆砂分布

堆砂の粒度は、上流ダムの砂防効果により、大粒径の礫の流入がないために、貯水池周辺の支川合流部を除き大部分が5mm以下で構成されており、粒度分布は図-2に示す通りダムからの距離に従ってかなり明瞭に分級されている。上流部の堆砂は、粒度構成もよく大部分が良質の石英砂で、コンクリート用細骨材として高い適性を有しており、現在貯水池周辺地域で消費されている。

## 3. 堆砂対策および貯水池周辺の現況

今後の主要な貯水池堆砂対策は、次の通りである。

- ①貯水池運用ルールを変更し、低水位期間を長く保持することによって流水の掃流能力を高め、堆砂を極力図-1に示す底部堆積層に收容し、前部堆積層より上流の河床上昇を防止する（フラッシュ堆砂）。
- ②さらに上流部については、今までより大規模な浚渫を継続実施して河床上昇を防止する。

\* 電報局知事 土木部長代理 会員  
\*\* " " 土木部 設備課長 会員

④将来は、下流側についても堆砂排除が必要となるため、堤内排砂管による堤外排出について検討する。

対策①については実施に移され、現在予想通りの効果を上げている。対策②については現在検討中である。対策③については浚渫後の堆砂の処理方法が最も重要な課題である。

佐久間貯水池周辺は、急峻な山地に囲まれているため、大量の堆砂を收容する土地を取得することが困難であり、遠隔地に搬出処理する必要がある。一方、貯水池周辺の道路は、狭小で輸送能力が乏しく道路拡幅も困難であるため15万<sup>3</sup>m<sup>3</sup>程度の輸送しか期待できず、道路輸送以外の別途の輸送手段を考慮しなければならない。

#### 4. 砂スラリー輸送採用の経緯

スラリー輸送は、他の輸送手段と比較して、一般に次のような特徴があるとされている。

- ①長距離・大量輸送するほど、経済性が高くなる。
- ②地形上の制約が少なく、ルート選定の自由度が高い。
- ③輸送路の規模が小さくてすみ、地中埋設も可能であり、専用路を必ずしも必要としない。
- ④騒音・塵埃も少なく、また危険性も少ないので、環境上有利である。
- ⑤自動化が容易であり、省力化が可能である。

佐久間貯水池周辺の事情を考慮すると、大量の浚渫土砂をトラック輸送することが不可能な区間の輸送手段として、索道、ベルトコンベア、スラリー輸送の3案について比較検討した結果、前記①～④の特徴を有するスラリー輸送を採用した。

#### 5. 砂スラリー輸送の問題点

従来より、スラリー輸送は浚渫や鉱山等ごく限られた範囲内で使用されてきたが、現在では、下水汚泥、廃棄物、木材チップの輸送等、多方面にわたって実用化されてきている。しかしながら、佐久間堆砂のように、硬質な石英砂で、かつ最大粒径が5mmと大きい材料を高圧・高濃度で大量長距離輸送を行うことは、わが国はもとより世界的に例を見ないことであり、実用化する際には次に示すような数多くの問題点を解明する必要がある。すなわち

- ①耐摩耗性に優れた輸送管ライニング材の選定
- ②砂スラリーの流動特性
- ③耐摩耗性に優れた高圧圧送装置の開発
- ④管路再起動方法（一時中断した輸送を円滑に再開させる方法）の確立

等である。このため、昭和52～56年に前記①～③の問題点を解明し、実用ルートの設計資料を得る目的で、以下に述べる一連の試験を実施した。

#### 6. 室内摩耗試験

硬質で粗粒径の石英砂を輸送する管路を設ける場合は、管の摩耗の問題を解決することが非常に重要である。特に毎年一定量を長期間にわたって輸送する設備の場合は、少なくとも10年程度の耐久性が要求される。このような要求に対して普通鋼材を用いた管路では、到底これにこたえることはできない。そこで、ゴム系や樹脂系の材料で管内面をライニングして耐摩耗性を高める方法が試みられている。しかし、硬質で粗粒径の材料による各種ライニング材の耐摩耗性は、必ずしも明らかにされていない。したがって、現在われわれが入手できる材料について佐久間堆砂スラリーに対する耐摩耗性を比較するため、実際の流送状態に近似できる試験装置を新規開発して室内試験を実施した。

##### (1) 試験装置および試験条件

この試験に使用した摩耗試験装置は、図-3に示すようにフレーム上に保持された上部開口の鋼製円筒形水槽および回転羽根よりなり、円筒形内容器に満された砂スラリーを回転羽根によって流動させることにより、円筒内壁に固定された試験片に所定の濃度と流速を持つスラリー流を接触させてその耐摩耗性を試験しようとするものである。

主な試験条件は次の通りである。

- ①試験片：幅40mm、長さ149.7mm、厚さ5mm、半径373mmの円弧状（材料の種類および物性は、表-1に示す）

表-1 各材料の物性

材 質	比 重	引張強度 <sup>(1)</sup>	伸び <sup>(2)</sup>	硬 度
炭素鋼	7.87	21.9(kg/cm <sup>2</sup> )	50%	73°
ネオプレンゴム	1.48	17.0(kg/cm <sup>2</sup> )	47%	23°
ポリウレタン(1)	1.08	15.0(kg/cm <sup>2</sup> )	61%	33°
ポリウレタン(2)	1.14	21.0(kg/cm <sup>2</sup> )	43%	56°
人工大理石	2.97	—	—	103°
シリコンカーバイド	2.47	—	—	32°
STPG 18	2.82	13.1(kg/cm <sup>2</sup> )	38%	26°
中硬炭鋼	7.86	39.3(kg/cm <sup>2</sup> )	24.0%	31°
18%Cr鋼	7.74	11.1(kg/cm <sup>2</sup> )	41.0%	27°
1%Cr鋼(高強度)	7.85	19.3(kg/cm <sup>2</sup> )	19.2%	41°

注：①JIS-K8121スプリング鋼（JIS）  
②JIS-Z2241シリコンゴム

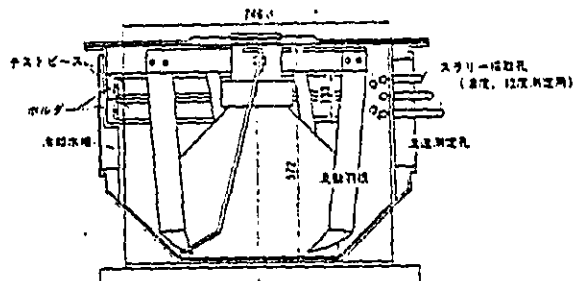


図-3 摩耗試験装置

貯水池堆砂の管路水力輸送方式(砂スラリー輸送)に関する試験

- ① 流送材料: ~5 mm (砂の破砕の影響を少なくするために約23時間ごとに交換)
- ② スラリー体積濃度(重量濃度): 14.7% (33.0%)
- ③ 流速: 4 m/s
- ④ 試験時間: 2,000時間(約180時間ごとに摩耗量を測定)

なお、ゴムおよびポリウレタンについては、吸水膨潤性があるため補正を行う目的で同量の試験片を水中浸漬させておき、同時期に測定を行った。

(2) 試験結果

各試験片についての摩耗進行状況を図-4に示す。佐久間堆砂は予想通り高い研磨性を有しており、鋼材はいずれもかなりの摩耗量を示している。これに反しポリウレタンは、他の材料と比較して、抜群に耐摩耗性に優れている。

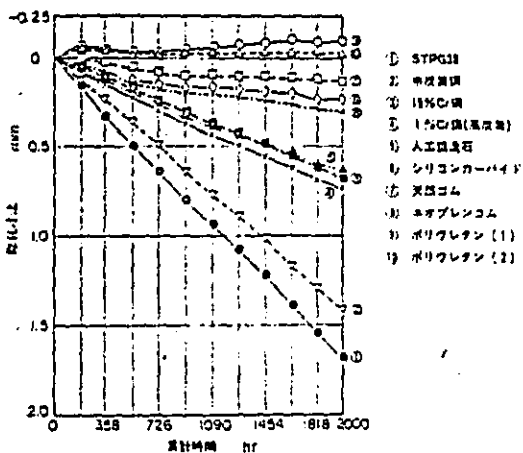


図-4 各材料の摩耗寸法

なお、この図のポリウレタンおよびゴムについては、結果的に寸法増加の値となっているが、これは摩耗量が極めて微小であり、かつ試験片の吸水膨潤量と、水中浸漬した試験片の吸水膨潤量がよく一致しなかったためと思われる。

7. 室内流送試験

佐久間堆砂の流動特性に関する基礎資料を得ることを目的とした試験である。

(1) 試験装置および試験条件

表-2 試験に使用したスラリーの種類

種類	体積濃度 C <sub>v</sub> (%)	平均粒径 d <sub>50</sub> (μm)
(1)	11.6	0.68
(2)	17.3	0.73
(3)	13.1	0.71

試験装置の概略は図-5に示す通りであり、管内径78.8mmを使用している。攪拌タンク内で十分攪拌された供試スラリーは、スラリーポンプより流量調整弁電磁流計を通り、圧力損失測定区間を経て再び攪拌タンクに戻る。

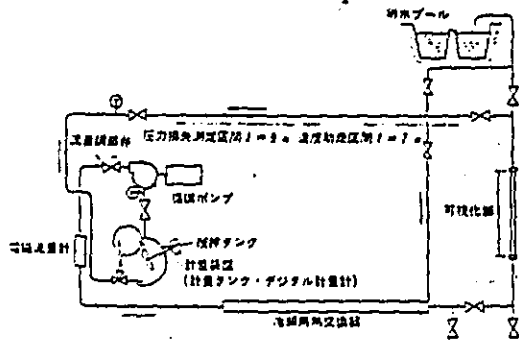


図-5 室内流送試験装置の概略

なお、砂の粒度分布は、図-1①地点(図-2参照)にほぼ近似しており、物性は次の通りである。

① 固体粒子の単位重量

$$\gamma_s = 2.680 \text{ kg/cm}^3$$

② 固体粒子の抗力係数

Reynolds 数の関数として、

$$C_d = 24(1 + 0.136 \text{ Res}^{0.788}) / \text{Res} \dots\dots\dots(1)$$

ただし、 $\text{Res} = (v_s \cdot d_s) / \nu$

ここに、Res: 粒子 Reynolds 数、 $v_s$ : 粒子の自由沈降速度、 $d_s$ : 粒子径、 $\nu$ : 動粘性係数

で与えられる。

(2) 試験結果

a 限界流速

スラリー輸送を経済的に行うためには、圧力損失が小さく、かつ管内に沈積堆積が生じない流速を求める必要がある。佐久間堆砂のような粒度分布を持つスラリーの

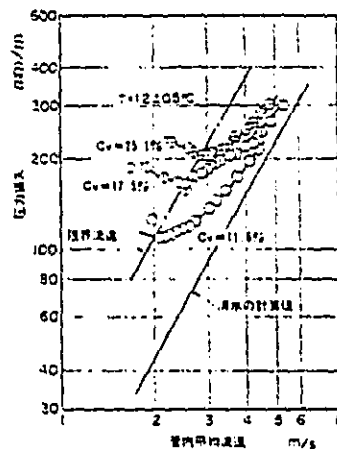


図-6 各スラリー濃度の圧力損失

流動特性は、圧力が極小となる限界流速が存在することが知られている。

各供試スラリーの管内流速と圧力損失との関係を図-6に示す。図から明らかなように、佐久間堆砂スラリーは、圧力損失が極小となる限界流速が存在していることがわかる。各々の限界流速の関係については、Zandi<sup>13)</sup>が砂と浮遊形式との境界を与えるために提示した式(2)に良く適合している。ただし、Zandi は、 $N_f$  の値として40を提案しているが、今回の試験によれば  $N_f$  は大略36の値が得られた。

$$N_f = V_m \cdot \sqrt{C_d} / (C_r \cdot g \cdot D(S-1)) \quad \dots\dots(2)$$

$$V_e = 6 \cdot \sqrt{C_r \cdot g \cdot D(S-1)} / C_d \quad \dots\dots(3)$$

ここに、 $V_m$ : 平均流速、 $C_d$ : 抗力係数、 $C_r$ : 体積濃度、 $g$ : 重力加速度、 $S$ : 堆砂の単位重量、 $V_e$ : 限界流速、 $D$ : 管内径

b 圧力損失

沈降性スラリーの圧力損失に関しては、今までに多くの研究者によって各種の圧力損失推定式が提案されているが、いずれも同一の型式で表される。

Durand らの式<sup>14)</sup>

$$\phi = \epsilon \psi^m + k \quad \dots\dots(4)$$

ここに、

$$\phi = \frac{I_m - I_w}{C_r \cdot I_m}, \quad \psi = \frac{V_m^3}{g \cdot D(S-1)} \sqrt{C_d} \quad \dots\dots(5)$$

また、 $I_m$ : スラリーの動水勾配、 $I_w$ : 水の動水勾配、 $\epsilon \cdot m \cdot k$ : 常数

図-7は、今回の試験によって得られた圧力損失並びに平均流速を用いて、式(4)より  $\phi$ 、 $\psi$  を計算し、両者の関係を表したものである。図中に示される通り、佐久間堆砂スラリーの圧力損失は、濃度によって若干異なっているが、Charles の式が上限を与えている。

8. 3,000時間流送試験

粗粒径スラリーの水力輸送には、圧送ポンプの選定が

重要な要素の一つとなっている。輸送量が大きく、かつ地形上の制約等のために、中継地点を極力少なくする必要のある場合には、高圧大容量の圧送ポンプを採用しなければならない。ハイドロホイストは、この目的にかなわず、かつ構造機能上で耐摩耗性に優れていると言われるもので、石炭輸送で実績があるポンプである。しかし、石炭と比較して佐久間堆砂は、研磨性や沈降性において敷居条件が悪い材料であるため、ポンプの制御方法並びに耐摩耗性について十分検証することが必要である。

3,000時間流送試験は、高圧ハイドロホイストを使用した実際に近い流送条件の下で、ハイドロホイストを含む流送設備の信頼性について検証するとともに、室内試験で得られた堆砂スラリーの流動特性やポリウレタン材の耐摩耗性を確認する目的で行ったものである。試験設備は、ほぼ実用規模に近いモデルプラントであり、砂の供給量も多量となるため、佐久間貯水池の湖岸に設置した。

(1) 試験設備および試験条件

流送試験設備の概要を図-8に示す。浚渫土砂は、5mm以下にふるい分けられ、ポケットエレベーターにより砂槽に貯えられる。混合装置によって所定の濃度に調整されたスラリーは、スラリーポンプによって高圧流送用ハイドロホイストに供給される。ハイドロホイストを出た高圧のスラリーは、内径88.1mmの直管部、90°垂直曲管部、90°水平曲管部の各試験区間を経て減圧装置に入り、大気圧近くまで減圧されてから流量計、濃度計を経て混合槽に戻る。設備の主要部分は、次の通りである。

a 混合槽

容量112m<sup>3</sup>の水中に砂を貯蔵する砂槽と、その下部に設けられた供給ゲート、3.0m<sup>2</sup>の水槽からなり、従来の型式とは異なり攪拌用プロペラ等の回転部分を持たないのが特徴となっている。スラリー供給量と濃度の調整は、砂槽・水槽間の水位差と供給ゲートの開度によって加減

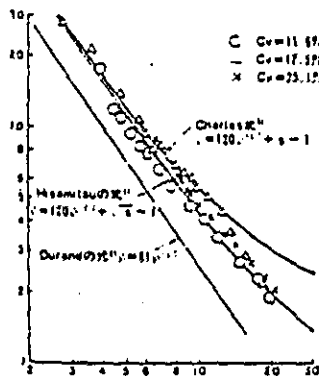


図-7 圧力損失の無次元整理

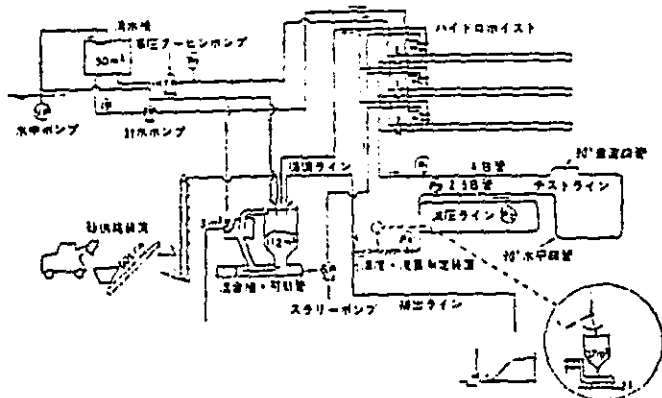


図-8 3,000時間流送試験設備の概要

貯水池堆砂の管路水力輸送方式(砂スラリー輸送)に関する試験

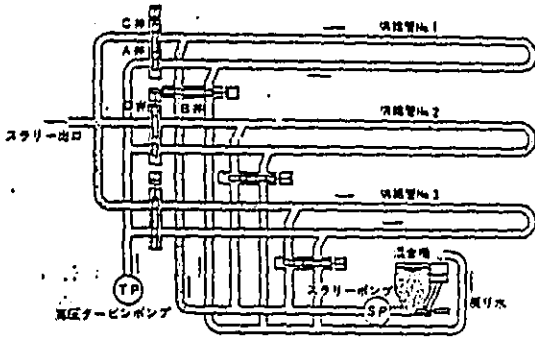


図-9 ハイドロホイストの概要

することができる。なお今回の試験は、供給ゲート開度、水位差等とスラリー濃度との関連を明らかにすることも重要な目的となっている。

b ハイドロホイスト

ハイドロホイストの特徴は、開口部が大きく、主要弁の大半が清水中で開閉できるために、粗粒型スラリーに適し耐摩耗性に優れているとされている。概要は図-9に示す通りであり、基本原理は、供給管に充填されたスラリーを高圧タービンポンプで清水により輸送管に送り出すものである。主要機器は高圧タービンポンプ(200 kW, 51kg/cm<sup>2</sup>, 1.39 m<sup>3</sup>/min), 供給管3条(内径739 mm, 長さ67m), A, B, C, Dの各操作弁と制御装置からなっている。

ハイドロホイストの操作は次の通りである。

- ①弁A, Cを閉じる。
- ②弁B, Dを開く。
- ③スラリーポンプにより、供給管にスラリーの充填を開始する。
- ④スラリー充填後、弁B, Dを閉じる。
- ⑤弁A, Cを開く。
- ⑥タービンポンプによる高圧水で供給管内のスラリーを輸送ラインに送り出す。
- ⑦弁A, Cを閉じて1サイクルを完了する。

前記操作を3列の供給管ごとに繰り返すことによって安定した輸送を連続的に行うことができる。しかし、管内におけるスラリー粒子の挙動は、水の動きよりも遅れ現象を生じており、沈降性が高まるにつれてその差が増大する。このため弁の開閉操作は、供給管内スラリーの挙動に適合させる必要がある。今回、供給管内のC, D弁付近にスラリー検知装置を取り付け、最適操作方法を

表-3 試験管の種類

管種	種類
Ⅰ	ポリウレタン・ライニング管4種(A, B, C, D)
Ⅱ	合成ゴム・ライニング管1種 鋼管1種(STPG18)
Ⅲ	ポリウレタン・ライニング管2種(A, B)

表-4 試験管形状

管種	内径(mm)	長さ(m)
Ⅰ	88.1	488
Ⅱ	73.9	468
Ⅲ	88.1	448

見いだすことにしている。

c 試験管

試験管の種類、形状を表-3, 表-4に示す。ライニング材は、ポリウレタン4種, 合成ゴム1種で、それぞれの物性を表-5に示す。なお鋼管は、他の材料の摩耗を比較する際の標準管の目的で直管部に使用したが、曲管部は、摩耗が著しいと予想されたために、ポリウレタンライニング管のみを使用した。

d 減圧装置

試験区間を出たスラリーは、なお45kg/cm<sup>2</sup>程度の高圧であり、大気圧まで減圧するために内径50.3mmのポリウレタンライニング管を使用し、管路抵抗によ

表-5 ライニング材の物性

項目	ポリウレタン				合成ゴム
	A	B	C	D	
硬さ*	53	90	81	82	70
100%モジュラス** (kg/cm <sup>2</sup> )	35	71	57	55	-
引張強度 (kg/cm <sup>2</sup> )	400	600	250	250	180
伸び (%)	400	400	300	300	470

\*JIS-K6301 スパリング種A (JISA)  
\*\*100%伸びに達する値

表-6 4B直管ライニング材の最大摩耗寸法および推定寿命

定圧条件	高圧 (45kg/cm <sup>2</sup> )					減圧 (5.1kg/cm <sup>2</sup> )
	ポリウレタン				合成ゴム	
ライニング材	A	B	C	D	ゴム	STPG-18
最大摩耗 (単位: mm)	0.16	0.21	0.18	0.27	0.88	4.23
寿命 (hr)	1.13×10 <sup>4</sup>	0.86×10 <sup>4</sup>	1.20×10 <sup>4</sup>	0.87×10 <sup>4</sup>	0.23×10 <sup>4</sup>	0.64×10 <sup>4</sup>
平均	15.7	11.8	13.9	9.3	3.6	0.9

Vm=3.8m/s

寿命(hr) =  $\frac{3,000 \times 60}{\text{摩耗寸法(mm)}} \times 6$  (mm)  
 平均寿命 =  $\frac{\text{寿命(hr)}}{\text{摩耗寸法(mm)}}$

7,200 (hr) : 300日程度

る減圧方法を採用した。

また、試験条件は次の通りである。

- ①流送材料: -5 mm (5~6回循環使用後に交換)
- ②試験管径(内径): 4B(88.1mm), 2.5B(50.3mm)
- ③ライニング材: ポリウレタン4種, 合成ゴム1種
- ④ライニング厚さ: 6 mm
- ⑤平均流速: 3.8 m/sec (4B), 11.7 m/sec (2.5B)

⑥圧送圧力: 50kg/cm<sup>2</sup>

⑦スラリー体積濃度(重量濃度): 標準16.7% (35%)

⑧試験時間: 3,000時間

(2) 試験結果

B ライニング材の摩耗

3,000時間流送後の鋼管並びに各種ライニング管の4直管部の最大摩耗寸法を表一6に示す。

この表で示されているように、ポリウレタンライニング管の摩耗は、室内試験において予想されたように他の材料と比較して、高い耐摩耗性を有していることが確認された。ポリウレタンの種類による耐摩耗性は、Dを除いてほぼ同等と考えられる。特にDは、高流速に対して著しく耐摩耗性が低下する結果となっている。

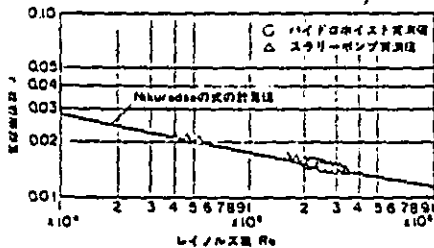
ポリウレタンライニング管の寿命は、仮に現在と同様の傾向で摩耗するとして、最大摩耗寸法を用いて計算すれば、13年程度となる。しかし、今回の試験時間が短いことや、長時間の使用による局所的な摩耗の進行なども考慮すると、大略10年程度と考えることが妥当であろう。この値は、鋼管の10倍以上、合成ゴム管の3倍以上の値であり、極めて大きい耐用年数である。

曲管は直管に比較して3倍以上の摩耗が生じている。したがって、輸送路曲管部の設置に当たっては、曲がり角度の制限、最小曲率半径の設定を行うとともに、ライニング厚を増加させた曲管を使用することにより、長期使用に耐える輸送路を確保することが可能と考えられる。

b 流動特性

①ポリウレタンの摩擦係数

清水流送時に測定した圧力損失と流速を使用し、式(6)、(7)で示される管摩擦係数と Reynolds 数との関係を図一10に示す。



図一10 ポリウレタンの摩擦係数

図中実線は、式(8)で示される円滑管における Nikuradse の式であり、ポリウレタンの摩擦係数は、ほぼ円滑管と同様の取り扱いで良いことを示している。

$$\lambda = \frac{2gD}{V^3} \cdot \frac{dh}{l} \dots \dots \dots (6)$$

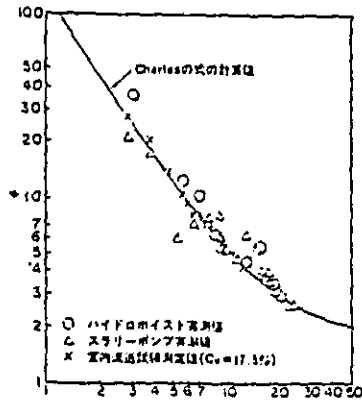
$$Re = (V \cdot D) / \nu \dots \dots \dots (7)$$

$$\lambda_e = 0.0032 + 0.221 Re^{-0.237} \dots \dots \dots (8)$$

ここに、 $\lambda$ : 管の摩擦係数、 $\lambda_e$ : 円滑管の Nikuradse による摩擦係数、 $dh$ : 損失水頭、 $l$ : 測定区間、 $Re$ : Reynolds 数、 $\nu$ : 動粘性係数

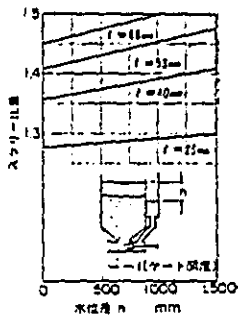
②圧力損失

今回得られた実測値を室内試験と同様に整理し、 $\phi$ 、 $\psi$ を求め図一11に示す。なお図中に今回のスラリー



図一11 圧力損失の試験結果

濃度に近似している室内試験の  $\phi$ 、 $\psi$  の値および Charles の式を同時に示している。これらの関係から、ポリウレタンライニング管や hidrohoist の使用によって圧力損失に著しい相違は認められない。また、スラリー濃度が17%前後の圧力損失に関しては、Charles の式がよく適合している。



図一12 水位差と流速の関係

c 混合装置

試験の結果、供給ゲートの開度、砂槽と水槽の水位差および砂槽の砂の高さとスラリー濃度との関係を明らかにすることができた。その一例として図一12は、供給ゲート開度を一定にした場合のスラリー濃度と水位差との関係を示したものである。図に示されている通り、自動制御化を図ることによって容易に所定濃度のスラリーを供給することができる信頼性のある装置である。

d ハイドロホイスト

試験当初は、供給管内スラリーの挙動を明確に把握できず、本来清水中で遮断される弁C、Dが、しばしばスラリー中で遮断される結果となったために、弁に異常摩耗が生じた。試験の進行に当たって、スラリー濃度、供給量等と弁操作との関係が明らかにされ、後半は実用上支障のない程度まで清水に近い状態で弁を遮断することができるように改造された。今回得られたこれらに関する資料は、輸送技術を確立するために貴重なるものである。

9. 沈澱閉塞試験

砂スラリーを管路で輸送する場合、輸送技術とともに



貯水池堆砂の管路水力輸送方式（砂スラリー輸送）に関する試験

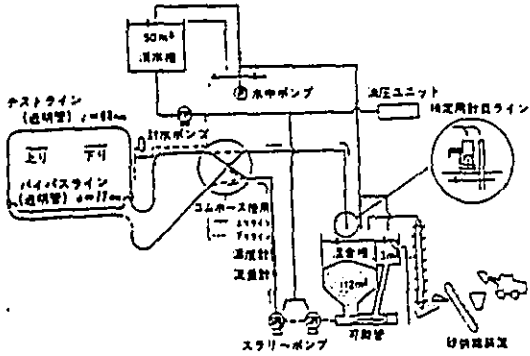


図-13 沈澱閉塞試験設備の概要

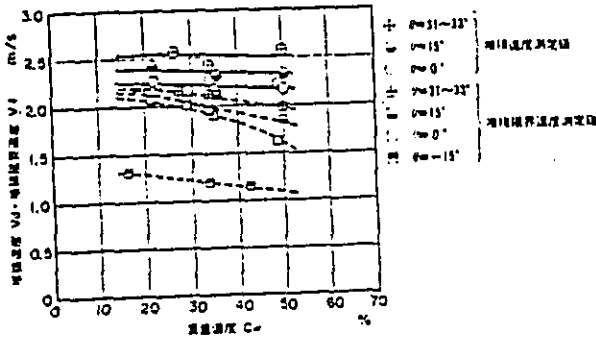


図-14 重量濃度と堆積速度および堆積限界速度との関係

に、不測の事態により一時停止した輸送をすみやかに再起動させる方法を検討しておく必要がある。

輸送が停止すると堆砂は、管路底に沈澱堆積したり、管路勾配が大きい箇所では、堆砂が管路を閉塞し、スラリー輸送を再開する場合に障害となる可能性がある。

このため、堆砂の沈澱堆積現象や閉塞現象を解明し、さらに、輸送をすみやかに再起動させる方法を把握することにより、実輸送設備の円滑稼働の資料とすることを目的として、沈澱閉塞試験を実施した。

(1) 試験設備および試験条件

試験設備の概要を図-13に示す。砂供給装置および混合槽は、3,000時間流送試験と同じものを使用した。テストラインは、内径38mmの透明管（ポリカーボネート管）とし、ライン角度は、0°（水平）～90°（垂直）の間で任意の角度に設定できる。また、砂スラリーの流送方向は、途中に配管したゴムホースにより変えることができる。

試験条件は、次の通りである。

- ① 流速：0～3.65 m/s
- ② スラリー重量濃度（体積濃度）：15, 35, 50, 70% (6.2, 16.7, 27.2, 46.5%)
- ③ テストライン傾斜角：0～90°

(2) 流動特性

- a 堆積速度、堆積限界速度

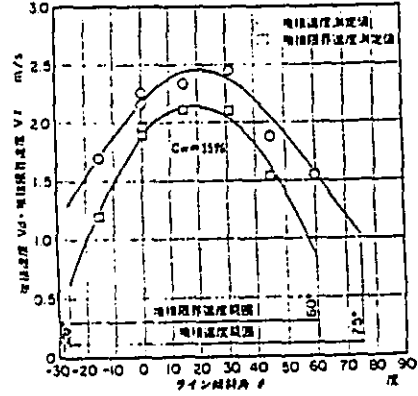


図-15 ライン傾斜角と堆積速度・堆積限界速度

砂スラリー濃度を一定のまま流速を下げて行くと、最初に管底部で砂が一瞬停止して再び動き、それを繰り返す現象が見られる。この時の管内流速を堆積速度と言う。流速をさらに下げて行くと管底部で砂の完全停止（固定層）が生じる。その時の管内平均流速を堆積限界速度と言う。さらに流速を徐々に下げて行くと、遂には、沈澱堆積現象や閉塞現象が生じることになる。この堆積速度、堆積限界速度を知ることにより、沈澱堆積や閉塞の防止を図ることができる。

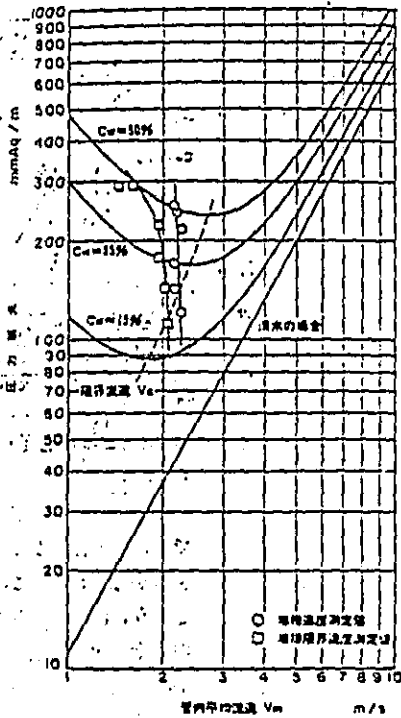
重量濃度と堆積速度および堆積限界速度との関係を図-14に示す、ラインの傾斜角に関係なく右下がりの傾向を示し、濃度が濃くなると、堆積速度、堆積限界速度ともに小さくなる。

また、重量濃度35%におけるライン傾斜角と堆積速度、堆積限界速度との関係を図-15に示す。堆積速度測定可能範囲は、ライン傾斜角  $\theta = -26^\circ \sim +75^\circ$ （+は上り、-は下り）、堆積限界速度測定可能範囲は  $\theta = -26^\circ \sim +60^\circ$  であり、これ以外の範囲については観測されなかった。同図で堆積速度、堆積限界速度とも、 $\theta = +20^\circ \sim 30^\circ$  付近でピークを示しており、この付近が堆積並びに堆積限界現象が生じやすい傾斜角であることを示している。

b 堆積速度、堆積限界速度と限界流速との関係

堆積速度、堆積限界速度と限界流速との関係を図-16に示す。堆積速度、堆積限界速度と限界流速との関係は図で明らかのように、重量濃度20～30%（体積濃度8.5～13.3%）付近で交差する。重量濃度15%（体積濃度6.2%）の場合の限界流速時には、すでに堆積層が形成されていることがわかる。

従来より、スラリー輸送における管内流速としては、限界流速を若干上回る流速を実用流速として採用している場合が多いが、今回の試験結果によると、重量濃度35%（実用ルートで輸送予定のスラリー濃度）でスラリー



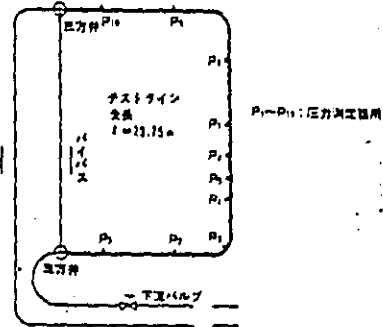
図一六 堆積速度・堆積限界速度と限界速度との関係

移送する場合、実用流速として限界流速を使用しても差しつかえないと思われる。

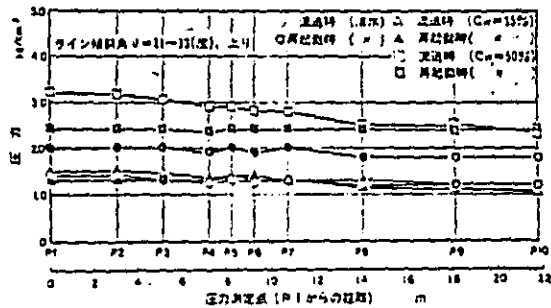
なお、限界速度、限界堆積速度と限界流速との関係についての同様な試験報告は、橋本らにより、砂(比重2.83)を使用した試験においてなされている。ただし、この場合は、体積濃度5%(重量濃度15.3%)付近で堆積速度と限界流速が、堆積濃度3%(重量濃度8%)付近で堆積限界速度と限界流速が、それぞれ交差している。

(3) 緩傾斜管沈没堆積部の再起動方法

滑動開始角(緩傾斜ラインでスラリー輸送が停止した場合、管内沈没堆積砂が滑動を始める最小傾斜角を言う。佐久間堆砂の場合、スラリー輸送可能範囲では、沈没堆積砂が輸送管内で占める割合、および上り傾斜ライン、下り傾斜ラインにより異なるが、概略25°~35°である)以下の緩傾斜管部において、スラリー輸送が停止した場合に、管内砂は管底に堆積層を形成し、再起動方法(流速の立ち上げ方)如何によっては、プラグを形成し管閉塞を招く可能性がある。すなわち、徐々に流速を増加させる場合には、堆積層上部の砂より流出するが、急激に増加させる場合には、管内砂の巻き上がりが生じ、プラグを形成し、管を閉塞することが予想される。そこで、管内で行った基礎試験で得た、流速の立ち上げ方は、バルブの開放時間が10秒以下の起動を避けた方がよいという結果に基づいて、20秒(試験に使用したバルブの最長



図一七 テストライン圧力測定箇所



図一八 流送時、再起動時の管内圧力分布

開放時間)で流速を立ち上げて再起動を行う場合に、プラグを生じることなくスムーズに再起動できるか否かを確認することを目的とし、テストラインに設定条件のスラリーを流送した後、砂が完全に沈没堆積した状態(約10分後)を確認してから清水によって再起動を行い、このときのテストライン各部の圧力を測定した。その際の圧力測定箇所を図一七に示す。

図一八は、再起動時の管内圧力分布とスラリー流送時の管内圧力分布の一例である。これは、上りラインの滑動開始角の状態であるが、再起動時の圧力分布を見ると、流送方向にほとんど差がなく、かつ流送時と比較しても圧力分布に差がない。このことにより、緩傾斜角部における再起動方法は、流速の立ち上げ方に留意して、急激な立ち上げ方を避ければよいことがわかる。

なお、目視観察によっても、プラグ形成は認められなかった。滑動開始以下の条件についても同様な結果が得られている。

(4) 管路閉塞プラグ解除再起動方法

ライン傾斜角が、滑動開始角以上でスラリー輸送が停止すると、砂粒子は、ライン傾斜部で下方へ滑り落ち、管路を閉塞するプラグを形成する。

この試験は、このようにして形成されたプラグを解除させ、再起動させるために必要な付加圧力を求めたものである。プラグを解除させ、再起動させる方法は、(8)の場合と同じである。

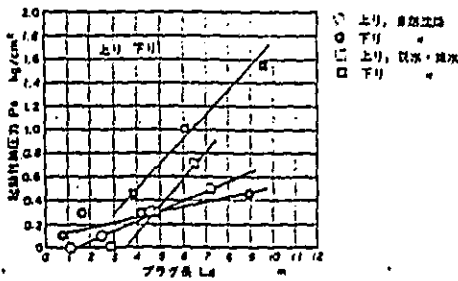


図-19 プラグ長と起動付加圧力との関係

プラグの状態を、

①自然沈降

スラリー流送停止後、砂粒子が自然に沈降するのを待ち(約10分間)その後再起動する。

②脱水・給水

砂粒子が自然沈降した後30分間脱水を行い、その後再び給水して再起動する。

の2種類とし、ライン傾斜角  $\theta \approx 90^\circ$  (垂直) でプラグの下側から圧力を加える場合(以下「上り」と言う)とプラグの上側から圧力を加える場合(以下「下り」と言う)の両者について試験を行った。

図-19に自然沈降および脱水・給水条件のプラグ長と起動付加圧力との関係を示す。プラグは、重畳濃度15, 35, 50, 70%のスラリー流送停止時に形成された4種類のものを使用している。

上りラインの自然沈降の場合は、プラグがスラリー化するが、脱水・給水の場合は、プラグ内に残留したエアによりプラグが分離し、上部はスラリー化しにくく一体となって移動、下部はスラリー化する。

また、下りラインは、両方の場合ともプラグ先端が堆積砂を押し上げ、プラグ長が増加する現象が観察された。

10. あとがき

以上、貯水池周辺の道路輸送能力が乏しいため、貯水池堆砂の浚渫が困難な場合の土砂輸送手段としてスラリー輸送方式が有望であることを佐久間貯水池を例にとり略述し、これに関する諸試験の結果について報告した。本研究により、多くの知見を得ることができたが、その主要なものは次の通りである。

- ①堆砂スラリーの流動特性が解明され、多くの設計資料が得られた。
- ②ポリウレタンライニング管を使用することにより、長期に安定した輸送ラインを構成することができる。
- ③輸送技術に関する詳細な知見が得られた。

④3,000時間流送試験設備は、十分信頼でき、実用化に際してのモデルプラントと成り得る。

⑤スラリーの沈降堆積現象、閉塞プラグ現象が生じた場合の再起動方法についての知見を得ることができた。

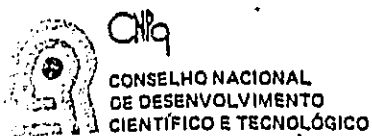
以上のことから、砂スラリー輸送の実用化のメドがほぼついたものと考えられる。

しかしながら、実用ルートにおいては、長距離輸送、長期運転という点で、信頼性の高い設備による安定した運転が不可欠である。このため、さらに実際の地形を利用した小規模な砂スラリー輸送設備によって、これまでの試験では検討することができなかった事項、すなわち輸送管継手の選択、中継技術の確立、輸送設備全体の運転制御方法や事故対策の確立、環境保全等の事項を説明する必要があり、近く3年程度の期間を費やして試験を行う予定である。

最後に、本研究は、東北大学工学部資源工学科川島俊夫教授を委員長とする特別委員会のご指導を得て、建設機械化協会・建設機械化研究所に委託実施したものである。この紙面を借りて、委員各位並びに実施にたずさわった方々に深く謝意を表する次第である。

参考文献

- 1) Zandi, I and Govatos, G "Heterogeneous Flow of Solids in Pipelin", Proceedings Hydraulic Division, ASCE, 1967年5月
- 2) Durand, R "Basic Relationships of the Transportation of Solids in Pipes Experimental Research" Proceedings International Association for Hydraulic Research, Minneapolis, Minn. 1953年9月
- 3) Charles, M.E "Transport of Solids by Pipeline" Proceedings of Hydrotransport 1, A 3, 1970年9月
- 4) 久光他 "Effect of Added Fine Particles on Flow Properties of Settling Slurries" Proceedings of Hydrotransport 5, 1973年5月
- 5) Nikuradse, J. Forsch. Heft, 1932年
- 6) 村上他 "Wear Test of Pipe Linings for Hydraulic Transport of Dam Deposit" 7th International Conference on the Hydraulic Transport of Solids in Pipes 1980年11月
- 7) 橋本他 "Influence of Pipe Inclination on Deposit Velocity" 7th International Conference on the Hydraulic Transport of Solids in Pipes 1980年11月



UEP/PR/101/82

Brasília, 19 de março de 1982.

Ilm<sup>o</sup> Sr.

SHIEGEO UMETANI

M.D. Coordenador de Cooperação Técnica da JICA

Embaixada do Japão

BRASÍLIA - DF

Senhor Coordenador,

Encaminho em anexo, informalmente, cópia do documento "PROGRAMA PRELIMINAR PARA COOPERAÇÃO TÉCNICO CIENTÍFICA BRASIL-JAPÃO", que o Presidente deste Conselho, Dr. Lynaldo Cavalcanti de Albuquerque, levou em mãos para apresentar ao governo japonês em TOKIO, na visita oficial que uma missão brasileira fará ao Japão, no próximo dia 28 deste mês.

Dependendo dos entendimentos que serão mantidos pelo Dr. Lynaldo no Japão, o CNPq desenvolverá um projeto detalhado para ser encaminhado ao governo japonês através do Itamaraty.

Aproveitando a oportunidade para renovar votos de estima e consideração, despeço-me

Atenciosamente,

  
HERCULES GOMES PIMENTEL

Gerente da UEP/CNPq

## 2 - PROPOSTA DE ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA BRASIL X JAPÃO

### 2.1 - Antecedentes

A história do século XX tem colocado o Japão e o Brasil em contato uma série de vezes. Inicialmente, através dos grandes programas de colonização orientada das décadas de 20 e 30, que levaram à constituição de núcleos produtivos na região de São Paulo - o mais conhecido - e na várzea amazônica. Depois da 2ª Guerra, com o processo de industrialização acelerada dos anos 55, vieram também as primeiras inversões japonesas de vulto. Na década de 70, essas inversões já marcavam posição na economia brasileira, tendo volume inferior apenas às dos Estados Unidos e ombreando-se com as da Alemanha Ocidental. Montaram-se indústrias, bancos, e o Japão vem participando de uma série de programas de desenvolvimento setorial e regional.

Acredita-se, portanto, que a situação já está bastante madura para tentar-se um acordo de cooperação que amplie a capacidade técnico-científica brasileira em alguns setores e que permita desenvolvimentos conjuntos em alguns novos campos recém-surgidos. Nesse sentido, cabe lembrar que têm ocorrido com freqüência contatos entre Universidades nipônicas e brasileiras, naturalmente em torno de temas específicos, e que já se realizaram, em 1978 e 1980, dois "Simpósios Brasil-Japão em Ciência e Tecnologia", num trabalho conjunto do CNPq e da Agência de Ciência e Tecnologia do Japão.

Por fim, cabe ressaltar que, embora sendo países de formação econômica bastante distintas, Brasil e Japão têm po

objetos análogos, planos e programas de desenvolvimento científico e tecnológico. A julgar pelas posições expressas no capítulo sobre Transferência de Tecnologia do "Livro Branco de Ciência e Tecnologia" (edição em japonês), editado pela já referida Agência de Ciência e Tecnologia do Japão, este país conseguiu alcançar os países adiantados na maioria dos setores, mas através da introdução de tecnologia exógena, que é digerida, assimilada e só depois desenvolvida. Assim, segundo a análise feita nesse texto, ainda se encontra relativamente atrasada a capacidade de geração endógena de tecnologia, ponto que se propõe atacar com vigor nos próximos anos. Guardadas as especificidades de ambos os países, este aspecto vem uma vez mais reforçar a oportunidade de ser tentado um acordo nessa área, cujas características gerais propõe-se a seguir.

## 2.2 - Objetivo Geral

Estabelecimento de atividades conjuntas de desenvolvimento de pesquisas, de formação de recursos humanos em Ciência e Tecnologia e de fortalecimento da infraestrutura de equipamentos para pesquisa e para controle de qualidade de instituições brasileiras.

## 2.3 - Órgãos ou Agências Participantes do Acordo

Para atingir os objetivos anteriormente descritos, o Governo brasileiro será representado pelo Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico - CNPq, órgão da Secretaria de Planejamento da Presidência da República Federativa do Brasil. No que diz respeito à parte do Governo ja

Cooperação Internacional do Japão - JICA e da Agência de Ciência e Tecnologia do Japão.

#### 2.4 - Linhas de Trabalho

Em princípio, pretende-se desenvolver o acordo de cooperação técnico-científica em três operações distintas:

- a) Cooperação Técnica patrocinada pelo Governo japonês;
- b) Cooperação Técnica patrocinada pelos Governos japonês e brasileiro;
- c) Contratos de compra e venda de equipamentos fabricados no Japão, a serem adquiridos pelo Brasil, através do CNPq.

Apresenta-se a seguir, resumidamente, o que se poderia obter em cada uma das operações anteriormente mencionadas:

##### 2.4.1 - Cooperação Técnica patrocinada pelo governo japonês

##### 2.4.1.1 - Programa de Treinamento de Técnicos Brasileiros em Instituições do Japão

O CNPq pretende recabar apoio do Governo japonês para enviar técnicos brasileiros para treinamento em diversos campos da Ciência e Tecnologia, em Instituições de Ensino e Pesquisa japonesas.

O programa deverá ser efetuado

acravas do treinamento individual, a exemplo do que vem sendo feito pelo CNPq com recursos financeiros nacionais, com o objetivo de formar pessoal a nível de mestrado, doutorado, pós-doutorado e aperfeiçoamento.

Como áreas de treinamento prioritárias, sugerem-se:

- a - Instrumentação: para pesquisa científica, para controle de processos de produção e controle de qualidade e para utilização na área médica;
- b - Biotecnologia: para aproveitamento do potencial de produção de fármacos brasileiros, bem como para desenvolvimento de processos de recombinação genética e de suas aplicações produtivas;
- c - Química Industrial: visando ampliação da capacidade nacional de desenvolvimento e controle dos processos de produção petro-químicos e álcool-químicos;
- d - Ciência dos Materiais: formando pessoal especializado em ligas metálicas - particularmente aços - cerâmica, materiais para semi-condutores e componentes eletrônicos, e plásticos;
- e - Mecânica de Precisão e Automação: ampliando a capacidade brasileira de projeto e produção de máquinas-ferramentas de alta produtividade.

2.4.1.2 - Programa de envio de "Experts" japoneses para dar assistência a instituições brasileiras

O programa pretende suprir deficiên



cias porventura existentes na execução de programas de pesquisa e desenvolvimento de tecnologia em instituições nacionais, através da vinda de consultores japoneses para participarem de trabalhos e programas de pesquisas, bem como ministrar cursos de curta duração.

#### 2.4.1.3 - Programa de doação de equipamentos

Integrado aos programas de treinamento mencionados nos dois itens anteriores, sugere-se a possibilidade de ampliar a capacidade de pesquisa das universidades e outros institutos brasileiros também pela doação de equipamentos. Esse apoio deve ser dado particularmente nas áreas prioritárias, já indicadas, em que se formarem técnicos brasileiros.

#### 2.4.2 - Cooperação Técnica patrocinada pelos Governos japonês e brasileiro

Este componente visa a criação de Centros de Cooperação Técnica conjunta, aproveitando a infraestrutura já disponível de edificações e equipamentos no Brasil, ou ampliando-a através de acordos específicos setoriais.

Esses centros objetivam a execução conjunta de projetos de desenvolvimento tecnológico de interesse dos dois países. Como áreas prioritárias, indicamos as já mencionadas anteriormente:

- a) Instrumentação;
- b) Biotecnologia;
- c) Química Industrial;
- d) Materiais; e.

e) Mecânica de Precisão e Automação,

acrescentando-se neste componente de desenvolvimento tecnológico o seguinte:

- f) Fontes alternativas e economia de energia: visando o aproveitamento mais racional do potencial brasileiro em biomassa, bem como o desenvolvimento de métodos de economia de óleo, particularmente na indústria de cimento, na indústria siderúrgica e na produção de vapor industrial por caldeiras.

2.4.3 - Contratos de Compra e Venda de equipamentos fabricados no Japão, a serem adquiridos pelo Brasil, através do CNPq

Nesta operação, pretende-se a abertura de linhas de crédito para aquisição de equipamentos em duas áreas:

- a) Equipamento para montagem e fortalecimento de laboratórios para Controle de Qualidade da produção industrial;
- b) Equipamentos para instituições de ensino e pesquisa brasileiras.

1. 任国の動向

事務所名 リヤド事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	① 政治、経済、社会等の動向 <span style="float:right">1~2頁</span> ② わが国との関係 <span style="float:right">2頁</span> 3. 第三国及び国際機関の援助動向 <span style="float:right">頁</span> 4. JICAの協力に関する任国における報道、評価 <span style="float:right">頁</span>
サリド国王 の崩御	<p>前サリド国王の崩御(昭和57年6月13日)後、親米派のファハド皇太子が王位を、民族派のアブドラ親王が皇太子位をかねて定められていた継承順位通り承継したが、政治・社会・経済の各分野において、為政者一般国民ともに動揺・混乱等は見られず統治体制は従前通りである。このことは、イスラム教ワハビ派に属するサウド家王族を基軸とする国体及び政体の安泰が地に着いている恰好の事例として認識できる。</p>
社会的特 異性	<p>一方で近代化志向が強調され、対外的労働市場開放傾向の波に乗って外国人労働者が各国から多量に流入し、国際色が日増しに培われているにもかかわらず、他方では生来的な敬虔さを以って宗教的戒律が頑なほどに厳格に遵守されている。このように、本来融和すべき両面が一線も取って併存しうるところに、他のイスラム教国においては見られない当国の特異性が感得される。</p> <p>為政者が人心掌握の舵とりに当って、この特異性を最大限に活かしていることも見逃せない。</p>
輸入依存 型の消費 経済事情	<p>大きかたに去って石油・電気・ガス等の光熱炭係以外の物資は輸入に頼っており、消費生活は民度</p>

の向上に連れて物価上昇を招いている傾向が強い。それだけに、石油輸出一辺倒の外貨動向は慢性的インフレ化の下地を内在しており、消費生活面における経済事情は必ずしも安定路線を走っているとは考えられない。

技術協力  
分野におけ  
る対日認識

当国を時として、いわゆる“成金”視する欧米諸国に対する悪感情が、反動的に好日感情の増大に結びつく情勢もあり、世界有数の先進技術国であるわが国から、その豊富な知識と経験を産油国としての隆盛時に習得しておくべきであるとする指導者を多く見かける。

このような指導者の認識がある場合は、勝れてG-Gベース技術協力推進の絶好の機会と思われ、現在進行中の案件はもとより新規案件の拡充を図ることができる。

事業関係業務報告

事務所名 リヤド事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

告すべき  
事項

1. 事業報告書

- (1) 研修員受入事業  3夏
- (2) 専門家派遣事業  3~4夏
- (3) 機材供与事業
- (4) 開発調査事業  4夏
- (5) プロジェクト方式技術協力  5夏
- (6) 開発協力事業
- (7) 無償資金協力促進事業
- (8) 青年海外協力隊派遣事業
- (9) 移住事業
- (10) その他

研修員  
受入

実施状況等

	57年度 割当数	14半 期実績	見通し		備 考	
			12四期	134四期		
集団コース	50名	5名	23名	9名		
単発コース	40	0	40	0	キック・アップ・プログラム 技術系学生(夏受入)	
カウンター パートコース	住宅建設	(1)	(0)	(0)	(1)	6月下旬本部通報 に基き受入打診 を行なう予定 検的(反)等 特別に受入
	地図作成	(1)	(0)	(0)	(1)	
電気標準化	(1)	(0)	(0)	(1)		
がんセンター	(5)	(0)	(0)	(5)		
計	8	0	0	8		
合計	98	5	63	9		

力  
受入

1. 長期事業実施状況

	14半期実績				12四期見通し				134四期見通し				備 考
	地	現	用	現	地	現	用	地	現	用	現		
住宅建設	3	2	2	3	3	1	1	3	3	1	0	4	
地図作成	5	2	1	6	6	0	0	6	6			6	
電気標準化	0	3	0	3	3	1	0	4	4	0	0	4	
コンピュータ管理	1	0	0	1	1	0	0	1	1	4	1	4	
通 信	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	
合計	9	7	3	13	13	2	1	14	14	6	1	19	

専門家  
派遣事業

2. サ側要望

(1) コンピューター管理分野において次の通りの専門家派遣要望  
が強い。

- |                   |    |       |
|-------------------|----|-------|
| ① ネットワーク・スーパーバイザー | 1名 | } 計4名 |
| ② 病院システム・エンジニア    | 1名 |       |
| ③ M.V.S 専門家       | 1名 |       |
| ④ ACOM システム関連専門家  | 1名 |       |

なお、派遣時期については、当国ハッジ休暇(1/2~1/2)明け早々  
を希望している。

(2) 通信分野(2名)において、知見豊富な専門家の早期派遣  
を希望している。

研究調査  
事業

1. 海水淡水化計画調査 (リサーチ部門)

(1) 現在、日本側において、概念設計書作成に係る前提条件を作成  
中であり、7月初旬 S.W.C.C. (海水淡水化公団) へ手交予定

(2) 概念設計書説明ミッション訪サ予定時期が10月初旬予定である  
とき、上記(1)とともに先方へ通報済み。

なお、先方は、同ミッション訪サ時期の繰上げを要望している。

2. がんセンター設立計画調査

基本構想協議チーム及び基本設計チームの訪サ待ち

センター  
協力事業

1. リヤド電子工業高校設置協力

(1) 本件は、昭和48年3月の要請を受けて、昭和49年6月  
R/D署名(電子技術者養成のために4学科660名からなる電  
子工業高校を52年9月の開校を目途に設立する協力)  
53年8月の基本設計、54年3月の教育機器仕様書、  
54年9月の実施設計等の提出を行なった。その後、  
サ側の行政改革によりペンディング、56年5月新発足  
した技術教育・職業訓練公団の本件担当の決定  
(56年11月、関連委員会発足)を経て、57年3月日側  
調査団来サ、その結果サ側の入札分析・施工監理  
業者に特設計(日本企業)が決定した。

(2) 以上が本件に係る経緯概要であるが今後の  
見通しとしては、次の通りである。

① G-Gベース: サ側の建物建築着手が明確化する  
までは、日側は実質的に動かない。  
ただし、建物施工促進に限って短  
期専門家を派遣し、補完的找找(約  
2億円相当)を提供する。

② コマニャベース: 入札分析、施工監理監督はサ側  
選定コンサルタントとして特設計が行なう。

(3) 今後の動き

① オ1四半期 : 特設計の訪サ待ち。

② オ2四半期以降: (i) 特設計の訪サ早期実現支援。

(ii) 建物施工促進のため、短期専門家

または計画調査チームの訪サ

2. 海水淡水化プラント(循環透膜式モジュールシステム)運転員訓練

日側の検討段階のみに終わった。

事務所名 リヤド事務所

昭和 57 年度第 1 四半期

報告すべき 主要事項	2. 新規案件に関する情報 _____ 頁
	③ 事業実施上の留意事項 <u>6~7</u> 頁
事業実施の留意事項	<p>1. 在サウディアラビア日本政府関係機関の連携        JICA事務所、日サ合同委員会事務所 および 日本大使館の三者間における緊密な連携と東京サイド(JICA本部、外務省等)との相関連携</p> <p>2. 技術協力実施機軸としてJICAの特性発揮        いわゆる“政策的枠組”決定後、その範囲内においてはJICA本部との情報交換を最優先化する(例えば、テレックスと公電との関係で言えば、前者のみか前者のおと後者を、前・後者同時、後者のみの区分順位に応じて)。</p> <p>3. 派遣専門家に対する公平        各セクター間及び同一セクター間の各専門家に對し、公・私平面に亘って等距離間隔の維持を図る。</p> <p>4. ハッジ休暇        9月22日から10月2日の間は、イスラム教に基ずく国民的休暇であるため官公庁も機能を停止するので、調査団の訪サ時期を勘考する必要がある。</p> <p>5. 派遣専門家に係る住宅問題        当国における住宅需要は、石油危機後急速な国内増産に依り多量の外国人(特に、欧米先進国)流入状況が顕在しているため、住宅建築ブームにも関わらず“貸し市場”を形成しており逼迫している。(しかも支払条件は通常、契約期間については2年以上、契約期間中の大部分全額一括前払いである)</p>



事業実施上の留意点

このような状況下、派遣専門家にとって最大関心事の一つである優良住宅確保は深刻な問題となりがちである。すなわち予算節減と各専門家間における可能なかぎりの公平担保のため“一括コンパウンド借上げ方式”の実施もできるかぎり実現の方向へ努力するが、一戸建住宅との比較、サ側提供住宅と民営住宅との比較、既に来サ専門家にとっては現在入居中の住宅と移転候補住宅との比較等筆舌に盡しがたい問題点を有している。特に、派遣前のオリエンテーションと派遣後の住宅に認識の差が生じた場合には一層事態を複雑にするおそれがあり、ひいては派遣専門家の公務遂行に多大の影響を与えかねないおそれもあるので、派遣前オリエンテーションの際には一層の御努力をお願いする。

#### 6. 複枚の引取

時として、当国税関吏より、当該インボイスの真正等について、在東京サウディアラビア領事の証明 (endorsement) の提出を求められることがあるが、税関吏によって取扱いがまちまちであるため交渉の埒があかず結果として本部へ証明等の取付け・送付方を願う場合には、その対応方をよく願う。

総務関係業務報告

事務所名 リヤド事務所

昭和 57 年度第 / 四半期

報告すべき  
主要事項

- ① 事務所の動き (便宜供与実績 別添) 8 頁
- ② 本部への要望事項、所感等 9 頁

主たる  
来訪者

1. 事務所の動き

(1) 前サリド国王崩御に伴ない、福田元総理一行が弔問のため来サされた。

事務所長  
の交替

(2) 後任所長の着任 (6月22日) 後、新旧交替の挨拶廻りを下記抜因について行なった。

① 住宅省: ラシド次官  
シャッタ次官補  
ミヤソ技術顧問

② 標準化公団: カラーフ総裁  
マソド試験場所  
ミルザ担当部長

③ 海水淡水化公団: ゴライカ総裁  
ジムジム副総裁  
ナジャーラ担当部長

④ キングサド大学: バトル副学長  
ジャンマズ・コンピューターセンター所長

⑤ 技術教育職業訓練公団: アッターラ総裁  
ザミール局長

⑥ 石油省: ルマイシ次官  
オディソ担当部長

⑦ 日本大使館: 武藤大使 他

<p>海外家の 早期派遣</p>	<p>2. 本部への要望事項</p>
<p>同上 調査団の 早期派遣</p>	<p>(1) キング・サウド大学コンピューター管理に係る専門家の早期派遣 (往電 EX095)</p>
<p>民間コンサル タンの早期 訪サ支援</p>	<p>(2) P.T.T. 通信に係る専門家の早期派遣 (3) 海水淡水化計画調査(リサーチ部門)に係る概念設計書説明ミッションの訪サ時期繰上げ</p>
<p>センター事業 の促進</p>	<p>(4) リヤド電子工業高校設置協力センター事業に関連する民間コンサルタント(梓設計)の早期訪サ (5) 海水淡水化プラント運転員訓練に係る日側の具体的な対応</p>
<p>派遣専門 家に対する オリエンテーション</p>	<p>(6) 派遣専門家に対する派遣前オリエンテーションの充実 ① A, Formの手交と内容の認識(特に、在国における担当分野とその役割) ② 予算節減と専門家住宅との関連 (注) 最少限の英語力と普通運転免許の保有は、必須条件。</p>
<p>ローカリス タッフの賃金 引上げ</p>	<p>(7) ローカルスタッフの賃金引上げに係る稟請 サウディ人の賃金は常識を越えた高水準にあり(当国の物価水準は、1975年以降程度のインフレ号進のため平均物価上昇率は約20%、国際平均水準より約25%高の状況下、賃金水準も比例して上昇している) 政府の勤労者サウディ化政策推進の結果、当国進出企業間等のお互いの引抜き合戦のため、また、来年予定されている各国外交団のジェッダからリヤドに移転が具体化するにつれて引抜き情報が乱れ飛んでいるため、ますます高騰しつつあり、当国労働力の大宗を占める外人出稼ぎ労働者との給与隔差が著しく乖離している。このため、当国政府は、政令を以て</p>

ローカル  
スタッフの賃金  
引き上げ

非サウディ人労働者に係る給与水準の引き上げを命じた経緯があるが、当事務所の給与水準ではサウディ人を雇傭することは全く不可能であるためローカルスタッフは全員非サウディ人であるが、上記政令の結果現地職員は現行給与水準に不満を表明し政令の忠実な実行を要求している。

一方、当国は、勤労者サウディ化政策及び内政上の理由により非サウディ人出稼ぎを減少せしめべく厳格な入国管理政策をとりつつあり、現在当国滞在の優秀な非サウディ人（アラビア語・英語の双方について読み書き会話ができ、勤務成績が優秀な者）は、圧倒的な売り市場となっている。

また、前述のごとく、外交団移転が具体化するにつれて、リヤドにおけるクラブクラスの需給関係が現在でも逼迫していることに加え（優秀な運転手について同様）、勧誘合戦の展開が激しくなることは必至である。

なお、当事務所のローカルスタッフは、日サ合同委員会事務所勤務メンバーとして日本大使館雇傭のローカルスタッフと同一労働条件下（JICA事務所業務と日本大使館業務に共用従事している）で働いているにもかかわらず、当事務所採用のローカルスタッフと日本大使館採用のローカルスタッフの間に著しい賃金隔差が生じており（採用年月は当事務所ローカルスタッフが早い）、これが積年不満の種となって労働意欲の喪失にもなっているおそれがある。

以上により、近々、別途稟請書を提出する予定であるが、

ロ-カス  
の資金  
引上げ

当国の特殊事情なうびに日サ合同委員会におけ  
るJICA事務所の特等な位置づけを御斟酌いたご  
き、善処方御高配賜りたい。

57 7 23 (No. 57)

総務部

業務報告

CA 57-38  
昭和57年7月5日

総務部長

川村知也 殿

カイロ事務所

所長 小泉純



昭和57年度才1回半期に係る業務報告書を  
別紙にて提出致します。

1. 外布交運局度軍訓練セタ-R/D 3/23/71 の件 (社会開発部)

団長中野吉夫氏 (運輸省国際課長) 一行5名、当地へ6月20日到着

9日R/D中に終了、6月11日当地へ出発

(本館に調査団同行)

2. 無償貸付調査団調査団の件

(無償貸付部)

団長加藤清氏 (無償貸付部) 一行5名、当地へ6月17日

到着、供給省、農業省等、関係官との打ち合わせ、予定の

調査実施、関係機関との打ち合わせ、6月24日当地へ

出発

既、本調査団は、不不不両省の承認、6月23日

供給大臣 (Minister of Supply & Home Trade: Mr. Ahmed Nuh)

及び農業大臣 (Minister of Agriculture: Dr. Gousef Wali) 等に

面談。供給大臣表談以降、大蔵省の加藤清氏、JICA事務所の小泉清氏も同席

3. 米作機械化セタの計画式の件

(農林水産計画調査部)

6月14日セタに於て、~~中江~~中江大使の所長席 (大使館中江書記官、

JICAの小泉清氏、藤田新真同行) の中、「工」側主任 (農業大臣

Dr. KAFR EL SHEIKH 知事) にも、約30名の参加

新所と共興(大使の機材以外)及び日本側專家の指導にお

田植機、演示を行ふ。 「工」側出席者によつて、田植機の力

の程度に不足の如く、この機械は、非常に関心のある事である。

此、当日日本テレビのカメラが、この意匠を、(新聞雑誌)

の形に取材を行ふ。

4. 長岡冷凍工場のS/W調査団の件 (農林水産省調査部)

団長田口博信(日本長岡協議会委員)一行3名は、6月14日当地に

到着し、供給者等と協議の上、6月20日S/W終了(本日の調査団一行)

終了。6月21日当地を去る。

5. マイクロエーチ S/W調査団の件 (社会開発部)

団長大村氏(郵政省)一行5名は、6月21日当地に到着し、AREATO

(Arab Republic of Egypt Telecommunications Organization)

関係者と協議の上、6月28日から7月4日、本所主任と共同調査の

アサイン、アサイン、アサインの各件を視察中である。

本調査団は、7月8日S/W終了、翌9日に当地を去る。

予定である。



6. 有田、総裁の当地迎來前、金野代表の迎態誤の件

事務局に117人 ES032号に宛て

総裁に、7月2日の夕日打別添の日程の通川が滞埃され、

この間、重要関係は次の通りです。

(1) 当事務局の視察 (7月3日、夕日打初回)

事務局に於て、小職の夕日打の業務を御願ひ申上げたい。

(1) 貴代表の比較的低い事務局員のステータス及び事務局

~~に対する改善~~

(2) 海外事務局の定員増、蔵の整理等、及び調査員

をTDRに配付し、別事務局に配置する方針に於ては

業務上の事務局員の増員に於て

詳細、上記2案について、事務局各社、に詳細御報告申上げたい。

(2) 金野代表(1名)の懇談 (7月3日 19:00 ~ 21:30)

概、大使館の夕日打野口事務官(他、既に前班に担当書記官(中井)と運輸

省天師<MITI>、加藤<大蔵省>)、の出席はOKOKOK。

7. JICA派遣の夕日打書記官の任期が延長され、出席は、以上。